

C.S.E. 334/8

8156 f. 44

# JOURNAL

of the Province of

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY,

OF

LOWER-CANADA.

Lower Canada

*From the 20th November 1795, to the 7th May 1796, both days inclusive.*

IN THE THIRTY-SIXTH YEAR OF THE REIGN OF  
KING GEORGE THE THIRD.



QUEBEC:

PRINTED BY ORDER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY, AND SOLD BY  
JOHN NEILSON,  
M.DCC.XCVI.

1796



# JOURNAL

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF

LOWER CANADA

THE FIRST SESSION OF THE TWENTY-THIRD PARLIAMENT OF THE PROVINCE OF LOWER CANADA, 1854-55.



BY KING GEORGE THE THIRD.



PRINTED BY J. G. LEITCH, STATIONER AND PRINTER, 10, N. B. STREET, MONTREAL.

JOURNAL  
DE LA  
CHAMBRE D'ASSEMBLEE  
DU  
BAS-CANADA.

*Du 20me Novembre 1795, au 7me Mai 1796, inclusivement.*

DANS LA TRENTE SIXIEME ANNEE DU REGNE DE  
SA MAJESTE GEORGE TROIS.



---

QUEBEC:  
IMPRIME PAR ORDRE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE, ET A VENDRE  
PAR JOHN NEILSON.  
M. DCC. XCVI.



# JOURNAL

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLEE

DU

PARLAMENT

DE LA TRINITE-TOBAGO, LE 1798.

LA TRINITE-TOBAGO, LE 1798.

SA MAJESTE LE ROI



1798

IMPRIMERIE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE

1798

1798

# HOUSE OF ASSEMBLY LOWER CANADA

THE HOUSE OF ASSEMBLY  
LOWER CANADA  
Mr. Speaker

It is the pleasure of the House of Assembly to receive the report of the Commission of Enquiry into the Affairs of the Lower Canadian Militia, and to adopt the same.

The Commission of Enquiry into the Affairs of the Lower Canadian Militia, has the honor to acknowledge the receipt of the report of the Commission of Enquiry into the Affairs of the Lower Canadian Militia, and to adopt the same.

2  
The Commission of Enquiry into the Affairs of the Lower Canadian Militia, has the honor to acknowledge the receipt of the report of the Commission of Enquiry into the Affairs of the Lower Canadian Militia, and to adopt the same.



---

# HOUSE OF ASSEMBLY, LOWER-CANADA.

---

*Quebec, Friday, 20th November, 1795.*

THE House being met, a Message by Mr. *William Boutillier* Gentleman Usher of the Black Rod—

Mr. Speaker,

It is His Excellency the GOVERNOR GENERAL'S pleasure, that this Honorable House do immediately attend him in the Legislative Council Chamber.

The House went up accordingly; and being returned,

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Lester*, for leave to bring in a Bill for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province, and to repeal certain Laws therein mentioned.

Which being unanimously agreed unto.

Mr. *Taschereau* read the same in French and afterwards delivered it in at the table.

*Ordered*, that the said Bill be translated into English.

Mr. Speaker reported, that the House had been to attend His Excellency the Governor General, in the Legislative Council Chamber, where His Excellency had been pleased to open the present session by a most Gracious Speech to both Houses; and that to prevent mistakes, he had obtained for the information of the House, a copy of His Excellency's Speech which he read as follows:

*Gentlemen of the Legislative Council,*

*and Gentlemen of the House of Assembly,*

SOON after your last meeting I received such information from His Majesty's Ministers concerning the deficiency of the preceeding harvest in Europe as rendered it expedient to take measures for securing to Great Britain and its dependencies all the wheat, wheat flour, and pease which could be spared from this country, for which purpose I issued a Proclamation on the 18th of May last.

The general failure of the crops this year in Lower Canada has since induced me wholly to prohibit the exportation of wheat, peas, oats, barley,

# CHAMBRE D'ASSEMBLÉE, DU BAS-CANADA.

*A Québec, Vendredi, le 20e. Novembre, 1795.*

**L**A Chambre étant assemblée, un message par Mr. *William Bou-*  
*tillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur Général, que cette  
Chambre se rende auprès de lui immédiatement, dans la Chambre du  
Conseil Législatif.

La Chambre s'y est rendue ; et étant de retour,

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lester*, qu'il lui soit permis  
d'introduire un *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts  
dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Accordé unanimement ; et Mr. *Taschereau*, après l'avoir lu en fran-  
çois, l'a délivré au Greffier.

Ordonné, que le dit *Bill* soit traduit en langue angloise.

Mr. l'Orateur a fait rapport, que la Chambre s'étoit rendue auprès de  
Son Excellence le Gouverneur Général, dans la Chambre du Conseil  
Législatif ; où il a plu à Son Excellence d'ouvrir la présente Session par  
une Harangue très-gracieuse aux deux Chambres ; et que pour préve-  
nir des erreurs, il en avoit obtenu une copie pour l'information de la  
Chambre ; qu'il a lue comme suit :

*Messieurs du Conseil Législatif,*  
*et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

**P**EU de tems après votre dernière assemblée je reçus telle information  
des Ministres de Sa Majesté concernant le manque de la Récolte en Eu-  
rope l'année précédente, qui rendit expédient de prendre des mesures  
pour faire parvenir à la Grande Bretagne et ses dépendances tout le Blé,  
Fleur de Blé et Pois dont on pouvoit se passer dans ce pays ; pour le-  
quel effet j'émanai une Proclamation le 18me de Mai dernier.

Le manque général de la Récolte cette année, dans le Bas Canada,  
m'a depuis induit à prohiber entièrement l'exportation de Blé, Pois,

B 2

Avoine,



ley, Indian corn, flour and biscuit, till the tenth of December next ; it is worthy of your consideration whether any thing further can be done to prevent the distresses with which this failure may threaten the poor.

I shall order to be laid before you the reports made by the Judges and Law Officers of the Crown, pursuant to an order of the eleventh of June 1794 in consequence of your address to me of the 28th day of May preceeding, and I cannot but repeat my satisfaction in observing the early attention given by you, to matters of this importance.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I shall order to be laid before you a Statement of the provincial Revenue of the Crown, together with the annual Expenditure.

The Simplifying all the regulations concerning the Revenue, by such mode as circumstances may render most expedient, and the providing such prudent restraints as may prevent its unauthorized diminution, are matters highly deserving your most serious consideration.

*Gentlemen of the Legislative Council,*

*and Gentlemen of the House of Assembly,*

After pointing out to you the advantages arising from a Revenue formed on judicious principles and vigilantly guarded against abuse, I have nothing to recommend more deserving your immediate attention than a well regulated Militia : This is the Constitutional guard to which the Magistrate should have recourse if at any time extraordinary Aid should be found necessary to enforce the Laws, or to maintain internal tranquility : This alone can secure to you respect from without, and assisted by the regular troops, will afford effectual defence against the open attempts of external enemies.

The expiration of the existing Militia Act in July next is an additional reason for suggesting the importance of it to you at the present moment.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. De Salaberry.

*Ordered*, that a Committee of five Members be appointed, of which three shall form a *Quorum*, to prepare and report an Address of thanks in answer to his Excellency the Governor General's Gracious Speech to both Houses this day : that the Committee do meet in one of the Committee Rooms to-morrow morning at ten o'clock, and that his Excellency's Speech be referred to the said Committee.

*Ordered*, that Messieurs De Bonne, Young, Grant, Frobisher and Malbiot do compose said Committee.

On

Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur, et Biscuit, jusqu'au 10 de Décembre prochain : il est digne de votre considération de voir si l'on ne pourroit pas faire encore quelque chose pour prévenir la détresse dont les pauvres peuvent être menacés par la mauvaise Récolte.

J'ordonnerai de faire mettre devant vous les rapports des Juges et Officiers en Loi de la Couronne, conformément à un ordre du 11me Juin 1794, en conséquence de l'adresse que vous m'avez faite le 28me jour de Mai précédent; et je ne puis m'empêcher de répéter ma satisfaction en observant votre attention prévoyante pour des matieres de cette importance.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

J'ordonnerai de faire mettre devant vous un Etat du Revenu provincial de la Couronne avec la dépense annuelle.

Simplifier tous les reglemens qui concernent le Revenu, par tels moyens, que les circonstances peuvent rendre les plus expédiens, et pourvoir à telles restrictions prudentes qui pourroient empêcher la diminution non-autorisée, sont des matieres qui méritent votre plus grande considération.

*Messieurs du Conseil Législatif,*

*et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Après vous avoir montré les avantages qui résultent d'un Revenu formé sur des principes judicieux, et vigilement protégé contre l'abus, je ne vois rien qui mérite plus votre attention immédiate qu'une Milice bien réglée : elle est la garde constitutionnelle à laquelle le Magistrat doit avoir recours, si dans aucun tems on trouvoit une aide extraordinaire nécessaire pour renforcer les Loix; ou pour maintenir la tranquillité intérieure : elle seule peut vous faire respecter du dehors, et, lorsqu'assistée des troupes réglées, fournira une défense efficace contre les entreprises ouvertes des ennemis extérieurs.

L'expiration de l'acte existant de Milice, dans le mois de Juillet prochain, est une raison additionnelle pour vous en suggérer son importance dans le moment actuel.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. De Salaberry,

Ordonné, qu'un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un *Quorum*, soit appointé pour préparer et rapporter une adresse, en remerciement et réponse à la gracieuse Harangue délivrée ce jour par Son Excellence le Gouverneur en Chef aux deux Chambres; que la dite Harangue soit réservée au dit Comité, et que le dit Comité s'assemble demain à dix heures du matin, dans une des Chambres de Comité.

Ordonné que Messieurs De Bonne, Young, Grant, Frasier et Malbiot composent le dit Comité.

Sur



On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *M<sup>r</sup> Nider*.

The House adjourned till to-morrow, twelve of the clock at noon.

Saturday, 21<sup>st</sup> November, 1795.

**M**R. *De Bonne* from the Committee appointed to draw up an Address of thanks, in answer to his Excellency the Governor General's Gracious Speech to both Houses on opening the present session, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House whenever it should be pleased to receive the same.

Ordered, that the report be now received.

And he read the report in his place, and then delivered in the same at the table, where it was again read by the Clerk once throughout, and afterwards paragraph by paragraph, when the question of concurrence was severally put upon each, and they were severally agreed unto unanimously by the House.

The said Address is as follows, *Videlicet* :

TO HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONORABLE

**GUY LORD DORCHESTER,**

*Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Upper and Lower Canada, Nova Scotia, New Brunswick and their dependencies, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

**W**E His Majesty's most dutiful and loyal subjects the Representatives of the Province of Lower Canada in Assembly met, beg leave to return you the thanks of this House for your Excellency's Speech at the opening of the present session of the Provincial Parliament.

Impressed with a sense of the propriety of securing to Great Britain and her dependencies in time of scarcity, all the grain and other articles of sustenance which this Province can afford beyond its own consumption, we cannot but highly approve of your Excellency's Proclamation of the 18<sup>th</sup> day of May last, laying a partial Embargo for that purpose; and we entertain the most grateful sense of the paternal care and tender regard your Excellency has shewn for the welfare of His Majesty's subjects in this Province, by laying a general Embargo to the 10<sup>th</sup> day of December next, on all Wheat, Pease, Oats, Barley, Indian-Corn, Flour and Biscuit, in consequence of the general failure of the crop in Lower Canada; and we shall not fail to adopt such further measures

Sur motion de Mr. *Frobisher*, secondé par Mr. *M<sup>r</sup> Nidér*,  
La Chambre s'est ajournée à demain à midi.

Samedi, le 21<sup>e</sup> Novembre, 1795.

**M**R. *De Bonne*, du Comité appointé pour former un projet d'adresse, en remerciement et en réponse à la Harangue gracieuse de Son Excellence le Gouverneur Général, aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session, a fait rapport, que le Comité avoit dressé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, que le rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu en entier par le Greffier, et ensuite par paragraphe; la question de concurrence a été mise sur chacun séparément, et ils ont été accordés unanimement par la Chambre.

La dite adresse est comme suit, savoir :

A SON EXCELLENCE LE TRES-HONORABLE

**GUY LORD DORCHESTER,**

*Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Haut et Bas Canada, Nouvelle Ecosse, Nouveau Brunswick et de leurs dépendances &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

**N**OUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa très-Gracieuse Majesté, les Représentants du peuple du Bas Canada, en Chambre d'Assemblée, prions votre Excellence de recevoir nos remerciements sur sa harangue bienveillante, à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial.

Convaincus de la justice d'assurer à la Grande Bretagne et à ses dépendances, en tems de disette, tous les grains et autres articles de subsistance auxquels cette province peut suppléer au delà de sa consommation, nous ne pouvons qu'approuver hautement la Proclamation que votre Excellence a émanée le 18 de Mai dernier, en mettant un Embargo partial à cet effet; et nous sommes vivement pénétrés des soins paternels que votre Excellence a manifestés pour le bien-être des Sujets de Sa Majesté en cette Province, par son Embargo général jusqu'au dixième jour de Décembre prochain, sur tout Blé, Pois, Avoine, Orge, Bléd'Inde, Fleur et Buisquit, en raison du manque général de la récolte dans le Bas Canada, et nous ne manquerons pas d'adopter telles mesures ulté-



measures as the circumstances of the Province may require and admit, to prevent the distressing consequences with which this failure may threaten the poor.

As soon as we shall receive the reports of the Judges and Law Officers of the Crown, we will give them every attention which so serious and interesting a subject requires; and considering it our indispensable duty to watch with vigilance over the public Revenue, we shall give the like attention to simplify the rules and regulations which concern it, so as to prevent its diminution, and promote its improvement.

Convinced of the great advantages which must result from a well regulated Militia, the Constitutional guard to which the Magistrate should have recourse upon extraordinary occasions for the support of the Laws and admirable Constitution under which we have the happiness to live, we shall ever hold that object in view; and we beg your Excellency to believe that we shall with the utmost zeal go into every necessary measure to aid and assist your Excellency to maintain and promote the happiness of His Majesty's Subjects whom we have the honour to represent.

*Ordered*, that the address be ingrossed.

*Ordered*, that Messieurs *De Bonne, Young, Grant, Frobisher, Malbiot* and *Lester*, do wait upon his Excellency the Governor General to know his Excellency's pleasure, when he will be attended by this House with their address.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Resolved*, that the Rule which fixes the assembling of the Members of this House at half past nine o'clock in the morning, be rescinded; that the House do meet in future at noon, and that at one of the clock, afternoon, Mr. Speaker may, on failure of a *Quorum*, take the chair and adjourn.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *De Bonne*,

*Ordered*, that Mr. *Young* have leave to bring in a bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order, or Proclamation, of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden, or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and bisquit, for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto.

Mr. *Young* presented the said bill to the House, and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, that the said bill be read the second time on Wednesday next.

Mr.

ultérieures que les circonstances de la Province peuvent permettre et requérir, pour prévenir les conséquences désastreuses qui peuvent en résulter aux pauvres.

Aussitôt que nous aurons reçu les rapports des Juges et Officiers en Loi de la Couronne, nous leur donnerons toute l'attention qu'un sujet aussi sérieux et intéressant requiert ; et envisageant comme un devoir indispensable de notre part, de surveiller avec vigilance le revenu public, nous apporterons la même attention à simplifier les modes et réglemens qui le concernent, de manière à prévenir sa diminution, et à parvenir à son accroissement.

Convaincus des grands avantages qui doivent résulter d'une milice bien organisée (Garde Constitutionnelle à laquelle le Magistrat doit recourir dans les cas urgents) pour le soutien des loix et de la Constitution admirable, sous laquelle nous avons le bonheur de vivre, nous ne perdrons jamais cet objet de vue ; et nous prions votre Excellence d'être persuadée, qu'avec un zèle infatigable, nous entrerons dans toutes mesures nécessaires pour aider et assister votre Excellence à maintenir et promouvoir le bonheur des Sujets de Sa Majesté que nous avons l'honneur de représenter.

*Ordonné*, que l'adresse soit grossyée.

*Ordonné*, que Messieurs De Bonne, Young, Grant, Frobisher, Malbiot et Lester se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur Général, pour savoir quand il plairoit à Son Excellence recevoir cette Chambre avec son adresse.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. De Salaberry,

*Résolu*, que la règle qui fixe l'assemblée des Membres de cette Chambre à neuf heures et demie du matin, soit rescindée ; et que la Chambre s'assemble dorénavant à midi ; et qu'à une heure après midi, l'Orateur puisse, faute de *Quorum*, prendre la chaire et ajourner.

Sur motion de Mr. Young secondé par Mr. De Bonne,

*Ordonné*, que Mr. Young ait la permission d'apporter un *Bill* pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit : pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle, et pour faire une provision plus ample à ce sujet.

Mr. Young a présenté le dit *Bill* à la Chambre, et il a été reçu et lu pour la première fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois, Mercredi prochain.



Mr. *De Bonne*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the order of the House, they had waited upon his Excellency the Governor General, to know his Excellency's pleasure when he would receive this House with its address, and that his Excellency was pleased to appoint Monday next, at one o'Clock in the afternoon, to receive the House at the Castle of St. Lewis.

On motion of Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, seconded by Mr. *Malbiot*,  
The House adjourned till Monday next.

*Monday, 23d November, 1795.*

**M**R. Speaker and the House went up at the hour appointed to the Castle of Saint Lewis, with the address of this House to his Excellency the Governor General—And being returned—

Mr. Speaker reported, that the House had attended his Excellency with their address, to which his Excellency had been pleased to return the following answer.

GENTLEMEN,

**I**HAVE great pleasure in receiving your assurances of a ready concurrence in every measure that can contribute to the good of His Majesty's service, and the happiness and prosperity of his Subjects in this Province.

Then, on motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Lynd*,  
The House adjourned till Wednesday next.

*Wednesday, 25th November 1795.*

**R**EAD the order of the day for the second reading of the bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order, or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and Bisquit, for preventing suits in consequence of the same and for making further provision relative thereto.

And the said bill was read for the second time.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Frobisher*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a committee of the whole house, on Wednesday next, upon the said bill.

And then on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Marcoux*,  
The House adjourned till Friday next.

*Friday.*

Mr. *De Bonne*, accompagné des autres messagers, a fait rapport, que conformément à l'ordre de cette Chambre, ils se sont rendus auprès de son Excellence le Gouverneur Général, pour savoir le plaisir de son Excellence, quand il lui plairoit recevoir cette Chambre avec son adresse; et qu'il plu à son Excellence de fixer Lundi prochain, à une heure après midi pour recevoir cette Chambre au Château St. Louis.

Sur motion de Mr. *M<sup>r</sup>Nider* secondé par Mr. *Malbiot*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 23e Novembre, 1795.*

**M**R. l'Orateur et la Chambre ont été à l'heure appointée au Château St. Louis, avec l'adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur Général.

Et étant de retour,

Mr. l'Orateur a fait rapport, que la Chambre s'étoit rendue auprès de son Excellence avec son adresse; et qu'il lui avoit plu faire la réponse suivante:

MESSIEURS,

**J'**AI un sensible plaisir à recevoir les assurances de votre prompt consentement à toutes les mesures qui peuvent contribuer au bien du Service de Sa Majesté, et au bonheur et à la prospérité de ses sujets dans cette Province.

Alors, sur motion de Mr. *De Bonne* secondé par Mr. *Lynd*,

La Chambre s'est ajournée à Mercredi prochain.

*Mercredi, le 25 Novembre, 1795.*

**L**U l'Ordre du jour pour la seconde lecture du *Bill*, pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvieme jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit: pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet. Et le dit *Bill* a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. *Young* secondé par Mr. *Frobisher*,

*Résolu*, que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain, sur le dit *Bill*.

Sur motion de Mr. *Taschereau* secondé par Mr. *Marcoux*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.



Friday, 27th November, 1795.

ON motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Grant*, the bill for making, repairing, and altering the roads and Bridges within this Province, and for repealing certain laws therein mentioned, was read for the first time.

*Ordered*, that the said bill be read a second time on Friday next.

On the motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Frobisher*.

*Ordered*, that Mr. *Richardson* have leave to bring in a bill, for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province; for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned.

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, That the said bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Lester*,

*Resolved*, that an humble address be presented to his Excellency the Governor, praying his Excellency will be pleased to order to be laid before this House, copies of the papers containing the information he received from the different parts of this Province, prior to the 10th of September last, respecting the scarcity of grain in this Province.

*Ordered*, that Messieurs *M'Nider*, *M'Gill*, *De Salaberry*, *Digé*, *O'Hara* and *Marcoux* do carry the said address to his Excellency the Governor.

On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *M'Nider*, the House adjourned till Monday next.

Monday, 30th November, 1795.

MR. *M'Gill*, accompanied by the other messengers, reported; that in obedience to the order of the House, they had waited upon his Excellency the Governor General, with the address of this House of Friday last, and that his Excellency had been pleased to inform them, that he would give orders to lay the papers respecting the scarcity of grain in this Province, before the House.

Mr. *Richardson* presented to the House a petition from the justices of the peace for the District of Montreal, and the same was received and read by the Clerk,

SETTING FORTH.—That in the seventeenth year of His Majesty's reign, the Legislature of Quebec passed an Act, intituled, "*An Ordinance concerning Bakers of Bread in the Towns of Quebec and Montreal*,"—by which, in order to prevent frauds and abuses that might be committed by persons carrying on the business of Baking and selling Bread, it

was

Vendredi, 27me Novembre, 1795.

**S**UR motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider secondé par Mr. Grant,  
Le Bill pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, a été lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit Bill soit lu pour la seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. Richardson secondé par Mr. Frobisher,

Ordonné, que Mr. Richardson ait la permission d'introduire un Bill pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines monnoies auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles; et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné.

Mr. Richardson l'a présenté en conséquence; et le dit Bill a été lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit Bill soit lu pour la seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider secondé par Mr. Lester,

Résolu, qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner, que copies des papiers qui contiennent les informations qu'il a reçues des différentes parties de cette Province, avant le dix de Septembre dernier, au sujet de la disette de grains en icelle, soient mises devant cette Chambre.

Ordonné, que Messieurs M<sup>r</sup> Nider, M<sup>r</sup> Gill, De Salaberry, Digé, O'Hara et Marcoux portent la dite adresse à Son Excellence le Gouverneur.

Sur motion de Mr. Frobisher, secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 30me Novembre, 1795.

**M**R. M<sup>r</sup> Gill, accompagné des autres messagers, a fait rapport, que conformément à l'ordre de cette Chambre, ils se sont rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur Général, avec l'adresse de cette Chambre de Vendredi dernier; et qu'il a plu à Son Excellence les informer qu'il donneroit des ordres pour soumettre à la Chambre les papiers concernant la disette de grains dans cette Province.

Mr. Richardson a présenté à la Chambre une requête des Juges à Paix du District de Montréal, qui a été reçue et lue par le Greffier.

EXPOSANT, — Que dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, la Législature de Québec passa un Acte, intitulé, " Ordonnance concernant les Boulangers dans les villes de Québec et de Montréal," par laquelle, afin de prévenir les fraudes et abus qui peuvent se commettre par les personnes faisant les fonctions de Boulanger et de Vendeur de Pain, il est ordonné, " qu'aucune personne sous la pénalité de cinq  
" li-



was enacted, "That no person should, under the penalty of five pounds, "Bake and sell Bread in the said Towns and Suburbs; without having "first entered into a recognizance to continue the Trade for at least "twelve months."

That the Ordinances of 1777 may be considered as Experiments, rather as temporary than permanent Laws, as most of them have been repealed, disallowed or altered, and some others of them, being impracticable, have not been carried into execution. That they apprehend this experiment has been fairly tried and does not succeed. That they find themselves well supplied with all the articles of consumption, produced in the Province, except bread, which at times they cannot easily procure, even when Wheat is plenty: They have therefore no doubt of being plentifully supplied with Bread, at a rate proportioned to the crop, provided there were competitors enough in the Trade.

That an experience of eighteen years has convinced the petitioners, that the City of Montreal in place of being better and cheaper supplied with Bread by means of the Ordinance, has been oppressed by its operation, and obliged to pay dearer for Bread than had the Trade of Baking been left, as all others, perfectly free.

That could it be doubted that Monopolists gain more than other dealers, they could easily prove that the Bakers in Montreal have made more money than most other Tradesmen, and that this extraordinary gain is procured them by the Ordinance, which confines the Trade to fewer than would otherwise follow it.

That the petitioners are appointed and authorized by the Act to fix the price of Bread monthly, and have hitherto endeavoured so to fix it, as to supply the Town and Suburbs with good Bread at a moderate rate; but they can be supplied fully only when the price of Wheat remains during the month at the same price as on the first Monday, or when it falls: because when the price of Wheat rises the Bakers supply the Town sparingly, with the view of selling what remains of their stock at an advanced price: Also the individuals of the Town and Neighbourhood, who are in the habit of purchasing Flour and Baking for themselves, in this case, cease to do so, and encrease the demand upon the Bakers. That the Ordinance has not given to them the power of changing the price during the month, and it neither has ascertained, nor can it ascertain, the quantity of Bread to be furnished by each Baker; by fixing the price, therefore, and preventing the Baker from asking more, they necessarily, when Wheat rises during the month, hinder the Town and Suburbs from being supplied, and frustrate the end of their appointment.

That

“ livres, ne pourra boulanger et vendre de pain dans les dites villes et fauxbourgs, sans avoir auparavant souscrit une obligation de continuer le même commerce au moins douze mois.”

Que les Ordonnances de la Session 1777 ne doivent être considérées que comme des essais, et plutôt comme Loix temporaires que comme Loix permanentes et dont plusieurs ont été rappelées, altérées ou tombées en désuétude, et quelques autres, comme impraticables, n'ont jamais été mises en exécution ; qu'à leur idée, l'expérience n'a pas été couronnée de succès. Qu'ils sont amplement fournis de tout article de consommation que la Province peut fournir, mais pour le pain, ils ont peine à s'en procurer, même lorsque le bled est abondant ; et ils ne doutent nullement qu'ils ne seroient abondamment fournis à un prix proportionné au prix du bled, pourvu qu'il y ait assez de compétiteurs dans ce genre de trafic.

Qu'une expérience de dix-huit ans les a convaincus, que la ville de Montréal, au lieu d'avoir été fournie de pain plus abondamment et à meilleur marché, par l'opération de cette Ordonnance, a été au contraire opprimée par ses effets, et obligée de payer le pain plus cher, que si le trafic des Boulangers fut demeuré, comme tous les autres, parfaitement libre.

Que si l'on pouvoit nier que les Monopoliteurs gagnent plus d'argent que les autres Détailliers, il pourroient aisément prouver à la Chambre, que les Boulangers de cette ville ont gagné plus d'argent que la plupart de ceux employés en d'autre négoce, et que ce gain extraordinaire ne leur est venu que par l'opération de l'Ordonnance en question, qui confine ce négoce à un petit nombre ; s'il en étoit autrement, beaucoup plus de personnes se livreroient au même trafic.

Qu'ils sont autorisés par le dit Acte de fixer chaque mois le prix du pain, et se sont jusqu'ici efforcés de faire en sorte que la ville et les fauxbourgs fussent fournis de bon pain à un prix raisonnable ; mais la fourniture n'est suffisante que lorsque le prix du bled reste durant le mois le même qu'il étoit le premier Lundi, ou qu'il diminue ; mais lorsque le prix augmente, les Boulangers diminuent leur fourniture, dans la vue de vendre à plus haut prix ce qui leur restera de leur fond ; et les individus de la ville et du voisinage qui sont dans l'habitude d'acheter de la farine et boulanger pour eux-mêmes, cessent de le faire, ce qui augmente les demandes sur les Boulangers.

Que l'Ordonnance ne leur a pas donné le pouvoir de changer pendant le mois le prix du pain, et n'a pas déterminé, (ni ne peut déterminer) la quantité de pain que chaque Boulanger doit fournir ; d'où il résulte, qu'en fixant le prix du pain, et empêchant les Boulangers de de-

mander



That it is in a year of scarcity, the Bakers usually gain most, and that in such a year the poor are most oppressed; it is therefore, they conceive, impolitic and unjust to impose a penalty of five pounds on the Man whose aim is, at that time, better to supply the people with Bread and prevent the exorbitant demands of the Baker.

The petitioners apprehend, that the Criminal Law of the Province is sufficient to punish Bakers, as well as all others who fraudulently sell their commodities short of weight, and that the abuses respecting the quality of Bread would readily be prevented or corrected by competition; And therefore pray, that a Bill may be introduced and passed by the House of Assembly for the Repeal of the said Ordinance, inasmuch as it regards the City and Suburbs of Montreal, and for allowing the same freedom to the useful Trade of a Baker as is allowed to all other Trades.

(dated) Montreal, November 16, 1795.

*Ordered*, that the said petition do lay on the table for the information of the members.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Digé*, the House adjourned.

---

*Tuesday 1st December 1795.*

**R**EAD the order of the day for the second reading of the bill, For better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance, therein mentioned.

And the said bill was read for the second time.

On motion of Mr. *Richardson* seconded by Mr. *Frobisher*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a committee of the whole House, on Thursday the tenth instant, upon the said bill.

The Honorable Mr. *McGill*, one of his Majesty's Executive Council, informed the House, that he was charged by his Excellency the Governor General, to present to the House, the papers containing the information received by His Excellency, prior to the tenth day of September last, relative to the scarcity of grain in this Province; agreeable to the address of this House of the 27th ultimo.

And having delivered in the said papers at the table, a schedule accompanying the same was read throughout by the Clerk.

*Ordered*, that the papers now presented be referred to the committee of

mander plus haut prix, si le prix du bled augmente durant le mois, ils manquent le but de leur appointement, et empêchent la ville et fauxbourgs d'être fournis en proportion du besoin.

Que c'est ordinairement en un tems de rareté que les Boulangers gagnent le plus, et que les pauvres sont plus opprimés; d'où ils conçoivent qu'il est injuste et impolitique d'imposer une pénalité de cinq livres sur l'homme qui s'efforce dans ce cas de mieux fournir le peuple de pain et de prévenir les demandes exorbitantes des Boulangers.

Qu'ils estiment que la Loi Criminelle de la Province suffit pour punir les Boulangers, comme tous autres, qui vendroient frauduleusement à faux poids, les articles de leur commerce, et que les autres abus, quant à la qualité de pain n'existeront point dans le cas d'une compétition libre.—

Et priant qu'un Bill soit introduit et passé par la Chambre pour le rappel de l'ordonnance sus-dite, quant à la cité de Montréal, et pour donner au métier utile de Boulanger la même liberté dont jouissent tous les autres.

*Montréal, 16e Novembre, 1795.*

Ordonné, que la dite requête reste sur la table pour l'information des Membres.

Sur motion de Mr. De Bonne secondé par Mr. Digé,  
La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, le 1er. Décembre, 1795.*

**L**U l'ordre du jour pour la seconde lecture du *Bill*, pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines monnoies auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles; et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné.

Et le dit *Bill* a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. Richardson secondé par Mr. Frohisher,

*Résolu*, que cette Chambre se forme en comité général de toute la Chambre, Jeudi, le 10 du courant sur le dit *Bill*.

L'Honorable Mr. M<sup>c</sup>Gill, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a informé la Chambre, qu'il étoit chargé par Son Excellence le Gouverneur Général, de présenter à la Chambre les papiers contenant les informations reçues par Son Excellence avant le 10 de Septembre dernier, touchant la disette de grains dans cette Province, conformément à l'adresse de cette Chambre, du 27 du mois dernier; et les ayant délivrés à la table, la cédule qui les accompagne a été lue en entier par le Greffier.



of the whole House, on the bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and biscuit ; for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto.

On motion of Mr. Young, seconded by Mr. De Salaberry,

The House adjourned 'till to-morrow forenoon, ten of the clock.

*Wednesday, 2d December, 1795,*

**R**EAD the order of the day for the House to resolve itself into a committee of the whole House, upon the Bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, Indian corn, flour and biscuit ; for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto.

And the House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the chair.

Mr. O'Hara took the chair of the committee ;

Mr. Speaker resumed the chair.

And Mr. O'Hara reported, that the committee had made some progress and prayed leave to sit again.

*Resolved*, that the said committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of *Walker*, seconded by Mr. *J. A. Panet*,

The House adjourned.

*Thursday, 3d December, 1795.*

**T**HE order of the day being read, for the House to resolve itself into a committee of the whole House, upon the bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and biscuit ; for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto.

The

*Ordonné*, que les papiers maintenant présentés soient référés au Comité général de toute la Chambre sur le *Bill*, pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux alors chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur, et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet.

Sur motion de Mr. *Young* secondé par Mr. *De Salaberry*,  
La Chambre s'est ajournée à demain, à dix heures du matin.

*Mercredi, le 2me Décembre, 1795.*

**L**U l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution, un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux alors chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle, et pour faire une provision plus ample à ce sujet.

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *O'Hara* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *O'Hara* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et demandoit permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit comité ait la permission de siéger demain.

Sur motion de Mr. *Walker* secondé par Mr. *J. A. Panet*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 3me Décembre, 1795.*

**L**U l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet.



The House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the committee had gone through the bill, and made some amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it should be pleased to receive the same.

*Ordered*, that the report be received to-morrow.

On motion of Mr. O'Hara, seconded by Mr. Berthelot,

The House adjourned.

*Friday, 4th December, 1795.*

MR. O'Hara, according to order, reported from the committee of the whole House, the amendments made by the committee to the bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and biscuit ; for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto.

And he read the report in his place, and afterwards delivered the same with the bill, in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

And the first amendment of the committee to the bill, being read a second time, and the question put thereupon, it was agreed unto by the House.

And the second amendment being read as the former, and the question put thereon, it passed in the negative.

The third amendment being read, as the foregoing, and the question put thereon, it was agreed unto by the House.

On motion of Mr. McGill, seconded by Mr. Young,

*Ordered*, that the following proviso be added after the second enacting clause. — " PROVIDED ALWAYS, that nothing in this Act contained  
" shall extend, or be construed to extend, to prevent the exportation or  
" transportation, of wheat or wheat flour, bread or biscuit, oats, barley  
" or peas, into the Province of Upper Canada, or to the trading posts  
" in the Indian Country adjoining to this Province, or to any of his  
" Majesty's garrisons on the frontiers, as has been usual and customary."

*Ordered*, that the bill, with the amendments, be Ingrossed.

The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* en entier, et avoit fait plusieurs amendements à icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira les recevoir.

Ordonné, que le rapport soit reçu demain.

Sur motion de Mr. O'Hara secondé par Mr. Bertbelot,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, le 4 Décembre, 1795.

**C**ONFORMEMENT à l'ordre, Mr. O'Hara a fait rapport des amendements faits par le Comité de toute la Chambre au *Bill* pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'Inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle, et pour faire une provision plus ample à ce sujet. Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré avec le *Bill* à la table, où il a été lu en entier par le Greffier.

Et le premier amendement du Comité au *Bill* étant lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Et le second amendement étant lu comme le précédent, et la question étant mise sur icelui, il a passé dans la négative.

Le troisième amendement étant aussi lu de nouveau; et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Gill secondé par Mr. Young,

Ordonné, que le Proviso suivant soit ajouté après la seconde clause statuant:—POURVU TOUJOURS, que rien contenu en cet Acte ne s'étendra, ou ne sera entendu s'étendre, à empêcher l'exportation ou transportation de Blé, Fleur de Blé, Pain ou Biscuit, Avoine, Orge ou Pois dans la Province du Haut Canada, ou aux Postes commerçants dans le pays des sauvages, joignant à cette Province, ou à aucune des garnisons de Sa Majesté sur les frontières, de la manière usitée et accoutumée.

Ordonné, que le *Bill*, avec les amendements, soit grossoyé.

Lu l'ordre du jour pour la seconde lecture du *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Et



The order of the day for the second reading of the bill, for making, repairing and altering the Roads and Bridges within this Province, and for repealing certain laws therein mentioned : being read,

The said Bill, was read for the second time.

*Resolved*, that this House will resolve itself into a committee of the whole House, on Wednesday next, upon the said bill.

On motion of Mr. *De Rocheblave*, seconded by Mr. *J. A. Panet*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a grand committee on education, to sit every Tuesday afternoon, at two of the clock, in the House.

On motion of Mr. *J. A. Panet*, seconded by Mr. *De Rocheblave*,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 7th December, 1795.

**A**N ingrossed bill, for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and biscuit, for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto : was read for the third time.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *De Bonne*,

*Ordered*, that the bill be amended as follows :

Press 1st line 34th after "*February*," insert "*next*."

39th before "*first*," insert "*said*."

2d 10th after "*bread*," insert "*flour*."

And the said amendments were made at the table.

*Resolved*, that the bill do pass, and that the title be, "An Act for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution, an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, peas, oats, barley, indian corn, flour and biscuit, for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto."

*Ordered*, that Messieurs *Young* and *De Bonne*, do carry this bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Berthelot*, seconded by Mr. *Lester*,

The House adjourned till Wednesday next at ten of the clock in the forenoon.

Wednesday,

Et le dit *Bill* a été lu pour la seconde fois.

*Résolu*, que cette Chambre se forme en comité de toute la Chambre Mercredi prochain, sur le dit *Bill*.

Sur motion de Mr. De Rocheblave secondé par Mr. J. A. Panet,

*Résolu*, que cette Chambre se forme en grand comité pour l'Education, qui siégera tous les Mardis, à deux heures après midi, dans la Chambre.

Sur motion de Mr. J. A. Panet secondé par Mr. De Rocheblave,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 7<sup>e</sup> Décembre, 1795.

LE *Bill* grossoyé, pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution, un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux alors chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Young, secondé par Mr. De Bonne.

Ordonné, que les amendements suivants soient faits au *Bill*.

Feuille 1<sup>e</sup>. ligne 44 après "*Février*" inférez "*prochain*."

2

3 avant "*premier*" inférez "*dit*."

26 après "*pain*" inférez "*de Fleur*."

Et les dits amendements ont été faits à la table.

*Résolu*, que le *Bill* passe, et que le titre soit "Acte pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvième jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet.

Ordonné, que Messieurs Young et De Bonne portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Sur motion de Mr. Beribetot secondé par Mr. Lefler,

La Chambre s'est ajournée à Mercredi prochain, à dix heures du matin.

Mercredi,



Wednesday, 9th December, 1795.

ON motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Lester,  
Ordered, that one hundred copies of the Journals of this House for this Session, be printed in the English and French languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

Ordered, that the said Journals be printed by such person as shall be licenced by Mr. Speaker; and that no other person do presume to print the same.

Mr. Walker moved, seconded by Mr. Berthelot, that this House do, on Friday next, resolve itself into a committee of the whole House, to consider of the state of the Court-Houses, Gaols and Public Offices for the preservation of Records in the respective Districts of this Province.

Mr. Young, seconded by Mr. Duniere, moved in amendment, that the words in the second line, "on Friday next," be struck out, and the words "first of July next" be inserted in their place.

The House divided upon the question, and it passed in the negative by a majority of four.

Mr. Young further moved, in amendment, seconded by Mr. Grant, that all the words, after the word "House," in the third line, be struck out, and that the words, "to take into consideration the petition of the Sheriff, Magistrates and other inhabitants of Montreal, presented to this House the 29th of January, 1794," be inserted in their place.

And upon the question being put thereon, the House divided, and it passed in the negative by a majority of four.

The main question was then put, the House again divided, and the names were taken down as follows: *Videlicet*—

Yeas.

Messieurs De Rocheblave, Berthelot, Frobisher, De Salaberry, Walker, Taschereau, Richardson, Lester, J. A. Panti, Lynd, Marcoux and Bedard.

Nays.

Messieurs McGill, McNider, Malbion, Tod, Duniere, Barnes, Young and Grant.

And the same being carried in the affirmative by a majority of four, accordingly—

Resolved, that this House will, upon Friday next, resolve itself into a committee of the whole House, to consider of the state of the Court Houses, Gaols and Public Offices for the preservation of Records, in the respective Districts of this Province.

On

Mercredi, 9 Décembre, 1793.

**S**UR motion de Mr. *Richardson* secondé par Mr. *Lester*,  
Ordonné, que cent copies des Journaux de cette Chambre pour  
cette Session, soient imprimées dans les langues Angloise et Françoisé,  
pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr.  
l'Orateur.

Ordonné, que les dits Journaux soient imprimés par telle personne qui  
fera licenciée par Mr. l'Orateur; et qu'aucune autre personne ne pré-  
sume de les imprimer.

Mr. *Walker* a proposé, secondé par Mr. *Berthelot*, que cette Chambre  
se forme, Vendredi prochain, en Comité de toute la Chambre, pour  
considérer l'état des Chambres d'Audience, des Prisons et Bureaux pu-  
blics, pour la conservation des archives dans les Districts respectifs de  
cette Province.

Mr. *Young* a proposé, en amendement, secondé par Mr. *Dunier*, que  
les mots "*Vendredi prochain*", dans la seconde ligne, soient retranchés;  
et les mots "*le premier de Juillet prochain*" insérés en leur place.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative  
par une Majorité de quatre.

Mr. *Young* a de plus proposé en amendement, secondé par Mr. *Grant*,  
que tous les mots après le mot "*Chambre*", dans la troisième ligne,  
soient retranchés; et que les mots "*pour prendre en considération la Re-  
quête du Shériff, des Magistrats et autres habitants de Montréal, présentée  
à cette Chambre le 29 de Janvier 1794*", soient insérés en leur place.

Et la question étant mise sur cet amendement, la Chambre s'est divi-  
sée, et il a passé dans la négative par une Majorité de quatre.

La question principale a été alors mise, la Chambre s'est encore divi-  
sée, et les noms ont été pris comme suit, savoir:

Pour

Messieurs *De Rocheblave, Berthelot, Frobisher, De Salaberry, Walker,  
Taschereau, Richardson, Lester, J. A. Panet, Lynd, Marcoux et Bedard.*

Contre.

Messieurs *McGill, McNider, Malbiot, Tod, Dunier, Barnes, Young  
et Grant.*

Et ayant été emportée dans l'affirmative par une Majorité de quatre;  
en conséquence,—

Résolu, que cette Chambre se formera, Vendredi prochain, en Comité  
de toute la Chambre pour considérer l'état des Chambres d'Audience,  
des Prisons et Bureaux publics, pour la conservation des archives dans  
les Districts respectifs de cette Province.

E

Sur



On motion of Mr. *Walker*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, that the petition from the Sheriff, Magistrates and inhabitants of the City and District of *Montreal*, praying for the considerations therein set forth, that this House would be pleased to frame an Act, to be passed into a Law, for the purpose of building a Court House, Gaol and other Public Offices, for the said District, may be referred to the said committee.

The order of the day, for the House to resolve itself into a committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and altering the Roads and Bridges within this Province, and for repealing certain Laws therein mentioned ; being read,

The House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said committee have leave to sit again.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Digé*,

The House adjourned.

*Thursday, 10th December, 1795.*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a committee of the whole House, upon the bill, for better regulating the weight and rates, at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned ; being read,

The House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *Lester* took the chair of the committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *Lester* reported, that the committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Monday next.

*Resolved*, that the said committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Richardson*,

The House adjourned.

*Friday,*

Sur motion de Mr. *Walker* secondé par Mr. *De Salaberry*,

Ordonné, que la Requête du Shériff, des Magistrats et habitants de la cité et District de *Montréal*, demandant, pour les considérations y contenues, qu'il plaise à cette Chambre dresser un Acte, pour être passé en Loi, pour faire bâtir une Chambre d'Audience, une prison et autres Bureaux publics pour le dit District, soit référée au dit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Sur motion de Mr. *Taschereau* secondé par Mr. *Digé*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi 10e. Décembre, 1795.

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour mieux régler les poids et taux, auxquels certaines monnoies auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire;

Mr. *Lester* a pris la Chaire du comité;

Mr. L'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *Lester* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Richardson*.

La Chambre s'est ajournée.



Friday, 11th December, 1795.

THE order of the day for the House to resolve itself into a committee of the whole House, to consider of the state of the Court Houses, Gaols and Public Offices for the preservation of Records in the respective Districts in this Province; being read—

The House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the committee.

A message being announced,

Mr. Speaker resumed the chair.

A message from the Legislative Council by the Honorable Mr. De Lery.

Mr. SPEAKER,

The Legislative Council have passed a bill, intituled, "An Act to declare and ascertain the period when the Acts of the Provincial Parliament of this Province, shall take effect," to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

The House resolved itself into a committee of the whole House, to resume the consideration of the state of the Court Houses, Gaols and Public Offices, for the preservation of Records in the respective Districts of this Province.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Tuesday next.

Resolved, that the said committee have leave to sit again on Tuesday next.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Malbiot,

The House adjourned till Monday next, at ten of the clock in the forenoon.

Monday, 14th December, 1795.

AN Ingrossed Bill from the Legislative Council intituled "An Act to declare and ascertain the period when the Acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect:" was read for the first time.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Lester,

Ordered.

Vendredi, le 11 Décembre, 1795.

**L**U l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer l'état des Chambres d'Audience, des prisons et Bureaux publics pour la conservation des Archives dans les Districts respectifs de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Un message étant annoncé,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Reçu un message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. De Lery:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un *Bill* intitulé "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet", auquel il demande la concurrence de la Chambre d'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

La Chambre s'est formée en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération de l'état des Chambres d'Audience, des Prisons et Bureaux publics pour la conservation des archives dans les Districts respectifs de cette Province.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Sur motion de Mr. Taschereau secondé par Mr. Malbiot,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Lundi, le 14e Décembre, 1795.

**L**E *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet;" a été lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lester,

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu demain pour la seconde fois.

L'ordre



*Ordered*, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned: being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Lester* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Lester* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

A written Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *Finlay*, which was read to the House and is as follows, *videlicet*:

*Legislative Council, 14th December, 1795.*

*Ordered*, that the Honorable Mr. *Finlay* do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act for indemnifying all persons who have been concerned in advising and carrying into execution an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an Embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with Wheat, Pease, Oats, Barley, Indian Corn, Flour and Biscuit; for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto:" without any amendment.

The Honorable Mr. *M<sup>c</sup>Gill*, one of His Majesty's Executive Council, informed the House, that he was charged by his Excellency the Governor General, to present to the House sundry papers, copies of the Reports made by the Judges and Law Officers of the Crown pursuant to an order of the 11th of June 1794, in consequence of the Address of the House to his Excellency, of the 28th day of May preceeding.

And having delivered in the said papers at the table, a Schedule accompanying the same was read throughout by the Clerk.

The titles of the said papers are as followeth, *videlicet*:

A paper indorsed—"Report of the Chief Justice of the Province, and the other Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and of the Attorney General, upon a reference of His Excellency *Lord Dorchester* in Council of the 11th of June 1794, with the heads of five Bills numbered from 1 to 5."

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour mieux regler les poids et taux, auxquels certaines especes auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles; et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité:

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. *Lester* a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire,

Et Mr. *Lester* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Reçu un message par écrit du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. *Finlay*; le dit message a été lu à la Chambre comme suit, savoir:

*Conseil Législatif, Lundi, 14e Décembre, 1795.*

*Ordonné*, que l'Honorable Mr. *Finlay* se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé, "Acte pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en Conseil, du neuvieme jour de Septembre dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les vaisseaux chargés ou à charger, en tout ou partie, de Bled, Pois, Avoine, Orge, Bled d'inde, Fleur et Biscuit; pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision plus ample à ce sujet"; sans aucun amendement.

L'Honorable Mr. *McGill*, un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a informé la Chambre, qu'il étoit chargé de la part de son Excellence le Gouverneur Général, de lui présenter copies de différents rapports faits par les Juges et officiers en Loi de la Couronne, conformément à un ordre du 11e Juin, 1794, en conséquence de l'Adresse de la Chambre à Son Excellence, du 28e jour de Mai précédent.

Et les dits papiers ayant été délivrés à la table, la cédule qui les accompagne a été lue en entier par le Greffier; les titres des dits papiers sont comme suit, savoir:

Un papier endossé "Rapport du Juge en Chef de la Province, et des autres Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Québec*, et de l'Avocat Général, sur une référence de Son Excellence le Lord *Dorchester*, en Conseil, du 11e Juin, 1794, avec les chefs de cinq *Bills*, numero 1 à 5."

No. 1. Chefs d'un *Bill* pour regler la pratique des Cours inférieures du Banc du Roi, et des Cours Provinciales dans cette Province.

No. 2.



No. 1. Heads of a Bill for regulating the practice of the inferior Courts of King's Bench and Provincial Courts in this Province.

No. 2. Heads of a Bill for regulating the practice of the Courts of King's Bench of the several Districts in this Province.

No. 3. Heads of a Bill for the appointment and regulation of Juries.

No. 4. Heads of a Bill for regulating the proceedings in the Court of Appeal.

No. 5. Heads of a Bill for establishing public and Peace Officers throughout the Province of *Lower Canada*.

A roll indorsed—"Report of the chief Justice of *Montreal*, and two  
" of the other Justices of the Court of King's Bench there, and of  
" the Solicitor General, upon a reference of his Excellency Lord  
" *Dorchester* in Council, of the 11th June, 1794."

A roll indorsed—"Translation of the report of the Chief Justice of  
" *Montreal*, and two of the other Justices of the Court of King's  
" Bench there, and of the Solicitor General, upon a reference of his  
" Excellency Lord *Dorchester* in Council, of the 11th June, 1794."

A thin manuscript book indorsed—"A. B. King's Bench, *Montreal*;  
" General rules of practice, 1795."

Another thin manuscript book indorsed—"C. King's Bench, *Mon-*  
" *treau*; Rules and orders in Vacation of April term, 1795."

Ordered, that the said papers do remain upon the Table for the information of the members of this House.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *De Rocheblave*,

Resolved, that this House will, on Tuesday the fifth day of January next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of his Excellency the Governor General's message to this House, on the 29th of April, 1794, concerning the casual and territorial revenue, and also the raising the *Lots et Ventas*, *Droit de quint*, &c. as is more particularly explained in the said message.

Ordered, that this House be called over on Monday the fourth day of January next.

Ordered, that a copy of the above order be transmitted by the Clerk, with all possible diligence, to the absent members of this House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *McNider*,

Resolved, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and altering the roads and bridges within this Province, and for repealing certain laws therein mentioned.

On motion of Mr. *McGill*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned till to-morrow forenoon, ten of the clock.

*Tuesday,*

No. 2. Chefs d'un *Bill* pour regler la pratique des Cours du Banc du Roi des différents Districts dans cette Province.

No. 3. Chefs d'un *Bill* pour la nomination et le reglement des Jurés.

No. 4. Chefs d'un *Bill* pour regler les procédés dans la cour d'appel.

No. 5. Chefs d'un *Bill* pour établir des officiers de paix et des officiers publics dans toute la Province du *Bas Canada*.

Un Rouleau endossé "Rapport du Juge en Chef de *Montréal* et de "deux des autres Juges de la Cour du Banc du Roi du lieu, et du "Solliciteur Général, sur une référence de Son Excellence le Lord "Dorchester, en Conseil, du 11 Juin 1794."

Un Rouleau endossé "Traduction du Rapport du Juge en Chef de *Montréal* et de deux des autres Juges de la Cour du Banc du Roi du lieu, et du Solliciteur Général, sur une référence de Son Excellence le Lord Dorchester, en Conseil, du 11e Juin, 1794."

Un petit livre manuscrit, endossé, "A. B. Cour du Banc du Roi, *Montréal*,—Regles générales de pratique, 1795."

Un autre petit livre manuscrit, endossé, "C. Cour du Banc du Roi, *Montréal*,—Regles et Ordres dans le Terme des vacations en Avril, 1795."

Ordonné, que les dits papiers restent sur la table, pour l'information des Membres de cette Chambre.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. De Rocheblave,

Résolu, que cette Chambre se formera Mardi, le 5e jour de Janvier prochain, en un Comité général de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29e Avril, 1794, concernant le Revenu Casuel et celui des Domaines: et aussi la levée des Lots et Ventes, Droit de Quint, &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message.

Ordonné, qu'il soit fait un appel nominal de cette Chambre Lundi, le 4e. jour de Janvier prochain.

Ordonné, que Copie de l'ordre ci-dessus, soit envoyée à chaque Membre actuellement absent de cette Chambre par le Greffier, avec toute la diligence possible.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider,

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité Général de toute la Chambre, Mercredi prochain, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Gill, secondé par Mr. Taschereau,

La Chambre s'est ajournée à demain, à dix heures du matin.



*Tuesday, 15th December, 1795.*

**A** GREABLE to the order of the day, the ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to declare and ascertain the period when the acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect," was read a second time.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Walker*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Friday next, upon the said Bill.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider of the state of the Court-Houses, Gaols and Public Offices, for the preservation of records in the respective Districts in this Province; being read,

On motion of Mr. *Walker*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, that the said order be discharged.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for better regulating the weights and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned; being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Lester* took the chair of the Committee ::

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Lester* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereunto, which they had directed him to report to the House, whenever it should be pleased to receive the same.

*Ordered*, that the report be received on Thursday next.

Mr. *Young* presented to the House, a petition from sundry Justices of the Peace for the District of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, and the same was received and read by the Clerk.

SETTING FORTH—That by an Ordinance made and passed by the Governor and Council of the late Province of *Quebec*, in the seventeenth year of the reign of His present Majesty, the Commissioners of the peace were authorised and required, to make such rules and orders, touching the police necessary to be maintained in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, as to them should seem meet; which Ordinance was renewed and continued from time to time until the thirty-first year of His present Majesty, when the said Legislature, on the eleventh day of April, made and passed an Ordinance to render it permanent, and did therein more particularly point out the objects of police, which the authority granted to the said Commissioners was intended to govern, confirming

Mardi, le 15e Décembre, 1795.

**C**ONFORMEMENT à l'ordre du jour, le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet," a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Walker*,

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain sur le dit *Bill*.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer l'état des Chambres d'Audience, des Prisons et Bureaux publics, pour la conservation des Archives dans les districts de cette province; étant lu,

Sur motion de Mr. *Walker*, secondé par Mr. *De Sa'aberry*,

*Ordonné*, que le dit ordre soit déchargé.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces aient cours dans cette province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles; et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Lester* a pris la Chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *Lester* a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* en entier, et avoit fait plusieurs amendements à icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plaira les recevoir.

*Ordonné*, que le rapport soit reçu Jeudi prochain.

Mr. *Young* a présenté à la Chambre une Requête signée d'un nombre de Juges à Paix du District de *Québec*, qui a été reçue et lue par le Greffier;

**EXPOSANT**,—Que par une Ordonnance faite et passée par le Gouverneur et Conseil de la ci-devant Province de *Québec* dans la 17me année du Regne de Sa Majesté, les commissaires à paix furent autorisés et requis de faire les reglements concernant la Police dans les Villes de *Québec* et *Montréal* qu'ils jugeroient convenables; cette Ordonnance a été renouvelée de tems en tems jusqu'à la 31me année de Sa Majesté, que la dite Législation, le 11 d'Avril, la rendit permanente par une Ordonnance qui indiquoit plus particulièrement les objets de police confiés au pouvoir des dits commissaires et confirmoit certains reglements pour la Police de la Ville et fauxbourgs de *Québec*, faits par eux dans leur quartier général de session tenu à *Québec*, le 11 d'Avril 1780.



confirming thereby certain regulations made by the said Commissioners, respecting the police of the Town and Suburbs of *Quebec*, in their general quarter Sessions held at *Quebec*, on the eleventh day of April 1780.

That the said Ordinances of the seventeenth and thirty-first years of His Majesty's reign, as well as the regulations of the said Commissioners, of 1780, are still in force.

That the said Ordinance of the thirty first year of His present Majesty, although the power of imposing a larger fine for the breach of their regulations, is therein vested in the said commissioners, than was allowed in the first mentioned Ordinance; yet the mode of prosecuting for penalties under forty shillings, which is directed to be before a Judge of the Court of Common Pleas in the same manner as in causes under ten pounds sterling, operates as a grievous task upon the petitioners, subjecting them to a troublesome and expensive recourse to another tribunal, to enforce the due observance of their own regulations, a measure which in common cases they seldom resort to, and consequently the public interest is impeded, by thus depriving a single magistrate of the power of convicting offenders in certain cases on his own view, or of bringing them to a summary trial at the weekly sittings on information and complaint.

That the petitioners, in pursuance of the power and authority to them granted, have from time to time made such regulations, as appeared to them necessary and practicable for the improvement of the police of the City of *Quebec*, and enforced the observance thereof as far as existing circumstances would permit. But they have reluctantly refrained from attempting to regulate or improve many other objects of police, highly necessary for the conveniency and safety of the inhabitants of the Town and Suburbs of *Quebec*, from the total want of funds to defray the expence; such in particular as respect the streets, lanes, alleys, hills, drains, water courses, common sewers and other objects of general utility connected therewith. The obstruction of streets and lanes, leading to the River in the Lower Town, many of which are shut up or incommoded by individuals under pretence of grants from the Crown, without any reservation for public streets; and the laying out an uniform continuation of the streets, in every part of the City, appear to the petitioners to be objects of importance worthy the consideration of the Legislature.

That in particular the deplorable state of the streets in the Town and Suburbs of *Quebec*, calls loudly for immediate attention. The liberal minded inhabitant being wearied with the frequent application of the petitioners

Que les Ordonnances des 17<sup>me</sup> et 31<sup>me</sup> années du règne de Sa Majesté, ainsi que les reglements des dits Commissaires de 1780, sont encore en force.

Que quoique par cette Ordonnance de la 31<sup>me</sup> année de Sa Majesté, les commissaires à paix soient autorisés d'imposer une plus forte amende pour les contraventions de leurs reglements que par la première Ordonnance, cependant la manière de poursuivre les amendes au dessous de quarante chellins devant un Juge de la cour des plaidoiers communs, comme dans les causes au dessous de dix livres sterlings, est une tâche onéreuse aux supplians, en ce qu'elle les assujettit à un recours pénible et dispendieux à un autre tribunal pour faire exécuter leurs propres reglements, mesure qu'ils n'employent presque point dans les cas ordinaires, conséquemment l'intérêt public souffre de ce qu'un Magistrat est privé de pouvoir convaincre les délinquants en certains cas de ce qui est sous ses yeux, ou de les poursuivre sommairement à la séance hebdomadaire sur information et plainte.

Que les supplians, en conformité au pouvoir, et à l'autorité qui leur étoient confiés, ont fait de tems à autre les reglements qu'ils ont cru nécessaires et praticables pour améliorer la police de la ville de *Québec* et qu'ils les ont fait exécuter autant que les circonstances pouvoient le permettre; mais que c'est avec peine qu'ils ont été empêchés d'essayer à régler et améliorer plusieurs autres objets de police essentiels à la commodité et sûreté des domiciliés de la ville et des fauxbourgs de *Québec*, par le manque de fonds pour en faire les dépenses, tels qu'en particulier, ce qui regarde les rues, ruelles, promenades, côtes, canaux, cours d'eau, leviers et leurs accessoirs, objets de l'utilité générale; l'obstruction des rues et des ruelles qui conduisent au fleuve dans la Basse-Ville, dont plusieurs sont fermées ou incommodées par des individus, sous prétexte de concession par la Couronne sans réserve pour les rues publiques; l'ouverture ainsi que la continuation régulière et uniforme des rues paroissent aux supplians être des objets dignes par leur importance de la considération de la Législation.

Que l'état actuel et vraiment déplorable des rues de la ville et des fauxbourgs de *Québec* exige une attention immédiate, d'autant que les Citoyens les plus libéraux et les mieux disposés sont fatigués des demandes réitérées des supplians pour leurs contributions, afin de perfectionner un objet aussi frappant, et plusieurs autres ci-dessus mentionnés. Que la dépense étant trop onéreuse à de certains individus, à l'égard de leur situation dans les Villes, il devient absolument nécessaire d'adopter quelque moyen pour remédier à cet inconvénient; et comme

tous



petitioners for their contributions towards the improvement of that striking object, and many others already enumerated, and the expence being too burthensome to individuals in certain situations in Town, the necessity of adopting some other mode to remedy the evil becomes manifest; and as all the inhabitants or proprietors in Town are interested in, and partake of, the benefits resulting from a well regulated police, a moderate assessment on the rents of their houses, and other property within the Town and Suburbs, would, in the humble opinion of the petitioners, be the easiest and most equitable mode of attaining the means of carrying the desired improvements into effect, particularly the paving of the streets.

That from the want of funds to defray the expence attending the execution of the regulations, orders and decisions of the petitioners, in their sessions and weekly sittings, they have frequently been obliged to pay such expences out of their own pockets. The person officiating as Cryer of their monthly and weekly sittings, remains unrewarded for many years service, and the due publication of their regulations every six months, as by law required, has been long discontinued, because the Printer requires to be paid.

That many offenders go unpunished, who by law are subject to commitment to a Work-House, Bridewell or House of Correction, there being no such places of punishment to commit them to, until some other provision is made to remedy this evil, the petitioners would humbly suggest the expediency of constituting and declaring the common Gaol, to be by law, a place of confinement and punishment for such offenders, as are punishable by commitment to a Work-House, Bridewell or House of Correction.

That it is found by experience a very great impediment to the due execution of the Laws, and administration of public justice, the great number of persons exempted by the 6th Article of the Militia Law from serving on Juries, and as Constables. The Serjeants of the Militia of the Town of *Quebec*, amount to upwards of seventy persons; and as they are appointed from amongst the most active and intelligent inhabitants, the community is deprived of their assistance, in what concerns its most important interests in time of peace. So great a proportion of respectable characters taken from the number of the duly qualified to serve as Jurors or Constables, throws a heavy burden on the rest of the Society who are not exempted. To avoid such burden as much as possible, the Sheriff is often obliged to return persons, who though not legally disqualified, are very incompetent to discharge the duties that are necessarily committed to them.

That

tous les habitants ou propriétaires dans la ville sont intéressés à ce que la police soit bien réglée, puisque ce sont eux qui en retirent tout l'avantage, les suppliants, dans leur humble opinion, croient que le moyen le plus facile et le plus équitable pour parvenir à une fin aussi désirable, et surtout pour faire paver les rues, seroit de mettre un droit modéré sur les revenus de leurs maisons et autres édifices dans la ville et les fauxbourgs.

Que faute de fonds, pour défrayer les dépenses nécessaires pour faire exécuter les réglemens, ordres et décisions des suppliants dans leurs sessions et séances hebdomadaires, ils ont souvent été obligés de les payer eux-mêmes. La personne qui fait fonction d'huissier audiencier de leur séance hebdomadaire et de chaque mois, n'est point payée depuis plusieurs années; et la publication légale de leurs réglemens tous les six mois, comme la loi le requiert, est discontinuée depuis longtems, en ce que l'imprimeur veut être payé.

Que plusieurs délinquants que la Loi condamne à être emprisonnés dans une maison pour y travailler ou y être corrigés, restent sans être punis, parce qu'il n'y a point de tels lieux où l'on puisse les envoyer. Que les suppliants, jusqu'à ce qu'il soit pourvu à cet inconvénient, suggèrent humblement la nécessité de constituer et déclarer que la prison ordinaire sera par la Loi un lieu d'emprisonnement et de punition pour tous les délinquants qui doivent être punis par emprisonnement à une Maison de force et de correction.

Que l'expérience a démontré que le grand nombre de personnes exemptes, par le 6me Article de l'acte de la Milice, de servir comme Jurés et Connétables, est un inconvénient considérable à l'exécution légale des loix et à l'administration de la justice publique; il y a dans la ville de Québec soixante et dix Sergents, et comme il sont choisis parmi les habitants les plus actifs et les plus intelligents, la communauté est privée de leur assistance en tems de paix, dans ce qui concerne ses plus chers intérêts. Une proportion aussi considérable de personnes respectables ôtée du nombre de ceux qui sont dûment qualifiés pour servir de Jurés ou de Connétables, devient un lourd fardeau à ceux de la Société qui ne sont point exemptes, pour alléger ce fardeau autant que possible, le Shériff est souvent obligé de faire le retour de personnes qui, quoiqu'elles ne soient pas sans qualification légale, sont incapables de remplir les devoirs que la nécessité leur confie.

Que



That by the 10th Article of the Militia Law, all officers of Militia are authorised and required to apprehend all Deserters, whether soldiers, militia men on actual service, or seamen; all disorderly persons, vagabonds, foreign enemies, prisoners of war escaping, and every other person or persons sowing sedition, or dissention, or disturbing the public tranquillity, and to carry the same before the nearest Justice of the Peace to be dealt with according to Law. And by the Justices order, the prisoner, or prisoners, shall be conducted *to their respective Corps.* It appears to the petitioners, that in this Article, the Justices are not sufficiently instructed how they are to proceed with such of the above described persons, when brought before them, as do not belong to the class of soldiers or militia men, for those classes only seem to be meant in the expression, *that the prisoner or prisoners shall be conducted to their respective Corps.*

That the Laws of England, respecting Bastards, Journeymen, apprentices and servants, if they are in force in this Province, appear to the petitioners, not altogether adapted to its local circumstances, and the petitioners are often put to much difficulty to redress grievances upon complaints brought before them, touching persons of those denominations, for want of a declared Law that is clear and applicable to direct their judgments.

That by an Ordinance of the Governor and Council made and passed in the 29th year of his present Majesty, authority is given to three or more of the petitioners to hear and determine, in a summary way, such complaints as may be brought before them, against persons accused of petty larceny, or breaches of the peace, who cannot find bail, and to adjudge them to certain corporal punishments. That the petitioners in the exercise of that power, have found it doubted how far the Sheriff of the District was bound, by the duties of his office, to cause a punishment pronounced in that summary manner to be inflicted by his officers. And in some instances the acting Justices have been under the necessity to hire a person at their own expence to put their sentence in execution.

That the protection and advantages afforded by the existing association of the inhabitants of *Quebec*, for preventing and extinguishing fires, under the name of the Fire Society, are so generally confessed, and the expediency of giving permanency and support to such an institution, is so highly necessary, that the petitioners would humbly beg leave to call the attention of the Legislature to an object of such importance to public safety. The voluntary contributions to this laudable design are so uncertain, and fall so unequally on the inhabitants, that without some means are adopted to establish a fund for its support by assessment, or otherwise,

Que par le 10me Article de l'Acte de la Milice tous les officiers de Milice sont autorisés et requis d'arrêter tous déser-teurs, soit soldats, soit miliciens, en service ou matelots, toutes personnes déréglées, vagabonds, ennemis étrangers, prisonniers de guerre, fugitifs, et quiconque sème la sédition ou dissension, ou qui trouble la tranquillité publique, et de les mener au plus prochain Juge à paix, pour être fait ce que la Loi requiert; et les Juges à Paix doivent les envoyer à *leurs Corps respectifs*. Qu'il paroît aux suppliants que par cet Article les Juges à paix ne sont point suffisamment instruits de ce qu'ils doivent faire des personnes ci-dessus désignées, lorsqu'elles sont traduites devant eux, qui ne sont ni soldats, ni miliciens, d'autant que par l'expression qu'elles doivent être conduites à *leurs corps respectifs*, il semble que l'on n'entend que ces deux classes d'hommes.

Que les Loix d'Angleterre au sujet des bâtards, journaliers, apprentifs et domestiques, si elles sont en force dans cette Province, ne paroissent point aux suppliants entièrement adaptées à ses circonstances locales, et les suppliants sont souvent très-embarrassés pour remédier aux plaintes portées devant eux contre les personnes de cette dénomination, faute d'une loi précise et claire qui puisse les guider.

Que par une Ordonnance du Gouverneur et Conseil, faire et passée dans la 29me année du regne de Sa Majesté, trois ou plus des suppliants furent autorisés d'entendre et déterminer sommairement les plaintes qui pouvoient être portées devant eux contre des personnes accusées de petit larcin ou d'infraction de la paix, qui ne pouvoient trouver cautions; et de leur infliger une punition corporelle; que dans ces cas les suppliants ont trouvé que l'on doutoit jusqu'à quel point le Shériff de ce district étoit tenu, en vertu de son office, de faire infliger par ses Officiers une punition prononcée si sommairement, et quelques fois les Juges mêmes ont été obligés de louer et payer une personne pour mettre leur sentence à exécution.

Que la protection et les avantages résultant de l'association des citoyens de Québec, pour prévenir et éteindre le feu sous le nom de SOCIÉTÉ DU FEU, sont tellement reconnus, et le besoin de donner de la stabilité et de l'encouragement à une institution si nécessaire est tel, que les suppliants prennent la liberté de demander l'attention de la Législation à un objet d'une telle importance à la sûreté publique. Les contributions volontaires pour cette louable fin sont si incertaines, et sont réparties si inégalement sur les citoyens, qu'à moins d'adopter quelques moyens pour l'établissement d'un fonds, afin de l'entretenir (par un



otherwise, the public are in danger of being soon deprived of its advantages.

That the bad quality of the Flour, brought to market for the use of the Town of *Quebec*, is a matter which is constantly complained of, and exposes the inhabitants to all the bad consequences which must arise from eating unwholesome bread. The cause of this evil appears to the petitioners to arise from the general practice, in this District, of grinding the Wheat without being cleaned, and may be remedied by a Law to oblige every Miller to have a good Cribble in his Mill for the purpose of cleaning all the Wheat before it is ground, and inflicting a penalty on every Miller who shall grind Wheat without being so cleaned.

Wherefore the petitioners most humbly pray, that the House will be graciously pleased to take this their petition into consideration, and grant such relief and remedies in the several objects therein mentioned, as in its wisdom it shall see fit.

(dated) *Quebec*, 15th December, 1795.

*Ordered*, that the said petition do remain upon the Table for the consideration of the members.

On motion of Mr. *Walker*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned till to-morrow forenoon, ten of the clock.

*Wednesday*, 16th December, 1795.

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, For making, repairing and altering the Roads and Bridges within this Province; and for repealing certain laws therein mentioned; being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Mr. *Richardson* moved, seconded by Mr. *Young*, that the said Committee of the whole House be discharged from further proceeding on the Bill, and that the same be committed to a Committee of seven members, five whereof to form a *Quorum*, with power to send for persons and papers; and that all members who come to the said Committee shall have voices.

The House divided upon the Question, and the same was negatived by a majority of seven; accordingly,

*Resolved*,

impôt ou autrement) il y a tout lieu de craindre que le public ne soit bientôt privé de ses avantages.

Que l'on se plaint constamment de la mauvaise qualité de la farine qui est apportée au marché pour la consommation de la ville, et qui expose les citoyens à toutes les fâcheuses suites qui doivent naître, en mangeant du pain mal sain; qu'il semble aux suppliants que ce mal provient de la pratique générale dans ce District de moudre le Blé sans le nettoyer et qu'on pourroit y remédier en obligeant par une loi tous les meuniers d'avoir un bon Crible dans leurs Moulins, afin de cribler tout le Blé avant de le moudre, et infligeant une amende à tout meunier qui moudroit du Blé sans l'avoir criblé.

C'est pourquoi les suppliants prient la Chambre de prendre la présente requête en considération, et d'accorder tel remède aux différents objets y mentionnés, que dans sa sagesse elle trouvera convenable.

Ordonné, que la dite Requête reste sur la table pour l'information des Membres.

Sur motion de Mr. *Walker*, secondé par Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée à demain, à dix heures du matin.

---

*Mercrèdi, le 16e Décembre, 1795.*

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *De Salaberry* a pris la Chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire,

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

Mr. *Richardson* a proposé, secondé par Mr. *Young*, que le dit Comité de toute la Chambre soit déchargé de procéder plus avant sur le dit *Bill*; et qu'il soit référé à un Comité de sept Membres, dont cinq formeront un *Quorum*; avec pouvoir d'envoyer chercher des personnes et papiers; et que tous Membres qui assisteront au dit Comité auront une voix délibérative.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative par une majorité de sept; en conséquence—

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.



*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.  
On motion of Mr. Grant, seconded by Mr. J. A. Panet, the House adjourned till to-morrow forenoon, ten of the clock.

Thursday, 17th December, 1795.

ON motion of Mr. Digé, seconded by Mr. Berthelot,  
*Ordered*, that Mr. Digé have leave of absence for three weeks, from the 20th instant.

Mr. Lester according to order, reported from the Committee of the whole House, to whom was committed the Bill, For better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned; the amendments made by the Committee. And he read the report in his place, and afterwards delivered the same, with the Bill, in at the Table, where it was read throughout by the clerk.

And the first, second and third amendments were again severally read; and the question of concurrence being separately put thereon, they were severally agreed unto unanimously by the House.

And the fourth amendment being read as the preceding,

Mr. De Bonne moved, seconded by Mr. De Salaberry, to amend the same, by leaving out the word "*fifty*," and inserting "*one hundred*," in lieu thereof.

The House divided upon the question, and the same was negatived by a majority of six.

The main question was then put, the House again divided, and it was carried in the affirmative by a majority of eleven.

The fifth and last amendment being read, and the question put thereupon, it was agreed unto unanimously by the House.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Young,  
*Ordered*, to amend the first clause of the Bill, after "*The Spanish milled dollar at five shillings*," insert "*equal to four shillings and six pence sterling money of Great Britain*."

*Ordered*, that the Bill with the amendments be ingrossed.

Agreeable to order, the House resolved itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and altering the roads and bridges within this Province, and for repealing certain laws therein mentioned.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

-Mr.

Sur motion de Mr. Grant, secondé par Mr. J. A. Panet,

La Chambre s'est ajournée à demain, à dix heures du matin.

Jeudi, le 17<sup>e</sup>. Décembre 1795.

**S**UR motion de Mr. Digé secondé par Mr. Berthelot,

Ordonné, que Mr. Digé ait permission de s'absenter pour trois semaines, à compter du 20<sup>e</sup>. courant.

Conformément à l'ordre, Mr. Lester a fait rapport des amendements faits par le Comité de toute la Chambre au *Bill* pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné. Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le *Bill*, à la table où il a été lu en entier par le Greffier.

Et les premier, second et troisième amendements ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise séparément sur iceux, ils ont été accordés unanimement par la Chambre.

Et le quatrième amendement étant lu de nouveau,

Mr. De Bonne a proposé de l'amender, secondé par Mr. De Salaberry, en retranchant le mot "cinquante" et y substituant celui de "cent".

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été négative par une majorité de six.

La question a été alors mise sur la motion principale; La Chambre s'est encore divisée, et elle a passé dans l'affirmative par une majorité de onze.

Le cinquième et dernier amendement étant lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé unanimement par la Chambre.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Young,

Ordonné, que la première clause soit amendée en ajoutant après les mots "la piastre d'Espagne à cinq chellins" "égale à quatre chellins et six deniers sterling, monnaie de la Grande Bretagne".

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Taschereau;

Ordonné, que le *Bill*, avec les amendements, soit grossoyé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. De Salaberry a pris la Chaire du Comité.

Mr.



Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again.

Mr. Taschereau, seconded by Mr. Grant, moved the House to adjourn till to-morrow at ten o'clock in the morning.

Mr. De Salaberry moved, seconded by Mr. Berthelot, to amend the same, by striking out the words "*Ten o'clock in the morning.*"

The House divided upon the question, and it passed in the negative by a majority of one—Accordingly,

The House adjourned till to-morrow forenoon, ten of the clock.

*Friday, 18th December, 1795.*

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the ingrossed Bill, received from the Legislative Council, intituled, "An Act to declare and ascertain the period when the Acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect," being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. Grant took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. Grant reported, that the committee had gone through the Bill, and made some amendments thereunto; which he was directed to report to the House, whenever it should be pleased to receive the same.

*Ordered*, that the report be now received.

And he read the report in his place, and afterwards delivered the same with the Bill, in at the Table, where it was read once throughout by the Clerk.

And the said amendments being severally read a second time, were, upon the question separately put thereon, severally agreed unto by the House.

Which amendments are as follows, *Videlicet* :

Prefs 1. lines 4th, 5th, 6th & 7th, leave out "might produce manifest  
" injustice, if the laws of this Province were to operate and  
" take effect prior to the passing thereof," and insert "is expedient that the period from which the Laws of this Province are to have operation and effect should be precisely  
" ascertained."

line 34th leave out "been."

*Ordered,*

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Grant, que cette Chambre s'ajourne à demain, à dix heures du matin.

Et Mr. De Salaberry a proposé en amendement, secondé par Mr. Berthelot, de retrancher les mots "à dix heures du matin".

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement, et elle a passé dans la négative par une majorité d'un.

En conséquence la Chambre s'est ajournée à demain, à dix heures du matin.

*Vendredi, le 18 Décembre, 1795.*

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Grant a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Grant a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* entier, et avoit fait plusieurs amendements à icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plaira les recevoir.

*Ordonné*, que le rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le *Bill*, à la table, où il a été lu en entier par le Greffier.

Et les amendements du Comité étant lus de nouveau, et la question étant mise sur chacun séparément, ils ont été accordés unanimement par la Chambre, lesquels sont comme suit, savoir :

Feuille 1re. lignes 4, 5 et 6, retranchez "que si les Loix de cette Province opéroient et avoient effet avant leur passation, il pourroit en résulter une grande et manifeste injustice"; et insérez "qu'il est convenable que la période d'où les loix de cette Province doivent opérer et avoir effet, soit précisément déterminée".

Sur



*Ordered*, that the Bill, with the amendments made thereto, be read the third time on Monday next.

Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bertelot, moved that the House do now resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province, and to repeal certain Laws therein mentioned.

Mr. De Bonne moved in amendment, seconded by Mr. De Rochelave, to strike out the word "*now*," and insert "*on Monday next*."

The House divided upon the question, and it passed in the negative by a majority of eleven.

And the main question being put, it was agreed unto unanimously.

The House accordingly resolved itself into a Committee upon the said Bill.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Lynd,

The House adjourned till Monday next, at ten of the clock in the forenoon.

Monday, 21<sup>st</sup> December, 1795.

**A**N ingrossed Bill, For better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province; for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned: was read for the third time.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. McGill,

*Ordered*, that the following amendments be made to the Bill:

Prefs 1. line 47 after "*payments*," insert "*made in pieces of gold by detail*."

2. - 2 before "*payments*," insert "*such*."

And the said amendments were made at the Table.

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be "*An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass*"

current

Sur motion de Mr. *Richardson* secondé par Mr. *Frolicher*,  
Ordonné, que le *Bill*, avec les amendements, soit lu pour la troisième fois Lundi prochain.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Berthelot*, que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Et Mr. *De Bonne* a proposé en amendement, secondé par Mr. *De Rocheblave*, de retrancher "maintenant" et d'y substituer "Lundi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement, et elle a passé dans la négative par une Majorité de onze.

Et la question étant mise sur la motion principale, elle a été accordée unanimement.

En conséquence la Chambre s'est formée en comité sur le dit *Bill*.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Résolu, que le dit comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Taschereau* secondé par Mr. *Lynd*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Lundi, le 21 Décembre, 1795.

LE *Bill* grossoyé pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province ; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné ; a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Richardson* secondé par Mr. *McGill*,

Ordonné, que les amendements suivants soient faits au *Bill*:

Feuille 1re. ligne 47, après "payement" insérez "qui seront faits en Or par  
"détail"

— 50 retranchez "les" insérez "tels".

Et les dits amendements ont été faits à la table.

Résolu, que le *Bill* passe, et que le titre soit "Acte pour mieux régler  
"les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette  
"Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles ;  
"et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné".

H

Ordonné,



"current in this Province; for preventing the falsifying, counterfeit-  
 "ing or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance  
 "therein mentioned."

*Ordered*, that Messieurs *Richardson* and *Malbiot* do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same, and desire their concurrence.

The order of the day, for the third reading of the ingrossed Bill received from the Legislative Council, intituled, "An Act to declare and ascertain the period when the Acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect;" being read,

The said Bill, with the ingrossed amendments made by this House, was read for the third time.

Mr. *Young* moved, seconded by Mr. *Frobisher*, that the title be amended by leaving out the words "of this Province?"

The House divided upon the question, and it passed in the negative by a majority of seven.

*Resolved*, that the Bill with the amendments do pass.

*Ordered*, that Messieurs *Frobisher* and *Dunere* do carry back this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same, with some amendments, to which amendments they desire the concurrence of the Legislative Council.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, For making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee;

A message being announced—

Mr. Speaker resumed the Chair.

A written message from the Legislative Council by the Honourable Mr. *De Léry*.

The said message was read to the House, and is as follows:

*Ordered*, "That the Honorable Mr. *De Léry* go down to the Assembly, and acquaint them, that the Legislative Council have concurred in the amendments made by that House to the Bill, intituled, "An Act to declare and ascertain the period when the Acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect."

The House resolved itself into a Committee of the whole House, to resume the consideration of the Bill, For making, repairing and changing  
 ing

Ordonné, que Messieurs *Richardson* et *Malbiot* portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement provincial de cette Province auront effet," étant lu,

Le dit *Bill*, avec les amendements grossoyés faits par cette Chambre, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Young* a proposé, secondé par Mr. *Frobisher*, d'amender le titre du *Bill*, en retranchant les mots "de cette Province".

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative par une majorité de sept.

Résolu, que le *Bill*, avec les amendements, passe.

Ordonné, que Messieurs *Frobisher* et *Dunier* portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent, que l'Assemblée l'a passé, avec quelques amendements, auxquels elle désire la concurrence du Conseil Législatif.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Un message étant annoncé,

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Reçu un message par écrit du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. *De Lery*; et le dit message a été lu à la Chambre comme suit :

Ordonné, que l'Honorable Mr. *De Lery* se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendements faits par cette Chambre au *Bill* intitulé "Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet".

La Chambre s'est formée en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération du *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.



ing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned:

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. McGill, seconded by Berthelot,

The House adjourned.

*Tuesday, 22d December, 1795.*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, For making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Frobisher,

The House adjourned.

*Wednesday, 23d December, 1795.*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Berthelot, seconded by Mr. De Bonne,

The House adjourned.

*Thursday,*

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *M<sup>c</sup>Gill* secondé par Mr. *Bertbelot*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, le 22 Décembre, 1795.*

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *Taschereau* secondé par Mr. *Frobieher*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, le 23 Décembre, 1795.*

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *Bertbelot* secondé par Mr. *De Bonne*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi,*



Thursday, 24th December, 1793.

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Monday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. Berthelot, seconded by Mr. De Salaberry,  
The House adjourned till Monday next.

Monday, 28th December, 1795.

PRESENT—Mr. Speaker.

Messieurs De Salaberry, Tod, O'Hara, Richardson, Lees, Grant, Young, De Bonne, Barnes, M<sup>r</sup> Nider, M<sup>r</sup> Gill, Malbiot and Lester.

At a quarter past one of the clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Tuesday, 29th December, 1795.

**O**N motion of Mr. M<sup>r</sup> Gill, seconded by Mr. De Salaberry,  
*Resolved*, that an humble address be presented to his Excellency the Governor General, praying he will be pleased to order an advance of one hundred pounds currency to be made to the Clerk of this House, on account, towards defraying the wages of the Messenger and Door keepers, and other contingent expences of this House during the present Session; and that this House will make good the same.

*Ordered*, that Messieurs M<sup>r</sup> Gill, Duniere, De Rocheblave, Barnes, Lees and De Salaberry do present the said address to his Excellency the Governor General.

Mr. M<sup>r</sup> Gill presented to the House, a petition from sundry inhabitants of the town and Banlieu of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, and the same was received and read by the Clerk—

**SETTING FORTH**—That the petitioners have long lamented the want of a proper and efficient Police within that City and Banlieu.

That

*Jeudi, le 24 Décembre, 1795.*

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu.

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Beribetot* secondé par Mr. *De Salaberry*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 28 Décembre, 1795.*

PRESENTS—Mr. l'Orateur,

Messieurs *De Salaberry*, *Tod*, *O'Hara*, *Richardson*, *Lees*, *Grant*, *Young*, *De Bonne*, *Barnes*, *M'Nider*, *M'Gill*, *Malkiot* et *Lester*.

A une heure et un quart après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Mardi, le 29 Décembre, 1795.*

SUR motion de Mr. *M'Gill* secondé par Mr. *De Salaberry*,

*Résolu*, qu'une adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur, pour qu'il lui plaise d'ordonner une avance de cent livres courant, à compte, entre les mains du Greffier de cette Chambre, pour défrayer les gages du messager et des portiers, et autres contingents de cette Chambre, durant la présente Session; et que cette Chambre pourvoira au remboursement de cette somme.

Ordonné, que Messieurs *M'Gill*, *Dunier*, *De Rocheblave*, *Barnes*, *Lees* et *De Salaberry* porteront la dite adresse.

Mr. *M'Gill* a présenté à la Chambre une requête, signée de divers habitants de la ville et banlieue de *Montréal*, laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT—Que les suppliants souffrent depuis longtems faute d'une police convenable et suffisante dans cette ville et banlieue.

Que



That the Ordinance passed by the Legislative Council in the 17th year of his Majesty's reign, empowering the commissioners of the peace to regulate the Police of the Towns of *Quebec* and *Montreal*, states in the preamble thereof, that it was only intended as a temporary remedy.

That the necessity of a well regulated Police in every community, and the advantages arising therefrom to the public, are so evident, as to render it unnecessary to point them out.

That the petitioners are fully convinced of the importance of the subject, and of the difficulty of forming such a plan as might meet the ideas of the people interested, and embrace every object necessary for carrying it into effect; therefore relying on the wisdom and superior knowledge of the Honorable House. They pray, that the premises be taken into consideration, and such relief granted as in its wisdom shall seem just and expedient.

(dated) Montreal, 15th December, 1795.

Mr. *McGill* presented to the House a petition from the merchants, traders and inhabitants of the city and county of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, and the same was received and read by the Clerk—

SETTING FORTH—That sensible of the many important advantages resulting from a free and easy communication with other parts of this Province, and particularly with their sister colony of *Upper Canada*, which at present is not only impeded, but at times rendered impracticable by reason of the extreme badness of the road from *Montreal* to *La Chine*; the only route by which access can be had to that part of the country. The petitioners, desirous, not only of facilitating, but encouraging so valuable a branch of trade as that of the upper country, and rendering that road commodious and convenient to travellers, are induced (from a full conviction of its necessity by reason of the inability of the proprietors of the land, where said road passes, to maintain or keep the same in repair under the existing laws of the country) to pray, that during the present Session of the Legislature, the Honorable House will take the premises into consideration, so that a law may be framed to remedy so intolerable a grievance, by placing turnpikes on said road; or in such other way as to the House may seem more conducive to the public good and the general advantage of both Provinces.

(dated) Montreal, 14th December, 1795.

Mr. *McGill* presented to the House a petition from sundry inhabitants

Que l'ordonnance passée par le Conseil Législatif en la dixseptieme année du regne de sa Majesté, autorisant les Commissaires de paix de regler la Police des Villes de Québec et de Montréal, constate dans le préambule d'icelle, qu'elle n'étoit proposée que pour un remede temporaire.

Que la nécessité d'une Police bien réglée, et ses avantages au Public sont si évidents, qu'il est inutile de les démontrer.

Que les Suppliants sont pleinement convaincus de l'importance de ce sujet, et de la difficulté qu'il y aura de former un tel plan qui répondroit aux desirs de ceux qui y sont intéressés, et comprendroit tout ce qui est nécessaire pour son exécution.

C'est pourquoi se reposant sur la sagesse et la connoissance profonde de l'Honorable Chambre, ils la supplient de prendre la présente Requête en considération et d'accorder tel remede qu'elle croira juste et convenable.

(Daté) Montréal, le 15e. Décembre, 1795.

Mr. *McGill* a présenté à la Chambre une requête signée de divers négociants, marchands et habitants de la ville et Comté de Montréal, laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT—Que quoi qu'ils soient convaincus de la grandeur et de l'importance des avantages qui résultent d'une communication libre et aisée avec les différentes parties de cette Province, et particulièrement de celle qui procureroit une communication facile avec la Province du *Haut Canada*, Ils voient néanmoins avec douleur, que cette communication se trouve non seulement difficile en tout tems; mais même impraticable en certaines saisons, par le mauvais état des chemins, qui conduisent de Montréal à la *Gatineau*, unique route, cependant, par laquelle on puisse voyager de ce côté là.

Que les suppliants désireroient de faciliter et de donner de l'encouragement au commerce avantageux des pays d'en haut, en rendant ce chemin aisé et commode aux voyageurs.

Que d'après ces motifs, convaincus d'ailleurs de l'impossibilité où se trouvent les habitants qui bordent ce chemin de réparer à l'aide des Loix maintenant existantes pour les chemins, et de les tenir en bon ordre; ils croient de leur devoir de supplier la Chambre de prendre cet important objet en considération, afin de réprimer cet abus, par une loi qui ordonne de placer des barrières dans ce chemin, ou qui y apporte tout autre remede avantageux pour le bien général, et pour l'utilité réciproque des deux Provinces.

Mr. *McGill* a présenté à la Chambre une requête signée de divers habitants



tants of the parish of *La Chine*, in the district of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed ; and the same was received and read by the Clerk—

SETTING FORTH—That the roads between that parish and the city of *Montreal* are at all times very bad, and in certain seasons, particularly the spring and fall, almost impracticable, owing in a great measure to the considerable transport made thereon, of effects destined for the Province of *Upper Canada* and the Indian Country, as well as the return in produce and furs ; that it would be just that the merchants and traders who make so much use of the said roads, should contribute towards keeping the same in repair.

That the petitioners have heard that the citizens of *Montreal* intend to present a petition to the Honorable House, praying that a law may be passed, to authorise the establishing of barriers with toll duties upon one of the roads leading from the city to that parish.

That it would be burthensome to the petitioners to pay a pecuniary toll duty for the transport of the produce of their farms, or on their carriages going and coming on their own private concerns ; but that in order to benefit by a good road, which would be of great convenience to them, and contribute to the advancement of agriculture in the parish, they would cheerfully consent to labour themselves, or employ others to labour annually upon the said road, for a reasonable time during the seasons that do not interfere with seedtime or harvest. For which reasons the petitioners pray the House to take their case into consideration, and to grant them such relief as it shall see fit and just.

Ordered, that the said petitions do lie on the Table for the consideration of the members.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbiot*;

The House resolved itself into a Committee of the whole House; upon the the Bill for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province ; and to repeal certain laws therein mentioned.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Beribetol*,

The House adjourned.

Wednesday,

bitants de la paroisse de la *Chine*, dans le Comté de *Montréal*, laquelle a été reçue et lue par le Greffier.

EXPOSANT—Que les chemins entre cette paroisse et la ville de *Montréal*, sont en tout tems fort mauvais; et en certaines saisons, surtout dans le printemps et l'automne, presque impraticables, provenant en grande partie des transports considérables qui se font sur iceux, tant des marchandises destinées pour la Province du *Haut Canada* et les pays Sauvages, que des retours en denrées et pelteries; qu'il seroit juste que les commerçants et voyageurs qui font tant d'usage des dits chemins contribuassent à l'entretien d'iceux.

Que les suppliants ont appris que les Citoyens de *Montréal* ont intention de présenter une requête à l'Honorable Chambre, priant qu'une Loi soit passée pour autoriser l'établissement des barrières avec droit de péage sur un des chemins qui conduisent de la dite ville à cette paroisse.

Qu'il seroit onéreux aux suppliants de payer un péage pécuniaire pour le transport du produit de leurs terres ou de leurs voitures en allant et revenant pour leurs propres affaires; mais que pour jouir d'un bon chemin, qui seroit d'une grande commodité pour eux, et contribueroit à l'avancement de l'agriculture de la paroisse, ils consentiroient volontiers de travailler, ou faire travailler tous les ans sur le dit chemin pour un tems raisonnable, dans les saisons qui n'interromperoiént point les semences et récoltes.

Pour ces raisons, les suppliants prient l'honorable Chambre de prendre leur situation en considération, et leur accorder tels remèdes qu'elle trouvera juste.

Ordonné, que les dites requêtes restent sur la table pour la considération des Membres.

Sur motion de Mr. *Tasbureau* secondé par Mr. *Malbiot*,

La Chambre s'est formée en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *M. Nider* secondé par Mr. *Beribelos*,

La Chambre s'est ajournée.



Wednesday, 30th December, 1795.

ON motion of Mr. Young, seconded by Mr. De Salaberry,  
Ordered, that the petition of the magistrates of *Quebec* be referred to a Committee of seven members, five of whom shall form a *Quorum*, to consider the matter thereof, and to report the same, as it shall appear to them, to the House with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, that Messieurs *Young, Grant, J. A. Panet, Lees, Walker, M<sup>c</sup>Gill* and *Taschereau* do compose the said Committee.

Ordered, that the petition from sundry inhabitants of the Town and Banlieue of *Montreal*, be referred to the same Committee.

Ordered, that such of the members for the Cities and Counties of *Quebec* and *Montreal* as are not of the seven named, be added to the said committee.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province, and to repeal certain laws therein mentioned : being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again on Monday next.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. De Salaberry, seconded by Mr. M<sup>c</sup>Nider,

The House adjourned.

Thursday, 31st December, 1795.

ON motion of Mr. Young, seconded by Mr. De Salaberry,  
Resolved, that the second Rule of this House under the head "JOURNAL" be rescinded.

Mr. M<sup>c</sup>Gill reported, that the messengers had waited upon his Excellency the Governor with the Address of this House of Tuesday last, who had been pleased to comply therewith by granting a letter of credit for one hundred pounds in favour of the Clerk of this House.

On motion of Mr. De Salaberry, seconded by Mr. J. A. Panet.

The House adjourned till Monday next.

Monday,

*Mercredi, le 30 Décembre, 1795.*

**S**UR motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *De Salaberry*,  
Ordonné, que la requête des Magistrats de *Québec* soit référée à un Comité de sept Membres, dont trois formeront un *Quorum*, pour en examiner le sujet et faire rapport à la Chambre de la matière, telle qu'elle leur paroitra, aussitôt que possible ; avec pouvoir de faire venir les personnes et papiers nécessaires.

Ordonné, que Messieurs *Young*, *Grant*, *J. A. Panet*, *Leis*, *Walker*, *M<sup>c</sup>Gill* et *Taschereau* composeront le dit Comité.

Sur motion de Mr. *M<sup>c</sup>Gill*, secondé par Mr. *Walker*,

Ordonné, que la requête de divers habitants de la ville et banlieue de *Montréal*, soit référée au dit Comité.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Walker*,

Ordonné, que ceux des Membres pour les cités et comtés de *Québec* et de *Montréal*, qui ne sont pas compris dans les sept nommés, soient ajoutés au dit Comité.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées ; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Nider*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 31e. Décembre, 1795.*

**S**UR motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *De Salaberry*,  
Résolu, que la seconde règle de cette Chambre, sous le titre " *DU JOURNAL* ", soit rescindée.

Mr. *M<sup>c</sup>Gill* a fait rapport, que les messagers s'étoient rendus auprès de son Excellence le Gouverneur, avec l'adresse de cette Chambre de *Mardi* dernier ; et qu'il lui avoit plu de répondre à ses fins, en accordant une lettre de crédit pour cent livres, en faveur du Greffier de cette Chambre.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *J. A. Panet*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lun-*



Monday, 4th January, 1796.

**T**HE order of the day for the call of the House being read :  
*Ordered*, that the House be now called over.

The House was accordingly called over, and several of the members appeared ; and the names of such members as made default to appear, were taken down and are as follows :

*P. L. Panet*, absent on public service.

*Jean Digé*, absent with leave of the House.

*J. M. Tonnancour*.

*Pierre Guérout*.

*B. Cberrier*.

*H. De Rouville*.

*R. Boileau*.

*P. Le Gras Pierreville*.

*H. St. Geo. Dupré*, sick.

*J. La Croix*.

*Cbs. Lorimier*.

*J. B. Durocher*.

*Josb. Papineau*.

*Jacob Jordan*, sick:

*B. Panet*.

*Geo. M<sup>re</sup> Beath*.

*M. De Lavaltrie*.

*Louis Olivier*.

*N. St. Martin*, sickness in his family.

*Augn. Rivard* sick.

*Jean Boudreau*, ditto:

*N. G. Boisseau*, ditto.

*Joseph Dufour*.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province ; and to repeal certain laws therein mentioned : was read.

*Mr. De Bonne*, seconded by *Mr. Walker*, moved the House to adjourn.

The House divided upon the question, and the same being carried by a majority of sixteen—accordingly,

**Adjourned.**

*Tuesday,*

Lundi, le 4 Janvier, 1796.

**L'**ORDRE du jour pour l'appel de la Chambre ayant été lu:  
Ordonné, que l'appel de la Chambre soit maintenant fait.

En conséquence la Chambre a été appelée, et plusieurs Membres ont paru; et les noms des Membres qui ont manqué de paroître, ont été pris, et sont comme suit :

P. L. Panet, absent au service public.

Jean Digé, absent avec permission de la Chambre.

J. M. Tonnancour,

Pierre Guerout,

B. Cherrier,

Hertel de Rouville,

René Boileau,

Pierre Le Gras Pierreville,

H. St. George Dupré, malade.

G. Chev. Lorimier,

Jean Bte. Durocher,

Joséph Papineau,

Jacob Jordan, malade.

Jos : La Croix,

Bon : Panet,

George M<sup>r</sup> Beath,

M. De La Valtrie.

Louis Olivier,

N. St. Martin, absent pour cause de maladie chez lui.

Aug: Rivard, malade.

Jean Boudreau, ditto.

N. G. Boisseau, ditto.

Joséph Dufour,

L'Ordre du jour; pour que Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

Mr. De Bonne a proposé, secondé par Mr. Walker, que cette Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans l'affirmative par une majorité de seize.

En conséquence, la Chambre s'est ajournée.

Mardi,



Tuesday, 5th January, 1796.

ON motion Mr. *McGill*, seconded by Mr. *Lester*,

Ordered, that Mr. *McGill* have leave of absence for three weeks from Friday next.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of his Excellency the Governor General's message to this House on the 29th of April 1794, concerning the casual and territorial revenue, and also, the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c. as is more particularly explained in the said message : being read,

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Coffin* took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Coffin* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Friday next.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Friday next.

On motion of Mr. J. A. *Panet*, seconded by Mr. *Lester*,

The House adjourned till Friday next.

Friday, 8th January, 1796.

A Petition of sundry citizens and inhabitants of the city, suburbs and precinct of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Young* ; and the same was received and read,

SETTING FORTH—That in the year 1786, his Excellency Lieutenant Governor Hope was pleased to forward to the Throne their humble petition, praying his most gracious Majesty, as Lord of the Manor comprising the greatest part of the ground on which are situated the city, suburbs and precinct of *Quebec*, to remit and discharge them of the *Lots et Ventes* or fines of alienation which were then due by the major part of His Majesty's tenants.

That since the said period, from the silence of the officers of the crown who were competent to demand and receive such rights, the petitioners were led to hope that his Majesty had been graciously pleased to grant their humble request, and were thereby induced to purchase preferably in that Manor, in hope of being free from all such past seigniorial rights and dues.

However,

Mardi, le 5 Janvier, 1796.

**S**UR motion de Mr. *M<sup>c</sup>Gill*, secondé par Mr. *Lester*,  
Ordonné, que Mr. *M<sup>c</sup>Gill* ait un congé d'absence pour trois semaines, à compter de Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29 Avril 1794, concernant le revenu casuel, et celui des Domaines : et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message, étant lu :

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *Coffin* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *Coffin* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *J. A. Panet*, secondé par Mr. *Lester*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, le 8 Janvier, 1796.

**M**R. *Young* a présenté à la Chambre une Requête signé de divers citoyens et habitants de la ville, fauxbourgs et banlieue de Québec, laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT—Que dans l'année 1786 il plût à Son Excellence le Lieutenant Gouverneur HOPE de faire parvenir au Trône leur humble requête, par laquelle ils prioient Sa Gracieuse Majesté, comme seigneur Censier de la majeure partie du terrain, sur lequel sont situés la ville, les fauxbourgs et banlieue de Québec, de leur faire remise des Lots et Ventes, alors dus par la plupart des Tenanciers de Sa Majesté.

Que depuis cette époque, le silence des officiers de la Couronne, compétents pour réclamer et recevoir ces droits, a fait espérer aux suppliants, qu'il avoit plu à Sa Gracieuse Majesté d'accorder leur humble demande, et les a induits en conséquence à acquérir préférentiellement dans cette censive, dans l'espoir d'être exempts de tous tels droits et devoirs censiers pour le passé.



However, the petitioners have lately been informed, both by the *Quebec* Gazette and other certain channels, that the Provincial Legislature of this Province is soon to take into consideration the mode for recovering those feudal rights, appertaining to his Majesty from the surrender of Canada to the British Arms, a circumstance which is so much the more grievous and alarming to them, as if prosecuted according to the rigour of the feudal law, the major part of them must unavoidably be entirely ruined.

From these considerations, as well as from the experience of his Majesty's benevolence towards all ranks of his subjects, and his undoubted regard for tenants who (at least a majority of them) did assist to defend his Majesty's Domain in this town in the years 1775—6, and considering also the propensity of the Provincial Legislature to do every thing in its power for the good of his Majesty's subjects, the petitioners are induced and encouraged to pray for, and humbly trust they shall obtain, the favour of a remittance of all seigniorial rights whatsoever, which they may owe to his Majesty's Domain until this day.

[dated] Quebec, 1st January, 1796.

A petition of the inhabitants of the city of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Young*; and the same was received and read,

SETTING FORTH—That the petitioners having had intimation that the subject of the *Lots et Ventes* due to his Majesty, in the city and suburbs of *Quebec*, is now under discussion in the provincial House of Assembly, and feeling as they do, how important the result must be to their respective interests, they beg leave with all humility to submit their case to the wisdom and justice of the Provincial Parliament, and to state—

That when this country was surrendered to the arms of his Britannic Majesty, whereby he became vested with all the feudal rights of the most Christian King, the city of *Quebec*, and particularly the Lower Town, was a heap of ruins. That his Majesty's loyal subjects, old and new, have since that period, been at great expence in repairing the ravages of war by rebuilding the city, and in making valuable and extensive additions thereto; in wharves, stores and other buildings, especially towards the river, in so much that the value of his Majesty's *Censive*, in the city of *Quebec*, by the enterprising industry of his loyal subjects, is augmented beyond calculation. That however burthenome the feudal rights may in general be considered throughout this Province, their operation as a tax upon industry and improvement, is more particularly

Que cependant les suppliants ont depuis peu été informés, tant par la Gazette de *Québec*, que par d'autres voies certaines, que la Législature de cette Province doit bientôt prendre en considération le mode de recouvrer ces droits féodaux appartenants à Sa Majesté depuis la reddition du *Canada* aux Armes Britanniques, circonstance d'autant plus alarmante que, si les suppliants sont laissés à la rigueur de la Loi féodale, il s'ensuivra infailliblement la ruine totale de la majeure partie d'entr'eux,

Ces considérations, jointes à l'expérience de la bienveillance infinie de Sa Majesté pour toutes les classes de ses sujets, ses égards indubitables pour des tenanciers qui [au moins la majeure partie] ont aidé à défendre le Domaine de Sa Majesté en cette ville en 1775 et 1776, et la propensité de la Législature Provinciale de faire tout ce qui est en son pouvoir pour le bien des sujets de Sa Majesté, induisent et encouragent les suppliants à prier qu'il lui plaise leur accorder (ce qu'ils espèrent humblement obtenir) une entière remise de tous droits censiers quelconques, qui peuvent être dus au Domaine de Sa Majesté jusqu'à ce jour.

*Datée, à Québec. le 1er. Janvier, 1796.*

Mr. *Young* a aussi présenté à la Chambre une requête signée de plusieurs habitants de la ville de *Québec*; laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT—Que les suppliants ayant été informés, que le sujet des Lots et Ventes dus à Sa Majesté dans la ville et les fauxbourgs de *Québec*, est maintenant en discussion dans la Chambre d'Assemblée Provinciale, et sentant combien important pour leurs intérêts doit en être le résultat, ils demandent qu'il leur soit permis de soumettre humblement leur cause à la sagesse et à la justice du Parlement Provincial, et de représenter—

Qu'à l'époque de la Reddition de cette Province aux Armes de sa Majesté Britannique, par laquelle elle fut revêtue de tous les droits féodaux du Roi très-Chrétien, la ville de *Québec*, particulièrement la basse ville, n'étoit qu'un monceau de ruines. Que depuis cette époque les loyaux Sujets de Sa Majesté, anciens et nouveaux, ont fait de grands frais pour réparer les dommages causés par la guerre, en rebâtissant la ville et en y faisant des additions valables et étendues, en quais, magasins et autres bâtiments, spécialement vers le fleuve, desorte que la valeur de la censive de Sa Majesté dans la ville de *Québec*, a acquis, par l'esprit entreprenant et l'industrie de ses loyaux sujets, une augmentation au delà de tout calcul. Que quelques onéreux que puissent être considérés en général les droits féodaux dans toute cette Province, leur



ly felt in the towns and villages, where the buildings, erected at the expence of the inhabitants, may be said to constitute the whole value; and where a lot of ground, originally worth nothing, may be improved to an immense amount; and that this is the case, in innumerable instances in the city of *Quebec*, is a fact well known to every individual in the Provincial Parliament.

The petitioners would humbly beg leave further to state, that his Majesty's claim to *Lots et Ventes*, on the various alienations that took place in this city, having been suffered to lay dormant for upwards of 25 years after the conquest, and having never yet been enforced; the petitioners, as well as their predecessors, were led to indulge a hope that it would never be revived; And under these circumstances many of the petitioners, as well as their predecessors, acquired considerable property by purchase, in his Majesty's *Censive*, at its full value, without adverting to the payment of *Lots et Ventes*, or calculating upon that claim in making their purchases.

That many of the petitioners are men in trade, whose real property has undergone so many mutations since the conquest, that if the *Lots et Ventes* on each alienation, were to be rigorously exacted, it would be productive of ruin to them, and involve their creditors in the loss.

Wherefore the petitioners most humbly pray, that all the *Lots et Ventes* due to his Majesty, in the city and suburbs of *Quebec*, may be graciously remitted, and that the same may be commuted in future into an annual ground rent, proportionate in some degree, to the situation and value of their respective lots at the time of the conquest, having regard to their superficial extent.

[dated] *Quebec*, 1st January, 1796.

*Ordered*, that the foregoing petitions be referred to the Committee of the whole House, appointed to consider of that part of his Excellency the Governor's message, of the 29th April 1794, which regards the territorial and casual revenue as established prior to the conquest.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of his Excellency the Governor General's message to this House, on the 29th of April 1794, concerning the Casual and Territorial Revenue, and also, the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint &c.* as is more particularly explained in the said Message: being read—

The House resolved itself into the said Committee,

Mr.

opération, comme une taxe, sur l'industrie et les améliorations, se fait sentir plus particulièrement dans les villes, et les villages, où les bâtimens, construits aux frais des habitants, peuvent être regardés comme constituant toute la valeur, et où un emplacement, qui dans l'origine n'a aucune valeur, est susceptible d'améliorations pour un montant immense, et que c'est un fait bien connu de tous les individus dans le Parlement Provincial, que tel est le cas dans une multitude d'instances dans la ville de *Québec*,

Les supplians désireroient de plus exposer, que le droit de Sa Majesté à réclamer les Lots et Ventes sur les diverses mutations qui ont eu lieu en cette ville, ayant été laissé assoupi durant plus de vingt cinq ans après la conquête, et n'ayant encore jamais été mis en force; les supplians, ainsi que leurs prédecesseurs, se sont flattés qu'il ne seroit jamais remis sur pied. Et dans ces circonstances, plusieurs des supplians, ainsi que de leurs prédecesseurs, ont acquis des biens considérables dans la censive de Sa Majesté, à leur pleine valeur, sans considérer le paiement des Lots et Ventes, ni calculer le montant de ce droit en faisant leurs achats.

Que plusieurs des supplians sont gens de commerce, dont les propriétés ont subi tant de mutations depuis la conquête, que si les Lots et Ventes de chaque aliénation étoient exigés à la rigueur, il s'ensuivroit leur ruine et une perte pour leurs créanciers.

C'est pourquoi les Supplians prient très-humblement, que tous les Lots et Ventes dus à Sa Majesté dans la ville et les faubourgs de *Québec*, soient gracieusement remis, et qu'ils soient pour l'avenir commués en une rente foncière, proportionnée en certain degré à la situation et valeur de leurs terrains respectifs à l'époque de la conquête, ayant égard à leur étendue superficielle.

Datée, *Québec*, 1<sup>er</sup>. Janvier, 1796.

Ordonné, que les requêtes ci-dessus, soient référées au Comité de toute la Chambre, appointé pour prendre en considération cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur, du 29 Avril, 1794, qui regarde le revenu casuel et celui des Domaines, tels qu'établis avant la conquête.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29 Avril, 1794, concernant le revenu casuel et celui des Domaines; et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr.



Mr. Speaker left the Chair,

Mr. Coffin took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. Coffin reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Monday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. McNider, seconded by Mr. Malbiot,

The House adjourned till Monday next.

---

Monday, 11th January, 1796.

ON motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Salaberry,

*Ordered*, that a Committee of seven Members be appointed, of whom three shall form a *Quorum*, to prepare and bring in a Bill, for continuing and amending an Act passed by the Legislature of this Province, in the 34th year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for the greater security of this Province, by the better regulation of the Militia thereof; and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same," that the said Committee do meet in one of the Committee Rooms of this House, to-morrow morning at ten of the clock, and have power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, that Messieurs Lees, J. A. Panet, De Salaberry, De Bonne, Young, Barnes, and Malbiot do compose the said Committee.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of his Excellency the Governor General's message to this House, on the 29th of April 1794, concerning the Casual and Territorial Revenue, and also, the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c. as is more particularly explained in the said Message: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. Coffin took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. Coffin reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Malbiot,

*Resolved*, that this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *Coffin* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *Coffin* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'a voit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, secondé par Mr. *Malbiot*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 11<sup>e</sup>. Janvier, 1796.*

**S**UR motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *De Salaberry*,  
Ordonné, qu'un Comité de sept Membres soit appointé, dont trois formeront un *Quorum*, pour préparer et apporter un *Bill* pour continuer et amender un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la trente quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé " Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une meilleure organization de la Milice; et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle "; que le dit Comité s'assemble dans une des Chambres de Comité demain matin, à dix heures; et qu'il ait le pouvoir d'envoyer chercher des personnes, papiers et registres.

Ordonné, que Messieurs *Lees*, *J. A. Panet*, *De Salaberry*, *De Bonné*, *Young*, *Barnes* et *Malbiot* composent le dit Comité.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29<sup>e</sup> Avril, 1794, concernant le revenu casuel et celui des Domaines: et aussi la levée des Lots et Ventes, doit de Quint &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *Coffin* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *Coffin* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *Taschereau* secondé par Mr. *Malbiot*,

*Résolu*, que cette Chambre se formera mercredi prochain, en Comité de



and changing the Roads and Bridges in this Province, and to repeal certain Laws therein mentioned.

On motion of Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, seconded by Mr. *Taschereau*.

The House adjourned.

*Tuesday, 12th January, 1796.*

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of his Excellency the Governor General's message to this House, on the 29th of April 1794, concerning the Casual and Territorial Revenue, and also, the raising the *Lods et Ventes*, *Droit de Quint*, &c. as is more particularly explained in the said Message: being read,—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Coffin* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Coffin* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Thursday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Thursday next.

On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned.

*Wednesday, 13th January, 1796.*

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Friday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Friday next.

On motion of Mr. *J. A. Panet*, seconded by Mr. *Berthelot*.

The House adjourned.

*Thursday,*

de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Taschereau,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 12<sup>me</sup> Janvier, 1796.

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29<sup>e</sup>. Avril, 1794, concernant le Revenu casuel et celui des Domaines : et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message ; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Coffin a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Coffin a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Jeudi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Jeudi prochain.

Sur motion de Mr. Frobisher, secondé par Mr. Bertelot,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 13<sup>me</sup> Janvier, 1796.

L'ORDRE du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province et pour rappeler certaines Loix y mentionnées ; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. J. A. Panet, secondé par Mr. Bertelot,

La Chambre s'est ajournée.

L

Jouidi.



Thursday, 14th January, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker, Messieurs Coffin, De Rocheblave, Grant, Young, De Bonne, Frobisher, Lester, Richardson, Beribetot, Taschereau, Duchesnay, Marcoux and Malbiot,

At half past one of the clock, afternoon, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Friday, 15th January, 1796.

ON motion of Mr. Duniere, seconded by Mr. De Salaberry, Ordered, that Mr. Duniere have leave of absence for fifteen days from the 20th instant.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And the names of the members then present were taken down, and are as follows:

Mr. Speaker,

Messieurs De Salaberry, De Rocheblave, Duniere, Tod, Beribetot, Coffin, Grant, J. A. Panet, Malbiot, Taschereau, M<sup>r</sup> Nider, O'Hara, and Richardson.

At half past four of the clock, afternoon, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Saturday, 16th January, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker,

MESSIEURS O'Hara, Grant, Lees, Lester, Marcoux, De Rocheblave, Coffin, Richardson, Frobisher, Malbiot, Tod, Dambourges and De Salaberry.

At three quarters past one of the clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Monday, 18th January, 1796.

MR. De Salaberry reported, that the House having on Friday last, according to order, resolved itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges

*Jeudi, 14me Janvier, 1796.*

PRESENTS—Mr. l'Orateur,

Messieurs Coffin, De Rocheblave, Grant, Young, De Bonne, Frobisher, Lester, Richardson, Berthelot, Taschereau, Duchesnay, Marcoux et Malbiot.

A une heure et demie après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Vendredi, le 15e. Janvier, 1796.*

**S**UR motion de Mr. Duniere, secondé par Mr. Malbiot, Ordonné, que Mr. Duniere ait un congé d'absence pour quinze jours, à compter du 20e courant.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et les noms des Membres alors présents ont été pris, et sont comme suit :

Mr. l'Orateur.

Messieurs De Salaberry, De Rocheblave, Duniere, Tod, Berthelot, Coffin, Grant, J. A. Panet, Malbiot, Taschereau, M<sup>r</sup> Nider, O'Hara, et Richardson.

A quatre heures et demie après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de *Quorum*.

*Samedi, le 16e. Janvier, 1796.*

Présents—Mr. l'Orateur.

Messieurs O'Hara, Grant, Lees, Lester, Marcoux, De Rocheblave, Coffin, Richardson, Frobisher, Malbiot, Tod, Dambourges et De Salaberry.

A une heure et trois quarts après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Lundi, le 18e. Janvier, 1796.*

**M**R. De Salaberry a fait rapport, que conformément à l'ordre, la Chambre s'étoit formée Vendredi dernier, en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et



bridges in this Province, and to repeal certain laws therein mentioned ; the said Committee was dissolved for want of a *Quorum*.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Frobisher*,

*Resolved*, that this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider further of the said Bill.

On motion of Mr. *Lester*, seconded by Mr. *Bertelot*,

The House adjourned till Wednesday next.

*Wednesday, 20th January, 1796.*

A Petition from sundry inhabitants of the county of *Leinster*, and of the village of *L'Assomption*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M<sup>r</sup> Bealb*, and the same was received and read by the Clerk—

SETTING FORTH—That the petitioners are very sensibly affected by the losses and inconveniences to which they see themselves exposed under the present mode of administering justice, from the distance between the sittings of the courts ; and are also convinced, that the long intervals between the Circuit Courts are prejudicial to the general interests of that numerous and growing county.

That the petitioners with regret, see themselves deprived of the means of making any regulations for the protection of property, and the maintenance of good order and decency in the village of *L'Assomption*, as well as without any summary mode of compelling domestics and *engagés* to fulfill their respective agreements, to the great prejudice of commerce and the corruption of morals.

That the petitioners are perfectly convinced of the necessity of more efficacious regulations, to facilitate and keep up a proper communication throughout the county, by good and convenient roads and ferries.

Therefore PRAY, that in consideration of the reasons herein set forth, a Law may be passed, authorising three or more magistrates of the said county, to take cognizance of these desirable objects, or in any other mode which the House may deem meet and proper.

*Ordered*, that the said petition do lie upon the table for the consideration of the members.

A petition from the merchants of *Montreal*, trading to Upper Canada and the Indian Country, whose names are thereunto subscribed ; was presented to the House by Mr. *Richardson*, and the same was received and read by the Clerk—

SETTING FORTH—That the petitioners, who are engaged in a very extensive branch of commerce to the Upper, or Indian Country, have of late

Ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; et que le dit Comité a été dissout faute de *Quorum*.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Proby*,

Résolu, que cette Chambre se formera Mercredi prochain en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération du dit *Bill*.

Sur motion de Mr. *Lester* secondé par Mr. *Bertbelot*,

La Chambre s'est ajournée à Mercredi prochain.

Mercredi, le 20e Janvier, 1796.

MR. *M<sup>r</sup> Beath* a présenté à la Chambre une requête, signée de divers habitants du Comté de *Leinster*, et du village de *l'Assomption*, dans le dit comté; laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT.—Que les suppliants sont très-sensiblement affectés des inconvénients et dommages auxquels ils se voyent exposés, sous l'administration actuelle de la justice, vu la distance des séances, et sont convaincus en outre que le long intervalle qui se trouve entre les cours de circuit, est préjudiciable à l'intérêt général de ce nombreux et croissant Comté.

Que les suppliants se voyent, avec regret, privés de l'avantage de pouvoir former aucuns reglements pour la protection des propriétés, la préservation des fortunes, l'ordre et la décence dans le village de *l'Assomption*, n'ayant en outre aucun moyen ou forme sommaire, pour obliger les domestiques et engagés à remplir leurs engagements respectifs, au grand préjudice du commerce, et de la corruption des mœurs.

Que les suppliants sont parfaitement convaincus de la nécessité d'un pouvoir plus efficace, pour entretenir une communication intéressante dans tout le comté, par des chemins aisés et commodes, et pour le règlement des traverses.

En conséquence, ils supplient humblement, qu'en considération des allégués ci-devant mentionnés, il soit émané une Loi, qui autorise trois Magistrats, ou plus, du dit comté, pour répondre à cet objet désirable, ou de telle autre manière que la Chambre jugera propre et convenable à l'objet proposé.

Ordonné, que la dite requête reste sur la table pour la considération des Membres.

Mr. *Richardson* a présenté à la Chambre une requête, signée de divers marchands de la ville de *Montréal*, commerçant dans le *Haut Canada*, ou pays d'en haut; laquelle a été reçue et lue par le Greffier,

EXPOSANT.—Que les suppliants, engagés dans une branche de commerce très-étendue dans le pays d'en haut, ou pays sauvage, ont depuis quelques



late years, suffered very considerably for want of an efficient law, for the more effectually enforcing the agreements they are necessitated to enter into with persons employed in that service.

That a practice has of late prevailed amongst many of that class of persons, commonly called *engagés*, of hiring, or engaging themselves to make or perform voyages, and thereupon receiving monies and goods in advance, which they afterwards refuse to fulfill or comply with.

That advances, from the nature of the trade, are unavoidably made to their *engagés*, or men; and great losses have accrued to the petitioners from a deceit which many of their said *engagés* practice, by hiring or engaging themselves to different traders at the same time, and often under feigned or different names, whereby they fraudulently obtain money and goods in advance from each.

That others, who have *bona fide* engaged themselves and received their advances, and have actually set off on their intended voyage, have by their desertion from that service, occasioned a very sensible injury to the petitioners, by leaving their property and effects unprotected and frequently causing a total loss.

That owing to such want of good faith in many of the persons they are obliged to employ in their said trade, and the total deficiency of coercive laws, to bind them to their duty, and to prevent such deceitful and fraudulent practices; the trade to the Indian or Upper Country has been materially impeded.

The petitioners, fully persuaded that the attention of the Legislature will be directed to the advancement and prosperity of so valuable a branch of commerce as the fur trade, and generally to the interests and happiness of the community at large, humbly solicit that the honorable House will take into its serious consideration the subject of this their petition, and by their interference, enact, that offences, no less injurious to the commerce of the country than subversive of good morals, may meet with an adequate punishment; and that the honorable House will be further pleased to provide such other remedy in the premises, as in its wisdom it may judge proper and expedient.

*Ordered*, that the said petition do lie upon the table for the inspection of the members.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration the Bill, for

making

quelques années souffert des pertes considérables, faute de Loix, qui puissent servir de règle, et en outre donner plus de force et d'efficacité aux conventions qu'ils sont obligés de faire avec ceux qui sont employés à leur service dans ce commerce.

Que ceux qui composent cette classe d'hommes, connus sous le nom d'engagés, ont adopté la coutume, en s'engageant pour faire les voyages des pays d'en haut, d'exiger et de se faire donner de l'argent, ou des marchandises d'avance, à compte du prix de leur engagement, auquel ils refusent ensuite de se conformer, et dont ils refusent de remplir les conditions.

Que les suppliants ont déjà fait des pertes considérables, occasionnées par les avances, que la nature de ce commerce les met dans la nécessité de faire à leurs engagés, qui, tentés ensuite par la facilité d'un gain illégitime, et autorisés en quelque sorte par l'espérance de l'impunité, s'engagent en même tems à plusieurs marchands, souvent même sous des noms empruntés et en reçoivent ainsi frauduleusement les avances d'argent et de marchandises, qu'on a coutume de leur donner.

Que d'autres, qui se sont engagés de bonne foi, ont reçu les avances ordinaires et se sont embarqués pour faire le voyage des pays d'en haut, abandonnent ensuite le service de ceux auxquels ils se sont engagés avant d'avoir fait la moitié du chemin pour arriver à leur destination; défections qui font un tort considérable aux suppliants, et vont même quelquefois jusqu'à leur faire perdre tous leurs effets, que les engagés laissent à l'abandon.

Que ce défaut de bonne foi dans les personnes qu'ils sont obligés d'employer, a déjà eu des suites très-alarmanes pour ce commerce, auquel il met des entraves et qui a été sensiblement affecté de la privation d'une Loi qui pourroit mettre un frein à cette odieuse fourberie, et en arrêter les pernicioeux effets.

Les suppliants, pleinement convaincus que les travaux de la Chambre n'ont d'autre but que le bien général et la prospérité publique, et intimement persuadés de l'intérêt qu'elle prend à l'avancement d'un commerce avantageux, et qu'elle regardera toujours cette précieuse branche de pelteries, comme un objet digne de son attention la plus sérieuse et de sa protection particulière, supplient l'Honorable Chambre de prendre les chefs de leur requête en considération, et d'employer son influence à arrêter les progrès d'un mal, qui peut entraîner des conséquences aussi funestes pour les mœurs que ruineuses pour le commerce de cette colonie, par des Loix qui infligent des peines proportionnées à cette violation criante et manifeste de la foi publique, ou d'y apporter tout autre remède que ses lumières et sa sagesse pourront lui suggérer.

[ Datée ]

Montréal, 14 Décembre, 1795.

Or.



making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned : being read—

The House resolved itself into the said committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry, took the chair of the Committee ;

A message being announced,

Mr. Speaker resumed the the chair.

A message from the Legislative Council by the Honorable Mr. Dunn.

Mr. Speaker.

The Legislative Council have passed a Bill intituled, " An Act for the safe custody and registering of all letters patent whereby any Grant of the waste or other lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made ;" to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

The House resolved itself into a Committee of the whole House, to resume the consideration of the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province ; and to repeal certain laws therein mentioned.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again to-morrow.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Berthelot.

The House adjourned.

Thursday, 21<sup>st</sup> January, 1796.

**A**N ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, " An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent where- by any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made."—Was read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned : being read—

The

*Ordonné*, que la dite requête reste sur la table pour la considération des Membres.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour reprendre la considération du *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Un message étant annoncé,

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Reçu un message de l'Honorable Conseil Législatif par l'Honorable Mr. *Dunn*:

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un *Bill* intitulé " Acte qui pourvoit à la " sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes par lesquelles " il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la " Couronne, situées en cette Province ", auquel il désire la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

La Chambre s'est formée en Comité de toute la Chambre pour reprendre la considération du *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 21e. Janvier, 1796.*

**L** E *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé " Acte qui " pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres " Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres " incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province, " a été lu pour la première fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour le seconde fois demain.

M

L'Ordre



The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker returned the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Monday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. Tassebureau, seconded by Mr. De Salaberry,

The House adjourned.

Friday, 22d January, 1796.

**A**N ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made:"—was read for the second time.

*Resolved*, that this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House upon the said Bill.

On motion of Mr. M<sup>r</sup> Beaubien, seconded by Mr. Lees,

*Ordered*, that the Petition from the Inhabitants of the County of Leinster and the village of *L'Assomption*, be referred to the Committee appointed on the 30th December last, to consider of the Petition from the Magistrates of *Quebec*.

*Ordered*, that the Members for the County of *Leinster*, be added to the Committee appointed on the 30th day of December last.

The Petition from the Magistrates of *Montreal*, requesting the repeal of the Ordinance concerning Bakers of Bread in the Towns of *Quebec* and *Montreal*, presented to the House on the 30th November last, as well as the said Ordinance, were read to the House.

Mr. *Richardson* moved, seconded by Mr. M<sup>r</sup> Nider, for leave to bring in a Bill for repealing an Act or Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance concerning "Bakers of Bread in the Towns of *Quebec* and *Montreal*;" and for establishing other regulations in lieu thereof.

*Ordered*, that the consideration of Mr. *Richardson's* motion be postponed until Tuesday next.

On motion of Mr. M<sup>r</sup> Nider, seconded by Mr. *Malbiot*,

The House adjourned till Monday next.

Monday,

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *De Salaberry*,

La Chambre s'est ajournée.

*Vendredi, le 22e. Janvier, 1796.*

**C**ONFORMEMENT à l'ordre, le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et en-régistrement de toutes lettres patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la Couronne, situ-ées en cette Province," a été lu pour la seconde fois.

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Mardi prochain, sur le dit *Bill*.

Sur motion de Mr. *M<sup>e</sup> Beath*, secondé par Mr. *Lees*,

*Ordonné*, que la requête des habitants du Comté de *Leinster*, et du village de *l'Assomption*, soit référée au Comité appointé, le 30e Décembre dernier, pour prendre en considération la requête des Magistrats de *Québec*.

*Ordonné*, que les Membres, représentant le comté de *Leinster*, soient ajoutés au Comité appointé le 30e Décembre dernier.

La requête des Magistrats de *Montréal*, présentée à cette Chambre, le 30e Novembre dernier, demandant le rappel de l'Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les villes de *Québec* et *Montréal*; et la dite Ordonnance, ont été lues à la Chambre.

Mr. *Richardson* a demandé, secondé par Mr. *M<sup>e</sup> Nider*, qu'il lui soit permis d'apporter un *Bill* pour rappeler un Acte ou Ordonnance, passé dans la 17e année du regne de Sa Majesté, intitulé, "Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les villes de *Québec* et *Montreal*," et pour établir d'autres reglements à la place d'icelle.



Monday, 25th January, 1796.

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—The House resolved itself into the said Committee.

Mr Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee:

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Wednesday next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Wednesday next.

On motion of Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, seconded by Mr. *Duchesnay*,  
The House adjourned.

Tuesday, 26th January, 1796.

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An act for the safe Custody and registering of all Letters Patent whereby any Grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made;" being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Lynd* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Lynd* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereunto, which he was directed to report to the House, whenever it should be pleased to receive the same.  
*Ordered*, that the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered the same, with the Bill, in at the Clerk's table, where it was again read once throughout.

And the said amendment being again read a second time, was, upon the question put thereupon, agreed unto by the House, and is as followeth, *Videlicet*,

Press.

*Ordonné*, que la considération de la motion de Mr. Richardson soit remise à Mardi prochain.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Malbiot,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 25<sup>me</sup> Janvier, 1796.*

**L'**ORDRE du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Mercredi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mercredi prochain.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, le 26<sup>e</sup>. Janvier, 1796.*

**L'**Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé: "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. Lynd a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Lynd a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill*, et avoit fait un amendement à la version Angloise, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de le recevoir.

*Ordonné*, que le rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré, avec le *Bill*, à la table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le dit amendement est comme suit:

Feuille



Press 1st. line 27, after "whosoever" insert "except as is herein after excepted."

*Ordered*, that the Bill, with the amendment, be read for the third time to morrow.

The order of the day, for taking into consideration a motion made by Mr. Richardson on Friday last; being read—

The said motion was read by the Clerk.

Mr. Young, seconded by Mr. Lees, moved to amend the same, by adding thereto the words "so far as regards the city and suburbs of Montreal; and to amend the same as to the city and suburbs of Quebec."

The House divided upon the question, and it was carried in the affirmative by a majority of two.

The said motion, as amended, is as followeth:

Mr. Rickareson moves for leave to bring in a Bill for repealing an act or ordinance, passed in the seventeenth year of his Majesty's reign, intituled, "an ordinance concerning Bakers of bread in the towns of "Quebec and Montreal," and for establishing other regulations in lieu thereof so far as regards the city and suburbs of Montreal, and to amend the same as to the city and suburbs of Quebec.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. Berthelot,

*Ordered*, that the further consideration of Mr. Richardson's motion, as amended, be postponed until Monday next.

On motion of Mr. McNider, seconded by Mr. Lees;

The House adjourned.

Wednesday, 27th January, 1796.

ACCORDING to order, an ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "an act for the safe custody and registering of "all letters patent, whereby any grant of the waste or other lands of the "crown, lying within this Province, shall hereafter be made," with an ingrossed amendment made by this House; was read for the third time.

*Resolved*, that the Bill with the amendment do pass.

*Ordered*, that Messieurs Barnes and Dambourges do carry back this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same, with an amendment, to which amendment this House doth desire their concurrence.

The order of the day, for the House to resolve itself in a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned; being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr.

Feuille 1re. ligne 27, après "*whosoever*" inférez; "*except as is here-  
in after excepted.*"

Ordonné, que le *Bill*, avec l'amendement, soit lu demain pour la troisième fois.

L'Ordre du jour pour prendre en considération la motion faite par Mr. *Richardson*, Vendredi dernier, étant lu;

La dite motion a été lue par le Greffier.

Mr. *Young*, a proposé de l'amender, secondé par Mr. *Lees*, en y ajoutant les mots suivants: "*en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de Montréal; et pour amender icelle, quant à la cité et fauxbourgs de Québec*"

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans l'affirmative par une majorité de deux.

La dite motion telle qu'amendée est comme suit:

Mr. *Richardson*, propose qu'il lui soit permis d'apporter un *Bill* pour rappeler un Acte ou Ordonnance, passé dans la 17e année du Règne de sa Majesté, intitulé, "Ordonnance qui concerne les boulangers dans les villes de Québec et Montréal," et pour établir d'autres réglemens au lieu d'icelle, en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de Montréal, et pour amender icelle quant à la cité et fauxbourgs de Québec.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Berthelot*, Ordonné, que la considération ultérieure de la motion de Mr. *Richardson*, telle qu'amendée, soit remise à Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *McNider*, secondé par Mr. *Lees*, La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 27e. Janvier, 1796.

CONFORMEMENT à l'ordre, le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province;" avec l'amendement grossoyé fait par cette Chambre, a été lu pour la troisième fois.

Résolu, que le *Bill*, avec l'amendement, passe.

Ordonné, que Messieurs *Barnes* et *Dambourges* portent ce *Bill* au Conseil Législatif et l'informent, que l'Assemblée l'a passé, avec un amendement, auquel cette Chambre désire sa concurrence.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu—

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr.



Mr. Speaker left the Chair,  
 And Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee ;  
 Mr. Speaker resumed the Chair,  
 And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some  
 progress, and had directed him to move for leave to sit again on Friday  
 next.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Friday  
 next.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Duchesnay,  
 The House adjourned.

*Thursday, 28th January, 1796.*

A Message from the Legislative Council, by the Honorable Mr.  
*Baby*:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "an act for  
 " better regulating the weight and rates at which certain coins shall  
 " pass current in this Province, for preventing the falsifying, counter-  
 " feiting or impairing the same, and for repealing the act or ordinance  
 " therein mentioned ;" with several amendments, to which amendments  
 they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The names of the members then present were taken down as follow-  
 eth—*Videlicet*—

Mr. Speaker.

Messieurs M<sup>c</sup> Beath, Malbiot, Tod, Lees, Duchesnay, Taschereau, Grant,  
 Young, Dambourges, Marcoux, De Rocheblave, Lester and Lynd.

At two of the clock afternoon, Mr. Speaker adjourned the House for  
 want of a *Quorum*.

*Friday, 29th January, 1796.*

MR. Speaker informed the House, that it having been announced  
 yesterday by the Serjeant at arms, that the Gentleman Usher of  
 the Black Rod attended at the door, with a member of the Legislative  
 Council, having in charge a message from that House ; he had taken  
 the chair (although the *Quorum* was not then present) in conformity to a  
 standing rule of this House ; and that a message had been received from  
 the Legislative Council by the honorable Mr. Baby, with a Bill, agreea-  
 ble to the entry inserted yesterday upon the journals.

The said message was then read to the House by the Speaker.

On motion of Mr. M<sup>c</sup> Nider, seconded by Mr. De Salaberry,

*Ordered*, that the said Mr. M<sup>c</sup> Nider have leave of absence for ten days.

The

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 28me Janvier, 1796.*

**R**ECU un message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. Baby, Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé "Akte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Akte ou Ordonnance y mentionné," avec plusieurs amendements, auxquels il désire la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Ensuite, les noms des Membres présents ont été pris comme suit, savoir:

Mr. l'Orateur,

Messieurs M<sup>re</sup> Beath, Malbiot, Tod, Lees, Duchesnay, Taschereau, Grant, Young, Dambourgès, Marcoux, De Rocheblave, Lester et Lynd.

A deux heures après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

*Vendredi, le 29me Janvier, 1796.*

**M**R. l'Orateur a informé la Chambre, qu'hier, le sergent d'Armes ayant annoncé, que le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire attendoit à la porte, avec un Membre du Conseil Législatif, qui étoit chargé d'un message de la part du dit Conseil, il avoit pris la chaire (quoique le Quorum ne fut pas alors complet) conformément à une règle permanente de cette Chambre; et qu'un message avoit été reçu du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. Baby, avec un Bill suivant l'entrée qui en a été faite hier sur les Journaux.

Le dit message a été alors lu à la Chambre par l'Orateur.

Sur motion de Mr. M<sup>re</sup> Nider, secondé par Mr. De Salaberry,

Ordonné, que Mr. M<sup>re</sup> Nider ait un congé d'absence pour dix jours.

N

L'Ordre



The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again on Tuesday next.

*Resolved*, that the said committee have leave to sit again on Tuesday next.

On motion of Mr. Malbiot, seconded by Mr. De Salaberry,

The House adjourned.

Saturday, 30th January, 1796.

A written Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. Dunn, which was read to the House and is as follows—

"Ordered, that the Honorable Mr. Dunn do go down to the Assembly, and acquaint them, that the Legislative Council have concurred in the amendment made by that House to the Bill, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made."

A Message from His Excellency the Governor General, by Mr. William Bontillier, Gentleman Usher of the Black Rod.

Mr. Speaker,

His Excellency the Governor General commands this Honorable House, to attend him forthwith in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker, with the House, went up to attend his Excellency; and being returned—

Mr. Speaker reported, that the House had attended his Excellency in the Legislative Council Chamber, where his Excellency was pleased to give the Royal Assent, in His Majesty's name, to the several Public Bills following: *videlicet*;

"An Act to declare and ascertain the period, when the acts of the Provincial Parliament of this Province shall take effect.

"An Act for indemnifying all persons who have been concerned in ad-

vising

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De *Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De *Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Sur motion de Mr. *Malbiot*, secondé par Mr. De *Salaberry*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi, le 30e. Janvier, 1796.*

**R**ECU un message par écrit du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. *Dunn*; lequel a été lu à la Chambre comme suit :

*Ordonné*, que l'Honorable Mr. *Dunn* se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a concouru dans l'amendement fait par cette Chambre au *Bill* intitulé " Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province."

Un message de Son Excellence le Gouverneur Général par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur Général requiert la présence immédiate de cette Honorable Chambre, dans la Chambre du Conseil Législatif.

Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus en conséquence.

Et étant de retour—

Mr. l'Orateur a fait rapport, que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence, dans la Chambre du Conseil Législatif, où il a plu à Son Excellence de donner, au Nom de Sa Majesté, la sanction Royale aux différents *Bills* publics suivants, savoir :

" Acte qui déclare et constate le tems auquel les Actes du Parlement Provincial de cette Province auront effet.

" Acte pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser



“vising and carrying into execution an order or Proclamation of the Governor in Council, of the ninth day of September last, respecting an Embargo on all vessels laden or to be laden, in whole or in part, with wheat, pease, oats, barley, Indian Corn, flour for biscuit; for preventing suits in consequence of the same and for making further provision relative thereto.

“An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, that all the Members of this House, who are field officers of militia, that come to the committee appointed by order of the 11th instant, may have voices.

A petition from sundry inhabitants of the first concession of the *Fief Gelineau*, or Otter River, whose names are thereunto subscribed; was presented to the House by Mr. *Coffin*; and the same was received and read by the Clerk—

SETTING FORTH—That they have wished, for a long time past, to be united to the parish of *Pointe du Lac*, for the following reasons:

1st. Because the distance to the church of *Yamachiche* is near a league further than to the church of *Pointe du Lac*.

2d. That it is dangerous for their wives and children to pass near half a league of wood, which lies between *Yamachiche* and the river *Aux Loutres*; this is the more particularly inconvenient as their children are obliged to go every day during a month in the summer, to be instructed previous to receiving the Sacrament for the first time, and that there is reason to fear they may receive insult from persons passing.

Lastly. That belonging to the Militia of *Pointe du Lac*, and being obliged to assist at divine service at *Yamachiche*, they with difficulty obtain timely knowledge of the orders which are published at *Pointe du Lac*, And therefore praying the House to take the same into consideration, and to grant to them, by the means of an act of the Legislature, such remedy as may be found expedient.

(dated) Otter River, 30th November, 1795.

Mr. *Coffin* moved, seconded by Mr. *Lees*, that the said petition be referred to a Committee of three members, to examine the matter thereof, and report the same to the House; and that the said Committee have power to send for persons, papers and records; and that it be an instruction to the said Committee, to give communication of the said petition to the church wardens and priests of the parishes of *St. Anne* (called *Yamachiche*) and the *Visitation*, commonly called *Point du Lac*.

The

“ et à mettre en exécution un Ordre ou Proclamation du Gouverneur en  
 “ Conseil, du neuvieme jour de Septembre dernier, au sujet d'un embargo  
 “ sur tous les vaisseaux, chargés ou à charger, en tout ou partie, de  
 “ Blé, Pois, Avoine, Orge, Blé d'inde, Fleur et biscuit; pour prévenir  
 “ toutes poursuites en conséquence d'icelle; et pour faire une provision  
 “ plus ample à ce sujet.”

“ Acte qui pourroit à la fauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres  
 Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres in-  
 cultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *De Salaberry*,

Ordonné, que tous les Membres de cette Chambre, qui sont Officiers  
 majors de la Milice, et qui viendront au Comité appointé par ordre du  
 11 du courant, pourront voter.

Une requête signée de divers habitants de la premiere concession du  
 fief *Gatineau*, ou de la *Riviere aux Loutres*, a été présentée à la Chambre  
 par Mr. *Coffin*; la quelle a été reçue et lue par le Greffier;

EXPOSANT—Qu'ils désirent depuis long-tems être réunis à la Paroisse  
 de la *Pointe du Lac* pour les raisons suivantes.

1<sup>o</sup>. Parceque la distance qu'il y a pour se rendre à l'Eglise de la  
 Paroisse de *Yamachiche* est près d'une lieue plus grande que pour venir à  
 celle de la *Pointe du Lac*.

2<sup>o</sup>. Qu'il est dangereux pour leurs femmes et leurs enfants de passer  
 une demie lieue de bois qui le trouve entre *Yamachiche* et la *Riviere aux*  
*Loutres*, ce qui est d'autant plus incommode, que leurs enfants sont ob-  
 ligés d'aller tous les jours, pendant plus d'un mois de l'été, aux ins-  
 tructions de la premiere Communion; et qu'il y a lieu de craindre les  
 insultes des passants.

3<sup>o</sup>. Qu'étant de la milice de la *Pointe du Lac*, et étant obligés d'affis-  
 ter au Service Divin à *Yamachiche*, il est difficile pour eux d'avoir assez-  
 tôt connoissance des ordres qui s'y publient; et concluent à ce qu'il  
 plaise à l'Assemblée de prendre en considération leur demande, et leur  
 accorder tel remede qu'elle trouvera convenable par le moyen d'un Acte  
 de la Législation à cet effet.

Datée, *Riviere aux Loutres*, 30 Novembre, 1795.

Mr. *Coffin* a proposé, secondé par Mr. *Lees*, que la dite requête soit  
 référée à un Comité de trois Membres, pour en examiner les merites et  
 en faire rapport à la Chambre; que le dit Comité ait pouvoir d'envoyer  
 quérir des personnes, papiers et registres; et qu'il soit une instruction  
 au dit Comité de donner communication de la dite requête aux marguil-  
 liers et curés des paroisses de *St. Anne*, vulgairement appelée *Yamachiche*,  
 et de la *Visitation*, vulgairement appelée la *Pointe du Lac*.

La



The House divided upon the question, and it was negatived by a majority of two.

On motion of Mr. De Salaberry, seconded by Mr. Duchesnay,  
The House adjourned till Monday next.

*Monday, 1st February, 1796.*

ON motion of Mr. Malbiot, seconded by Mr. De Salaberry,  
*Ordered*, that Mr. Malbiot have leave of absence for five weeks on account of sickness in his family.

The order of the day for taking into consideration a motion made by Mr. Richardson, on Friday the 22d ultimo: being read—

*Ordered*, that the said order be discharged.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Salaberry,

*Resolved*, that this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration the motion made by Mr. Richardson, on the 22d of January last, as amended.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Bonne,

The House adjourned.

*Tuesday, 2d February, 1796.*

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Frobisher, seconded by Mr. Duchesnay,

The House adjourned.

*Wednesday, 3d February, 1796.*

PRESENT—Mr. Speaker,

MESSIEURS M<sup>c</sup>Gill, Lynd, Young, Coffin, De Salaberry, Tod,  
M<sup>c</sup>Beath, Taschereau, Marcoux, Lees, Lester, O'Hara and Grant.

At

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative par une majorité de deux.

Sur motion de Mr. De Salaberry, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 1er. Février, 1796.

**S**UR motion de Mr. Malbios secondé par Mr. De Salaberry, Ordonné, que Mr. Malbios ait un congé d'absence de cinq semaines, pour cause de maladie chez lui.

L'Ordre du jour pour prendre en considération la motion faite par Mr. Richardson, Vendredi, le 22me du mois dernier, étant lu, Ordonné, que le dit Ordre soit déchargé.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Salaberry,

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain, pour prendre en considération ultérieure la motion faite par Mr. Richardson, le 22me de Janvier dernier, telle qu'amendée.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Bonne,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 2me Février, 1796.

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Frobisher, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 3me Février, 1796.

PRESENTS.—Mr. l'Orateur,

Messieurs McGill, Lynd, Young, Coffin, De Salaberry, Tod, M<sup>r</sup> Beath, Tasehereau, Marcoux, Lees, Lester, O'Hara et Grant.



At three quarters past one of the clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Thursday, 4th February, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker,

**M**ESSIEURS De *Salaberry*, *McBeath*, *Coffin*, *O'Hara*, *Taschereau*, *Lester*, *Grant*, *Lynd*, *De Rocheblave*, *McGill*, *Lees*, *Berthelot*, and *Frobisher*.

It being past one of the clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Friday, 5th February, 1796.

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Berthelot*,  
*Resolved*, that this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned.

The House accordingly resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchefnay*,

The House adjourned till Monday next.

Monday, 8th February, 1796.

**T**HE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration a motion made by Mr. *Richardson*, on the 22d of January last, as amended: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Lester* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *Lester* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to report to the House; and he read the report

A une heure trois quarts après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

Jeudi, le 4<sup>e</sup> Février, 1796.

PRESENTS,—Mr. l'Orateur,

Messieurs De *Salaberry*, *M<sup>r</sup> Beath*, *Coffin*, *O'Hara*, *Taschereau*, *Lester*, *Grant*, *Lynd*, *De Rocheblave*, *M<sup>r</sup> Gill*, *Lees*, *Berthelot* et *Frobisher*.

Et étant une heure passée après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

Vendredi, le 5<sup>me</sup> Février, 1796.

**S**UR motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Berthelot*,  
*Résolu*, que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De *Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De *Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchefnay*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

Lundi, le 8<sup>me</sup> Février, 1796.

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération ultérieure la motion faite par Mr. *Richardson*, le 22<sup>e</sup> de Janvier dernier, telle qu'amendée, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *Lester* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *Lester* a fait rapport, que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre ; et il a lu le rapport



report in his place and afterwards delivered the same, in at the table, where it was read throughout by the Clerk.

The said resolution is as followeth:

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that the motion as amended be agreed to.

The said resolution being read a second time, and the question of concurrence being about to be put thereupon—

Mr. *McGill* moved, seconded by Mr. *Grant*, to amend the same by adding thereto "*striking out the words,*" *so far as regards the city and suburbs of Montreal*, and to amend the same as to the city and suburbs of *Quebec*."

The question being put upon the proposed amendment, the House divided, and it passed in the negative by a Majority of four.

And the question of concurrence being put upon the resolution of the Committee, the House again divided, and the same being carried in the affirmative by a Majority of two, accordingly—

*Ordered*, that Mr. *Richardson* have leave to bring in a Bill, for repealing an Act or Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance concerning Bakers of Bread in the "Towns of *Quebec* and *Montreal*:" and for establishing other regulations in lieu thereof, so far as regards the City and Suburbs of *Montreal*; and to amend the same, as to the City and Suburbs of *Quebec*.

On motion of Mr. *McGill*, seconded by Mr. *Grant*,

The House adjourned.

---

Tuesday, 9th February, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker,

Messieurs, *Probisser*, *McBeath*, *Tod*, *O'Hara*, *Young*, *Richardson*, *Duchefnay*, *Grant*, *McGill*, *Taschereau*, *Lester*, *Lees* and *Coffin*.

At a quarter past one of the clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

---

Wednesday, 10th February, 1796.

ON motion of Mr. *Coffin*, seconded by Mr. *Lees*,

*Ordered*, that the Petition of the Inhabitants of the *Riviere aux Loutrés*, be referred to a Committee of five Members (three of whom shall form a *Quorum*) to examine the matter thereof and report the same to the House; and that the said Committee have power to send for persons, papers and records; and that it be an instruction to the said Committee, to give communication of the said Petition to the Bishop of the *Romish*—

à sa place, et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu en entier par le Greffier.

La dite Résolution est comme suit :

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que la motion, telle qu'amandée, soit accordée.

La dite Résolution étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant sur le point d'être mise,

Mr. *M<sup>c</sup>Gill* a proposé de l'amender, secondé par Mr. *Grant*, en y ajoutant; "*retranchant les mots "en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de Montréal, et pour amender icelle, quant à la cité et fauxbourgs de Québec."*"

La question étant mise sur l'amendement proposé, la Chambre s'est divisée, et il a passé dans la négative par une majorité de quatre.

Et la question de concurrence étant mise sur la Résolution du Comité; la Chambre s'est encore divisée, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de deux; En conséquence—

*Ordonné*, que Mr. *Richardson* ait permission d'apporter un *Bill* pour rappeler un Acte ou Ordonnance, passé dans la 17<sup>me</sup> année du règne de Sa Majesté, intitulé "*Ordonnance qui concerne les boulangers dans les villes de Québec et Montréal*"; et pour établir d'autres règlements au lieu d'icelle; en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs et *Montréal*, de pour amender icelle, quant à la cité et fauxbourgs de *Québec*.

Sur motion de Mr. *M<sup>c</sup>Gill*, secondé par Mr. *Grant*.

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mardi, le 9<sup>me</sup> Février, 1796.*

PRESENTS,—Mr. l'Orateur,

Messieurs *Probisber*, *M<sup>c</sup>Beath*, *Tod*, *O'Hara*, *Young*, *Richardson*, *Duchefnay*, *Grant*, *M<sup>c</sup>Gill*, *Taschereau*, *Lester*, *Lees* et *Coffin*.

A une heure et un quart après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

*Mercredi, le 10<sup>me</sup> Février, 1796.*

**S**UR motion de Mr. *Coffin*, secondé par Mr. *Lees*,

*Ordonné*, que la requête des habitants de la *Rivière aux Loutrès*, soit référée à un Comité de cinq membres, dont trois formeront un *Quorum*; pour en examiner les mérites et en faire rapport à la Chambre; et que le dit Comité ait pouvoir d'envoyer quérir des personnes, papiers et registres; et qu'il soit une instruction au dit Comité de donner communication



Romish Church, and to the Priests and Church wardens of the Parishes of *St. Anne* and the *Visitation*.

Ordered, that Messieurs *Coffin*, *Marcoux*, *Taschereau*, *Lees* and *Grant* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Marcoux*,

Resolved, that this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Marcoux*.

The House adjourned.

---

Thursday, 11th February, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker,

Messieurs *De Salaberry*, *Tod*, *M'Beath*, *Lees*, *Coffin*, *O'Hara*, *Richardson*, *Young*, *Grant*, *Taschereau*, *Lester*, *Frobisher* and *Marcoux*,

At a quarter past one of the clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

---

Friday, 12th February, 1796.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Nider*,

Resolved, that this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned.

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

A

nication de la dite requête à l'Evêque de l'église Romaine, et aux curés et marguilliers des paroisses de Ste. Anne et de la Visitation.

Ordonné, que Messieurs Coffin, Marcoux, Taschereau, Lees et Grant composent le dit Comité.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Marcoux,

Résolu, que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau demain.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Marcoux,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi le 11<sup>me</sup> Février, 1796.

PRESENTS, — Mr. l'Orateur,

Messieurs De Salaberry, Tod, M<sup>r</sup> Beath, Lees, Coffin, O'Hara, Richardson, Young, Grant, Taschereau, Lister, Frobisher et Marcoux,

A une heure et un quart après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Vendredi, le 12<sup>me</sup> Février, 1796.

**S**UR motion de Mr. Taschereau secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider, Résolu, que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ré.



A Petition from sundry Butchers of the city of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Lynd*; and the same was received and read—

SETTING FORTH—That by the Ordinance 17th GEO. III. Chap. IV. Art. II. It is enacted, “that no Butcher shall on any pretence, purchase or contract for, or cause to be purchased or contracted for, any kind of provision or provender, brought to the market, before the hour of ten in the forenoon, from the first day of May to the 30th day of September, nor before the hour of twelve at noon, from the first day of October to the 30th day of April; under a penalty of five pounds, for every such offence.”

That by this article the Petitioners are deprived the advantages derived from a market, which every other inhabitant is permitted to enjoy. That it is supposed to deprive the petitioners of the right of purchasing before the hours limited not only any article of meat, but flour and vegetables for their own use, by which themselves and their families are deprived even of the chance of procuring the necessaries of life for their own subsistence.

That the petitioners consumption of any article brought to market, is very small; and that the Ordinance above cited, is therefore obviously a law, which bears hard on the petitioners, without affording any advantage to the public.

The petitioners therefore most respectfully submit their case to the consideration of the Honorable House, and humbly pray, that it will be pleased to grant them such relief in the premises, as in its wisdom shall be deemed expedient.

Ordered, that the said Petition be referred to the Committee to whom the Petition from the magistrates of the city of *Quebec* is referred.

On motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Bertbelot*,  
The House adjourned till Monday next.

Monday, 15th Feb. 1796.

THE order of day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned; being read—

The House resolved itself into the said Committee,  
Mr. Speaker left the Chair,  
Mr. *De Salaberry*, took the Chair of the Committee;  
Mr. Speaker resumed the Chair,

And

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Une requête signée de divers bouchers de Québec, a été présentée à la Chambre par Mr. *Lynd*; laquelle a été reçue et lue,

EXPOSANT—Que par l'Ordonnance de la 17<sup>e</sup>. de Geo: III. Chap. IV. Art. II, il est statué "qu'aucun Boucher, sous aucun prétexte, n'achettera ou ne contractera, ou ne fera acheter ou contracter pour aucune espèce de provision ou fourage, apporté au marché, avant dix heures du matin, depuis le premier jour de Mai jusqu'au 30 jour de Septembre, ni avant midi, depuis le premier jour d'Octobre jusqu'au 30<sup>e</sup>. jour d'Avril, sous une pénalité de cinq livres, pour chaque telle contravention".

Que par cet Article, les suppliants sont privés des avantages résultants d'un marché, dont il est permis à tous les autres habitants de jouir. Qu'il est supposé priver les suppliants du droit d'acheter avant les heures limitées non seulement tout article de viande, mais aussi de la farine et des végétaux pour leur propre usage, ce qui les expose, ainsi que leurs familles, à se voir privés même de l'avantage de se procurer le nécessaire de la vie pour leur subsistance.

Que la consommation que font les suppliants des articles apportés sur le marché est très petite, et que l'ordonnance ci-dessus citée, est donc évidemment une Loi onéreuse pour les suppliants, sans être d'aucun avantage pour le Public.

Les suppliants, en conséquence, prennent la liberté de soumettre très respectueusement leur cause à la considération de l'Honorable Chambre; et la prient humblement de vouloir bien y apporter tel remède que, dans sa sagesse, elle jugera à propos.

Ordonné, que la dite requête soit référée au Comité, auquel a été référée la requête des Magistrats de la ville de Québec.

Sur motion de Mr. *Nider*, secondé par Mr. *Bertbelot*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 15<sup>me</sup> Février, 1796.

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et



And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Berthelot.

The House adjourned.

*Tuesday, 16th February, 1796.*

ON motion of Mr. Young, seconded by Mr. Grant,

*Resolved*, that this House will, on Thursday the 25th instant resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration that part of his Excellency the Governor General's Message of the 29th of April 1794, which concerns the Casual and Territorial Revenue and raising of the *Lots et Ventes, Droit de Quint, &c.*

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. M'Nider,

The House adjourned.

*Wednesday, 17th February, 1796.*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved,*

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 16<sup>me</sup> Février, 1796.

**S**UR motion de Mr. Young, secondé par Mr. Grant,

*Résolu*, que cette Chambre se formera, Jeudi le 25<sup>e</sup>. du courant, en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération ultérieure cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, du 29<sup>e</sup>. Avril, 1794, concernant le revenu casuel et celui des domaines, et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint &c.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu—

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire,

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, le 17<sup>me</sup> Février, 1796.

**L'**ORDRE du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

P

Sur



Resolved, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.  
On motion of Mr. *Berthelot*, seconded by Mr. *Grant*,  
The House adjourned.

*Thursday, 18th February, 1796.*

ON motion of Mr. *Lynd*, seconded by Mr. *De Salaberry*,  
Ordered, that Mr. *Lynd* have leave of absence for three weeks  
from the 23d instant.

A Petition from the Electors of the Borough of *William Henry* in the  
County of *Richelieu*, was presented to the House by Lieutenant Colonel  
*Barnes*; and the same was received and read—

SETTING FORTH—That they have from long experience felt, and still  
feel, the want of a well regulated Police.

That petty crimes and misdemeanors, are committed with impunity,  
and too often compromised by the Parties, to the prejudice of the Peace  
and security of His Majesty's Subjects, from a dread of the enormous  
expence attending a prosecution at *Montreal*.

The Petitioners, therefore pray, that the Honorable House, will be  
pleased to take their case into its serious consideration; and enact such  
Laws, adequate for the erecting a middle District, between the Towns of  
*Montreal* and *Three Rivers*, and forming a Court of quarter sessions of  
the Peace, for the said District, at the Borough of *William Henry*. The  
Petitioners further beg leave, to suggest to the Honorable House, that if  
they were authorized to nominate and appoint, two, three or more per-  
sons annually, as their representatives to co-operate with the Magistrates,  
in making such rules and regulations for the internal Polity of the Bo-  
rough, it would tend to the mutual satisfaction of the community.

(dated) *William Henry, January 20th, 1796.*

A Petition from the Electors of the Borough of *William Henry*, and  
of sundry Inhabitants of the neighbouring Parishes, whose names are  
thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Coffin*; and  
the same was received and read—

SETTING FORTH—That by holding the Circuit Courts but once a year  
at *St. Denis*, in the County of *Richelieu*, small debts are not so easily or ex-  
peditionously recovered, as the nature of the trade in the neighbouring Pa-  
rishes requires. That the loss of time and the expences attending the  
prosecution of petty debts at *Montreal*, frequently exceed the sums re-  
covered. For which reasons the Petitioners pray the Honorable House  
to take into consideration the necessity there is of erecting a District be-  
tween *Montreal* and *Three Rivers*, to comprehend the Borough of *Wil-*

*liam*

Sur motion de Mr. Bertbelot, secondé par Mr. Grant,  
La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 18<sup>me</sup> Février, 1796.*

**SUR** motion de Mr. Lynd, secondé par Mr. De Salaberry,  
Ordonné, que Mr. Lynd ait un congé d'absence pour trois semaines,  
à compter du 23<sup>me</sup> du courant.

Une requête signée de plusieurs des Electeurs du Bourg de *William Henry* dans le Comté de *Richelieu*, a été présentée à la Chambre par le Lieutenant Colonel *Barnes*, laquelle a été reçue et lue,

EXPOSANT—Que d'après une longue expérience ils ont senti et sentent encore le manque d'une police bien réglée. Que les petits crimes et infractions de la Loi se commettent avec impunité, et trop souvent sont compromis par les parties au préjudice de la paix et de la sûreté des sujets de Sa Majesté, dans la crainte d'une dépense énorme résultante d'une poursuite à la distance éloignée de *Montréal*.

En conséquence, ils supplient l'Honorable Chambre, de vouloir bien prendre leur situation en sa plus sérieuse considération, et de statuer telles Loix qui seront nécessaires pour l'établissement d'un District entre les villes de *Montréal* et *Trois Rivières*, et pour former une Cour de sessions de quartier de la Paix pour le dit District, au bourg de *William Henry*. Les suppliants, demandent de plus qu'il leur soit permis de suggérer à l'Honorable Chambre, que si ils étoient autorisés à nommer et appointer annuellement deux ou trois personnes, ou plus, en qualité de représentants pour co-opérer avec les magistrats à faire des regles et reglements pour la police intérieure du bourg, ce seroit tendre à la satisfaction mutuelle de la communauté.

[ datée ] *William Henry, 20<sup>me</sup> Janvier, 1796.*

Une requete signée de plusieurs Electeurs du Bourg de *William Henry* et de divers habitants des Paroisses voisines, a été présentée à la Chambre par Mr. *Coffin*, laquelle a été reçue et lue,

EXPOSANT—Que de tenir les Tournées ou Cours de Circuit, une fois l'année à *St. Denis*, dans le Comté de *Richelieu*, fait qu'on ne recouvre pas si aisément et sitôt de petites dettes, chose si requise et si nécessaire pour le bien du commerce dans les paroisses voisines. Que la dépense et perte de tems que font ceux qui ont des procès à *Montréal* pour dettes médiocres, se trouvent souvent être plus considérable que les sommes recouvrées. C'est pourquoi les suppliants, prient qu'il plaise à l'Honorable Chambre de prendre en considération la nécessité de former un District entre *Montréal* et les *Trois Rivières* qui puisse comprendre le



*William Henry* and the Parishes of *Sorel*, *St. Ours*, *St. Denis*, *Yamaska*, *St. Francis*, and *Contrecoeur* with the Parish of *Berthier* and others on that side of the River *St. Lawrence*, the islands &c. included. And further they pray the House will take into its consideration the necessity of establishing a Court of Civil Jurisdiction in the Borough of *William Henry*, for the decision of all civil actions in the said District, which do not exceed the sum of ten pounds sterling.

[Dated] 1st February, 1796.

Ordered, that the foregoing petitions do lie upon the table for the information of the members.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province, and to repeal certain laws therein mentioned : being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry*, took the Chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. *Grant*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned.

Friday, 19th February, 1796.

MR. RICHARDSON, according to order, presented to the House, a Bill for repealing an act or ordinance passed in the seventeenth year of his Majesty's Reign, intituled, "An ordinance concerning Bakers of Bread in the towns of *Quebec* and *Montreal* ;" and for establishing other regulations in lieu thereof, so far as regards the city and suburbs of *Montreal* ; and to amend the same as to the city and suburbs of *Quebec*. And the same was received and read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of *Lieut. Col. Barnes*, seconded by Mr. *Probisser*,

Ordered, that the petition from the electors of the Borough of *William Henry*, be referred to the Committee to whom the petition from the magistrates of the city of *Quebec* is referred.

Mr. *Lees* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Rule made on the 21st day of November last, be rescinded ; and that it be a Rule in future,

Bourg de *William Henry* et les Paroisses de *Sorel*, *St. Ours*, *St. Denis*, *Tamaska*, *St. François* et *Contrecoeur*, avec la paroisse de *Berthier* et autres de ce côté du fleuve *St. Laurent*, les Isles &c. y comprises. De plus, ils prient la Chambre de vouloir prendre en sa considération, la nécessité d'établir une Cour de Jurisdiction civile, dans le Bourg de *William Henry*, pour la décision de toutes actions civiles dans le dit District, qui n'excéderont pas la somme de dix Livres Sterling.

[ datée ] 1er. Février, 1796.

Ordonné, que les requêtes ci-dessus restent sur la table pour la considération des Membres.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. *Grant*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, le 19me Février, 1796.

CONFORMEMENT à l'ordre, Mr. *Richardson* a présenté à la Chambre un *Bill* pour rappeler un Acte ou Ordonnance passé dans la dix septième année du regne de Sa Majesté, intitulé "Ordonnance" qui concerne les Boulangers dans les villes de *Québec* et *Montréal*"; et pour établir d'autres réglemens au lieu d'icelle, en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de *Montréal*; et pour amender icelle, quant à la cité et fauxbourgs de *Québec*.

Et le dit *Bill* a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Lundi prochain.

Sur motion du Lieut. Colonel *Barnes*, secondé par Mr. *Frobisher*,

Ordonné, que la requête des Electeurs du bourg de *William Henry* soit référée au Comité, auquel a été référée la requête des Magistrats de la ville de *Québec*.

Mr. *Lees* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, que la regle, passée le 21e. jour de Novembre dernier, soit rescindée; et qu'il soit une regle



future, that this House do meet at ten o'clock in the forenoon, and that if there is not a *Quorum* present at half an hour past ten o'clock, Mr. Speaker may adjourn the House.

Mr. *Richardson* moved in amendment, seconded by Mr. *De Salaberry*, to leave out all the words after "at" in the third line, and to insert in their stead, "eleven o'clock in the forenoon, and if there is not then a *Quorum* present, Mr. Speaker may take the Chair and adjourn."

The House divided upon the question, and it was carried in the affirmative by a majority of five.

And the question being put on the motion as amended, the House again divided, and the same being carried in the affirmative by the like majority.—

*Resolved*, that the Rule made on the 21st day of November last be rescinded; and that it be a Rule in future, that this House do meet at eleven o'clock in the forenoon, and if there is not then a *Quorum* present, Mr. Speaker may take the Chair and adjourn.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchefnay*,  
The House adjourned till Monday next.

Monday, 22d February, 1796.

A Bill for repealing an act or ordinance passed in the seventeenth year of his Majesty's reign, intituled, "An ordinance concerning bakers of bread in the towns of *Quebec* and *Montreal*," and for establishing other regulations in lieu thereof, so far as regards the city and suburbs of *Montreal*; and to amend the same as to the city and suburbs of *Quebec*; was read a second time.

Mr. *Richardson* moved, seconded by Mr. *M<sup>c</sup>Beath*, that the Bill be committed to a Committee of the whole House, on Friday the fourth of March next.

The House divided upon the question, and the names were taken down as follows, viz:

Yeas.

Messieurs *Taschereau*, *Tod*, *O'Hara*, *M<sup>c</sup>Beath*, *Frobisher*, *Young*, *Richardson*, *Barnes* and *Grant*.

Nays.

Messieurs *Bedard*, *De Rocheblave*, *Coffin*, *J. A. Panet*, *Berthe'ot*, *De Salaberry* and *De Bonne*.

And the same being carried in the affirmative by a majority of two,

*Resolved*, that this House will, on Friday the fourth day of March next, resolve itself into a Committee of the whole House upon the said Bill.

The

regle à l'avenir, que cette Chambre s'assemble à dix heures du matin, et que si, à dix heures et demie, le *Quorum* n'est pas complet, Mr. l'Orateur puisse ajourner la Chambre.

Et Mr. *Richardson* a proposé en amendement, secondé par Mr. *De Salaberry*, de retrancher tous les mots après "à", à la 4e. ligne, et d'y substituer "*onze heures du matin, et si alors le Quorum n'est pas complet, Mr. l'Orateur puisse prendre la chaire et ajourner*".

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de cinq.

Et la question ayant été mise sur la motion principale, telle qu'amendée; la Chambre s'est encore divisée, et elle a été aussi emportée dans l'affirmative par la même majorité: en conséquence—

*Résolu*, que la regle, passée le 21e. jour de Novembre dernier, soit rescindée; et qu'il soit une regle à l'avenir, que cette Chambre s'assemble à onze heures du matin, et si, alors, le *Quorum* n'est pas complet, Mr. l'Orateur puisse prendre la chaire et ajourner.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchefnay*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 22me Février, 1796.*

**C**ONFORMEMENT à l'ordre, le *Bill* pour rappeler un Acte ou Ordonnance, passé dans la dix septieme année du regne de Sa Majesté, intitulé "*Ordonnance qui concerne les boulangers dans les villes de Québec et Montréal*", et pour établir d'autres reglements au lieu d'icelle, en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de *Montréal*; et pour amender icelle, quant à la cité et fauxbourgs de *Québec*, a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Richardson* a proposé, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Beath*, que le dit *Bill* soit référé à un Comité de toute la Chambre, Vendredi le 4e. de Mars prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit, favoir:

Pour.

Messieurs *Taschereau*, *Tod*, *O'Hara*, *M<sup>c</sup>Beath*, *Frobisher*, *Young*, *Richardson*, *Barns* et *Grant*.

Contre.

Messieurs *Bedard*, *De Rocheblave*, *Coffin*, *J. A. Panet*, *Berthelot*, *De Salaberry* et *De Bonne*.

Et la proposition ayant été emportée dans l'affirmative par une majorité de deux,

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Vendredi, le 4e. Mars prochain sur le dit *Bill*.

L'O



The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Bedard, seconded by Mr. Taschereau,

The House adjourned.

*Tuesday, 23d February, 1796.*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned; being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

And then the names of the members present were taken down, and are as follows, *videlicet*:

Mr. Speaker,

Messieurs, De Salaberry, Coffin, Tod, De Bonne, Richardson, Duniere, Young, Grant, Barnes, Frobisher, Taschereau, M<sup>r</sup>. Nider and O'Hara.

At three quarters after two o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

*Wednesday, 24th February, 1796*

THE order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned; being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Bedard secondé par Mr. Taschereau,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 23<sup>me</sup> Février, 1796.

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Alors, les noms des Membres présents ont été pris comme suit, savoir:

Mr. l'Orateur,

Messieurs De Salaberry, Coffin, Tod, De Bonne, Richardson, Duniere, Young, Grant, Barnes, Frobitser, Taschereau, M<sup>r</sup> Nider et OHara.

A deux heures et trois quarts après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Mercredi, le 24<sup>e</sup> Fevrier, 1796.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill*, pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Q

Mr.



Mr. Speaker left the Chair,  
 Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee ;  
 Mr. Speaker resumed the Chair,  
 And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.  
*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Friday next.  
 On motion of Mr. McNider, seconded by Mr. McBeath,  
 The House adjourned.

Thursday, 25th February, 1796.

PRESENT—Mr. Speaker,

Messieurs Tod, McBeath, De Bonne, Coffin, Bertelot, Lees, Grant, Richardson, Taschereau, Frobisher, O'Hara, Marcoux and Young.

At half past eleven o'clock in the forenoon, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Friday, 26th February, 1796.

ON motion of Mr. Young, seconded by Mr. De Salaberry,  
*Resolved*, that it be a standing Rule of this House, that when any order or orders of the day shall be lost by the House adjourning for want of a *Quorum*, the order or orders so lost shall be taken up in succession, as the first business to be proceeded on at the next meeting of the House.

*Ordered*, that the Committee for considering that part of his Excellency the Governor's message of the 29th of April 1794, which concerns the casual and territorial revenue, be revived.

*Resolved*, that this House will resolve itself into the said Committee on Tuesday next.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province, and to repeal certain laws therein mentioned ; being read—

The House resolved itself into the the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry, took the chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. McNider, seconded by Mr. Duchesnay,

The House adjourned till Monday next.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la chaire,

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *M'Nider* secondé par Mr. *M'Beath*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, le 25e. Février, 1796.*

PRESENTS, Mr. l'Orateur,

Messieurs *Tod*, *M'Beath*, *De Bonne*, *Coffin*, *Bertbelot*, *Lees*, *Grant*, *Richardson*, *Tascherau*, *Frobisher*, *O'Hara*, *Marcoux*, et *Young*.

A onze heures et demie du matin, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Vendredi, le 26me Février, 1796.*

**S**UR motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *De Salaberry*,  
*Résolu*, qu'il soit une regle permanente de cette Chambre, que lorsque quelque ordre du jour se trouvera détruit par un ajournement de la Chambre faute de *Quorum*, les ordres ainsi détruits seront considérés en succession comme la premiere affaire sur laquelle la Chambre devra procéder, à sa premiere assemblée.

*Ordonné*, que le Comité pour considérer cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur, du 29e. Avril, 1794, qui concerne le revenu casuel et celui des domaines, soit rétabli.

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Mardi prochain, sur l'objet ci dessus.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques pro-



Monday, 29th February, 1796.

ON motion of Mr. *M<sup>r</sup> Beath*, seconded by Mr. *De Salaberry*,  
*Ordered*, that Mr. *M<sup>r</sup> Beath* have leave of absence for three weeks from the first of March next.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, that Mr. *Lees* have leave to bring in a Bill, for allowing the Importation into this Province of fresh or salted Beef and Pork and Hog's lard, for a limited time, from the United States of America,

On motion of Mr. *Coffin*, seconded by Mr. *Berthelot*,

*Ordered*, that Mr. *Coffin* have leave of absence for four weeks from the 3d of March next.

Mr. *Coffin* from the Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the *Riviere aux Louvres*, reported, that the Committee had examined the matter thereof and had directed him to report the same to the House; and he read the report in his place and afterwards delivered the same, in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

The said report is as followeth:—

To prove the Allegations of the Petition, a Member present informed your Committee, that the distance from the center of the *Fief Gatineau* to the east line of the said *Fief* is about twenty eight *Arpents*; and from thence to the Church of the *Visitation* is about sixty three *Arpents*, making in the whole about one hundred and one *Arpents*, that from the center of the *Fief Gatineau* to the west line thereof, the distance is about twenty eight *Arpents*, from thence to the Great River *Yamachiche* above sixty three *Arpents*, from thence to the Bridge of the little River *Yamachiche* about forty *Arpents*, and from the Bridge to the Church about twenty three *Arpents*, making in all about one hundred and fifty four *Arpents*. The whole distance being calculated according to the course of the high road.

From the Plans in the Surveyor General's Office, it should seem that the distance from the east line of the *Fief Gatineau* to the Church of the *Visitation* is about sixty *Arpents*, and from the west line to the Church of *Sainte Anne*, about ninety *Arpents*. The course of the Roads is not laid down in the plans.

In conformity to the order of the House, your Committee gave communication of the Petition to the Bishop of the Romish Church, and to the Priests and Church Wardens of the Parishes of *Sainte Anne* and the *Visitation*, from whom they received the papers herewith delivered.

*Ordered*, that the report do lie on the table for the consideration of the Members.

The

progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi, le 29<sup>me</sup> Février, 1796.*

**S**UR motion de Mr. M<sup>r</sup> Bealb, secondé par Mr. De Salaberry,  
Ordonné, que Mr. M<sup>r</sup> Bealb ait un congé d'absence pour trois semaines, à compter du premier Mars prochain.

Sur motion de Mr. Lees secondé par Mr. De Salaberry,

Ordonné, que Mr. Lees ait permission d'introduire un *Bill* qui permet, pour un tems limité, l'importation dans cette Province du bœuf et lard frais ou salés, et du sain doux des Etats Unis de l'Amérique.

Sur motion de Mr. Coffin, secondé par Mr. Berthelot,

Ordonné, que Mr. Coffin ait un congé d'absence pour quatre semaines, à compter du 3<sup>e</sup>. Mars prochain.

Mr. Coffin, président du Comité, auquel avoit été référée la requête de divers habitants de la Rivière aux Loures, a fait rapport, que le Comité avoit examiné le sujet de la dite requête, et l'avoit enjoint d'en faire rapport à la Chambre. Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau : et le dit rapport est comme suit, savoir :

Afin de prouver les avancées contenus dans la requête, un Membre présent a informé votre Comité, que la distance du centre du fief Gatineau à la ligne est du dit fief est d'environ vingt huit arpents, et de là à l'Eglise de la Visitation, la distance est de soixante trois arpents, faisant ensemble cent un arpents : que du centre du fief Gatineau à la ligne Ouest d'icelui la distance est d'environ vingt huit arpents ; de là à la grande rivière Yamachiche environ soixante trois arpents ; de là au pont de la petite rivière Yamachiche, environ quarante arpents, et du dit pont à l'église, environ vingt trois arpents, faisant ensemble environ cent cinquante quatre arpents, toute cette distance étant calculée selon le cours du grand chemin. — D'après les plans, dans l'office de l'Arpenteur Général, il paroîtroit que la distance de la ligne est du fief Gatineau à l'église de la Visitation, est d'environ soixante arpents, et de la ligne ouest à l'église de Ste. Anne environ quatrevingt dix arpents. Le cours du chemin n'est pas tracé sur les dits plans. En conformité à l'ordre de la Chambre, votre Comité a donné communication de la requête à l'Evêque de l'église Romaine, et aux Curés et Marguilliers des paroisses de Ste. Anne et de la Visitation ; de qui ils ont reçu les papiers qui accompagnent ce rapport.

Or-



The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again.

On motion of Mr. Berthelot, seconded by Mr. De Bonne,

The House adjourned.

*Tuesday, 1st March, 1796.*

**M**R. Coffin, seconded by Mr. De Bonne, moved for leave to bring in a Bill to disjoin the first range of Grants in the *Fief Gatineau* from the Parish of *Sainte Anne*, and to annex the same to the Parish of the *Visitation* in the County of *Saint Maurice*.

The House divided upon the question, and the names were taken down as follows:

Yeas

Messieurs Berthelot, Tad, De Rocheblave, Lees, Coffin and De Bonne.

Nays

Messieurs Frobilber, McGill, O'Hara, Richardson, Duchesnay, Bedard, J. A. Panet, Grant, Lester and Young.

Negatived by a majority of four.

Mr. De Bonne, seconded by Mr. Coffin, moved the House to resolve, that an humble Address be presented to his Excellency the Governor General, praying that he will please order to be laid before this House, a description of the limits and extent of his Majesty's domains and censives in this Province, with a list of the Persons possessing property within the said censives and domains, and of the different mutations which have taken place therein, agreeable to their respective dates; and also, a list of Seigneurs possessing Fiefs in this Province, holding immediately from His Majesty, with a state of the different mutations which have arisen in the said Fiefs, agreeable to their respective dates; with such information as His Majesty's Officers in this Province, who are concerned therein, may have obtained by virtue and in execution of an Ordinance passed in the 25th year of His Majesty's Reign, Chap. IV. intitled,

Ordonné, que le rapport reste sur la table, pour la considération des Membres.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province; et pour rappeler certaines Loix y mentionnées; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau.

Sur motion de Mr. *Berthelot*, secondé par Mr. *De Bonne*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, le 1er. Mars, 1796.

**M**R. *Coffin* a proposé, secondé par Mr. *De Bonne*, qu'il lui soit permis d'introduire un *Bill*, pour distraire le premier rang des concessions des terres, dans le fief *Gatineau*, de la paroisse de *Ste. Anne*, et pour annexer icelui à la paroisse de la *Visitation*, dans le Comté de *St. Maurice*.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit, savoir :

Pour.

Messieurs *Berthelot*, *Tod*, *De Rocheblave*, *Lees*, *Coffin* et *De Bonne*.

Contre.

Messieurs *Frobisher*, *McGill*, *O'Hara*, *Richardson*, *Duchesnay*, *Bedard*, *J. A. Panet*, *Grant*, *Lester* et *Young*.

Majorité de quatre pour la négative.

Mr. *De Bonne* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Coffin*, qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, tendante à ce qu'il lui plaise ordonner, qu'une description des limites et étendue des Domaines et censives de Sa Majesté en cette Province, avec la liste des personnes possédant des propriétés dans les dites censives et Domaines, et des diverses mutations survenues dans chacune d'icelles, suivant leurs époques respectives; aussi une liste des Seigneurs possédant des fiefs en cette Province, relevant immédiatement de Sa Majesté; avec un état des diverses mutations survenues dans les dits fiefs, aussi



intituled, " an Ordinance concerning Advocates, Attorneys, Solicitors and  
 " Notaries; and for the more easy collection of His Majesty's Revenues."

The House divided upon the question, and the same was negatived by  
 a majority of nine.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee  
 of the whole House, to resume the consideration of that part of his Ex-  
 cellency the Governor General's Message to this House, of the 29th of  
 April 1794, concerning the Casual and Territorial Revenue and also the  
 raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c. as is more particularly ex-  
 plained in the said Message: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. Coffin took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker returned the Chair,

And Mr. Coffin reported, that the Committee had made some progress,  
 and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Tuesday  
 next.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. Frobisher,  
 The House adjourned.

*Wednesday, 2d March, 1796.*

PRESENT—Mr. Speaker,

Messieurs Tod, De Bonne, Bertbelot, Young, Grant, Lees, Lester, Duches-  
 nay, McGill, Richardson and O'Hara.

At twenty minutes past eleven o'clock in the forenoon, Mr. Speaker  
 adjourned the House for want of a *Quorum*.

*Thursday, 3d March, 1796.*

PRESENT—Mr. Speaker,

Messieurs Tod, De Bonne, Bertbelot, Frobisher, Richardson, Lees, De-  
 Rocheblave, Barnes, Duchesnay, O'Hara and Grant.

At ten minutes past eleven of the clock in the forenoon, Mr. Speak-  
 er adjourned the House for want of a *Quorum*.

*Friday, 4th March, 1796.*

A MESSAGE from the Legislative Council by the Honorable Mr.  
 De Longueuil.

Mr.

suivant leurs époques respectives; aussi une liste des Seigneurs possédant des fiefs en cette Province, relevant immédiatement de Sa Majesté; avec un état des diverses mutations survenues dans les dits fiefs, aussi suivant leurs époques respectives, soient mises devant cette Chambre; avec telles informations que les Officiers de Sa Majesté en cette Province, qui y sont concernés, ont pu obtenir par le moyen et exécution d'une ordonnance passée dans la 25<sup>e</sup>. année du règne de Sa Majesté Ch. IV. intitulée "Ordonnance qui concerne les Avocats, Procureurs, Solliciteurs et les Notaires; et qui rend plus aisé le recouvrement des revenus de Sa Majesté".

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 4

Contre 13

Majorité de - - - 9 pour la négative.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération de cette partie du message de Son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29<sup>e</sup>. Avril, 1794, concernant le revenu casuel et celui des Domaines, et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint &c. tel qu'il est plus au long expliqué dans le dit message; étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Coffin a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Coffin a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. Frobisher,

La Chambre s'est ajournée.

---

Mercredi, le 2<sup>me</sup> Mars, 1796.

PRESENTS.—Mr. l'Orateur,

Messieurs Tod, De Bonne, Berthelot, Young, Grant, Lees, Lester, Duchesnay, McGill, Richardson et O'Hara.

A onze heures vingt minutes du matin, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

---

Jeudi, le 3<sup>me</sup> Mars, 1796.

PRESENTS.—Mr. l'Orateur,

Messieurs Tod, De Bonne, Berthelot, Frobisher, Richardson, Lees, De Rocheblave, Barnes, Duchesnay, O'Hara et Grant.

A onze heures dix minutes du matin, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

R

Ken.



Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled "An Act for more effectually securing, and for equally distributing among Creditors, the Estate and effects of persons failing in trade," to which they desire the concurrence of the Assembly.

On motion of Mr. M'Gill, seconded by Mr. De Salaberry,

The House proceeded to take into consideration the Amendments made by the Legislative Council to the Bill intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or Ordinance there- in mentioned."

The said Amendments were read once throughout by the Clerk, and are as followeth, *videlicet*:

*Press 1. Line 25.* Leave out "eighty nine" and insert in lieu thereof "ninety three."

35 Leave out "eighty nine" and insert in lieu thereof "ninety three."

43 After the word "and" leave out "in order to do away the temptation to clip, file, impair or sweat the said coins."

*Press 2. Line 4.* Leave out from the word "and" inclusive in this line to the word "afterwards" inclusive in the thirtieth line.

31. Leave out from the word "and" inclusive in this line, to the word "clergy" inclusive in the thirty ninth line; and insert in lieu thereof—

And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person whatsoever shall after the passing of this Act, utter or tender in payment to any person or persons any false or counterfeit money, counterfeit to any of the gold or silver coins of Great Britain, Portugal, the United States of America, Spain or France, as herein before specified, or to any of the higher or lower denominations thereof, knowing the same to be false or counterfeit and shall be thereof convicted, such persons so offending shall suffer one year's imprisonment and shall also be set in and upon the Pillory for the space of one hour in some market place, and if

the

Vendredi, 4me Mars, 1796.

**R**ECU un Message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. De Longueuil,

Mr. L'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un *Bill* intitulé "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égale distribution entre les créanciers, des biens et effets des Personnes faisant faillite en commerce : " auquel il demande la concurrence de cette Chambre.

Sur motion de Mr. McGill, secondé par Mr. De Salaberry,

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements, faits par le Conseil Législatif, au *Bill* intitulé "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines especes auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné" et les dits amendements ont été lus et sont comme suit :

Feuille 1. ligne 25 Après "vingt" retranchez "treize" et insérez "neuf".

34 Après "vingt" retranchez "treize" et insérez "neuf".

43 Après le mot "et" retranchez "dans la vue d'ôter la tentation de rogner, limer, altérer ou ressuier les dites monnoies".

Feuille 2 ligne 1 Retranchez depuis le mot "et" inclusivement dans cette ligne jusqu'aux mots "et non après" inclusivement, dans la 32me ligne.

33 Retranchez depuis le mot "et" inclusivement dans cette ligne, jusqu'au mot "Clergé" inclusivement dans la 43me ligne, et insérez la clause suivante :

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que si quelque personne quelconque, offre ou présente en paiement, après la passation du présent Acte, à quelque personne ou personnes, quelque monnoie fausse ou contrefaite sur aucune des especes d'or ou d'argent de la Grande Bretagne, de Portugal, des Etats unis d'Amérique, d'Espagne ou de France, comme ci devant spécifiées, ou sur aucune des dénominations plus hautes ou plus basses d'icelles, sachant que telle monnoie est fausse ou contrefaite, et en est convaincue, telle personne ainsi contrevenante subira une année d'emprisonnement et sera mise au Pilory durant l'es-



the same person shall afterwards offend a second time, in uttering or tendering in payment any such false or counterfeit money as aforesaid, knowing the same to be so, and shall be convicted of such second offence, he or she shall be and is hereby adjudged to be guilty of Felony without benefit of Clergy.

*Press 2. Line 41.* After the word "*Act*" leave out "make or coin or cause to be made or coined any false or counterfeit Brads or Copper money, or who shall."

*Press 2. Line 47.* After the word "forfeiting" leave out "*the same*" and insert *such false or counterfeit money.*

And the 1st 2d and 3d Amendments being again severally read, were upon the question severally put thereupon, agreed unto by the House: as to the English version only.

Mr. *De Bonne* moved, seconded by Mr. *De Rochablave*, to amend the French version of the Amendments as follows:

*Line 1st.* Leave out (*Treize*) insert "*neuf*" leave out (*neuf*) insert "*Treize.*"

*Line 2d.* Leave out "*Treize*" insert "*neuf*" leave out "*neuf*" insert "*Treize.*"

Which was agreed to unanimously.

Read the fourth amendment.

Mr. *Richardson* moved in amendment, seconded by Mr. *McGill*, to leave out the same and insert in lieu thereof—

*Press 2. Line 4.* Leave out from the word "whereas" inclusive in this line, to the word "*and*" inclusive in the 18th line, and insert in lieu thereof, be it further enacted by the authority aforesaid, that."—

Which, upon the question being put thereon, was agreed unto by the House.

And upon the question being put on the 4th amendment, as now amended, it was agreed unto by the House.

The residue of the said amendments being severally read, and the question separately put upon each, they were severally agreed unto by the House.

*Ordered*, that Messieurs *Richardson* and *Bedard* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them, that this House hath agreed to their amendments, with some amendments, to which this House doth desire the concurrence of the Legislative Council.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for repealing an Act or Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Ordinance*"

pace d'une heure, dans quelque place de marché; et si la même personne commet un second délit en offrant ou présentant en paiement quelque telle monnoie fausse ou contrefaite comme sus-dit, sachant que telle monnoie est fausse ou contrefaite, et est convaincue de tel second délit, elle sera et est par le présent déclarée coupable de Félonie sans bénéfice de Clergé.

*Feuille 2 ligne 46* Après le mot "Acte" retranchez "feront ou monnoyeront, ou feront faire ou monnoyer aucune monnoie de cuivre ou d'airain fausse et contrefaite, ou qui".

Et les premier et deuxieme amendements étant lus de nouveau,

Mr. De Bonne a proposé, secondé par Mr. De Rocheblave, de les amender à la version Françoisie comme suit, savoir :

*ligne 1re.* retranchez "treize" inférez "neuf" retranchez "neuf" inférez "treize".

*ligne 2me.* Retranchez "treize" inférez "neuf" retranchez "neuf" inférez "treize".

Accordé unanimement.

Et la question étant mise sur les premier et deuxieme amendements du Conseil, tels qu'ils sont dans l'Anglois, et tels qu'amendés dans la version Françoisie, ils ont été accordés unanimement.

Lu le troisieme amendement.

Et la question étant mise sur icelui, il a été accordé unanimement.

Lu le quatrieme amendement.

Mr. Richardson a proposé, secondé par Mr. McGill, de le retrancher et d'y substituer le suivant,

*Ligne 5 et 6e.* Retranchez tous les mots d'icelles et inférez "feuille 11  
" ligne 1re. retranchez depuis le mot "ou" inclusivement,  
" jusqu'au mot "et" inclusivement dans la 17me ligne et  
" inférez "qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que"

Accordé unanimement.

Et la question étant mise sur le quatrieme amendement du Conseil, tel qu'amendé, il a été accordé unanimement.

Le reste des amendements étant lu de nouveau un à un, et la question étant mise séparément sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Ordonné, que Messieurs Richardson et Bedard reportent le Bill au Conseil Législatif, et l'informent, que cette Chambre concourt dans ses amendements, avec quelques amendements, auxquels elle désire la concurrence du Conseil Législatif.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre, se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rappeler un Acte ou Ordonnance, passé dans



"Ordinance concerning Bakers of Bread in the Towns of *Quebec* and *Montreal*," and for establishing other regulations in lieu thereof, so far as regards the city and suburbs of *Montreal*; and to amend the same as to the city and suburbs of *Quebec*: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *M<sup>r</sup> Nider* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *M<sup>r</sup> Nider* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned till Monday next.

---

*Monday, 7th March, 1796.*

**M**R. *Lees* according to order presented to the House, a Bill for allowing the importation into this Province of Fresh or Salted Beef and Pork and Hog's Lard, for a limited time, from the United States of America; and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time to morrow.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 8th March, 1796.*

**A**N ingrossed Bill received from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing, and for equally distributing among creditors, the estate and effects of persons failing in trade," was read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time on Tuesday next.

A message from his Excellency the Governor General, signed by his Excellency, was presented by the Honorable Mr. *De Bonne* to Mr. Speaker, with sundry accounts and papers therein mentioned; which message was read, all the members of the House being uncovered, and the same is as followeth—

(Signed) DORCHESTER GOVERNOR.

**T**HE Governor has given directions for laying before the House of Assembly, the accounts of the Provincial Revenue of the Crown, from

dans la dixseptieme année du regne de sa Majesté, intitulé "Ordonnance  
" qui concerne les Boulangers dans les Villes de *Québec* et *Montréal*",  
et pour établir d'autres reglements au lieu d'icelle, en autant qu'elle a  
rapport à la cité et fauxbourgs de *Montréal*; et pour amender icelle,  
quant à la cité et fauxbourgs de *Québec*, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *M<sup>r</sup> Nider* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques  
progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi  
prochain.

Sur motion de Mr. *Frobitber*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 7<sup>me</sup> Mars, 1796.

**C**ONFORMEMENT à l'ordre, Mr. *Lees* a présenté à la Chambre,  
un *Bill* qui permet, pour un temps limité, l'importation dans  
cette Province, du Bœuf et Lard frais ou salés, et du sain doux des  
*Etats Unis de l'Amérique*.

Et le dit *Bill* a été reçu et lu pour la premiere fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois demain.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 8<sup>me</sup> Mars, 1796.

**L**E *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte pour assu-  
" rer plus efficacement, et pour l'égale distribution entre les cré-  
" anciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce,  
" a été lu pour la premiere fois."

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

Un message de Son Excellence le Gouverneur, signé par Son Excel-  
lence, a été présenté par l'honorable Mr. *De Bonne* à Mr. l'Orateur,  
avec divers compres et papiers y mentionnés; lequel Message a été lu,  
tous les Membres de la Chambre étant découverts, comme suit:

[Signé]

DORCHESTER. GOUVERNEUR,

**L**E Gouverneur a donné des directions pour mettre devant la Cham-  
bre d'Assemblée les comptes du revenu Provincial de la Couronne,  
depuis



from the 6th January, 1795, to the 5th January, 1796, also of the civil expenditure for the same period.

- No. 1. Cash received for casual and territorial revenue between 6th January, 1795, and 5th January, 1796.
- A B No. 2. Ditto for duties and licences under the Act of the 14th of his Majesty, between ditto and ditto, together with the collector's accounts of duties received under the said Act for the quarters ending 10th October, 1795, and 5th January 1796.
- No. 3. Ditto for duties under the Act of the Provincial Parliament of the 33d of his Majesty, between ditto and ditto.
- CDE No. 4. Ditto for ditto under ditto of the 35th of his Majesty between ditto and ditto, together with the collector's accounts of duties received under the two Acts last mentioned for the quarters ending 5th July, 10th October, 1795, and 5th January, 1796.
- No. 5. Ditto for fines imposed by the courts of justice between ditto and ditto.
- No. 6. An annual statement to shew the nett remain of duty after the expence of the collection, compared with what is taken out of the pocket of the subject, with the progress of diminution, before and after it gets into the public coffers, between ditto and ditto.
- No. 7. Statement of the duties collected between ditto and ditto, under the Provincial Act of the 33d of the King, and shewing that without deducting the expence of collection, the same have fallen short of the expenditure to which they are appropriated, in the sum of four hundred and thirty two pounds ten shillings and eleven pence currency.
- No. 8. Statement of the duties collected, under the Provincial Act of the 35th of the King, and shewing that after deducting one hundred and ninety seven pounds four shillings and seven pence three farthings currency, expences of collection, the same have fallen short of the expenditure to which they were appropriated, in the sum of one thousand six hundred and twenty eight pounds two shillings and nine pence halfpenny currency, and which is also exclusive of six hundred and twenty eight pounds ten shillings and four pence currency, paid for the purchase of Messrs. Munro and Bell's property in the *Cul-de-Sac* in conformity to the address of the House of Assembly of the 23d April last.
- No. 9. 10. Accounts of part of the civil expenditure of last year, and by which it will appear that the expences have exceeded the revenues in the sum of twelve thousand seven hundred and eighteen pounds six shillings and seven pence currency; the salaries of sundry officers to the amount of five hundred and forty nine pounds six shil-

depuis le 6 Janvier 1795 jusqu'au 5 Janvier 1796, aussi de la dépense civile pour le même période.

- No. 1. Argent reçu provenant du revenu casuel et territorial, entre le 6 Janvier 1795 et le 5 Janvier 1796.
- A B No. 2. ditto pour Droits et Licences en conséquence de l'acte de la 14e. année de Sa Majesté entre ditto et ditto, avec les comptes du collecteur des droits reçus en conséquence du dit acte pour les quartiers expirant le 10 Octobre 1795 et le 5 Janvier 1796.
- No. 3. Ditto pour droits en conséquence de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. de Sa Majesté entre ditto et ditto.
- C D E No. 4. Ditto pour ditto, en conséquence de ditto de la 35e. de Sa Majesté entre ditto et ditto avec les comptes du collecteur des droits reçus en conséquence des deux Actes sus-mentionnés, pour les quartiers expirant le 5 Janvier, 10 Octobre, 1795 et le 5 Janvier, 1796.
- No. 5. Ditto pour amendes imposées par les cours de Justice entre ditto et ditto.
- No. 6. Un état annuel pour montrer ce qui reste des droits après la dépense de la collection comparé avec ce qui sort de la poche du sujet et le progrès de sa diminution devant et après son entrée dans la caisse publique, entre ditto et ditto.
- No. 7. Un Etat des droits prélevés entre ditto et ditto, en conséquence de l'Acte Provincial de la 33e du Roi, et qui montre que la dépense pour laquelle ils sont appropriés, sans déduire celle de la collection, excède la somme de quatre cents trente deux livres dix chelins et onze pence courant.
- No. 8. Etat des droits prélevés en conséquence de l'Acte Provincial de la 35e. du Roi qui montre, qu'après avoir déduit cent quatrevingt dix sept livres quatre chelins et sept pence trois fardins courant, pour les dépenses de collection, iceux n'ont pu suffire à la dépense pour laquelle ils sont appropriés, leur déficit montant à la somme de mille six cents vingt huit livres deux chelins et neuf pence demi, courant, sans y comprendre fix cents vingt huit livres dix chelins et quatre pence courant, payées pour l'achat de la propriété de Messrs. *Munro et Bell* dans le *Gul-de-Sac*, conformément à l'adresse de la Chambre d'Assemblée, du 23e. Avril dernier.
- No. 9. 10. Comptes d'une partie de la dépense civile de l'année dernière, par lesquels on verra que les dépenses ont excédé les revenus de la somme de douze mille sept cents dix huit livres six chelins et sept pence courant, déduisant d'abord les salaires de différents officiers, montant à cinq cents quarante neuf livres six chelins et trois



11. lings and three pence half penny currency, as per statement; appearing to belong rather to the military than the civil expenditure,  
 12. together with the pensions, amounting as per Abstract to two thousand two hundred and six pounds ten shillings and nine pence currency, though chiefly granted for services rendered to *Canada*, being first deducted, these services being considered as rendered to the empire at large, it is from thence therefore those rewards with other acts of benevolence, may be expected to flow.

To which are added,

- No. 13. 14. 15. 16. Accounts of duties received by *Thomas Ainslie*, Esq.; collector of the customs by virtue of several Acts of Parliament passed in 25th year of *Charles* the 2d. Chap. 7; 6th *George* 2d. Chap. 13; 4th *George* 3d. Chap. 15, and 6th *George* 3d. Chap. 52; for the year 1795, the nett proceeds whereof amounting to one thousand one hundred and thirty three pounds three shillings and one penny, per Statement, are by the said Acts directed to be paid into the receipt of his Majesty's Exchequer in *Great Britain*, "to be  
 " there entered separate and apart from all monies, to be reserved,  
 " to be from time to time disposed of by Parliament, towards defraying the necessary expences of defending, protecting and securing the British colonies and plantations in *America*;" but supposing these as well as the other revenues collected in the Province had been in the first instance appropriated to the defraying the expences thereof, the expenditure has still exceeded the receipts in the sum of eleven thousand five hundred and eighty five pounds, three shillings and six pence currency.

At the Castle of St. Lewis in }  
 Quebec, 8th March, 1796. }

(Signed) D. G.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Lees*,

Ordered, that His Excellency the Governor's Message, be taken into consideration to-morrow.

A Bill for allowing the Importation into this Province of Fresh or Salted Beef and Pork and Hog's Lard, for a limited time, from the United States of America: was read a second time.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Duchefnay*,

Resolved, that this House will, on Thursday next, resolve itself into a Committee of the whole House upon the said Bill.

The order of the day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to resume the consideration of that part of His Excellency the Governor General's Message to this House, of the 29th of April 1794, concerning the Casual and Territorial Revenue, and also the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c.—being read:

The

11. pence demi penny courant selon le compte paroissant appartenir plutôt à la dépense militaire qu'à celle du civile avec les pensions
12. montant, selon l'Extrait, à deux mille deux cents six livres dix chelins et neuf pence courant, quoique principalement allouées pour des services rendus au *Canada*, ces services étant considérés rendus à l'Empire en général, c'est delà que doivent dériver ces récompenses ainsi que d'autres Actes de bienveillance.

Auxquels sont ajoutés.

- No. 13. 14. 15. 16. Comptes des droits reçus par *Thomas Ainslie*, Ecuyer, collecteurs des Douanes, en vertu de différens Actes du Parlement, passés dans la 25<sup>e</sup>. année du regne de *Charles 2* chap. 7<sup>e</sup>. 6 *George 2* chap. 13<sup>e</sup> 4 *George 3* chap. 15<sup>me</sup> et 6 *George 3* chap. 52<sup>e</sup>. pour l'année 1795; les produits nets desquels montant à mille cent trente trois livres trois chelins et un penny, selon le
17. Compte, doivent être payés en vertu des dits Actes à l'Echiquier de Sa Majesté, dans la *Grande Bretagne* " pour y être entrés séparément et mis à part de tout autre argent, à l'effet d'être réservés " à la disposition de tems à autre du Parlement, pour défrayer les " dépenses nécessaires à la défense, protection, et sûreté des Colonies Britanniques et plantations en Amérique ", mais supposant que ces revenus, ainsi que les autres prélevés dans la Province eussent été, en première instance, appropriés pour défrayer la dépense, d'icelle la dépense a encore excédé les recettes de la somme de onze mille cinq cents quatrevingt cinq livres trois chellins et six pence courant.

Au Château Saint Louis à }  
 Québec le 8<sup>me</sup> Mars, 1796. } (Signé)

D. G.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Lees*,  
 Ordonné, que le Message de Son Excellence le Gouverneur, soit pris en considération demain.

Le *Bill* qui permet, pour un tems limité, l'importation dans cette Province, du bœuf et lard frais ou salés, et du sain doux, des *Etats Unis de l'Amérique*, a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Duchefnay*,

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Jeudi prochain sur le dit *Bill*.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération de cette partie du message de son Excellence le Gouverneur Général, envoyé à cette Chambre le 29<sup>e</sup>. Avril, 1794, concernant le Revenu casuel et celui des Domaines, et aussi la levée des Lots et Ventes, droit de Quint, &c. étant lu,



The House resolved itself into the said Committee.  
 Mr. Speaker left the Chair,  
 Mr. M<sup>c</sup>Nider took the Chair of the Committee ;  
 Mr. Speaker resumed the Chair,  
 And Mr. M<sup>c</sup>Nider reported, that the Committee had made some  
 progress, and had directed him to move for leave to sit again.  
*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again.  
 On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Berthelot,  
 The House adjourned.

Wednesday, 9th March, 1796.

THE order of the day for taking His Excellency the Governor General's Message, of the 8th instant, into consideration: being read,  
 The said Message was read by the Clerk.  
 And the Titles of the Public Accounts and Papers, referred to in his Excellency's Message, were also read,  
 The said Accounts are as followeth:—

No. 1.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esquire, Receiver General for Casual and Territorial Revenue between the 6th of January 1795 and the 5th January 1796.

KING'S POSTS.

1795	Cash received from <i>Alexander &amp; George Davison</i> Lessees, } one year's rent to the 1st October 1795. — }	£ 400 0 0
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

FORGES ST. MAURICE.

1796	Cash received from <i>Alexander Davison</i> 2 years rent from } 1st May 1794 to 30th April 1796 at £18* 15 0 ster- } ling per annum — — £ 37 10 0 sterling. }	41 13 4
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

CENS ET RENTES.

0 0 0

DROIT DE QUINT.

0 0 0

LOTS ET VENTES.

0 0 0

Currency £ 441 13 4

Errors Excepted

Quebec, 12th February 1796.

(Signed) THOs. ASTON COFFIN. Inspector Gen. of Prov. Acct.

\* N. B. From this Rent is to be deducted 11l. 5 0 Sterling per annum paid by Warrant, being the interest on a Constitut of 6000 livres remaining unpaid of the purchase money for the Seignior of St. Maurice and which reduces the nett proceeds to 7l. 10 0 per annum.

A true Copy

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. L'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. M<sup>r</sup> Nider a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. N<sup>r</sup> Nider a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Beribetot,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 9<sup>me</sup> Mars, 1796.

L'ORDRE du jour pour prendre en considération le message de Son

Excellence le Gouverneur, étant lu,

Le dit message a été lu par le Greffier.

Et les titres des comptes et papiers publics, mentionnés dans le Message de Son Excellence ont été aussi lus.

Les dits comptes sont comme suit:

No. 1.

COMPTE de l'Argent reçu par Henry Caldwell, Ecuier, Receveur Général du revenu Casuel et celui des Domaines, entre le 6<sup>me</sup> Janvier 1795 et le 5 Janvier, 1796.

#### POSTES DU ROI.

1795	Argent reçu d' <i>Alexandre et George Davison</i> , Fermiers, } pour une année de rente jusqu'au 1 Octobre 1795.	£ 400 0 0
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

#### FORGES ST. MAURICE.

1796	Argent reçu d' <i>Alexandre Davison</i> , pour deux années de rente depuis le 1 <sup>er</sup> Mai 1794. jusqu'au 30 Avril 1796, à £18* 15 0 - sterling p. année £ 37 10 0 sterling.	41 13 4
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

CENS ET RENTES.

0 0 0

DROIT DE QUINT.

0 0 0

LOTS ET VENTES.

0 0 0

Courant £ 441 13 4

Erreurs Exceptées

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.

(Signé) THOS. ASTON COFFIN, Inspecteur. Gén. des Comptes. Prov.

\* N. B. Il doit être déduit de cette rente £ 11 5 0 sterling par année, payées par *Warrant*, étant l'intérêt d'un constitut de 6000 livres qui reste sans être payé, sur l'achat de la Seigneurie de St. Maurice et qui réduit le net produit à £ 7 10 0 par année.

Pour vraie copie

(Signé)

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esquire Receiver General for Duties and Licences under the Act of the 14th of His Majesty, between the 6th January 1795 and the 5th January 1796.

## DUTIES.

1795	Cash received from <i>Thomas Ainslie</i> , Esquire Collector for the Quarter ending 5th April,	-	-	-	0	0	0
	Ditto from ditto ending 5th July	-	-	-	0	0	0
	Ditto from ditto ending 10th October	-	-	-	415	1	1½
1796	Ditto from ditto ending 5th January	-	-	-	1746	15	3½
					<hr/> £ 2161 16 4½		

## LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

1795	Cash received from <i>George Pownall</i> Esquire Secretary of the Province for 449 Licences at 40 <sup>s</sup> each Currency.	898	0	0
	Currency	£ 3059	16	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Errors Excepted.

*Quebec, 12th Feb. 1796.*

(Signed) THO. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esquire, Receiver General for Duties on Wine under the Act of the Provincial Parliament of the 33d of His Majesty between the 6th January 1795 and the 5th January 1796.

## DUTIES.

1795	Cash received from <i>Thomas Ainslie</i> , Esquire, Collector for the Quarter ending 5th April	-	-	-	0	0	0
	Ditto from ditto ditto 5th July	-	-	-	239	8	4
	Ditto from ditto ditto 10th October	-	-	-	716	6	6
1796	Ditto from ditto ditto 5th January	-	-	-	176	19	10
					<hr/> Currency £ 1132 14 8		

Errors Excepted

*Quebec, 12th February, 1796.*

(Signed) THO. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

( 134 )

No. 2

COMPTE de l'Argent reçu par *Henri Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, par droits et Licences en vertu de l'Acte de la 14e. de Sa Majesté, entre le 6e. Janvier 1795 et le 5 Janvier 1796.

## DROITS.

1795	Argent reçu de <i>Thomas Ainslie</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le quartier finissant le 5e. Avril,	-	-	-	0	0	0
	Ditto de ditto finissant le 5e. Juillet	-	-	-	0	0	0
	Ditto de ditto finissant le 10e. Octobre	-	-	-	415	1	1 $\frac{1}{3}$
1796	Ditto de ditto finissant le 5e. Janvier	-	-	-	1746	15	3 $\frac{1}{3}$
					<hr/> £ 2161 16 4 $\frac{2}{3}$		

## LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

1795	Argent reçu de <i>George Pownall</i> , Ecuyer, Secrétaire de la Province, pour 449 Licences à 40l. chacune,	-	-	-	-	898	0	0
	Argent courant,	-	-	-	-	-	-	-
					Courant	<hr/> £ 3059 16 4 $\frac{2}{3}$		

Erreurs Exceptées

Québec, 12me Février, 1796.

[Signé] THOS. ASTON COFFIN,

Inspecteur Gén. des Comptes Provinciaux.

Pour vraie Copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

No. 3.

COMPTE de l'Argent reçu par *Henri Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour les Droits sur le Vin, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. de Sa Majesté, entre le 6e. Janvier 1795 et le 5e. Janvier 1796.

## DROITS.

1795	Argent reçu de <i>Thomas Ainslie</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le quartier finissant le 5me Avril,				-	-	-	0	0	0
	Ditto	de	ditto	ditto	5me	Juillet	-	-	-	239 8 4
	Ditto	de	ditto	ditto	10me	Octobre	-	-	-	716 6 6
1796	Ditto	de	ditto	ditto	5me	Janvier	-	-	-	176 19 10
										<hr/>
Courant										£ 1132 14 8

Erreurs Exceptées

Québec, 12me Février, 1796.

[Signé]

THOS. ASTON COFFIN,

Inspecteur Gén. des Comptes Provinciaux.

Pour vraie Copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esquire, Receiver General for Duties on fundry Goods, Wares and Merchandizes under the Act of the Provincial Parliament of the 35th of His Majesty between the 6th May 1795 and the 5th January 1796.

## DUTIES.

1795	Cash received from <i>Thomas Ainslie</i> , Esquire Collector for the Quarter ending 5th July	-	-	1967	7	8½
	Ditto from ditto ditto 10th October	-	-	2785	8	10
1796	Ditto from ditto ditto 5th January	-	-	1287	2	9½
				Currency	£	6039 19 4

Errors Excepted

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THOs. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

## No. 5.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell* Esquire Receiver General for Fines between the 6th January 1795 and the 5th January 1796.

1795	Cash received from William Pollock Clerk of the Crown per James Shepherd Sheriff for the District of Quebec.	50	7	8
	Ditto from David Lynd Clerk of the Peace at Quebec.	28	17	8
	Ditto from J. Reid Clerk of the Peace at Montreal.	40	12	1
	Ditto from Charles Thomas Clerk of the Peace at Three Rivers.	6	11	0
	Ditto from James Sawyers Justice of the Peace at William Henry.	1	15	0
		<hr/>		
		Currency	£	128 3 5

Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THOs. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

No. 6.

COMPTE de l'Argent reçu par *Henri Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, provenant des Droits imposés sur certains effets et marchandises en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 35<sup>me</sup> de Sa Majesté, entre le 6<sup>me</sup> Mai 1795 et le 5<sup>e</sup>. Janvier, 1796.

## DROITS.

1795	Argent reçu de <i>Thomas Ainslie</i> , Ecuyer, Collecteur pour le quartier finissant le 5 Juillet	-	-	-	1967	7	8½
	Ditto de ditto ditto 10 <sup>e</sup> . Octobre	-	-	-	2785	8	10
1796	Ditto de ditto ditto 5 <sup>e</sup> . Janvier	-	-	-	1287	2	9½
Courant					£	6039	19 4

Erreurs Exceptées

Québec, 12<sup>me</sup> Février 1796.

[Signé] THOS. ASTON COFFIN,  
Inspecteur Gen. des Comptes Provinciaux:

Pour vraie Copie [Signé] J. WILLIAMS, C. Ex. C.

COMPTE de l'Argent reçu par *Henri Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Amendes, entre le 6<sup>me</sup> Janvier 1795 et le 5<sup>me</sup> Janvier 1796.

1795	Argent reçu de <i>William Pollock</i> , Greffier de la Couronne, par <i>James Shepherd</i> , Shériff du District de Québec.	-	-	-	£	50	7 8
	Ditto de <i>D. Lynd</i> , Greffier de la Paix à Québec,	-	-	-		28	17 8
	Ditto <i>J. Reid</i> , Greffier de la Paix à Montréal,	-	-	-		40	12 1
	Ditto de <i>Chs. Thomas</i> , Greffier de la Paix aux Trois Rivières.	-	-	-		6	11 0
	Ditto de <i>James Sawers</i> Juge à Paix à <i>Wm. Henry</i> .	-	-	-		4	15 0
Courant					£	128	3 5

Erreurs Exceptées.

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.

[Signé] THOS. ASTON COFFIN,  
Inspecteur Gén. des Comptes Provinciaux.

Pour vraie Copie,

[Signé] J. WILLIAMS. C. Ex. C.

T

No. 6;



No. 6,

# S T A T E M E N T

To shew the net remain of Duty after the expence of Collection, compared with what is taken out of the Pocket of the Subject, with the progress of the diminution before and after it gets into the Public Coffers from the 6th January 1795 to the 5th January 1796 inclusive.

[ 137 ]

	1	2	3	4	5	6	7	8
	Gross Receipt at by Account.	Fees, Gra- tuities, &c. not account- ed for.	Total taken out of the pocket of the Subject.	Diminished in its progress to the public coffers.	Net duties paid into the public coffers.	Issued on ac- count of col- lection.	Net remain of du- ties after all ex- pences of col- lection.	Total di- minution per cent near.
Casual & Territorial Revenue - -	441 13 4	0 0 0	441 13 4	0 0 0	441 13 4	7 9 3	434 4 1	1 1 6
Duties by Act of 14th of his Majesty	2500 15 4	0 0 0	2500 15 4	338 18 11 1/2	2161 16 4 1/2	36 10 8	2125 5 8 1/2	15
Licences do. 449 at 40s. Currency	898 0 0	318 4 0	1216 4 0	318 4 0	898 0 0	15 3 6	882 16 6	37 1/2
Duties by Provincial Parliament	1132 14 8	0 0 0	1132 14 8	197 4 7 1/2	6975 9 4 1/2	117 17 8	6857 11 8 1/2	4 1/2
under Act of 33d of his Majesty	6034 19 4	0 0 0	6039 19 4	0 0 0	128 3 5	2 3 4	126 0 1 1/2	1 7 6
Do. by do. act of 35th of His Majesty	128 3 5	0 0 0	128 3 5	0 0 0	128 3 5	179 4 5	10425 18 0 1/2	
Fines - - -	1141 6 1 1/2	318 4 0	1459 10 1 1/2	854 7 7 1/2	3065 2 5 1/2			
Currency £	1141 6 1 1/2	318 4 0	1459 10 1 1/2	854 7 7 1/2	3065 2 5 1/2	179 4 5	10425 18 0 1/2	

The

The sum of £338 18 11½ Currency, in the fourth column is charged in the Collector's Quarterly Accounts.

For his Commission on the Gross Receipt of £2250 13 10 Sterling at 5 per cent

Paid to under Waiters and Guagers	—	—	£ 107 12 1
Office Rent at Quebec	—	—	15 6 3
Ditto at Gaspé	—	—	20 0 0
Ditto at New Carlisle	—	—	10 0 0
Stationary at Quebec	—	—	10 0 0
Ditto at Gaspé	—	—	4 0 0
Ditto at New Carlisle	—	—	2 0 0
Firewood at Quebec	—	—	5 0 0
Ditto at Gaspé	—	—	3 0 0
Ditto at New Carlisle	—	—	3 0 0
For diminution by the Duties being paid in Silver at 5/6 per ounce	—	—	123 2 9

Sterling £ 305 1 1

is Currency £ 338 18 11½

The diminution of £305 1 1 Sterling on £2250 13 10 rather exceeds 13½ per cent.

The sum of £318 4 0 Currency in the second column of the Statement has been paid as follows, viz.

To Mr. Pownall Secretary of the Province,

On 259 Licences issued at Montreal	at 10f	—	—	429 10 0
Filing 70 papers relating to 70 Licences to Inn-keepers in Town	at 1/6	—	—	5 5 0
Ditto 200 papers relating to 100 ditto in the Country	at 1/6	—	—	15 0 0
On 24 Licences issued to Tavern-keepers at Three-Rivers	at 5f	6 0 0		
18 ditto to Shop-keepers ditto	at 10f	9 0 0		
				15 0 0
On 110 ditto to Tavern-keepers at Quebec	at 6f	33 0 0		
35 ditto to Shop-keepers	at 5f	8 15 0		
				41 15 0
On 3 ditto issued at Gaspé	at 5f	—	—	0 15 0

207 5 0

To Mr. Reid Clerk of the Peace at Montreal, for taking Bond, granting Certificate thereof and administering the Oath of Allegiance to 189 Tavern-keepers who obtained Licences in the City and District of Montreal

To Mr. Lynd Clerk of the Peace at Quebec,

On 110 Licences to Tavern-keepers	at 6f	33 0 0		
35 Ditto to Shop-keepers	at 5f	8 15 0		
				41 15 0

To Mr. Thomas Clerk of the Peace at Three-

Rivers On 24 Licences to Tavernkeepers at 6/6

£ 318 4 0



£ 318 4 on £ 898 Amount of the Duty on Licences to retail Spiritous Liquors is nearly 35½ per Cent surcharged upon the Subject over and above the sum established by Act of Parliament.

The Sum of £ 197 4 7½ Currency in the fourth Column amounts to 2½ per cent on £ 7172 14 the gross sum collected for Duties under the Acts of the Provincial Parliament of the 33d and 35th of His Majesty charged in the Collector's Quarterly Accounts as follows :

For Office Rent	—	—	15	0	0
Firewood	—	—	3	15	0
Stationary	—	—	3	0	0
Harbour Boat	—	—	31	5	0
Collector's Clerk	—	—	50	0	0
Waiters and Guagers	—	—	73	8	4½
Postage of Letters	—	—	0	19	9
Sundry Incidental charges for Printing and Ruling Books, Bonds, Repairs in the Office, &c.	—	—	19	16	6
Currency			£ 197 4 7½		

This sum has been paid to the Collector by warrant on the Receiver General, and the Collector has been informed that the payment of these Incidental Expences charged on Collecting the Duties under the Acts of the Provincial Parliament is not to be deemed a precedent for similar Charges in the future Collection of the said Duties.

The sum of £ 179 4 5 Currency, the amount charged in the 6th column is a proportion of the sum of £ 400 Sterling paid to Henry Caldwell Esq. for his Salary as Receiver General, which amounts to nearly 17½ per cent on the whole Civil Expenditure of the Province, amounting to £ 26, 276 10 9 Currency, as stated in the Abstracts 9 and 10.

Quebec, 7th March, 1796.

(Signed) :

THOS : ASTON COFFIN.

Inspector Gen. Prov : Acct.

A true Copy

J. WILLIAMS C. Ex. C.

STATE

No. 6.

E T A T

Pour montrer ce qui reste des Droits après la dépense de Collection, comparé avec ce qui fort de la poche du Sujet, avec les progrès de diminution devant et après son entrée dans la Caisse Publique, entre le 6me Janvier 1795 et le 5me Janvier 1796, inclusivement.

	1	2	3	4	5	6	7	8
	Recette en gros par Compte.	Honoraires gratifiés &c. dont il n'est point tenu Compte.	Total forti de la poche du Sujet.	Diminution avant qu'il arrive dans les coffres Publics.	Montant des Droits payés dans les coffres publics.	Ce qui en fort rapport à la collection.	Montant des droits après toutes dépenses de collection.	Diminution totale par cent environ.
Revenu Casuel et Territorial,	441 13 4	0 0 0	441 13 4	0 0 0	441 13 4	7 9 3	434 4 1	7 7 6
Droits par l'Acte de la 14e de Sa Majesté,	2500 15 4 1/2	0 0 0	2500 15 4 1/2	338 18 11 1/2	2161 16 4 1/2	36 10 8	2125 5 8 1/2	15
Licences ditto 449 à 40s courant,	898 0 0	318 4 0	1216 4 0	318 4 0	898 0 0	15 3 6	882 16 6	37 1 5
Droits imposés par le Parlement Provincial en vertu de l'Acte de la 33e de Sa Majesté,	1132 14 8	0 0 0	1132 14 8	197 4 7 1/2	6975 9 4 1/2	117 17 8	6857 11 8 1/2	4 1/2
Ditto par do. Acte de la 35e de Sa Majesté,	6089 19 4	0 0 0	6089 19 4	0 0 0	6975 9 4 1/2	117 17 8	6857 11 8 1/2	4 1/2
Amendes,	128 3 5	0 0 0	128 3 5	0 0 0	128 3 5	2 3 4	126 0 1	1 7 6
Courant	11141 6 1 1/2	318 4 0	11459 10 1 1/2	854 7 7 1/2	10005 2 5 1/2	179 4 5	10425 18 0 1 1/2	

La



La somme de £ 338 18 11 $\frac{1}{2}$  courant, dans la 4<sup>e</sup>. colonne est chargée dans les comptes de quartier du collecteur.

Pour la commission sur la recette en gros de £ 2250 13 10 Sterling à 5 par cent.

Payé aux Visiteurs et Jaugeurs,	—	—	£ 107 12 1
Loyer d'Office à Québec,	—	—	15 6 8
Ditto à Gaspé,	—	—	20 0 0
Ditto à New - Carlisle,	—	—	10 0 0
Papéterie à Québec,	—	—	10 0 0
Ditto à Gaspé,	—	—	4 0 0
Ditto à New - Carlisle,	—	—	2 0 0
Bois de chauffage à Québec,	—	—	2 0 0
Ditto à Gaspé,	—	—	5 0 0
Ditto à New - Carlisle,	—	—	3 0 0
Diminution sur les Droits payés en argent à 5/6 par once	—	—	123 2 9

Sterling, £ 305 1 1

font Courant, £ 338 18 11 $\frac{1}{2}$

La diminution de £ 305 1 1 sterling sur £ 2250 13 10 font un peu plus de 13 $\frac{1}{2}$  p. cent. La somme de £ 318 4 0 courant dans la seconde colonne de l'état a été payée comme suit, savoir :

A Mr. Pownall, Secrétaire de la Province,	—	—	—	129 10 0
Sur 259 Licences sorties à Montréal	—	à 10s	—	—
Enfilure de 70 papiers concernant 70 licences à des Aubergistes en Ville	—	à 1/6	—	5 5 0
Ditto 200 papiers concernant 100 ditto dans la campagne	—	à 1/6	—	15 0 0
Sur 24 Licences accordées à des Aubergistes aux Trois Rivières	—	à 5s	6 0 0	—
18 ditto des Marchands ditto	—	à 10s	9 0 0	—
Sur 110 ditto à des Aubergistes à Québec,	—	—	—	15 0 0
35 ditto à des Marchands ditto	—	à 6s	33 0 0	—
—	—	à 5s	8 15 0	—
Sur 3 ditto sorties à Gaspé	—	à 5s	—	41 15 0
—	—	—	—	0 15 0
				207 5 0

A Mr. Reid Greffier de la Paix à Montréal, pour recevoir les obligations, en accorder les certificats et administrer le serment d'allégeance à 189 Aubergistes qui ont obtenu des licences dans la Cité et District de Montréal,

A Mr. Lynd Greffier de la Paix à Québec,	—	—	—	61 8 0
Sur 110 licences d'Aubergistes	—	à 6s	33 0 0	—
35 ditto de Marchands	—	à 5s	8 15 0	—
				41 15 0
A Mr. Thomas Greffier de la Paix aux Trois Rivières, sur 24 licences d'Aubergistes	—	à 6s	—	7 16 0
				£ 318 4 0

£ 318 4 sur £ 898 montant des Droits sur les licences pour détailler des Liqueurs fortes est près de 35 $\frac{1}{2}$  par cent furchargé sur le sujet en sus et outre la somme établie par l'Acte du Parlement.

La somme de £ 197 4 7 $\frac{1}{4}$  courant dans la 4<sup>me</sup> colonne monte à 2 $\frac{1}{2}$  par cent sur £ 7172 14 la somme en gros recueillie pour les Droits en vertu des Actes du Parlement Provincial des 33<sup>me</sup> et 35<sup>me</sup> de Sa Majesté, chargée dans les comptes de Quartier du Collecteur comme suit:

Loyer d'Office,	—	—	—	—	—	£ 15	0	0
Bois de chauffage,	—	—	—	—	—	3	15	0
Papeterie,	—	—	—	—	—	3	0	0
Chaloupe de havre,	—	—	—	—	—	31	5	0
Commis du Collecteur,	—	—	—	—	—	50	0	0
Visiteurs et Jaugeurs,	—	—	—	—	—	73	8	4 $\frac{1}{2}$
Port de Lettres,	—	—	—	—	—	0	19	9
Différentes charges incidentes pour impression, livres réglés, obligations, réparations dans l'office &c.	—	—	—	—	—	19	16	6

Courant, £ 197 4 7 $\frac{1}{4}$ .

Cette somme a été payée au Collecteur par *Warrant* sur le Receveur Général, et le Collecteur a été informé que le paiement de ces dépenses accidentelles chargées sur la collection des Droits en vertu des Actes du Parlement Provincial ne doit pas être regardé comme un précédent pour semblables charges dans la collection future des dits Droits.

La somme de £ 179 4 5 courant, montant chargé dans la 6<sup>me</sup> colonne est une proportion de la somme de £ 400 sterling payée à *Henry Caldwell* Ecuyer, pour son salaire comme Receveur Général, ce qui se monte à près de  $\frac{17}{100}$  par cent sur toute la dépense civile de la Province, montant à £ 26,276 10 9 courant, ainsi qu'il paroît dans les extraits 9 et 10.

Québec, 7<sup>me</sup> Mars, 1796.

[Signé]

THOS. ASTON COFFIN,

Inspecteur Gén. des Comptes Prov.

Pour vraie copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

ETAT



No. 7.

STATEMENT shewing the Duties collected last year under the Provincial Act of the 33d of the King and that without deducting the Expences of Collection, the same have fallen short of the Expenditure to which they are appropriated in the sum of £432 10 11 Currency.

1795.	July 5	By amount of Duties in the Quarter ending this day	239 8 4
	Oct. 10	By ditto	716 6 8
	1796.		
	Jan. 5	By ditto	176 19 10
		Balance	1132 14 8
			432 10 11
			1565 5 7

Errors Excepted.  
 Quebec, 24th February 1796.  
 THOS. ASTON COFFIN.  
 (Signed)

Errors Excepted.  
*Quebec, 15th February 1796.*  
 (Signed) THOS. ASTON COFFIN: £ 1565 5 7

duction des dépenses de Collection, ils se sont trouvés au-dessus des dépenses auxquelles ils sont appropriés en la somme de £ 432. 10 11 Courant.





## No. 8.

STATEMENT shewing the Duties collected under the Provincial A&T of the 35th of the King, and that after deducting £197 4 7½ expences of collection, the same have fallen short of the expenditure to which they were appropriated in the sum of £1628 2 9½ Currency, and which is also exclusive of £628 10 4 Cy. paid for the purchase of Messrs. *Munro & Bell's* Property in the *Cul-de-Sac* in conformity to the Address of the House of Assembly the 23d April last.

1795	To reimburse a sum borrowed from the Military Chest to discharge a Balance due on the 23th December 1794 for payment of the Salaries of the officers of the Legislative Council and Assembly and the contingent expenses thereof	211	15	2	1795	July 5th By amount of Duties in the Quarter ending this day	1967	7	8½
	To make good the sum expended by order of the Governor on the repairing of the House in which the Assembly sits	498	8	4	1796	Oct. 10 By ditto	2785	8	10
	To the Province of Upper Canada, being the Amount due to the said Province for their proportion of Duties imposed and levied on Wines in the years 1793 and 1794 under the Provincial Act of the 33d of His Majesty	333	4	2	1796	Jan. 5 By ditto	1287	8	9½
	To the Province of Upper Canada being one eighth part of the net produce of the duties imposed by the Provincial Act of the 33d of His Majesty on Wines imported into the Province of Lower Canada in the year 1795	141	11	10			6039	19	4
	To the Province of Upper Canada being one eighth part of the net produce of Duties imposed by the Provincial Act of the 35th of His Majesty on Goods, Wares and Merchandizes imported into the Province of Lower Canada in the year 1795	730	6	10			197	4	7½
	To £5000 Sterling towards defraying the expenses of the administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province for the year 1795	5555	11	13			5842	14	8½
		7470	17	5½			1628	2	9½

N. B. The above exclusive of 6281 to 4 paid Messrs. Munro and Bell for their property in the *Cul-de-Sac* purchased for the use and benefit of the Public in conformity to the address of the House of Assembly of the 23d April last.

## Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) **THOS. ASTON COFFIN,**

Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

## No. 8.

LE TAT qui montre les Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 3<sup>me</sup> de Sa Majesté, et qu'après en avoir

ÉTAT qui montre les Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 3<sup>me</sup> de Sa Majesté, et qu'après en avoir déduit £ 197 4 7 $\frac{1}{2}$  qui sont la dépense de la collection, ils n'ont pu suffire à la dépense pour laquelle ils ont été appro- priés, leur déficit montant à £ 628 2 9 $\frac{1}{2}$  courant, sans y comprendre £ 628 10 4 courant payés pour l'achat de la pro- priété de Messieurs Munro et Bell dans le Cul-de-Sac, conformément à l'adresse de la Chambre d'Assemblée du 23<sup>me</sup> Avril dernier.

1795 Pour le remboursement d'une somme empruntée de la caisse militaire pour acquitter une balance due le 25<sup>me</sup> Décembre 1794 pour le paiement des salaires des officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée et des dépenses contingentes d'iceux Pour le remboursement d'une somme dépensée par ordre du Gouverneur pour la réparation de la Chambre dans laquelle l'Assemblée siège - A la Province du Haut Canada étant le montant du à la dite Province pour la proportion des Droits imposés et prélevés sur les vins dans les années 1793 et 1794 sous l'Acte Provincial de la 33<sup>me</sup> de Sa Majesté - A la Province du Haut Canada, étant la huitième partie du produit net des droits imposés par l'Acte Provincial de la 33<sup>me</sup> de Sa Majesté, sur les vins importés dans la Province du Bas Canada dans l'année 1795 - A la Province du Haut Canada étant la huitième partie du produit net des droits imposés par l'Acte Provincial de la 35<sup>me</sup> de Sa Majesté sur les effets et Marchandises importés dans la Province du Bas Canada dans l'année 1795 - Pour £ 5000 sterling qui sont pour contribuer aux dépenses de l'administration de la Justice et au soutien du Gouvernement civil dans cette Pro- vince pour l'année 1795.

Courant £

N.B. Ceci est sans comprendre £ 628 10 4 payés à Messrs. Munro et Bell pour leur propriété dans le Cul-de-Sac achetée pour l'usage et le bénéfice du Public, confor- mément à l'adresse de la Chambre d'Assemblée du 23<sup>me</sup> Avril dernier.

1795				1796			
Juillet 5				Par le montant des droits dans le quartier qui finit ce jour			
211	15	2		Par	ditto	ditto	1967 7 8 $\frac{1}{2}$
498	8	4		1796	ditto	ditto	2785 8 10
				Janv. 5	ditto	ditto	1287 2 9 $\frac{1}{2}$
333	4	2					6939 19 4
441	11	10		A déduire différentes dépenses contingentes encourues dans la collection des droits ci- dessus et payées par Warrant en date du 5 <sup>e</sup> Février, 1796			
730	6	10					197 4 7 $\frac{1}{2}$
5555	11	1 $\frac{1}{2}$					5842 14 8 $\frac{1}{2}$
7470	17	5 $\frac{1}{2}$					1628 2 9 $\frac{1}{2}$
							Balance
							7470 17 5 $\frac{1}{2}$

Courant £

Erreurs Exceptées

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.[Signé] THO<sup>s</sup>. ASTON COFFIN,

Inspecteur Gén. des Comptes Prov.

Pour vraie copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



# No. 9. A B S T R A C T

Of Warrants granted by the Right Honorable Lord DORCHESTER on *Henry Caldwell, Esquire Receiver General* in payment of the Civil Expenditure of the Province of *Lower Canada*, for the year 1795, viz.

N A M E S.	F O R W H A T.	F O R O N E Y E A R.		
		First half Year.	2d Half Year.	For one Year.
The Right Hon. Lord DORCHESTER	Salary due him as Captain General and Governor in Chief of the Province of Upper and Lower Canada	1000 0 0	1000 0 0	2000 0 0
Alfred Clarke	Ditto as Lieutenant Governor of Lower Canada	750 0 0	0 0 0	750 0 0
William Osgoode	Ditto as a Member of the Executive Council	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Paul Roc De St. Ours	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Hugh Finlay	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
François Baby	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Thomas Dunn	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Joseph De Longueuil	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Peter Panet	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
James McGill	Ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
James Monk	Ditto	41 18 4	50 0 0	91 18 4
William Osgoode	Ditto as Chief Justice of Lower Canada	600 0 0	600 0 0	1200 0 0
Thomas Dunn	Ditto as a Judge of the Court of Common Pleas for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, and of the King's Bench for the District of Quebec	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Jenkin Williams	Ditto as ditto and ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Jean Antoine Panet	Ditto as ditto	54 15 10	0 0 0	54 15 10
Pierre Amable De Bonne	Ditto as ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
James Monk	Ditto as Chief Justice of the Court of Common Pleas for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, and of the King's Bench for the District of Montreal	347 13 5	450 0 0	797 13 5
John Frazer	Ditto as ditto and ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
James Walker	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Pierre Louis Panet	Ditto as Provincial Judge and a Judge of the Court of King's Bench for the District of Three Rivers	0 0 0	242 9 3	242 9 3
Pierre Louis Descheneaux	Ditto as ditto	150 2 9	150 0 0	300 2 9

# FOR WHAT.

## NAMES.

NAMES.	FOR WHAT.	First Half Year and Half Year. For the Year.			
		100	0	0	0
Isaac Ogden	Salary due him as Judge of the Court of Vice-Admiralty for the Province of Lower Canada	100	0	0	0
Felix O'Hara	Ditto as Judge of the Court of Common Pleas at Gaspé and Provincial Judge for the Inferior District of Gaspé	50	0	0	0
Charles De Lanaudiere	Ditto as Grand Voyer of the Province of Lower Canada	250	0	0	0
George Pownall	Ditto as Secretary and Register of ditto	200	0	0	0
Herman Widius Ryland	Ditto as Secretary to the Captain General and Governor in Chief	100	0	0	0
Thomas Aston Coffin	Ditto as Assistant ditto	91	5	0	0
James Monk	Ditto as Attorney General of the Province of Lower Canada	32	17	6	0
Jonathan Sewell	Ditto as Ditto ditto	0	0	0	0
Ditto	Ditto as Solicitor General of ditto	100	0	0	0
Louis Charles Foucher	Ditto as ditto	0	0	0	0
Francis Le Maître	Ditto as Lieutenant Governor of Gaspé and Superintendent of the Trade and Fisheries on the Coast of Labrador	150	0	0	0
Henry Caldwell	Ditto as Receiver General	200	0	0	0
Samuel Holland	Ditto as Surveyor General of Lands	150	0	0	0
The Representatives of the late John Collins	Ditto as Deputy ditto	45	9	7	0
John Coffin	Ditto as Surveyor of Woods for the Province of Lower Canada	100	0	0	0
John Campbell and his Representatives	Ditto as Commissary of Indians	150	0	0	0
Jenkin Williams	Ditto as Clerk of the Executive Council for the Province of Lower Canada	50	0	0	0
Robert Wood	Ditto as Door-keeper of the Executive Council	25	0	0	0
Jacques François Cugnet	Ditto as French Secretary and Translator to the Governor and Council	100	0	0	0
James St. Pierre	Ditto as Sheriff for the District of Quebec	50	0	0	0
Edward William Gray	Ditto as Ditto for the District of Montreal	50	0	0	0
Antoine Isidore Badeaux	Ditto as Ditto for the District of Three Rivers	50	0	0	0
Thomas Mann	Ditto as Ditto for the District of Gaspé	10	0	0	0
William Pollock	Ditto as Clerk of the Crown for the Province of Lower Canada	50	0	0	0
Gabriel Elzear Taschereau	Ditto as Grand Voyer for the District of Quebec	50	0	0	0
René Amable De Bouclerville	Ditto as Grand Voyer for the District of Montreal	60	0	0	0
John Antrobus	Ditto as Clerk of the District of Three Rivers	39	0	0	0
Philip De Rocheblave	Ditto as Clerk of the Terrars of the King's Domain in the Province of Lower Canada	45	0	0	0
Thomas Fénice	Ditto as Naval Officer for the Port of Quebec	50	0	0	0
James Frost	Ditto as Master of Port at Quebec	50	0	0	0
Rev. Alexander Macdonell	Ditto as Missionary to the Indians of St. Regis and Oswegatchie	25	0	0	0
Rev. Louis Gabriel Le Noir	Ditto as Ditto to the Abenakis Indians of St. Francis upon the Lake of St. Peter	25	0	0	0
Rev. Antoine Rinfret	Ditto as Ditto to the Indians of Sault St. Louis	25	0	0	0

148



# NAMES.

## FOR WHAT.

First Half Year. Half Year. For one Year.

Rev. Edmund Burke  
Rev. Roderick M'Donnell  
James Tanfwell  
Finlay Fisher  
John Fraser  
Benjamin Hobson  
Antoine Juchereau Duchesnay  
Mr. Montfambert  
Luc Smidt  
Madame Fleurimont

Mr. La Bruere  
Chevalier Niverville  
Mrs. Mackay

Madame Dufy

Mrs. Fraser

Mrs. Evans

The Representatives of the late Ma-  
dame Dechambault

Joseph Gaspard Chauffegros De Lery  
Francis Le Maitre  
Henri Baby  
Madame Du Verger

Mrs. Cox

Patrick Conroy  
Eliazar Fitch

Ditto as Missionary to the Indians in the District of Detroit  
Ditto as Ditto to ditto of St. Regis  
Ditto as Schoolmaster at Quebec

Ditto as ditto at Montreal  
Allowance as ditto at Quebec and for School-house rent  
Ditto as Ditto at New Carlisle  
Pension as Captain in the Canadian Corps in 1764  
Ditto as ditto in ditto

Ditto as Lieutenant in ditto  
Allowance as Widow of Mr. Fleurimont a Captain in the Canadian Corps  
in 1764  
Ditto having lost his arm and been otherwise wounded in the service  
Ditto as a Reward for his services  
Ditto as Widow to Lieutenant Mackay who served in the Canadian Corps  
in 1764

Ditto as Widow to Mr. Dufy (who served as Colonel of Militia at  
Montreal, and having been imprisoned by the Rebels in 1775 and  
1776 it occasioned his death  
Ditto as Widow to Mr. Simon Fraser who died in the common Goal at  
Albany where he was imprisoned for his loyalty in virtue of a Letter  
of Recommendation from one of His Majesty's Principal Secretaries  
of State to the Governor of Quebec dated 2d September 1779

Allowance as Widow to Lieutenant Evans who served in the Canadian  
Corps in 1764  
Ditto pursuant to a Letter from the Right Honorable Lord George  
Germaine then one of His Majesty's Principal Secretaries of State,  
dated 16th April 1779

His Majesty's donation  
Salary as Adjutant General of the British Militia  
Ditto as ditto of the Canadian ditto  
Pension agreeable to the orders of the Lords of the Treasury signified in  
Mr. Secretary Steele's Letter of the 7th of May 1790  
Ditto as Widow of Nicholas Cox, Esquire, late Lieutenant Governor  
of Gaspe, &c. pursuant to Mr. Secretary Dundas's Letter of the  
11th of May 1794

Allowance as Preventive Officer at St. John's  
Ditto as late Preventive Officer at St. John's, in consideration of his  
loyalty and former services and of his removal from office, being  
prevented by age and infirmities from executing the duties of it

25	0	0	25	0	0	50	0	0
15	13	2	22	10	0	38	3	2
50	0	0	50	0	0	100	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
15	0	0	16	12	10	31	12	10
12	10	0	13	17	4	26	7	4
50	0	0	50	0	0	100	0	0
50	0	0	50	0	0	100	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
15	0	0	15	0	0	30	0	0
50	0	0	50	0	0	100	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
25	0	0	25	0	0	50	0	0
15	0	0	15	0	0	30	0	0
15	0	0	15	0	0	30	0	0
10	0	0	10	0	0	20	0	0
49	17	3	0	0	0	49	17	3
100	0	0	100	0	0	200	0	0
31	15	0	46	0	0	77	15	0
31	15	0	46	0	0	77	15	0
10	0	0	10	0	0	20	0	0
50	0	0	50	0	0	100	0	0
45	0	0	49	18	7	94	18	7
27	0	0	29	19	2	56	19	2

N A M E S.		P O R T W H A T.										For one Year.	
		First Half Year 2d. Half Year.											
Joseph Launier	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100	0
Monfr. La Motte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50	0
James Shepherd	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	0
John Coffin	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50	0
St. George Dupré	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50	0
Pierre Louis Deschenaux	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12	17
David Algeo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30	0
James Finlay	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30	0
The Representatives of the late John Collins	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	25	13
John Hill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	0
Jacob Kuhne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	0
Joseph Ray	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	27	6
Hugh McKay	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	27	6
Gwyn, Owen Radford	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13	13
John Hill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13	13
Jacob Kuhne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11	5
The Agent of the Seminary at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	75	0
The Revd. Monfr. Hubert	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	0
Isabella Mabane	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	45	19
La Supérieure and la Depositaire of the General Hospital	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	0
Joseph De Longueuil	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	0
Salary as Deputy Agent and Interpreter to the Abeneki Indians	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	210	19
Ditto as Interpreter to the Ottawa Indians	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	105	9
Allowance as Clerk of the Court of Appeals and for Firewood and Stationary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	126	11
Ditto as Inspector of Police at Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	105	9
Ditto as ditto at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	105	9
Salary as Magistrate of Police at Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12	17
Allowance as Overseer to prevent accidents by Fire at Quebec, and for sweeping the Chimneys of the poor gratis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	63	5
Ditto as Ditto at Montreal and ditto	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	63	5
Rent of an Office allowed him by the Treasury	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	25	13
Allowance as Gaol keeper at Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21	1
Ditto as ditto at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21	1
Ditto as ditto at Three Rivers	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	10
Ditto as Keeper of the Special Goal at Québec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	18
Ditto as ditto at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	18
Ditto as Under Keeper of ditto at Quebec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28	19
Ditto as ditto at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28	19
Ditto Rent of a Court House at Montreal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	23	14
Ditto Rent of the Bishop's Palace and Chapel used by Government for Public Offices	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	158	4
Pension pursuant to the orders of the Lords of the Treasury, signified in Mr. Secretary Long's Letter dated 25th October 1794	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	135	12
For the Board and Lodging of Invalid persons and Pensioners	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44	17
Pension to certain Canadian Ladies in distress, viz.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70	16
Melames Dagworthy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15	0
Guify	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	110	0
Filia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	0
Douville-2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	110	0
Cabanac	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	0
Bayonville	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	0
Mottié	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	0
Houtelas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	0
De-Muffeau	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	0
												67	10

150



# NAMES.

# FOR WHAT.

First Half Year, 2d Half Year, For One Year.

Sundry Persons

Currency.  
18. 3 0

Being in full of their Penfions, &c. viz.

Amable Cazetot Capenter who lost his arm at the Redoubt at St. John's in 1775

Widow Savagenu, whose husband a pilot was lost in His Majesty's Ship Rattlesnake

Widow Dussault whose husband was a pilot and lost his vessel in 1775

Elizabeth Loiffelle for services performed in the Winter 1775-6

Widow Perthuis whose husband the Interpreter to the Iroquois Indians was killed by the Rebels in 1775

Widow Valeran whose husband was killed at Quebec 31st December 1775

Widow Lorite for services performed during the siege in 1775-6

Jean Baptiste Le Beau who lost his hands in His Majesty's service

Jean Marie Pottévin, Tutor to the infant children of the Widow Pottévin, whose husband a sergeant of Militia was murdered by some seamen who had deserted His Majesty's service, in conducting them to Québec

Joseph De Langès one of the reduced Noblesse

Madame de Gontin, a Canadian Gentlewoman reduced to indigence and in great distress

Madame St. Vilme a ditto

Madame La Verendrie a ditto

Madame La Morandiere a ditto

Widow Desfor whose husband was killed going with Mr. McNeil to Halifax

Margery Croftly, Charity

Mary Williams ditto a month

D'Haige a disabled Canadian late of the 84th Regt.

Madame De Luga a Quarter's Board of Sullivan Roney's two orphan Children

Mr Longmore to reimburse him for sundry articles furnished S. Roney's two orphan Children

Rosey Munro Board and Lodging of ditto, and sundry articles furnished them

# NAMES.

# FOR WHAT.

First Half Year, 2d Half Year, For One Year.

Sundry Persons

Currency.  
18. 3 0

Being in full of their Penfions, &c. viz.

Amable Cazetot Capenter who lost his arm at the Redoubt at St. John's in 1775

Widow Savagenu, whose husband a pilot was lost in His Majesty's Ship Rattlesnake

Widow Dussault whose husband was a pilot and lost his vessel in 1775

Elizabeth Loiffelle for services performed in the Winter 1775-6

Widow Perthuis whose husband the Interpreter to the Iroquois Indians was killed by the Rebels in 1775

Widow Valeran whose husband was killed at Quebec 31st December 1775

Widow Lorite for services performed during the siege in 1775-6

Jean Baptiste Le Beau who lost his hands in His Majesty's service

Jean Marie Pottévin, Tutor to the infant children of the Widow Pottévin, whose husband a sergeant of Militia was murdered by some seamen who had deserted His Majesty's service, in conducting them to Québec

Joseph De Langès one of the reduced Noblesse

Madame de Gontin, a Canadian Gentlewoman reduced to indigence and in great distress

Madame St. Vilme a ditto

Madame La Verendrie a ditto

Madame La Morandiere a ditto

Widow Desfor whose husband was killed going with Mr. McNeil to Halifax

Margery Croftly, Charity

Mary Williams ditto a month

D'Haige a disabled Canadian late of the 84th Regt.

Madame De Luga a Quarter's Board of Sullivan Roney's two orphan Children

Mr Longmore to reimburse him for sundry articles furnished S. Roney's two orphan Children

Rosey Munro Board and Lodging of ditto, and sundry articles furnished them

# NAMES.

# FOR WHAT.

First Half Year, 2d Half Year, For One Year.

Sundry Persons

Currency.  
18. 3 0

Being in full of their Penfions, &c. viz.

Amable Cazetot Capenter who lost his arm at the Redoubt at St. John's in 1775

Widow Savagenu, whose husband a pilot was lost in His Majesty's Ship Rattlesnake

Widow Dussault whose husband was a pilot and lost his vessel in 1775

Elizabeth Loiffelle for services performed in the Winter 1775-6

Widow Perthuis whose husband the Interpreter to the Iroquois Indians was killed by the Rebels in 1775

Widow Valeran whose husband was killed at Quebec 31st December 1775

Widow Lorite for services performed during the siege in 1775-6

Jean Baptiste Le Beau who lost his hands in His Majesty's service

Jean Marie Pottévin, Tutor to the infant children of the Widow Pottévin, whose husband a sergeant of Militia was murdered by some seamen who had deserted His Majesty's service, in conducting them to Québec

Joseph De Langès one of the reduced Noblesse

Madame de Gontin, a Canadian Gentlewoman reduced to indigence and in great distress

Madame St. Vilme a ditto

Madame La Verendrie a ditto

Madame La Morandiere a ditto

Widow Desfor whose husband was killed going with Mr. McNeil to Halifax

Margery Croftly, Charity

Mary Williams ditto a month

D'Haige a disabled Canadian late of the 84th Regt.

Madame De Luga a Quarter's Board of Sullivan Roney's two orphan Children

Mr Longmore to reimburse him for sundry articles furnished S. Roney's two orphan Children

Rosey Munro Board and Lodging of ditto, and sundry articles furnished them

[illegible]



# NAMES.

## FOR WHAT.

First Half Year and half Year. For one Year.

last, and allowance and expenses on an inquest as Coroner for the District of Three Rivers					
Ditto as Cryer of the Court of King's Bench for the District of Quebec					
Disbursements in his office as Secretary of the Province					
Allowance as Cryer of the Criminal Court of King's Bench and Court of Quarter Sessions for the District of Quebec					
Printing and Stationary for the Naval Office, printing Proclamations &c.					
Disbursements as Sheriff of the District of Three Rivers					
Allowance as Interpreter to the Criminal Court of King's Bench and Court of Quarter Sessions for the District of Quebec					
Disbursements for Iron and Smith's work to the Prison at Montreal, and his ordinary disbursements as Sheriff for the District of Montreal					
Disbursements as Clerk of the late Court of Common Pleas for the District of Montreal; Allowance for Stationary and Registers as Clerk of the Peace and Disbursements as Prothonotary to the Court of King's Bench for the same District					
Contingencies and Disbursements in his office as Clerk of the Executive Council					
Allowance for making an Abstract from the Parish Registers of Marriages, Baptisms and Burials for the year 1794, and for copies of sundry contracts respecting the Seignior of Sorel, as late Clerk of the Court of Common Pleas at Quebec					
Disbursements as Sheriff for the District of Quebec					
Travelling expenses to Montreal in November last, upon special business, his trouble and service on his said Journey; attending the Court of King's Bench at Montreal and Three Rivers in March last and for sundry disbursements as Solicitor General. Also Travelling expenses as Attorney General to attend the Assize at Montreal and Three Rivers in September last, and for sundry Disbursements					
Allowance in lieu of fees as Coroner for the District of Montreal					
Allowance and extraordinary services as Messenger of the Executive Council and Court of Appeals					
Printing the Acts of the First Session of the Legislature, and other Printing done for the Government					
Disbursements for making Copies of the Quarterly Accounts of the duties collected between the 26th December 1791 and 24th December 1794, under the several Acts of Parliament relative to the Colonies that of the 14th of His present Majesty excepted, as Collector of the Customs					

Jean Baptiste Chevalier

George Pownall

John Hill

John Neilson

Antoine Isidore Badeaux

James Taniswell

Edward William Gray

John Reid

Jenkin Williams

Pierre Louis Panet

James Shepherd

Jonathan Sewell

John Burke

Jean Baptiste Brassard

William Vondenvelden

Thomas Ainslie

15 9 1 13 18 1 29 7 2

10 0 0 10 0 0 20 0 0

9 11 1 6 5 11 15 17 0

7 8 6 6 1 6 13 10 0

9 3 3 15 17 11 25 1 2

20 6 9 9 4 7 29 11 4

21 10 6 14 12 6 36 8 0

116 9 11 36 13 3 153 3 2

56 10 11 0 0 0 56 10 11

166 17 2 107 13 3 274 10 5

9 18 11 0 0 0 9 18 11

127 15 6 61 11 1 189 6 7

134 10 10 79 1 7 213 12 5

18 0 0 0 0 0 18 0 0

29 11 6 30 0 6 59 12 0

65 12 3 212 6 8 277 18 11

2 19 5 0 0 0 2 19 5

N A M E S.

F O R W H A T.

First Half Year 2d Half Year For One Year.

Samuel Holland

Hugh Finlay

Isaac Ogden

Gwyn Owen Radford

Normand McLeod  
Madame Beaubien

Joshua Winflow

John Craigie

Thomas Ainslie

Expenses incurred in his department as Surveyor General for finishing the Survey of the Upper part of the River St. Lawrence, together with the expenses incurred in the drawing Room and office

Allowance as Superintendent of Provincial Post-houses, and postage of Letters on His Majesty's service to and from the Adjutant General of the Canadian Militia and James Monk, Esq. also Disbursements as Chairman of the Land Committee

Travelling expenses as Deputy Clerk of the Crown to attend the Court of King's Bench at Montreal and Three Rivers in March last, and Disbursements for Stationary

Allowance of Bread furnished the prisoners as Keeper of the Special Gaol at Montreal

Rent of a Court House at Montreal

Interest of 5 per cent per annum, commencing the 22d December 1794, and ending the 21st December 1795, upon a *Constitut* or Mortgage of six thousand livres remaining unpaid of the purchase money of the Seignior of St. Maurice

Acting Deputy Pay-Master of the Forces—to repay him sundry disbursements paid by him, by my order, for repairs at the Recollet's Church, Chateau, Office of Clerk of the Courts at Quebec, the King's Road without St. Lewis and Palace Gates, the School room in the Bishop's Palace, Gaol at Montreal, Court House and Office at Three Rivers, and Custom House at St. John's, pursuant to a Report of a Committee of the whole Council dated 16th January 1796

Commissary and Store-keeper General, being for sundry materials and Stores furnished from His Majesty's Military Magazines expended in repairs to the Recollet's Church, Chateau, Office of Clerk of the Courts at Quebec, the King's Road without St. Louis and Palace Gates, the School Room in the Bishop's Palace, Gaol at Montreal, Court House and Office at Three Rivers and Custom House at St. John's pursuant to a Report of a Committee of the whole Council dated 16th January 1796

Contingencies and Disbursements incurred in the Collection of the Duties under the Acts of the Provincial Parliament of the 33d and 35th of His present Majesty, for three quarters of a year, ending the 5th July and 10th October 1795 and 5th January 1796, pursuant to a Report of a Committee of the whole Council, dated 3d February 1796, Currency £197 4 7½ equal to

263	14	6	86	12	6	350	7	0
56	9	3	88	3	6	144	12	9
29	1	10	0	0	0	29	1	10
2	13	7	0	0	0	2	13	7
0	0	0	0	0	0	45	0	0
0	0	0	0	0	0	11	5	0
0	0	0	0	0	0	407	13	5
0	0	0	0	0	0	588	1	4
0	0	0	0	0	0	177	10	3

154



# NAMES.

# FOR WHAT.

First half Year 2d Half Year For One Year.

Peter Ruffel Provincial Treasurer &  
Receiver General of His Majesty's  
Revenues for the Province of Up-  
per Canada

Warrant to be issued to the Province  
of Upper Canada

Being the amount due to the said Province of Upper Canada for their  
proportion of Duties imposed and levied on wines in the years 1793  
and 1794, as established by a provincial agreement entered into at  
Montreal on the 18th day of February 1795, by Commissioners on  
the part of the said Province, and confirmed as well by an Act of  
the Legislature of this Province passed in the last session thereof, as  
by an Act of the Legislature of Upper Canada, passed in the last  
session of the same, £333 4 2 Currency equal to —  
Being for one eighth part of the net produce of the Duties  
imposed by the Provincial Act of the 33d of His Majes-  
ty, on wines imported into the Province of Lower Ca-  
nada in the year 1795 — Currency £ 141 11 10  
And one eighth part of the net produce of Duties imposed by  
the Provincial Act of the 35th of His Majesty on Goods,  
Wares and Merchandizes imported into the Province of  
Lower Canada in the year 1795 —

Currency

730 6 10

Currency

871 18 8

Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THOS. ASTON COFFIN,

Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

0 0 0 0 0 0 299 17 9  
21455 7 19

0 0 0 0 0 0 784 14 10  
Sterling £ 2240 2 8  
equal to Cy. 24711 5 2

155

## EXTRAIT

Des Warrants accordés par le Très Honorable LORD DORCHESTER sur *Henry Caldwell*,  
 Ecuyer, Receveur Général, en payement de la dépense Civile de la Province du Bas  
 Canada pour l'année 1795, favoir.

N O M S.	P O U R Q U O I.	[ 156 ]		
		Precedent année	1 <sup>re</sup> demie année	Pour une année
Le Très-Hon. LORD DORCHESTER	Salaires à lui du comme Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Haut et Bas-Canada	1000 0 0	1000 0 0	2000 0 0
Alfred Clarke	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du Bas Canada	750 0 0	0 0 0	750 0 0
William Osgoode	Ditto comme Membre du Conseil Exécutif	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Paul Roc De St. Ours	Ditto comme ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Hugh Finlay	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
François Baby	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Thomas Dunn	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Joseph De Longueuil	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
Peter Panet	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
James McGill	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
James Monk	Ditto ditto	50 0 0	50 0 0	100 0 0
William Osgoode	Ditto ditto	41 18 4	50 0 0	91 18 4
Thomas Dunn	Ditto ditto	600 0 0	600 0 0	1200 0 0
	Ditto comme Juge en Chef du Bas Canada	250 0 0	250 0 0	500 0 0
	Ditto comme Juge de la Cour des Plaidoyers Communs pour les Districts de Québec, Montréal et Trois Rivières, et de celle du Banc du Roi pour le District de Québec	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Jenkin Williams	Ditto ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Jean Antoine Panet	Ditto ditto	54 15 10	0 0 0	54 15 10
Pierre Amable De Bonne	Ditto ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
James Monk	Ditto comme Juge en Chef à Montréal	347 13 5	450 0 0	797 13 5
John Frazer	Ditto comme Juge de la Cour des Plaidoyers Communs pour les Districts de Québec, Montréal et Trois Rivières, et de celle du Banc du Roi pour le District de Montréal	250 0 0	250 0 0	500 0 0
James Walker	Ditto ditto	250 0 0	250 0 0	500 0 0
Pierre Louis Panet	Ditto comme Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal	0 0 0	242 9 3	242 9 3
Pierre Louis Dechenaux	Ditto comme Juge Provincial et Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois Rivières	110 2 9	150 0 0	260 2 9



N O M S.

F O U R Q U O I.

11e demie année 2d demie année Pour une année

Isaac Ogden	Ditto, comme Juge de la Cour de Vice Amiraute pour la Province du Bas Canada	100	0	0	100	0	0	200	0	0
Felix O'Hara	Ditto comme Juge de la Cour des Plaidoyers Communs à Gaspé et Juge Provincial pour le District inferieur de Gaspé	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Charles De Lanaudiere	Ditto comme Grand Voyer de la Province du Bas Canada	250	0	0	250	0	0	500	0	0
George Fownall	Ditto comme Secrétaire et Greffier de ditto	200	0	0	200	0	0	400	0	0
Hermon Wilkes-Ryland	Ditto comme Secrétaire du Capitaine Général et Gouverneur en Chef	100	0	0	100	0	0	200	0	0
Thomas Aston Coffin	Ditto comme Aassistant de ditto	91	5	0	91	5	0	182	10	0
James Monk	Salaire à lui de comme Procureur Général de la Province du Bas Canada	32	17	6	0	0	0	32	17	6
Jonathan Sewell	Ditto, comme ditto	0	0	0	144	13	1	144	13	1
Ditto	Ditto comme Soliciteur Général de ditto	100	0	0	4	7	8	104	7	8
Louis Charles Faucher	Ditto comme ditto	0	0	0	86	11	6	86	11	6
Francis Le Maître	Ditto comme Lieutenant Gouverneur de Gaspé et Intendant du Commerce et des Pêches sur la côte de Labrador	150	0	0	150	0	0	300	0	0
Henry Caldwell	Ditto comme Receveur Général	200	0	0	200	0	0	400	0	0
Samuel Holland	Ditto comme Arpenteur Général des Terres	150	0	0	150	0	0	300	0	0
Les Représentants de feu John Collins	Ditto comme Député ditto	45	9	7	0	0	0	45	9	7
John Coffin	Ditto comme Inspecteur des Forêts de la Province du Bas Canada	100	0	0	100	0	0	200	0	0
John Campbell et ses Représentants	Ditto comme Commissaire des Sauvages	150	0	0	44	7	8	194	7	8
Jenkin Williams	Ditto comme Greffier du Conseil Exécutif pour la Province du Bas Canada	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Robert Wood	Ditto comme Portier du Conseil Exécutif	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Jacques François Cugnet	Ditto comme Secrétaire et Traducteur Français du Gouverneur et Conseil	100	0	0	100	0	0	200	0	0
James Shepherd	Ditto comme Shériff du District de Québec	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Edward William Gray	Ditto comme ditto du District de Montréal	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Antoine Isidore Badeaux	Ditto comme ditto du District des Trois Rivières	10	0	0	10	0	0	20	0	0
Thomas Mann	Ditto comme ditto du District de Gaspé	50	0	0	50	0	0	100	0	0
William Pollock	Ditto comme Greffier de la Contonine pour la Province du Bas Canada	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Gabriel Elzear Tachereau	Ditto comme Grand Voyer du District de Québec	50	0	0	50	0	0	100	0	0
René Amable De Boucherville	Ditto ditto du District de Montréal	30	0	0	30	0	0	60	0	0
John Antrobas	Ditto ditto du District des Trois Rivières	45	0	0	45	0	0	90	0	0
Philip De Rocheblave	Ditto comme Greffier du papier Terrier de la Province du Bas Canada	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Thomas Faunce	Ditto comme Capitaine de Port à Québec	50	0	0	50	0	0	100	0	0
James Fréchet	Ditto comme Missionnaire des Sauvages à St. Regis et Oswegatchie	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Rev. Alexander Macdonell	Ditto ditto des Sauvages Abenakis de St. François sur le Lac St. Pierre	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Rev. Louis Gabriel Le Noir	Ditto comme ditto des Sauvages du Sault St. Louis	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Rev. Antoine Rinfret	Ditto comme ditto sans le District du Désert	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Rev. Edmund Burke	Ditto ditto	25	0	0	25	0	0	50	0	0

157

N O M S.

F O U R Q U O I.

11e demie année 2d demie année Pour une année

N O M S.

P O U R Q U O I.

1re demi année 2e demi année Pour une année

Rev. Roderick M'Donnell	Ditto comme ditto de St. Regis	15	13	2	22	10	0	38	3	2
James Taniswell	Ditto comme Maître d'Ecole à Québec	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Finlay Fisher	Ditto comme ditto à Montréal	25	0	0	25	0	0	50	0	0
John Fraser	Allouance comme ditto à Québec et pour Loyer d'une Maison d'Ecole	15	0	0	16	12	10	31	12	10
Benjamin Hobson	Ditto comme ditto à New Carlisle	12	10	0	13	17	4	26	7	4
Antoine Juchereau Duchesnay	Pension comme Capitaine dans le Corps Canadien en 1764	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Mr. Montfambert	Ditto comme ditto ditto	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Luc Smidt	Ditto comme Lieutenant dans ditto	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Madame Fleurimont	Allouance comme Veuve de Mr. Fleurimont Capitaine dans le corps Canadien en 1764	15	0	0	15	0	0	30	0	0
Mr. La Bruere	Ditto ayant perdu son bras et reçu d'autres blessures dans le service	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Chevalier Niverville	Ditto comme une récompense pour ses services	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Madame Mackay	Ditto comme Veuve de Lieutenant M'Kay qui a servi dans le corps Canadien en 1764	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Madame Dufy	Ditto comme Veuve de Mr. Dufy (qui a servi comme Colonel de Milice à Montréal, et dont l'emprisonnement que lui ont fait souffrir les Rebelles en 1775 et 1776 lui occasiona la mort)	25	0	0	25	0	0	50	0	0
Madame Fraser	Ditto comme Veuve de Mr. Simon Fraser qui mourut dans la Prison Commune à Albany, où il fut emprisonné pour la Loyauté, en vertu d'une lettre de recommandation de l'un des principaux Secréétaires d'Etat, au Gouverneur de Québec en date du 2me Septembre 1779	15	0	0	15	0	0	30	0	0
Madame Evans	Ditto comme Veuve du Lieutenant Evans qui servit dans le corps Canadien en 1764	10	0	0	10	0	0	20	0	0
Les Représentants de feu Madame Déchambault	Ditto en conséquence d'une lettre du Très Honorable Lord George Germaine alors un des Principaux Secréétaires d'Etat en date du 16me Avril 1779	49	17	3	0	0	0	49	17	3
Joseph Gaspard Chauffegros De Lery	Etant un Don de Sa Majesté	100	0	0	100	0	0	200	0	0
François Le Maître	Salaires comme Adjudant Général de la Milice Britannique	31	15	0	46	0	0	77	15	0
François Baby	Ditto comme ditto de la Milice Canadienne	31	15	0	46	0	0	77	15	0
Madame Du Verger	Pension conformément aux ordres des Lords de la Trésorerie signifié dans la lettre de Mr. le Secrétaire Steel du 7me Mai 1790	10	0	0	10	0	0	20	0	0
Madame Cox	Ditto comme Veuve de Nicolas Cox Ecuyer, ci-devant Lieutenant Gouverneur de Gaspé et, en conséquence d'une lettre de Mr. le Secrétaire Dundas du 11me Mai 1794	50	0	0	50	0	0	100	0	0
Patrick Conroy	Allouance comme Officier de la Douane à St. Jean	45	0	0	49	18	7	94	18	7
Elezar Fitch	Ditto comme ayant été ci-devant officier de la Douane à St. Jean en considération de sa loyauté et de ses anciens services, et étant dans l'impossibilité d'en accomplir plus longtemps les devoirs à cause de son âge et de ses infirmités	27	0	0	29	19	2	56	19	2



# NOMS.

## POURQUOI.

1re demie année. 2e demie année. Pour une année

Joseph Launier	Salaire comme député Agent et Interprète des Sauvages Abenakis	100	0	0	110	19	2	210	19	2
Monfr. La Motte	Ditto comme Interprète des Sauvages Ottawas	50	0	0	55	9	7	105	9	7
James Shepherd	Alouance comme Greffier de la Cour d'Appel, et pour bois de Chauffage et Papeterie	60	0	0	66	11	6	126	11	6
John Coffin	Ditto comme Inspecteur de Police à Québec	50	0	0	55	9	7	105	9	7
St. George Dupré	Ditto comme ditto à Montréal	50	0	0	55	9	7	105	9	7
Pierre Louis Deschenaux	Salaire comme Magistrat de Police à Québec	12	17	6	0	0	0	12	17	6
David Algo	Alouance comme Inspecteur pour prévenir les accidents du feu à Québec et pour ramoner les cheminées des pauvres gratis	30	0	0	33	5	9	63	5	9
James Finlay	Ditto comme ditto à Montréal	30	0	0	33	5	9	63	5	9
Les Représentans du feu John Collins	Rente d'un Office à lui alloué par la Trésorerie	25	13	8	0	0	0	25	13	8
John Hill	Alouance comme Geolier à Québec	10	0	0	11	1	11	21	1	11
Jacob Kuhne	Ditto comme ditto à Montréal	10	0	0	11	1	11	21	1	11
Joseph Ray	Ditto comme ditto aux Trois Rivières	0	0	0	5	10	11	5	10	11
Hugh M'Kay	Ditto comme Gardien de la Prison spéciale à Québec	27	6	0	30	12	0	57	12	0
Gwyn Owen Radford	Ditto comme ditto à Montréal	27	6	0	30	12	0	57	12	0
John Hill	Ditto comme sous Gardien de ditto à Québec	13	13	0	15	6	0	28	19	0
Jacob Kuhne	Ditto comme ditto à Montréal	13	13	0	15	6	0	28	19	0
L'Agent du Séminaire à Montréal	Ditto Pour Loyer de la Cour à Montréal	11	5	0	12	9	7	23	14	7
Le Revd. Monfr. Hubert	Ditto Pour Loyer de la Maison et chapelle de l'Evêché employé par le Gouvernement pour les offices publics	75	0	0	83	4	4	158	4	4
Isabella Mabane	Pension conformément aux Ordres des Lords de la Trésorerie signifiée dans une Lettre de Mr. Le Secrétaire Long, en date du 3e Octobre 1794	0	0	0	135	12	3	135	12	3
La Supérieure et la Depositaire de l'Hôpital General	Pour nourriture et logement des Invalides et Pensionnaires	45	19	2	44	17	7	90	16	9
Joseph De Longueuil	Pensions à certaines Dames Canadiennes, dans la détresse savoir:	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Courant

Mesdames Dagworthy  
Cuisly  
Fili  
Dowille 2  
Cabanac 2  
Bayonville  
Moité  
Houtelas  
De Musseau

15 0 0  
10 0 0  
10 0 0  
10 0 0  
20 0 0  
5 0 0  
5 0 0  
5 0 0  
5 0 0

£ 75 0 0

67 10 0

# NOMS.

## POURQUOI.

1re demie année. 2e demie année. Pour une année

## Diverses personnes.

## P O U R Q U O I.

Etant le montant de leurs pensions &amp;c. savoir :

Amable Cazelet Charpentier qui perdit son bras à la redoute de St. Jean en 1775 — 18 3 0  
 La Veuve Savagneau dont le mari étoit Pilote et s'est perdu dans le vaisseau de Sa Majesté le *Rattlesnake* — 13 6 8  
 La Veuve Dufault dont le mari étoit l'Pilote et a perdu son bâtiment en 1775. — 11 13 4  
 Elizabeth Loicelle pour services rendus dans l'hiver 1775-6 22 4 4  
 La Veuve Perthuis dont le Mari Interprète des Sauvages Iroquois fut tué par les Rebelles en 1775 — 50 0 0  
 La Veuve Valerand dont le Mari fut tué à Québec le 31me Décembre 1775. — 10 0 0  
 La Veuve Lortie pour services rendus pendant le siège à ditto en 1775-6 10 0 0  
 Jean Baptiste Le Peau qui perdit ses mains au service de Sa Majesté — 11 2 2  
 Jean Marie Potevin tuteur des enfans de la Veuve Potevin, dont le Mari sergent de milice fut tué par quelques matelots qui étoient déserter du service de la Majesté en les conduisant à Québec — 8 6 8  
 Joseph De Langes Gentilhomme Noble, réduit Madame Dégoutin, Dame Canadienne réduite à l'indigence et dans une grande pauvreté — 12 10 0  
 Madame St. Vilme ditto 12 10 0  
 Madame Lavrendrie ditto 15 0 0  
 Madame La Morandiere ditto 25 0 0  
 La Veuve Dufour dont le mari fut tué en allant à Halifax avec Mr. M'Neil — 8 17 6  
 Margery Crosby Charité — 10 10 0  
 Mary Williams ditto un mois — 0 10 0  
 D'Haire un Canadien impotent, ci-devant dans le 84. Régiment Madame Déluga pour un quartier de la pension des deux enfans orphelins de Susannah Roney — 8 0 0  
 Mr. Longmore pour le rembourser de divers articles fournis aux deux enfans orphelins de S. Roney — 2 0 0  
 Pour la pension et le logement de ditto payé à Rosey Munro et divers articles à eux fournis — 6 5 11 1/2  
 Madame Lambert veuve Menard par charité, étant réduite à l'indigence et à la détresse — 29 12 7 1/2  
 — 5 0 0



N O M S.	P O U R Q U O I.	Pour une année				Pour une année			
Office du Secrétaire du Gouverneur	Louis Ventulet, allowance Un Commis à £ 60 sterling p. an Un Messager à 1/6 court. par jour Diverses dépenses	6 0 0 66 13 4 27 7 6 0 11 0							
	£ 401 4 1								
Philip De Rocheblave	Pour avoir fait les fonctions de Juge Avocat à une Cour Martiale de Milice tenue à St. Cuthbert dans le Comté de Warwick, frais de Poste, traverses et papeterie	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	361 1 8			
Isaac Winslow Clarke } Louis Genevay et } Arthur Davidson - }	Un autre compte qui a été recommandé de leur être alloué par le comite sur les comptes publics, comme syndics pour la rentrée des fiefs des Lacs, et dépens payés par eux à Isaac Ogden Ecuyer Avocat, d'un Jugement en appel	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	18 13 8			
Louis Germain fils	Divers articles fournis par lui pour le vêtement des Invalides et des prisonniers à l'Hôpital Général £ 22 10 3 1/2 courant	37 16 0	22 15 4	60 11 4					
Chartier De Lotbiniere	Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour être employé sous sa direction, à acheter des poids et mesures à Londres, pour l'usage de cette Province, en vertu d'une Adresse et des résolutions de la dite Chambre d'Assemblée	0 0 0	0 0 0	20 5 3					
Mathew Bell	Pour l'achat d'un lopin de terre dans le Cul-de-Sac situé entre le Quai du Roi et celui des Messrs. Frémont	0 0 0	0 0 0	100 0 0					
Joseph Stansfield	Pour avoir assisté comme Crieur aux Cours de Quatuors de Sessions et du Banc du Roi aux Trois Rivières	3 16 6	0 0 0	3 16 6					
James Frost David Lynd	Déboursés comme Capitaine de port	26 2 0	118 4 5	144 6 5					
	Allowance pour papeterie et répliques comme Greffier de la Paix, et pour papeterie et déboursés comme Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, aussi pour dépenses de voyage, comme Député Clerc de la Couronne, pour assister aux séances à Montréal et aux Trois Rivières en Septembre dernier, déboursés pour papeterie —	15 7 0	56 4 3	71 11 3					
	Do. au lieu de Salaire et déboursés comme Coronaire du District de Québec	25 3 2	26 16 6	51 19 8					
	Loyer du Bureau Naval 18 mois	13 10 0	0 0 0	13 10 0					
	Allowance comme Crieur de toutes les Cours à Montréal	10 0 0	0 0 0	10 0 0					
John William Woolsey Charles Stewart Jacob Kuhse Charles Thomas	Ditto pour avoir fait un extrait des Registres de Mariages, Baptêmes et sépultures pour l'année 1794. Déboursés pour papeterie comme Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi, Allowance comme interprète de la Cour Criminelle du Banc du Roi, 8 jours en Mars dernier, et allowance et dépenses pour une enquête comme Coronaire du District des	15 9 1	13 18 1	29 7 2					

N O M S.

P O U R Q U O I.

Pre demie année 124 demie année Pour une année

N O M S.	P O U R Q U O I .
Jean Baptiste Chevalier	- Ditto comme Crieur de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec
George Pownall	- Déboursés dans son Office comme Secrétaire de la Province
John Hill	- Allouance comme Crieur de la Cour criminelle du Banc du Roi, et de celle de Quartier de Sessions pour le District de Québec
John Neilson	- Pour avoir imprimé pour le Bureau Naval, Papéterie &c.
Antoine Indore Badeaux	- Déboursés comme Shériff du District des Trois Rivieres
James Taniswell	- Allouance comme interprète de la Cour criminelle du Banc du Roi et de celle de Quartier de Sessions pour le District de Québec
Edward William Gray	- Déboursés pour ouvrages en fer faits à la Prison de Montréal et ses déboursés ordinaires comme Shériff pour le District de Montréal
John Reid	- Déboursés comme Greffier de la ci-devant Cour des Plaidoyers communs pour le District de Montréal, Allouance pour papeterie et registres comme Greffier de la Paix et déboursés comme Prothonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le dit District
Jenkin Williams	- Contingents et déboursés dans son Office, comme Greffier du Conseil Exécutif
Pierre Louis Panet	- Allouance pour faire un extrait des registres de Paroisse, pour les Mariages, Baptêmes et sépultures pour l'année 1794 et pour copies de divers contrats concernant la Seigneurie de Sorel, comme étant ci-devant Greffier de la Cour des Plaidoyers communs à Québec
James Shepherd Jonathan Sewell	- Déboursés comme Shériff du District de Québec
	- Frais de Voyage à Montréal en Novembre dernier pour des affaires particulières, ses peines et soins durant le voyage; pour avoir affilé à la Cour du Banc du Roi à Montréal et aux Trois Rivieres en Mars dernier et pour divers déboursés comme sollicitateur Général. Aussi pour frais de voyage, comme Avocat Général, pour assister aux Cours du Banc du Roi à Montréal et aux Trois Rivieres en Septembre dernier et pour autres déboursés
John Burke	- Allouance au lieu de salaire comme Coronaire du District de Montréal
Jean Baptiste Braffard	- Allouance et service extraordinaire comme Messager du Conseil Exécutif et de la Cour d'appel
William Vondenvelden	- Pour avoir imprimé les Actes de la première Session de la Législature et autres ouvrages faits pour le Gouvernement
Thomas Ainslie	- Déboursés pour avoir fait faire des copies des comptes de quartier pour les droits par lui prélevés comme Collecteur de la Douane entre le 26 Décembre 1791 et le 24e. Décembre 1794 en vertu de différents Actes du Parlement relatifs aux Colonies, celui de la 14e année de sa présente Majesté excepté



## N O M S.

## P O U R Q U O I.

1<sup>re</sup> demie année 2<sup>de</sup> demie année 1<sup>re</sup> pour une année

Samuel Holland

Dépenses encourues dans son département comme Arpenteur Général, pour parachever le méturage du haut du Fleuve St. Laurent, de même que pour les dépenses encourues dans l'Office &amp;c.

263 14 6 86 12 6 350 7 0

Hugh Finlay

Allouance comme surintendant des Maisons de poste, et pour Port de lettres pour le service de Sa Majesté envoyées et reçues par l'adjudant Général de la Milice Canadienne et James Monk Ecuier, aussi pour déboursés comme Président du Comité des Terres

56 9 3 88 3 6 144 12 9

Isaac Ogden

Frais de Voyage comme député clerc de la Couronne, pour assister aux Cours du Banc du Roi à Montréal et aux Trois Rivières en Mars dernier et déboursés pour papeterie

29 1 10 0 0 0 29 1 10

Gwyn Owen Radford

Allouance pour pain fourni aux Prisonniers comme Gardien de la Prison spéciale à Montréal

2 13 7 0 0 0 2 13 7

Normand McLeod  
Madame BeaubienLoyer d'une maison pour tenir la Cour à Montréal  
Intérêt à 5 p. cent par an, commençant le 22e Décembre 1794 et finissant le 21e Décembre 1795 sur un constitut ou hypothèque de six mille livres restantes à être payées sur l'achat de la Seigneurie de St Maurice

0 0 0 0 0 0 45 0 0

Joshua Winslow

Faisant fonction de député paye-Maitre des Forces pour le rembourser de divers déboursés par lui faits, suivant un ordre, pour réparation à l'Eglise des Recollets, au Château, l'Office du Greffier de la Cour à Québec, le chemin de Roi en dehors de la porte St. Louis et celle du Palais, la salle d'Ecole dans l'Evêché, la Prison à Montréal, la Chambre d'Audience et l'Office aux Trois Rivières et la Douane à St. Jean, en vertu d'un rapport du Comité de tout le Conseil daté le 16e Janvier 1796.

0 0 0 0 0 0 11 5 0

[ 163 ]

John Craigie

Commissaire et Garde Magasin Général, étant pour divers Matériaux et effets fournis des Magazins Militaires de Sa Majesté, pour réparation à l'Eglise des Recollets, au château, à l'office du Greffier de la Cour à Québec, le chemin du Roi en dehors de la porte St. Louis et celle du Palais, la salle d'école dans l'Evêché, la Prison à Montréal, la Chambre d'Audience et l'Office aux Trois Rivières et la Douane à St. Jean, en vertu d'un rapport du Comité de toute le Conseil daté le 16e Janvier 1796

0 0 0 0 0 0 407 13 5

0 0 0 0 0 0 588 1 8

Thomas Ainslie

Contingents et déboursments encourus dans la collection des droits, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 33e et 35e de Sa présente Majesté pour trois quartiers d'une année, finissant le 5 Juillet et le 10 Octobre 1795 et le 6 Janvier 1796 en conséquence d'un rapport du Comité de tout le Conseil, daté le 3me Février 1796 f 197 4 74 courant égal à

0 0 0 0 0 0 177 10 2

N O M S.

N O M S.

Peter Ruffel Trésorier Provincial et  
Receveur Général des Revenus  
de la Province du Haut Canada.

Warrant à fortir en faveur de la Pro-  
vince du Haut Canada

P O U R Q U O I.

Etant pour le montant du à la dite Province du Haut Canada pour leur  
proportion des Droits imposés et prélevés sur les Vins dans les années  
1793 et 1794, telle qu'établie par un accord Provincial fait et conclu  
à Montréal le 18e jour de Février 1795 par les commissaires de la part  
de la dite Province et confirmé tant par un Acte de la Législature de  
cette Province passé dans la dernière Session d'icelle, que par un Acte  
de la Législature du Haut Canada passé dans la dernière Session d'icelle

£ 333 4 2 courant; égal à  
Etant pour la huitième partie du produit net des Droits im-  
posés par l'Acte Provincial de la 33e de Sa Majesté sur les  
Vins importés dans la Province du Bas Canada dans l'an-  
née 1795

Et la huitième partie du produit net des Droits imposés par  
l'Acte Provincial de la 35e de Sa Majesté sur les effets et  
marchandises importés dans la Province du Bas Canada  
dans l'année 1795

Courant £ 141 11 10

730 6 10

Courant

871 18 8

Erreurs Exceptées.

Québec, 12me Février, 1796

(Signé) THOS. ASTON COFFIN, Inspecteur  
Gén. des Comptes de la Prov.

Pour vraie Copie

(Signé) J. WILLIAMS C. Ex. C.

tre dernière année ad demie année Pour une année

0 0 0 299 17 9

21455 7 10

[ 164 ]

0 0 0 784 14 10

Sterling £ 22240 2 8

égal à Cour. 24711 5 2



ABSTRACT of Warrants granted by the Right Honorable LORD DORCHESTER on *Henry Caldwell*, Esquire Receiver General in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council House of Assembly and of the Contingent expences thereof for the year 1795.

1795								
June 16	William Smith, being for disbursements made by the Legislative Council	66	4	1	45	3	2	111 7 3
	Samuel Phillips, being for ditto by the House of Assembly £323 0 6 Sterling equal to	358	18	4	0	0	0	358 18 4
July 6.	William Smith, being for 6 months Salary as Clerk of the Legislative Council	125	0	0	125	0	0	250 0 0
	Jacques François Cugnet, ditto ditto as Deputy Clerk of ditto, and for translating into French	50	0	0	50	0	0	100 0 0
	Charles Etienne Delery, ditto ditto as Writing Clerk, Assistant and Translator to assist the Committee of the Legislative Council	25	0	0	25	0	0	50 0 0
	William Boutillier ditto ditto as Gentleman Usher of the Black Rod, attending the Legislative Council	37	10	0	37	10	0	75 0 0
	Jean Baptiste Brassard ditto ditto as Serjeant at Arms attending the ditto	22	10	0	22	10	0	45 0 0
	Samuel Phillips ditto ditto as Clerk of the House of Assembly	125	0	0	125	0	0	250 0 0
	Ditto in full for doing or causing to be done all the necessary translations as long as he shall be charged with the same, and for the under Clerks and all other Assistants	50	0	0	50	0	0	100 0 0
	William Lindsay, being for 6 months Salary as Clerk Assistant of the House of Assembly	75	0	0	75	0	0	150 0 0
	Hugh Mackay ditto ditto as Serjeant at Arms to the ditto	37	10	0	37	10	0	75 0 0
	£	972	12	5	592	13	2	1565 5 7

Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THOS. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ek. C.

EXTRAIT des Warrants accordés par le Très Honorable LORD DORCHESTER sur *Henry Caldwell*, Ecuier, Receveur Général, pour le paiement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif, de la Chambre d'Assemblée et autres dépenses contingentes d'iceux pour l'année 1795.

1795									
Jun 16	Wm. Smith	étant pour déboursments							
		faits par le Conseil Législatif	66	4	1	45	3	2	111 7 3
	Samuel Phillips	étant pour ditto par la							
		Chambre d'Assemblée £ 323 0 6 ster-							
		ling égal à	358	18	4	0	0	0	358 18 4
Juillet 6	William Smith	étant pour 6 mois de sa-							
		laire comme Greffier du Conseil Lé-							
		gislatif	125	0	0	125	0	0	250 0 0
	Jacques François Cugnet	ditto ditto comme							
		député Greffier de ditto et pour tra-							
		duire en François	50	0	0	50	0	0	100 0 0
	Charles Etienne Delery	ditto ditto comme							
		écrivain et assistant Traducteur pour as-							
		sister aux Comités du Conseil Légis-							
		latif	25	0	0	25	0	0	50 0 0
	William Boutillier	ditto ditto comme							
		Gentilhomme Huissier de la Verge							
		noire au Conseil Législatif	37	10	0	37	10	0	75 0 0
	Jean Baptiste Brallard	ditto ditto comme							
		Sergent d'Armes de ditto	22	10	0	22	10	0	45 0 0
	Samuel Phillips	ditto ditto comme Greffier							
		de la Chambre d'Assemblée	125	0	0	125	0	0	250 0 0
	Ditto	étant pour faire ou faire faire toutes							
		les Traductions nécessaires aussi long							
		tems qu'il en fera chargé, et pour des							
		sous clerks et tous autres assistants	50	0	0	50	0	0	100 0 0
	William Lindsay	étant pour 6 mois de							
		salaires comme Greffier assistant de la							
		Chambre d'Assemblée	75	0	0	75	0	0	150 0 0
	Hugh M'Kay	ditto ditto comme Sergent							
		d'Armes de ditto	37	10	0	37	10	0	75 0 0
£			972	12	5	592	13	2	1565 5 7

Erreurs exceptées.

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.

[Signé]

THOS. ASTON COFFIN,

Inspecteur Gén. des Comptes Prov.

Pour vraie Copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



## STATEMENT

Of appointments paid upon the Establishment of Lower Canada,  
but which appear to belong rather to the Military than Civil  
Expenditure.

---

(Dead) John Campbell as Commissary of Indians	-	-	£ 194	7	8
Joseph Launier as Deputy Agent and-Interpréter to the Abenaki Indians	-	-	-	200	0 0
Monfieur La Motte as Deputy Agent to the Ottawa Indians	-	-	-	100	0 0
			<hr/>		
			Sterling	£ 494	7 8
			<hr/>		
			Equal to Currency	£ 549	6 3½
			<hr/>		

Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THOS. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acft.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

## E T A T

Des appointements payés sur l'établissement du Bas Canada, mais  
qui paroissent plutôt appartenir à la dépense militaire qu'à la  
dépense civile.

(mort) John Campbell comme Commissaire des Sauvages	£ 194 7 8
Joseph Launier comme député Agent et interprète des Sau- vages Abenakis	200 0 0
Monsieur Lamotte, comme député Agent des Sauvages Ottawa	100 0 0
	<hr/>
	Sterling £ 494 7 8
	<hr/>
	Courant £ 549 6 3½
	<hr/>

Erreurs Exceptées.

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.

[Signé] THOS. ASTON COFFIN, inspecteur  
Gén. des Comptes de la Prov.

Pour vraie Copie

[Signé] J. WILLIAMS C. Ex. C.



**ABSTRACT of Pensions and Allowances granted for services rendered to the Empire at large, and which are therefore considered as not belonging to the Provincial expenditure.**

Charles De Lanaudiere Salary as Grand Voyer of Lower Canada	—	500	0	0
Antoine Juchereau Duchesnay Pension as Captain in the Canadian Corps in 1764	—	100	0	0
Mr. Montifambert ditto as ditto ditto.	—	100	0	0
Luc Smidt ditto as Lieutenant ditto.	—	50	0	0
Madame Fleurimont Allowance as Widow of Mr. Fleurimont a Captain ditto.	—	30	0	0
Monsieur La Bruere ditto having lost his arm and been otherwise wounded in the service	—	100	0	0
Chevalier Niverville ditto as a Reward for his services	—	50	0	0
Mrs. Mackay ditto as Widow of Lieutenant Mackay who served in the Canadian Corps in 1764	—	50	0	0
Madame Dufy ditto as Widow of Mr. Dufy (who served as Colonel of Militia at Montreal, and having been imprisoned by the Rebels in 1775 and 1776 it occasioned his death	—	50	0	0
Mrs. Frazer ditto as Widow to Mr. Simon Frazer who died in the common Gaol at Albany where he was imprisoned	—	30	0	0
Mrs. Evans ditto as Widow to Lieutenant Evans who served in the Canadian Corps in 1764	—	20	0	0
Joseph Gaspard Chauffegros Delery His Majesty's donation	—	200	0	0
Madame Du Verger her allowance	—	20	0	0
Mrs. Cox ditto as Widow of Nicholas Cox, Esquire, late Lieutenant Governor of Gaspé, &c.	—	100	0	0
Eleazar Fitch late Preventive Officer at St. John's, allowance in consideration of his loyalty and former services and of his removal from office, being prevented by age and infirmities from executing the duties of it	—	56	19	2
Isabella Mabane her allowance	—	135	12	3
The Representatives of the late Madame Dechambault her allowance	—	49	17	3

Sterling £ 1642 8 8

Equal to Currency 1824 18 6

**Pensions to certain Canadian Ladies in distress, viz.**

Mesdames Dagworthy	—	15	0	0
Cuilly	—	10	0	0
Fili	—	10	0	0
Douville 2	—	10	0	0
Cabanac 2	—	10	0	0
Bayonville	—	5	0	0
Moitié	—	5	0	0
Houtelas	—	5	0	0
De Musseau	—	5	0	0

£ 75 0 0

## Sundry Persons their Pensions viz.

Amable Cazelet Carpenter who lost his arm at the Redoubt at St. John's in 1775	—	18	3	0
Widow Sauvageau, whose husband a pilot was lost in His Majesty's Ship Rattlesnake	—	13	6	8
Widow Duffault whose husband was a pilot and lost his vessel in 1775	—	11	13	4
Elizabeth Loilelle for services performed in the Winter 1775-6	—	22	4	4
Widow Perthuis whose husband the Interpreter to the Iroquois Indians was killed by the Rebels in 1775	—	50	0	0
Widow Valeran whose husband was killed at Quebec 31st December 1775	—	10	0	0
Widow Lortie for services performed during the siege in 1775-6	—	10	0	0
Jean Baptiste le Peau who lost his hands in His Majesty's service	—	11	2	2
Jean Marie Pottevin, Tuteur to the infant children of the Widow Pottevin, whose husband a serjeant of Militia was murdered by some seamen who had deserted His Majesty's service, in conducting them to Quebec	—	8	6	8
Joseph De Langes one of the reduced Noblesse	—	10	0	0
Madame de Goutin, a Canadian Gentlewoman reduced to indigence and in great distress	—	12	10	0
Madame St. Vilme a ditto ditto	—	12	10	0
Madame La Verendrie a ditto ditto	—	15	0	0
Madame La Morandiere a ditto ditto	—	25	0	0
Widow Dufour whose husband was killed going with Mr. M <sup>r</sup> Neil to Halifax	—	8	17	6
Margery Crossly, Charity	—	10	10	0
Mary Williams ditto 1 month	—	0	10	0
D <sup>r</sup> Haige a disabled Canadian late of the 84th Regt.	—	8	0	0
Madame De Luga a Quarter's Board of Susannah Roney's two orphan Children	—	2	0	0
Mr. Longmore to reimburse him for sundry articles furnished S. Roney's two orphan Children	—	6	5	11½
Rosey Munro Board and Lodging of ditto, and sundry articles furnished them	—	29	12	7½
Widow Lambert Veuve Minard as Charity	—	5	0	0
Louis Vantulet allowance	—	6	0	0

dead

306 12 3

Currency £

2206 10 9

Errors Excepted.

Quebec, 12th February, 1796.

(Signed) THO<sup>s</sup>. ASTON. COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Act.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.

Z 2



EXTRAIT de Penfions et allouances accordées pour des services rendus à l'empire en général, et qui font en conféquence considérées comme non appartenantes à la dépense civile de la Province.

Salaire de Charles De Lanaudiere comme Grand Voyer du Bas Canada	500	0	0
Penfion d'Antoine Juchereau Duchesnay comme Capitaine dans le corps Canadien en 1764	100	0	0
Ditto de Mr. Montisambert comme ditto ditto	100	0	0
Ditto de Lut Smidt comme Lieutenant dans ditto	50	0	0
Allouance à Madame Fleurimont comme Veuve de Mr. Fleurimont Capitaine dans ditto	30	0	0
Ditto à Mr. La Bruere pour avoir perdu son bras et avoir été autrement blessé dans le service	100	0	0
Ditto au Chevalier Niverville comme une récompense pour ses services	50	0	0
Ditto à Madame Mackay comme Veuve du Lieutenant M'Kay qui a servi dans le corps Canadien en 1764	50	0	0
Ditto à Madame Dufy comme Veuve de Mr. Dufy qui a servi comme Colonel de Milice à Montréal, et dont l'emprisonnement par les Rebelles en 1775 et 1776 occasionna la mort	50	0	0
Ditto à Madame Frazer comme Veuve de Mr. Simon Frazer qui mourut dans la Prison Commune à Albany, où il fut emprisonné	30	0	0
Ditto à Madame Evans comme Veuve du Lieutenant Evans qui servit dans le corps Canadien en 1764	20	0	0
Don fait par Sa Majesté à Joseph Gaspard Chauffegros De Lery	200	0	0
Allouance à Madame Du Verger	20	0	0
Ditto à Madame Cox comme Veuve de Nicolas Cox Ecuyer, ci-devant Lieutenant Gouverneur à Gaspé &c.	100	0	0
Ditto Eleazar Fitch comme ci-devant officier de Douane à St. Jean, en considération de sa loyauté et de ses anciens services, et hors d'état de pouvoir plus longtems en exécuter le devoir à cause de son age et de ses infirmités	56	19	2
Allouance à Isabella Mabane	135	12	3
Ditto aux Représentants de feu Madame Déchambault	49	17	3

Sterling £

1642 8 8

Egal à Courant

1824 18 6

Penfions à certaines Dames en détresse savoir :

Mesdames Dagworthy	15	0	0
Cuily	10	0	0
Fili	10	0	0
Douville 2	10	0	0
Cabanac 2	10	0	0
Bayonville	5	0	0
Moité	5	0	0
Houtelas	5	0	0
De Muffeau	8	0	0
	£	71	0 0

Diverses personnes leurs pensions, savoir :

Amable Cazelet Charpentier qui perdit son bras à la redoute à St. Jean en 1775	—	18	3	0
La Veuve Savageau dont le mari qui étoit Pilote se perdit dans le vaisseau de Sa Majesté le <i>Rattlesnake</i>	—	13	6	8
La Veuve Duffault dont le mari étoit Pilote et perdit son bâtiment en 1775	—	11	13	4
Elizabeth Loifelle pour services rendus dans l'hiver 1775-6	—	22	4	4
La Veuve Perthuis dont le Mari, Interprète des Sauvages Iroquois, fut tué par les Rebelles en 1775	—	50	0	0
La Veuve Valerand dont le Mari fût tué à Québec le 31 <sup>me</sup> Décembre 1775	—	10	0	0
La Veuve Lortie pour services rendus durant le siège en 1775-6	—	10	0	0
Jean Baptiste Le Peau qui perdit ses mains au service de Sa Majesté	—	11	2	2
Jean Marie Potevin tuteur des enfans mineurs de la Veuve Potevin, dont le mari un sergent dans la milice fut tué par des matelots qui avoient déserté du service de sa Majesté en les conduisant à Québec	—	8	6	8
Joseph De Langes Gentilhomme réduit	—	10	0	0
Madame Dégoutin, Demoiselle Canadienne réduite à l'indigence et dans une extrême pauvreté	—	12	10	0
Madame St. Vilmé ditto ditto	—	12	10	0
Madame Laverendrie ditto ditto	—	15	0	0
Madame La Morandiere ditto ditto	—	25	0	0
La Veuve Dufour dont le mari fut tué en allant avec Mr. M <sup>re</sup> Neil à Halifax	—	8	17	6
Margery Crosby charité	—	10	10	0
Mary Williams ditto un mois	—	0	10	0
D'Haige un Canadien impotent, ci-devant du 84 Régiment	—	8	0	0
Madame Déluga pour un quartier de la pension des deux enfans orphelins de Sulannah Roney	—	2	0	0
Mr. Longmore pour le rembourser de divers articles fournis aux deux enfans orphelins de S. Roney	—	6	5	11½
Rosey Munro pour la pension et le logement de ditto et divers articles à eux fournis	—	29	12	7½
La veuve Lambert veuve Menard par charité	—	5	0	0
Alloquance à Louis Vantulet	—	6	0	0
		306	12	3
	Courant £	2206	10	9

Erreurs Exceptées.

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796

(Signé) THOS. ASTON COFFIN, Inspecteur  
Gén. des Comptes de la Prov.

Pour vraie Copie

(Signé) J. WILLIAMS C. Ex. C.



[ 173 ]

No. 13.

THOMAS AINSLIE Collector, An Account of Duties received  
by virtue of several Acts of Parliament passed in the 25th year  
of Cha. II. Cap. 7th, 6th Geo. II. Cap. 13th, 4th Geo. III.  
Cap. 15 and 6th Geo. III. Cap. 52 for Quarter ended 5th  
April 1795.

N I L.

We have examined this Account and find the same to be just  
and true.

[Signed]

THOs. AINSLIE, Collr.

THOs. SCOTT, Comp.

J. WILLIAMS & Co. C.

(Signed)

Four Ainslie Copies

(Signed)

THOMAS AINSLIE, Collector

THOMAS AINSLIE, Collector

## PORT of QUEBEC. Incidents in the Quarter ended 5th April 1795.

When paid.	Particulars of Payment.	By what order charged.	Amount in Sterling.
5 April Quebec	Lauchlin Smith Waiter and Searcher	The Commissioners 21st June 1785	15 0 0
	Joseph Mayson Waiter and Searcher	Ditto - - 4 Aug. 1790	15 0 0
	Charles Stewart Waiter and Searcher	Ditto - - 21 June 1785	15 0 0
Montreal	John G. Beek, Surveyor	Ditto - - - - -	17 10 0
	William Hall Waiter and Searcher	Ditto - - - - -	15 0 0
	Felix O'Hara P. Officer Gaspe	Ditto - - - - -	6 5 0
	Oliver O'Hara P. Officer New Carlisle	Ditto - - 16 June 1786	6 5 0
	James Tod Tidesman	Ditto - - 21 June 1785	5 0 0
	Augustus Welling ditto	Ditto - - - - -	5 0 0
	Firewood 25f Stationary 20f	Ditto - - 20 June 1785	2 5 0
	Custom House Rent Quebec	Ditto - - - - -	7 10 0
	Custom House Rent Montreal	Ditto - - - - -	3 0 0
	Post Office Bill	Ditto - - - - -	3 6 5 $\frac{1}{4}$
	To difference of Silver on £116 1 5 $\frac{1}{2}$ paid in 447 oz. 16 dwts. 16 grs. of Silver at 5/6 the ounce amounts to	- - - - -	7 1 6 $\frac{1}{4}$
			£ 123 3 0

We have examined this Account and find the same to be just and true.

(Signed) THOs. AINSLIB, Collector.  
THOs. SCOTT, Comptroller.



Dr.

# { ACCOUNT CURRENT in Sterling For the Quarter ended 5th April 1795 }

Cr.

Debts brought from last Quarter.	Receipts of this Quarter.	Overpayments carried to next Quarter.	Total.	DUTIES, &c.	Overpayments brought from last Quarter.	Incidents.	Remittances to next Quarter.	Debts carried to next Quarter.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	By 25th Car. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
123 6 11½	0 0 0	0 0 0	123 6 11½	6th Geo. II. and 4th Geo. III.	0 0 0	123 3 0	0 0 0	0 3 11½	123 6 11½
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	6th Geo. III. Cap. 52.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures, &c. by Officers.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures by Ships of war.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
123 6 11½	0 0 0	0 0 0	123 6 11½		0 0 0	123 3 0	0 0 0	0 3 11½	123 6 11½

Thomas Ainslie Collector of His Majesty's Customs at Quebec maketh oath, that foregoing accounts are just and true in every particular to the best of his knowledge and belief.

(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.

Sworn before me 2d May 1795.

(Signed) DORCHESTER.

There are to certify that the foregoing accounts are just and true in every particular to the best of my knowledge and belief.

(Signed) THOS. SCOTT, Comp.

A true Copy

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

( 176 )

N<sup>o</sup> 13.

THOMAS AINSLIE, Collecteur. Compte des droits reçus  
en vertu de différents Actes du Parlement passés dans la 25e.  
Année de Cha. II. Chap. 7e. 6e. Geo. II. Chap. 13e. 4e.  
Geo. III. Chap. 15e. et 6e. Geo. III. Chap. 52. pour le quar-  
tier finissant le 5e. Avril, 1795.

---

N I L.

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et vé-  
ritable.

[Signé]

THOs. AINSLIE, Collr.

THOs. SCOTT, Contrôlr.



[ 177 ]

PORT de QUEBEC, Charges incidentes dans le quartier finissant le  
Avril, 1795.

Quand payé.	Pourquoi payé.	Par quel ordre.	Montant Sterling
5e. Avril	Lauch. Smith Visiteur et Chercheur.	Les Commissaires 21 Juin 1785.	15 0
Quebec.	Joseph Mayson Visiteur et Chercheur.	Ditto. - 4 Août 1790.	15 0
	Chas. Stewart Visiteur et Chercheur.	Ditto. - 21 Juin 1785.	15 0
Montreal	John G. Beck Inspecteur.	Ditto. - - -	17 10
	William Hall.	Ditto. - - -	15 0
	Felix OHara Off. P. Gaspé.	Ditto. - - -	6 5
	Oliver OHara Off. P. New Carlisle.	Ditto. - - -	6 5
	James Tod officier de Douane.	Ditto. - - 16 Juin 1786.	5 0
	Augustus Welling Do.	Ditto. - - 21 Juin 1785.	5 0
	Bois de chauffage 25/. Papeterie 20/.	Ditto. - - -	5 0
	Loyer de la Douane à Québec.	Ditto. - - 20 Juin 1785.	2 5
	Loyer de la Douane à Montréal.	Ditto. - - -	7 10
	Compte du Bureau de la Poste.	Ditto. - - -	3 0
	Différence d'argent sur £ 116 1 5 1/2 payé	- - - - -	3 6
	en 447 on. 16 gros 10 gr. d'argent à	- - - - -	
	5/6 l'once monte à	- - - - -	7 1
			£ 123 1

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

[Signé]

THO. AINSLIE, Collr.

THO. SCOTT, Contrôlr.

Dr.

{ COMPTE COURANT en Sterling pour  
le Quartier finissant le 5e. Avril, 1795. }

Cr.

Dettes appor- tées du dernier Quartier.	Recettes de ce Quartier.	Payements en- sus portés au prochain Quar- tier.	Total.	D R O I T S, &c.	Payements en- sus apportés du dernier Quar- tier.	Charges Inci- dentes.	Remises.	Dettes portées au prochain Quartier.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Par la 25e. Cha. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
123 6 11 $\frac{1}{4}$	0 0 0	0 0 0	123 6 11 $\frac{1}{4}$	6e. Geo: II. et 4e. Geo: III.	0 0 0	123 8 0	0 0 0	3 11 $\frac{1}{4}$	123 6 11 $\frac{1}{4}$
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	6e. Geo: III. Chap. 52	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saïfies &c. par les Officiers	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saïfies par les vaisl. de guerre.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
123 6 11 $\frac{1}{4}$	0 0 0	0 0 0	123 6 11 $\frac{1}{4}$		0 0 0	123 3 0	0 0 0	3 11 $\frac{1}{4}$	123 6 11 $\frac{1}{4}$

Thomas Ainslie Collecteur de la Douane de Sa Majesté à  
Québec, fait serment, que les comptes ci-dessus sont justes  
et véritables dans toutes les parties au meilleur de sa con-  
noissance et croyance.

Affirmé devant moi, 2e. Mai, 1795.  
[Signé] THOS. AINSLIE, Collr.  
DORCHESTER,

Le présent est pour certifier que les comptes ci-dessus sont justes et véri-  
tables dans toutes les parties au meilleur de ma connoissance et croy-  
ance.

[Signé] THOS. SCOTT, Contrôlr.

Pour vraie copie

[Signé] J. WILLIAMS, C. Ex. C.



No. 14.

PORT of QUEBEC, Thomas Ainslie Collector. An Account of Seizures, &c. made by officers of the Customs or by officers of Ships of war, by virtue of sundry Acts, and of pecuniary penalties sued for and returned by virtue thereof, in the Quarter ended 5th July 1795.

The time of Seizure or Prosecution.	By whom seized or prosecuted.	Ships &c. or against whom prosecution commenced.	Goods, &c. forfeited or against whom prosecution commenced.	The cause of seizure or for what penalty & for what offence prosecuted.	Where process issued, with an Abstract of the Proceedings.	Appraised or sale value in Currency at per cent advance on Sterling, ling. or penalty sued for.	Money recovered in Currency, per cent advance on Sterling, ling.	The Charges in Currency at per cent advance on Sterling, ling.	How the particulars thereof, and by what authority or order charged.---N. B. Vouchers for each charge must be annexed to this account, together with the Governor's certificate required by the Board's letter of the 30th of December 1786, otherwise the charges will be disallowed.	Net Produce in currency at 11 5 per cent advance on Sterling, ling.	The King's Value there-of in currency at 11 5 per cent advance on Sterling, ling.
1794 June	O. O'Hara Officer at New Carlisle	A Sloop and her Cargo of Flour, Salmon &c.		For trading on the coast without being regularly cleared tho' cautioned a- gainst it.	At New Carlisle in a Court of Special Ses- sions and condemned.	90 5 9	90 5 9	20 6 9	By the court for court charges &c.	70 0 0	23 6 8
November	J. G. Beck Surveyor.	Eighteen Packs Furs and Pel- tries.		For attempt- ing to be smuggled in- to the United States.	In the court of Com- mon Pleas for the dis- trict of Montreal & condemned.	518 0 1 1/2	518 0 1 1/2	35 0 5	By the court for court charges, sales, &c.	482 19 8 1/2	160 19 10 1/2
						608 5 10 1/2	608 5 10 1/2	55 6 2		552 19 8 1/2	184 6 6 1/2

A true Copy,  
J. WILLIAMS, C. Ex. C.

## INCIDENTS paid in the Quarter ended 5th July 1795.

When paid.	Particulars of Payment.	By what order charged.	Amount in Sterling.	Received by us the Respective sums to which we have set our hands.
Quebec	Lauchlin Smith Waiter and Searcher	o	15 0 0	
	Joseph Mayfon Waiter and Searcher	o	15 0 0	
	Charles Stewart Waiter and Searcher	o	15 0 0	
Montreal	John G. Beek, Surveyor	o	17 10 0	
	William Hall Waiter and Searcher	o	15 0 0	
	Felix O'Hara Gaspe	o	6 5 0	
	Oliver O'Hara New Carlisle	o	6 5 0	
	James Tod Tidesman	o	5 0 0	
	Augustus Welling ditto	o	5 0 0	
	Firewood 25f Stationary 20f	o	2 5 0	
	Custom House Rent Quebec	o	7 10 0	
	Custom House Rent Montreal	o	3 0 0	
	Post Office Bill	o	1 8 8	
	To difference of Silver on £114 3 8 paid 440 oz. 10 dwts. Silver wt. at 5/6 per ounce amounting to £121 2 9.	o	6 19 1	
			£ 121 2 9	

A true Copy

J. WILLIAMS. C. Ex. C.



Dr.

# ACCOUNT CURRENT in Sterling

For the Quarter ended 5th July 1795

Cr.

Debits brought from last Quarter.	Receipts of this Quarter.	Over payments brought from last Quarter.	DUTIES, &c.	Total.	Incidents.	Remittances to next Quarter.	Debits carried over.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	By 25th Car. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	6th Geo. II. and 4th Geo. III.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 3 11½	63 1 3	57 17 6¼	6th Geo. III. Cap. 52.	121 2 9	121 2 9	0 0 0	0 0 0	121 2 9
0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures, &c. by Officers, and pecuniary penalties.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	165 17 11	0 0 0	Seizures by Ships of war.	165 17 11	0 0 0	165 17 11	0 0 0	165 17 11
0 0 0	0 0 0	0 0 0	Surcharges.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0		0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 3 11½	228 19 2	57 17 6¼		287 0 8	121 2 9	165 17 11	0 0 0	227 0 8

A true Copy

J. WILLIAMS, C. Ex. C.





Pour vraie Copie  
(Signé) J. WILLIAMS, C. Ex. C.

Termes de la Par qui fait ou pour suite.	Cause de la fa- chandise, &c. ou pour confisqués ou quelle pénalité contre lequel et pour quelle il a été intenté offense la pour- des pour suites. suite s'est faite.	Lieu où le procès a eu	Estimation ou	Argent recou- vré en ébourant à p. cent a- avance sur le Sterling.	Frais en cou- rant à p. cent a- avance sur le Sterling.	comment les frais se font.	Produit net.	La part de Roï en cou- rant à p. cent. avance sur le Sterling.	Valeur d'i- elle en ster- ling.
1794. Juin.	O. O'Hara. Officier à New-carliste. Un Bateau avec la cargaison de sieur, faumon, &c.	Pour com- mencer sur la côte sans être réguliè- rement expé- dié, quoiqu'- averti.	90 5 9	90 5 9	20 5 9	Par la cour pour frais de cour, &c.	70 0 0	23 6 8	21 0 0
Novembre.	J. G. Beck Inspecteur. Six huit paquets de peleries	Pour essayer de les faire passer dans les Etats U- nis.	518 0 1 1/2	518 0 1 1/2	35 0 5	Dans la cour des Piai- doyers communs pour le District de Montréal et condamné.	482 19 8 1/2	160 19 10 1/2	144 17 13

# CHARGES incidentes payées dans le Quartier finissant le 5<sup>e</sup> Juillet, 1795

Quand payé.	Particularités du payement.	Par quel ordre.	Montant en Sterling.	Reçu par nous les sommes respectives ce que nous avons signé.
Quebec.	Lauch. Smith Visiteur et Chercheur.	---	15 0 0	
	Joseph Mayson Vr. et Chr.	---	15 0 0	
	Charles Stewart Vr. et Chr.	---	15 0 0	
Montréal.	John G. Beck Inspecteur.	---	17 10 0	
	William Hall Vr. et Chr.	---	15 0 0	
	Felix O'Hara Gaspé.	---	6 5 0	
	Ol. O'Hara New Carlisle.	---	6 5 0	
	James Tod Officier de Douane.	---	5 0 0	
	Augt. Welling Do.	---	5 0 0	
	Bois de chauffage 25 / papeterie 20/.	---	2 5 0	
	Loyer de la Douane à Quebec.	---	7 10 0	
	Loyer de la Douane à Montréal.	---	3 0 0	
	Compte du Bureau de la Poste.	---	1 8 8	
	Difference d'argent sur £114 3 8 payés	---		
	440 on. 10 grs. d'argent à 5/6 par once	---		
	montant £121 2 9	---	6 19 1	
		---	£121 2 9	

Pour vraie Copie  
J. WILLIAMS, C. Ex. C.



CR7

le Quartier finissant le 5<sup>e</sup> Juillet 1795.

Pour vraie Copie  
(Signé) J. WILLIAMS, C. Ex. C.

Pour vraie Copie  
(Signé)

Thomas Ainslie Collecteur Compte des Droits reçus en vertu de différents Actes du Parlement passés le 24. II. Chap. 7. 6me Geo. II. Chap. 13, 4me Geo. III. Chap. 15 et 6me Geo. III. Chap. 52 tant le 5me Juillet 1795.

Aug. 12 Pallas

Maitre. D'où venu ou pour où destiné	Nom du marchand	Nombre et qualité des futailles &c.	Poids et Jaugeage des Articles.				Droits par			
			Vins.		Plantations Brit. café à 7s. p. Quint.		Melasse		6 Geo. II. 25 Geo. II. 4 Geo. III. chap. 15	
			Ton.	Gall.	Ton.	Gall.	lb.	Gall.		Total
onald can	Falmouth Greenock	494 Barriques Vin d'Espagne 10 Pipes et 11 quarts vin en bouteilles	0	110	101	0	0	0	55 4 0	55 4 0
dic ciden	Greenock Bristol	494 Barriques Vin d'Espagne 10 Pipes et 11 quarts vin en bouteilles	0	6	57	0	0	0	3 2 3	3 2 3
		3 pipes Vin de Port	0	8	126	0	0	0	4 0 0	4 0 0
			0	1		0	0	0	6 35 0	6 35 0
										63 1 3

Pour vraie Copie

[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

PORT of C  
year of C  
1795.  
Date of Ship's  
Entry.

July 6th In quo  
6 Maria

7 Londo  
7 Ewer  
7 Well I

8 Beaver  
11 Adven  
11 Hunwi  
13 Susan  
14 Mary  
30 Brook



No. 15.  
**QUEBEC, Thomas Ainslie Collector.** An Account of Duties received by virtue of several Acts of Parliament passed in the 25th Year. II Cap. 7th. 6th Geo. II. Cap. 13th. 4th Geo. III. Cap. 15, and 6th Geo. III. Cap. 52, for the Quarter ended 10 October

We have examined this Account and find the same to be just and true.  
(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Comp.

A true Copy. J. WILLIAMS, C. Ex. C.

[ 188 ]

# INCIDENTS in the Quarter ended 10th October 1795.

Particulars of Payment.	By what Order Charged.	Amount in Sterling	Received by us the Respective sums, to which we have set our hands.
Lauchlan Smith Waiter and Searcher	The Commissioners 21 June 85	15 0 0	(Signed) Lauchlan Smith
Joseph Mayton Waiter and Searcher	Ditto 4th August 90	15 0 0	Per Procuration John Jones
Charles Stewart Waiter and Searcher	Ditto 21st June 85	15 0 0	Charles Stewart
John Gerbrand Beck Surveyor	Ditto - - - - -	17 10 0	By Procuration Robert Woolsey
William Hall Waiter and Searcher	Ditto - - - - -	15 0 0	By Procuration Robert Woolsey
Felix O'Hara P. Officer Gaspé	Ditto - - - - -	6 5 0	By Procuration John Young
Oliver O'Hara P. Officer N. Carlisle	Ditto 16th June 86	6 5 0	By Procuration John Young
James Tod Tidesman	Ditto 21st June 85	5 0 0	James Todd
Augustus Welling Tidesman	Ditto - - - - -	5 0 0	Augustus Welling
Firewood 25/ Stationary 20/	Ditto 20th June 85	2 5 0	Thomas Ainslie
Custom House Rent Quebec	Ditto - - - - -	7 10 0	Thomas Ainslie
Custom House Rent Montreal	Ditto - - - - -	3 0 0	By Procuration Robert Woolsey
Post Office Bill	- - - - -	1 4 0	W. Boullier for Mrs. Finlay
Boarding Bills	- - - - -	6 3 0	
To fix month's allowance for the Boat	- - - - -	18 15 0	
To difference of Silver on £138 15 paid in 535 oz. 14 dwts. 0 grs. of Silver which at 5/6 the ounce a- mounts to £147 6 4.	- - - - -	8 9 4	
		£ 147 6 4	

We have examined this Account and find the same to be just and true.  
(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Compr.

## Remittances in the Quarter ended 10th October 1795.

Particulars of Remittances.	To what Duties applied.
	6th Geo. II. & 4th Geo. III. 6 Geo. III.
By Remittance made Augustus Pechell, Esquire, 3577 Oz. 10 dwts. 7 grs. of silver (in a Bill of Exchange by Joshua Winslow Esq; on the Paymaster General of His Majesty's Forces) which at 5/6 the ounce amounts to £983. 16 4.	958 8 5½ 25 7 11
	£ 958 8 5½ 25 7 11

We have examined this Account and find the same to be just and true.  
(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Compr.

A true Copy, J. WILLIAMS, C. Ex. C.



Dr.

# ACCOUNT CURRENT in Sterling

For the Quarter ended 10th October 1795.

Cr.

Debits brought from last Quarter.	Receipts of this Quarter.	Over payments carried to next Quarter.	Total.	DUTIES, &c.	Over payments brought from last Quarter.	Incidents.	Remittances to next Quarter.	Debits carried to next Quarter.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	By 25th Car. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1382 7 3½	0 0 0	1382 7 3½	3½ 6th Geo. II. and 4th Geo. III.	57 17 6½	147 6 4958 8 54	0 0 0	218 15 0	1382 7 3½
0 0 0	25 7 11	0 0 0	25 7 11	6th Geo. III.	0 0 0	0 0 0	25 7 11	0 0 0	25 7 11
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures, &c. by Officers,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures by Ships of war.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Sutcharges.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1407 15 2½	0 0 0	1407 15 2½		57 17 6½	147 6 4983 16 44	0 0 0	218 15 0	1407 15 2½

Thomas Ainslie Collector of the Customs maketh oath, that the foregoing accounts are just and true in every particular to the best of his knowledge and belief.

(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.

Sworn before me at Quebec 10th October 1795.

(Signed) DORCHESTER.

These are to certify that the foregoing accounts are just and true in every particular to the best of my knowledge and belief.

(Signed) THOS. SCOTT, Compt.

A true Copy

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

le Collecteur. Compte des Droits reçus en vertu de différents Actes du Parlement passés dans  
6e. Geo: II, chap. 13e. 4e. Geo: III, chap. 15 et 6e. Geo: III, chap. 52. pour le quartier 6e.

Nom du Marchand	Nombre et qualité des futailles &c.	Poids et Jaugeage des articles.						Droits par				Total.
		Vins				Café des Indes		Melasse	25 Ch. II.	6 Geo. II chap. 15 et 4 Geo. III chap. 11	6 Geo. III chap. 52	
		à 71. par Ton		à 105. par Ton		Plan. Brit. à 75. p. quint.	quint. lbs.					
		Ton.	Gall.	Ton.	Gall.							
unro et Bell	2 Futailles Melasse	0	0	0	0	0	0	150	0	0	0	0 12 6
unro et Bell	20 Pipes Vin de Madère	0	0	10	67	0	0	0	0	5	2	8
ster & Morrough	30 Futailles Vin en bouteilles }	0	0	3	247	0	0	0	0	1	19	0
	6 Pipes, 1 barrique 3 quarts Vin	0	0	8	150	0	0	0	0	4	5	11 1/4
	16 Pipes Vin, 2 quarts ditto	0	0	6	189	0	0	0	0	3	7	6
rlyth & Co.	11 Pipes 21 barriques 2 quart. et 7 futailles Vin en bouteilles }	0	0	3	126	0	0	0	0	1	15	0
	6 Quarts vin, 4 caisses do. en bout.	0	0	6	0	0	0	0	0	3	0	0
Blackwood	12 Pipes de Vin	0	0	2	0	0	0	0	0	1	0	0
McGill	1 Pipes de Vin	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ster & Co.	24 Futailles Melasse	0	0	0	0	0	0	5945	0	0	0	0
Blackwood	7 Pipes de Vin	0	0	8	126	0	0	0	0	4	5	0
mburner & Co	103 Pipes 6 barriques de Vin	236	0	0	0	0	0	0	0	980 11 1 1/4	0	980 11 1 1/4
	1 Pipe pour l'exportation	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
unro & Bell	Bottes 108 Pipes 56 barriques 56 quarts de Vin et 2 Pipes pour l'exportation	61	0	0	0	0	0	0	0	477 1 1	0	477 1 1
		193	238	49	129	0	0	0	0	1382 7 3 1/2	11	1407 15 2 1/2

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Contrôllr.

Pour vraie copie,  
(Signé)

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



Dr. Cr.

# ACCOUNT CURRENT in Sterling

For the Quarter ended 10th October 1795.

Debits brought from last Quarter.	Receipts of this Quarter.	Over payments carried to next Quarter.	Total.	DUTIES, &c.	Over payments brought from last Quarter.	Incidents.	Remittances to next Quarter.	Debts carried to next Quarter.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	By 25th Car. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1382 7 3½	0 0 0	1382 7 3½	6th Geo. II. and 4th Geo. III.	57 17 6½	147 6 4	0 0 0	218 15 0	1382 7 8½
0 0 0	25 7 11	0 0 0	25 7 11	6th Geo. III.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	25 7 11
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures, &c. by Officers,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Seizures by Ships of war.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Sutcharges.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1407 15 2½	0 0 0	1407 15 2½		57 17 6½	147 6 4	0 0 0	218 15 0	1407 15 2½

Thomas Ainslie Collector of the Customs maketh oath, that the foregoing accounts are just and true in every particular to the best of his knowledge and belief.

(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.  
Sworn before me at Quebec 10th October 1795.  
(Signed) DORCHESTER.

These are to certify that the foregoing accounts are just and true in every particular to the best of my knowledge and belief.  
(Signed) THOS. SCOTT, Compt.

A true Copy  
J. WILLIAMS, C. Ex. C.

**PORT de QUEBEC**—Thomas Ainslie Collecteur. Compte des Droits reçus en vertu de différents Actes du Parlement passés dans la 25<sup>e</sup>. année de Ch. II. chap. 7<sup>e</sup>. 6<sup>e</sup>. Geo: III. chap. 13<sup>e</sup>. 4<sup>e</sup>. Geo: III. chap. 15 et 6<sup>e</sup>. Geo: III. chap. 52. pour le quartier finissant le 1<sup>er</sup>. Octobre, 1795.

Date de l'entrée.	Nom du Vaisseau.	Nom du Maître.	D'où venu ou pour où destiné.	Nom du Marchand.	Nombre et qualité des futailles &c.	Poids et Jaugeage des articles.				Droits par			Total.	
						Vins		Café des		25 Ch. II.	6 Geo. III. chap. 15 et 6 Geo. III. chap. 52	6 Geo. III. chap. 52		
						Plan. 75. p. quint.		quint. lbs.	Mélasse Gall.					
						Ton. Gall.	Ton. Gall.			Ton. Gall.	Ton. Gall.			
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	150	0	0	0	0 12 6
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	5 2 8
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1 19 0
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	4 5 11 1/2
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	3 7 6
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1 15 0
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	3 0 0
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1 0 0
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	24 15 5
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	4 5 0
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	930 11 1 1/2
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	427 1 1
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1382 7 3 1/2
11	6	6	6	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	11407 15 2 1/2

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.

THOS. SCOTT, Contrôlr.

Pour vraie copie,

(Signé)

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



## Charges incidentes dans le Quartier finissant le 10e. Octobre, 1795.

Quand payé.	Particularités du Payement.	Par quel ordre.	Montant en Sterling.	Reçu par nous, les sommes restées ce que nous avons signé.
				(Signé)
	Lauch. Smith Visiteur et Chercheur	Les Commissaires 21 Juin 85	15 0 0	Lauchlan Smith
	Joseph Mayson Visiteur et Chercheur	Ditto. - - 4 Août 90	15 0 0	Par procuration John Jones
	Chas. Stewart Visiteur et Chercheur.	Ditto. - - 21 Juin 85	15 0 0	Cha. Stewart
	John Gerbrand Beck Inspecteur	Ditto. - - - -	17 10 0	par procuration Robert Wood
	William Hall Visiteur et Chercheur	Ditto. - - - -	15 0 0	par procuration Robert Wood
	Felix OHara Off. P. Gaspé.	Ditto. - - - -	6 5 0	par procuration John Young
	Oliver OHara Off. P. New Carlisle.	Ditto. - - 16 Juin 86	6 5 0	par procuration John Young
	James Tod officier de Douane.	Ditto. - - 21 Juin 85	5 0 0	James Todd
	Augustus Welling Do.	Ditto. - - - -	5 0 0	Augustus Welling
	Bois de chauffage 25f. Papéterie 20f.	Ditto. - - 20 Juin 85	2 5 0	Thomas Ainslie
	Loyer de la Douane à Québec	Ditto. - - - -	7 10 0	par procuration Thomas Ainslie
	Loyer de la Douane à Montréal.	Ditto. - - - -	3 0 0	par procuration Robert Wood
	Compte du Bureau des Postes	- - - -	1 4 0	W. Boutillier pour Mr. Fin
	Compte des Inspecteurs de décharge	- - - -	6 3 0	
	Allouance pour une Chaloupe pendant six Mois	- - - -	18 15 0	
	Différence d'argent sur £ 138 15 payés en 535 on. 14 gros 0 gr. d'argent qui à 5/6 l'once font £ 147 6 4	- - - -	8 9 4	
			£ 147 6 4	

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable

(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Contr.

## Remises dans le quartier finissant le 10e. Octobre, 1795.

Quand faites	Particularités des Remises.	A quels droits appliquées.	
		6e. Geo. II. et 4e. Geo. III.	6e. Geo.
	Par Remise faite à Augustus Pechell, Ecuyer, 3577 on. 10 gros. 7 gr. d'argent en une lettre de change de Joshua Winslow, Ecuyer, sur le Lave-Maitre Général des troupes de Sa Majesté, qui à 5/6 l'once font £ 983 16 4½	958 8 5¼	25 7½
		£ 958 8 5¼	25 7½

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Contr.

Pour vraie Copie

(Signé) J. WILLIAMS, C. Ex. C,

Dr.

{COMPTE COURANT en Sterling pour  
le Quartier finissant le 10e. Octobre, 1795.}

Cr.

Dettes appor- tées du dernier Quartier.	Recettes de ce Quartier.	Payements en us portés au prochain Quar- tier.	Total.	DROITS, &c.	Payements en Charges In- clus apportés du dernier Quar- tier.	Remises.	Dettes portées au prochain Quartier.	Total.
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Par la 25e. Cha. II.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1382 7 3½	0 0 0	1382 7 3½	6e. Geo: II. et 4e. Geo: III.	57 17 6½	958 8 5¼	218 15 0	1382 7 3½
0 0 0	25 7 11	0 0 0	25 7 11	6e. Geo: III.	0 0 0	25 7 11	0 0 0	25 7 11
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saisies &c. par les Officiers	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saisies par les vaiss. de guerre.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Charges en sus	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	1407 15 2½	0 0 0	1407 15 2½		57 17 6½	983 16 4¼	218 15 0	1407 15 2½

[ 192 ]

Thomas Ainslie Collecteur de la Douane fait serment, que  
les comptes ci-dessus sont justes et véritables dans toutes les  
parties au meilleur de sa connoissance et croyance.

[Signé] THOs. AINSLIE, Collr.

Affirmé devant moi, 10e. Octobre, 1795.

[Signé] DORCHESTER,

Le présent est pour certifier que les comptes ci-dessus sont justes et vé-  
ritables dans toutes les parties au meilleur de ma connoissance et croy-  
ance.

[Signé]

THOs. SCOTT, Controllr.

Pour vraie copie

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

[Signé]



No. 16.

PORT of QUEBEC, Thomas Ainslie Collector. An Account of Duties received by virtue of several Acts of Parliament passed in the 25th year of CAR. II. Cap. 7. 6th Geo. II. Cap. 13. 4th Geo. III. Cap. 15. and 6th Geo. III. Cap. 52. for the Quarter ended 5th January 1796.

Date of entry	Ship's Name.	Master's Name.	From whence or whither bound	Number and denomination of the Packages.	Weight and Gauge of the Articles.				Duties by		Total.
					Wines		5th. plantation Coffee at 7s. per Cwt.	Melaff.	6 Geo. II. 35 Car. cap. 13. & 6 Geo. III. II. 4 Geo. III. cap. 52. cap. 15.	Gal.	
					at 7l. per Tun at 10s. per Tun						
					Tuns.	Galls.					
October 8	Recovery	Robert Reid	Greenock	17 Pipes Wine	0	8	0	0	0	4 5 0 0 0 4 5 0	
	Caroline	Alex. Paterson	London	63 Pipes Port Wine	0	31	0	0	0	15 15 0 0 0 15 15 0	
28	Yarmouth	William Lilburn	London	58 Pipes wine, 17 casks bot. do.	0	29	0	0	0	14 16 3 0 0 14 16 3	
29	Favorite	Peter Maxwell	Jamaica	93 Barrels Coffee.	0	0	147	1 13	0	0 0 51 11 6 11 11 6 1	
					0	69	158	1 13	0	0 34 16 351 11 6 186 7 9 1	

We have examined this Account and find the same to be just and true.

(Signed) THOS. AINSLIE, Collr.

THOS. SCOTT, Compr.

A true Copy.

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

[ 194 ]

# INCIDENTS paid in the Quarter ended 5th January 1796.

When paid.	Particulars of Payment.	By what order charged.	Payments in sterling	Received by us the Respective sums to which we have set our hands.
Quebec	Bauchlin Smith Waiter and Searcher	The Commissioners 21st June 85	15 0 0	
	Joseph Mayson Waiter and Searcher	- 4 Aug. 90	15 0 0	
	Charles Stewart Waiter and Searcher	- 21 June 85	15 0 0	
Montreal	John G. Beek, Surveyor	- Ditto	17 10 0	
	William Hall Waiter and Searcher	- Ditto	15 0 0	
	Felix O'Hara P. Officer Gaspé	- Ditto	6 5 0	
	Oliver O'Hara P. Officer New Carlisle	- 16 June 86	6 5 0	
	James Tod Tidesman	- 21 June 85	5 0 0	
	Augustus Welling ditto	- Ditto	5 0 0	
	Firewood 25/ Stationary 20/	- 20 June 85	2 5 0	
	Custom House Rent Quebec	- Ditto	7 10 0	
	Custom House Montreal	- Ditto	3 0 0	
	Post Office Bill	-	0 15 2	
	Boarding Bills	-	3 3 0	
	Three months allowance for the Boat	- 7 Feb. 1794	9 7 6	
	Surveying Officers Bill	- 22 May 87	7 10 0	
	To difference of Silver on £133 10 8 paid in 515 oz. 3 dwts. of Silver which at 5/6 per oz. amounts to £141 13 4 - is	-	8 2 8	
			£141 13 4	

We have examined this Account and find the same to be just and true.  
(Signed) THOs. AINSLIE, Collr.  
THOs. SCOTT, Compr.

## REMITTANCES in the Quarter ended 5th January, 1796.

When Remitted.	Particulars of Remittances.	Sterling.
	By Remittance made Augustus Peckell Esquire, of 115 oz. 15 dwts. of Silver in a Bill of Exchange by Joshua Winflow, Esquire, on the Paymaster General of His Majesty's Forces, which at 5/6 the ounce amounts to	31 16 7½
		£ 31 16 7½

We have examined this Account and find the same to be just and true.  
(Signed) THOs. AINSLIE, Collr.  
THOs. SCOTT, Comp.

A true Copy J. WILLIAMS, C. Ex. C.





No. 16.

PORT de QUEBEC.—Thomas Ainslie Collecteur.—Compte des Droits reçus en vertu de différents Actes du Parlement passés dans la 25e. année de Ch. II. chap. 7. 6e. Geo: II. chap. 13. 4e. Geo: III. chap. 15e. et 6e. Geo: III. chap. 52 pour le Quartier finissant le 5e. Janvier, 1796.

Date de Nom du l'entré. vaisseau.	Nom du Maître. D'où venu ou pour où destiné. /	Nom du Marchand.	Nombre et qualité des fu- tailles, &c.	Poids et Jaugeage des Articles.						Droits par				Total.		
				Vins.		Café des Plant.		Melasse.	25 Ch. II. Geo. III. chap. 13 et chap. 52.	4 Geo. III. chap. 15.	6 Geo. III. chap. 13 et chap. 52.					
				7 p. Ton.	10 p. Ton.	Ton.	Gall.					quint. qrs.	lb.			
															Ton.	Gall.
Oct. 8.	Recovery.	Robert Red.	Greenock.	0	0	8	126	0	0	0	0	4	5	0		
	Caroline.	Alexr. Paterson.	Londres.	0	0	31	126	0	0	0	0	0	15	15	0	15 15 0
28	Yarmouth.	Wm. Lilburn.	Londres.	0	0	29	158	0	0	0	0	0	14	16	3	14 16 3
				0	0	0		147	1	13	0	0	0	0	51	11 6 1/2
2	avante.	Peter Maxwell.	Jamaïque.	0	0	69	158	147	1	13	0	0	34	16	3	34 16 3
													51	11	6 1/2	51 11 6 1/2
													86	7	9 1/2	86 7 9 1/2

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.  
(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.  
THOS. SCOTT, Contrôlr.

Pour vraie Copie,  
(Signé) J. WILLIAMS, C. Ex. C.



[ 197 ]

**CHARGES INCIDENTES** payées dans le Quartier finissant le 31. Janvier, 1796.

Quand payé.	Particularités de paiements.	Par quel ordre.	Payements en sterling.	Reçu par ordre respectifs, et visés signés.
Quebec.	Lauch. Smith, Visiteur et Chercheur.	Les Commissaires	21 Juin 1785.	15 0 0
	Joseph Mayson, Visiteur et Chercheur.		4 Août 90.	15 0 0
	Charles Stewart, Visiteur et Chercheur.		21 Juin 85.	15 0 0
Montréal.	John G. Beck, Inspecteur.		Ditto.	17 10 0
	William Hall, Visit. et Chr.		Ditto.	15 0 0
	Felix O'Hara Off. P. Gaspé.		Ditto.	6 5 0
	Ol. O'Hara, Off. P. New Carlisle.		16 Juin 86.	6 5 0
	James Todd Officier de Douane.		21 Juin 85.	5 0 0
	Augustus Welling Ditto.		Ditto.	5 0 0
	Bois de chauffage 25/ papeterie 20/.		20 Juin 85.	2 5 0
	Loyer de la Douane à Québec.		Ditto.	7 10 0
	Loyer de la Douane à Montréal.		Ditto.	3 0 0
	Compte du Bureau de la Poste.			15 2
	Comptes des Inspecteurs de décharge.			3 3 0
	Allouance pour une chaloupe pendant trois mois.		22. Fevrier 1794.	9 7 6
	Compte des Inspecteurs.		22 Mai 87.	7 10 0
	Différence d'argent sur £133-10 8 payés en 515 onces 3 grains d'argent, ce qui à 5/6 l'once monte à £141 13 4.			8 2 8
				141 13 4

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

(Signé)

THOs. AINSLIE, Collr.

THOs. SCOTT, Contr.

**Remises dans le Quartier finissant le 31. Janvier, 1796.**

Quand faites.	Particularités des Remises	Sum
	Remise faite à Augustus Peckell, Ecuyer, de 115 onces 15 grains d'argent, par une lettre de change de Joshua Winslow, Ecuyer, sur le Paye-Maitre Général des Forces de Sa Majesté, qui à 5/6 l'once fait	31
		£ 31

Nous avons examiné ce compte et le trouvons juste et véritable.

(Signé)

THOs. AINSLIE, Collr.

THOs. SCOTT, Contr.

Pour vraie copie,

(Signé)

J. WILLIAMS. C. R. & C.

DR:

[COMPTE COURANT en Sterling pour]  
 { le Quartier finissant le 5e Janvier 1796. }

CR<sub>4</sub>

Dettes appor- Recettes de Payements en sus		Total		D R O I T S, &c.		Payements en sus Charges In-		Remises		Dettes portées		Total	
tées du dernier ce Quartier portées au pro- chain Quartier						apportés du der- nier Quartier				au prochain Quartier			
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
218 15 0	34 16 3	0 0 0	253 11 3	Par la 25e. Ch. II.	0 0 0	0 0 0	141 13 4	0 0 0	0 0 0	111 17 11	253 11 3	0 0 0	0 0 0
0 0 0	51 11 6	0 0 0	51 11 6	36e. Geo. II. et 4e. Geo. III	0 0 0	0 0 0	0 0 0	31 16 7	0 0 0	19 14 11	51 11 6	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	5e. Geo. III. Chap. 52	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saisies &c. par les Officiers e-	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	pénalités pécuniaires.	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Saisies par les Vais. de guerre	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	Charges en sus	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
218 15 0	86 7 9	0 0 0	305 2 9		141 13 4	0 0 0	141 13 4	31 16 7	131 12 10	305 2 9			

( 198 )

Thomas Ainslie Collecteur de Quebec, fait serment que les comptes ci-dessus sont justes et véritables dans toutes les parties, au meilleur de sa connoissance et croyance.

(Signé) THOS. AINSLIE, Collr.

Le présent est pour certifier que les comptes ci-dessus sont justes et véritables dans toutes les parties au meilleur de ma connoissance et croyance.

(Signé) THOS. SCOTT, Contr.

Pour vraie Copie  
 (Signé)

J. WILLIAMS, C. Ex. C.



[ 199 ]

No. 17.

# ACCOUNT

Of Duties received by Thomas Ainslie, Esqr. Collector by virtue of several Acts of Parliament passed in the 25th year of CHARLES II. Chap. 7th, 6th GEO. II. Chap. 13th, 4th GEO. III. Chap. 15th and 6th GEO. III. Chap. 52 between 6 January 1795 and 5th January 1796, from which are deducted fundry incidental expences as charged in said Account as well as the Salaries of the Collector and Comptroller.

Quarter	Receipts	Incidental charges	Net Receipt.
5th April 1795	0 0 0	123 3 0	
5th July	228 19 2	121 2 9	
10th October	1407 15 2½	147 6 4	
5th January 1796	86 7 9½	141 13 4	
	1723 2 2½	583 5 5	£ 1189 16 9½

Deduct also the Collector and Comptroller's Salaries for one year, the former at £ 100 the latter £ 70 per annum.

170 0 0

Sterling

£ 1019 16 9½

Equal to Currency

£ 1133 3 1

Errors Excepted.

Quebec 12th February, 1796.

(Signed) THOs. ASTON COFFIN,  
Inspector Gen. Prov. Acct.

A true Copy.

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

No. 17.  
COMPTÉ

Des Droits reçus par Thomas Ainslie, Ecuyer, Collecteur, en vertu de différents Actes du Parlement passés dans la 25<sup>me</sup> Année de Charles II. Chap. 7 6<sup>e</sup> de George II. Chap. 13 4<sup>me</sup> année de George III. Chap. 15 et 6<sup>me</sup> de George III. Chap. 52 entre le 6<sup>me</sup> Janvier 1795 et 5<sup>me</sup> Janvier 1796, desquels sont déduites diverses dépenses incidentes, telles que chargées dans le dit Compté, aussi bien que les salaires du Collecteur et Controlleur.

Quartier	Recettes			Dépenses incidentes			Produit net
5 <sup>e</sup> Avril 1795	0	0	0	123	3	0	
5 <sup>e</sup> Juillet	228	19	2	121	2	9	
10 <sup>e</sup> Octobre	1407	15	2½	147	6	4	
5 <sup>e</sup> Janvier 1796	86	7	9¾	141	13	4	
	1723	2	2¼	533	5	5	£ 1189 16 9½

A déduire les Salaires du Collecteur et Controlleur pour  
une année, le premier à £ 100, l'autre à £ 70 } 170 0 0  
par année

Sterling	£ 1019 16 9½
Courant	£ 1133 3 1

Erreurs exceptées.

Québec, 12<sup>me</sup> Février, 1796.

[Signé] THOS. ASTON COFFIN,  
Inspecteur Gén. des Comptes Prov.

Pour vraie Copie  
[Signé]

J. WILLIAMS, C. Ex. O.

Da

Sc



On motion of Mr. *McGill*, seconded by Mr. *De Bonne*,

*Resolved*, that this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of His Excellency the Governor's Speech at the opening of the present Session, which relates to Simplifying all the regulations concerning the Revenue, by such mode as circumstances may render most expedient; and the providing such prudent restraints as may prevent its unauthorised diminution.

*Ordered*, that all the Accounts which have been laid before this House relative to the Public Revenue, together with the Accounts of the public Expenditure, be referred to said Committee.

*Ordered*, that such part of His Excellency the Governor's Message of the 29th April 1794, as relates to duties payable under the 14th of His Majesty, Chap. 88, and to Licences for retailing Spirituous Liquors, be referred to said Committee.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Duchesnay*,

*Resolved*, that this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to consider further of the Bill for repealing An Act or Ordinance passed in the 17th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance concerning Bakers of Bread in the Towns of *Quebec* and *Montreal*;" and for establishing other regulations in lieu thereof, so far as regards the City and Suburbs of *Montreal*; and to amend the same as to the City and Suburbs of *Quebec*.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *McNider* took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. *McNider* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereto, which he was directed to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same, in at the Clerk's table, where it was read once throughout.

And the said amendments were again severally read, and the question being separately put thereupon they were severally agreed unto by the House.

Mr. *Richardson* moved, seconded by Mr. *McNider*,

That the Bill with the amendments be ingrossed.

The House divided upon the question, and the names were taken down as follows :

Yeas

Messieurs *Young*, *Lester*, *Richardson*, *Lees*, *McNider*, *O'Hara* and *Tod*.

Nays

Sur motion de Mr. *McGill*, secondé par Mr. *De Bonne*,  
*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Cham-  
 bre Lundi prochain, pour prendre en considération cette partie de la  
 harangue de Son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de la présente  
 session, laquelle a rapport à la simplification de tous les reglements  
 concernant le Revenu, par tels modes que les circonstances peuvent  
 rendre le plus avantageux ; et à une provision de telles restrictions pru-  
 dentes qui puissent prévenir sa diminution non autorisée.

*Ordonné*, que tous les comptes qui ont été mis devant cette Chambre,  
 relatifs au Revenu public, aussi les comptes de la dépense publique, soi-  
 ent référés au dit Comité.

*Ordonné*, que cette partie du message de Son Excellence le Gouver-  
 neur, du 29e Avril 1794, qui a rapport aux droits payables en consé-  
 quence de l'Acte de la quatorzième année de Sa Majesté chapitre qua-  
 tre vingt-huit, et qui a aussi rapport aux licences pour détailler les li-  
 queurs fortes, soit référée au dit Comité.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Duchefnay*,

*Résolu*, que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute  
 la Chambre pour reprendre la considération du *Bill* pour rappeler un  
 Acte ou Ordonnance passé dans la dix-septième année du Règne de Sa  
 Majesté intitulé, " Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les  
 " villes de *Québec* et *Montréal*," et pour établir d'autres reglements  
 au lieu d'icelle, en autant qu'elle a rapport à la cité et fauxbourgs de  
*Montréal*, et pour amender icelle quant à la cité et fauxbourgs de *Québec*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *M<sup>r</sup> Nider* a pris la chaire du Comité;

Mr. l'Orateur a repris la chaire,

Et Mr. *M<sup>r</sup> Nider* a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* en en-  
 tier, et y avoit fait quelques amendements, qu'il avoit ordre de soumet-  
 tre à la Chambre ; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a delivré  
 à la table du Greffier, où il a été lu une fois en entier.

Et les dits amendements ont été lus de nouveau un à un, et la question  
 de concurrence étant mise séparément sur chacun, ils ont été accordés  
 par la Chambre.

Mr. *Richardson* a proposé, secondé par Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, que le *Bill*, a-  
 vec les amendements, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris  
 comme suit :

Pour,	
Messieurs <i>Young</i> , <i>Lester</i> , <i>Richardson</i> , <i>Lees</i> , <i>M<sup>r</sup> Nider</i> , <i>O'Hara</i> et <i>Tod</i> .	
D d 2	Contre,



Nays

Messieurs *Bedard, J. A. Panet, Grant, Taschereau, Duniere, McGill, Duchesnay, Beribetot* and *De Salaberry*.

So it passed in the Negative by a Majority of two.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnay*,

*Resolved*, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for making repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Beribetot*,

The House adjourned.

Thursday, 10th March, 1796.

ON motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Beribetot*,

*Ordered*, that Mr. *Young* have leave to bring in a Bill, for making more effectual provision for the Pilotage of the River *Saint Lawrence*, between the Basin of *Quebec* and the Island of *Bic*; for better ascertaining the duties of the Pilots within the said limits, and for repealing certain parts of the Acts or Ordinances therein mentioned.

And he accordingly presented the Bill to the House.

*Ordered*, That the said Bill be translated into the French language.

A Petition from sundry citizens of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *McGill* and the same was received and read,

SETTING FORTH, That they beg leave to submit to the House, their representations upon an object, not less important and interesting to themselves, than it is to the Inhabitants of the District in General.

That the insufficiency and unfitness of the building, allotted for holding the Courts in that town, hath long since been the subject of general complaint, and, independent of the precarious and uncertain title under which it is held, is as unbecoming that decency and dignity due to the administration of justice, as it is injurious to the health of those, whose duty, or business, may necessarily require their attendance therein.

That if these considerations, alone, did not sufficiently warrant an application to the House, there is yet another of so serious and important a nature, as to call for the immediate interference of the Legislature, when it is informed that all the *minutes*, or original acts, of the deceased Notaries in this District, the *proces verbaux* of Surveyors, and the Parochial Registers of Baptisms, Marriages, and Burials, on the preservation of which depend the fortunes and condition of individuals, are

now

Contre,

Messieurs Bedard, J. A. Panet, Grant, Taschereau, Dunier, M<sup>c</sup>Gill, Duchesnay, Berthelot et De Salaberry.

Majorité de deux pour la négative.

Sur motion de Mr Taschereau, secondé par Mr. Duchesnay,

Résolu, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines loix y mentionnées.

Sur motion de Mr. De Salaberry, secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, le 10<sup>e</sup> Mars, 1796.

**S**UR motion de Mr. Young, secondé par Mr. Berthelot,  
Ordonné, que Mr. Young ait permission d'introduire un *Bill*, qui pourroit plus efficacement au Pilotage du fleuve *St. Laurent*, entre le Bassin de *Québec* et l'Isle du *Bic*; qui constate plus clairement les devoirs des Pilotes dans les dites limites; et qui rappelle certaines parties des Actes et Ordonnances y mentionnés.

En conséquence Mr. Young a présenté le dit *Bill* à la Chambre.

Ordonné, que le dit *Bill* soit traduit en langue Française.

Une Requête signée de divers citoyens de la ville de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par Mr. M<sup>c</sup>Gill, laquelle a été reçue et lue;  
EXPOSANT—qu'ils prennent la liberté de soumettre à la Chambre leurs représentations sur un objet important à eux mêmes et à tous les habitants du District de *Montreal*. Que l'état insuffisant de l'endroit, approprié pour tenir les Cours de Justice dans cette ville, en même temps qu'il est au dessous de la décence et de la dignité convenable à l'administration des Loix, met en danger la santé des personnes dont le devoir ou les affaires requièrent indispensablement la présence en ce lieu, qui n'est d'ailleurs tenu que sous un titre absolument précaire et incertain. Que si ces considérations seules n'étoient pas assez fondées pour faire la matière d'une application à la Chambre, il en est une de la conséquence la plus sérieuse, et qui mérite l'attention immédiate de la Législature. Que toutes les minutes des Notaires décédés dans ce District, les Procès Verbaux d'Arpenteurs et les Regîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures des Paroisses, sont et doivent être déposés suivant la loi dans la Cour du Banc du Roi. Que si on réfléchit que des papiers si essentiels à la fortune et à l'état des particuliers, sont actuellement entassés dans un endroit infiniment trop petit pour les contenir, dont la voûte est prête d'érouler, et incapable, de les garantir du feu ou autres accidents, qu'ils sont même actuellement dans un état de perdition.



now heaped together in a place, by far too small to contain them; and that the vault, from being in a ruinous condition, is wholly insufficient to protect them from the casualty of fire, or other accidents, and that from its dampness, the papers are now in an actual state of decay, which may, if the evil be not speedily remedied, involve His Majesty's subjects in constant legal controversies, to their manifest injury and disadvantage.

That the Records and Registers of the Courts, which ought to be kept in some secure place, adjoining to the Court, for the more convenient dispensation of justice, are, on the contrary, kept in an insecure one, and at a distance from the Court House, which is highly inconvenient, and a frequent cause of interruption in judicial proceedings.

That it is, therefore, become indispensibly necessary that a building should be immediately erected in this town, fitting, suitable and convenient for the objects required. That the Petitioners will not presume to suggest the mode to be adopted for raising a sum adequate to the purpose, as so many various ones must naturally present themselves to an enlightened Legislature; but they beg leave to assure the House, that the District, and particularly the town, of *Montreal*, will cheerfully contribute, in whatever manner the wisdom of the Legislature may deem most eligible.

They therefore pray for the interference of the House, in the premises, so that, upon consideration of their Petition, it will be pleased to grant such immediate relief, as may appear adequate for the redress of the evils complained of.

(dated) *Montreal, 3d March, 1796.*

*Ordered*, That the said Petition do lie on the table.

On motion of Mr. *McGill*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, That the Petition of the Merchants, Traders and Inhabitants of the City and County of *Montreal*, be referred to a Committee of five Members, of which three to form a *Quorum*; to examine the matter thereof and report the same, as it shall appear to them, to the House; and that the said Committee have power to send for Persons, papers and Records.

*Ordered*, That Messieurs *McGill*, *De Salaberry*, *Richardson*, *De Rocheblave* and *Lees*, do compose the said Committee.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for allowing the Importation of fresh or salted Beef and Pork and Hog's Lard, for a limited time, from the *United States of America*: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *O'Hara* took the Chair of the Committee; Mr.

dition par l'humidité du lieu ; on sentira la nécessité urgente d'y pourvoir au plutôt, pour éviter la ruine des sujets de Sa Majesté. Qu'il y a d'autres papiers, tels que les Records et Régîtres des Cours qui doivent être mis et tenus en lieu de sûreté, et devoient être placés à la proximité du lieu où se rend la justice, ce qui n'est pas le cas actuellement; les offices qui contiennent ces papiers étant séparés et éloignés de la salle où se tiennent les Cours, et dans un endroit où ils sont tout-à fait en danger. Qu'il est en conséquence nécessaire d'ériger dans cette ville, un bâtiment convenable, qui repondra aux objets désirés. Que les soussignés ne prendront pas sur eux de suggérer les moyens qui sont en nombre, de prélever la somme nécessaire pour la construction d'un tel bâtiment ; mais qu'ils ne craignent pas d'assurer à la Chambre, que le District et particulièrement la Ville de *Montreal*, contribueront avec satisfaction, à fournir la somme qui sera jugée suffisante, de la manière qui sera prescrite par la Législature. Que les soussignés supplient, en conséquence, l'interférence et l'aide de la Chambre, et qu'elle voudra bien prendre leur exposé en sa considération immédiate, et s'occuper des moyens de redresser les griefs qu'il contient.

(datée). *Montréal, le 3e Mars, 1796.*

*Ordonné*, que la dite Requête reste sur la table.

Sur motion de *M<sup>c</sup>Gill*, secondé par *Mr. De Salaberry*;

*Ordonné*, que la Requête de divers Négociants, Marchands et Habitants de la Ville et Comté de *Montréal*, soit référée à un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un *Quorum*, pour en examiner le sujet, en faire rapport à la Chambre, tel qu'il lui paroitra ; et que le dit Comité ait pouvoir d'envoyer quérir des personnes, papiers et régîtres.

*Ordonné*, que Messieurs *M<sup>c</sup>Gill*, *De Salaberry*, *Richardson*, *De Rocheblave* et *Lees* composent le dit Comité.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui permet, pour un temps limité, l'importation dans cette Province du Bœuf et Lard frais ou salés, et du Sain Doux des *Etats Unis de l'Amerique*, étant lu ;

La Chambre s'est formée en Comité.

*Mr. l'Orateur* a laissé la chaire,

*Mr. O'Hara* a pris la chaire du Comité ;

*Mr.*



Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had gone through the Bill without amendment.

*Ordered*, That the Bill be Ingrossed.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making, repairing and changing the Roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. De Salaberry took the Chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the Chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made further progress and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, That the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. Berthelot, seconded by Mr. Duchesnay,

The House adjourned.

---

Friday, 11th March, 1796.

**A**N ingrossed Bill for allowing the importation into this Province of fresh or salted beef and pork and hog's lard, for a limited time, from the *United States of America*: was read for the third time.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Duchesnay,

*Resolved*, That the Bill do pass, and that the title be "An Act for allowing the importation of fresh or salted beef and pork and hog's lard, for a limited time, from the *United States of America*."

*Ordered*, That Messieurs Lees and Marconx do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same, and desire their concurrence.

The order of the day for the House to go into committee of the whole House upon the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain laws therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. De Salaberry took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. De Salaberry reported, that the committee had gone through the Bill and had made sundry amendments thereunto, which he was directed to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was read once throughout by the clerk.

And

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* sans amendement.

Ordonné, que le dit *Bill* soit grossoyé.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire,

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité ;

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait pouvoir de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Beribelat, secondé par Mr. Duchesnay,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 11e. Mars, 1796.

LE *Bill* grossoyé, qui permet pour un tems limité l'importation dans cette Province, du Bœuf et Lard frais ou fallés, et du Sain Doux des *Etats Unis* de l'*Amérique*, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Lees secondé par Mr. Duchesnay,

Résolu, que le *Bill* passe, et que le titre soit " Acte qui permet pour un tems limité l'importation du Bœuf et Lard frais et fallés et du Sain Doux des *Etats Unis* de l'*Amerique*."

Ordonné, que Messieurs Lees et Marcoux portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* en entier, avoit fait plusieurs amendements à icelui, et qu'il lui étoit ordonné de les soumettre à la Chambre quand il lui plairoit les recevoir.

Et

Et



And the six first amendments made by the committee to the Bill, being again severally read, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

The seventh amendment being read,

*Ordered*, that the consideration of the seventh amendment be postponed till Monday next.

Read the eighth amendment, which was agreed unto unanimously by the House.

And the ninth amendment being read, the House divided upon the question of concurrence, and it was carried in the affirmative by a majority of ten.

The tenth, eleventh, twelfth and thirteenth amendments, being severally read as the preceding, were, upon the question severally put upon each, severally agreed unto by the House.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *McGill*,

The House adjourned till Monday next.

*Monday, 14th March, 1796.*

THE order of the day for the House to resolve itself into a committee of the whole House, to take into consideration the accounts of public revenue and expenditure, and that part of his Excellency the Governor's speech at the opening of the present session, which relates to simplifying all the regulations concerning the revenue, by such mode as circumstances may render most expedient; and the providing such prudent restraints as may prevent its unauthorized diminution: being read—

The House resolved itself into the said committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *McNider* took the chair of the committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *McNider* reported, that the committee had come to several resolutions, which they had directed him to report, when the House will please to receive the same.

*Ordered*, That the report be received on Wednesday next.

Mr. *McNider* also acquainted the House, that he was directed by the committee to move, that they may have leave to sit again.

*Resolved*, that the said committee have leave to sit again.

On motion of Mr. *Dunier*, seconded by Mr. *McGill*,

The House adjourned.

*Tuesday*

Et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu une fois en entier.

Et les six premiers amendements, faits par le Comité au *Bill*, ont été lus de nouveau un à un, et la question de concurrence étant mise séparément sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Le septième amendement ayant été lu,

Ordonné, que la considération du septième amendement soit remise jusqu'à Lundi prochain.

Lu le huitième amendement, lequel a été accordé unanimement.

Lu le neuvième amendement.

La Chambre s'est divisée sur la question de concurrence, et il a été emporté dans l'affirmative par une majorité de dix.

Les dixième, onzième, douzième et treizième amendements, étant lus comme les précédents, et la question de concurrence ayant été mise sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *McGill*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

*Lundi 14e. Mars, 1796.*

**L'**ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération les comptes des Revenus et des Dépenses Publics, et cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de la présente Session, laquelle a rapport à la simplification de tous les réglemens concernant le Revenu, par tels modes que les circonstances peuvent rendre le plus avantageux, et à une provision de telles restrictions prudentes, qui puisse prévenir sa diminution non autorisée, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *McNider* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *McNider* a fait rapport, que le Comité avoit formé plusieurs résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plaira les recevoir.

Ordonné, que le rapport soit reçu Mercredi prochain.

Mr. *McNider* a aussi informé la Chambre qu'il lui avoit été enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau.

Sur motion de Mr. *Dunier*, secondé par Mr. *McGill*,

La Chambre s'est ajournée.



*Tuesday, 15th March, 1796.*

**T**HE order of the day for the second reading of the ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among creditors, the estate and effects of persons failing in trade:" being read—

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchefnay*,

*Ordered*, that the said order be postponed till Monday next.

A message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *Caldwell*, as follows:

*Legislative Council, Monday, 14th March, 1796.*

"*Ordered*, That the Honorable Mr. *Caldwell* do go down to the Assembly and acquaint them, that the Legislative Council has passed the Bill, intituled, "An Act for allowing the importation of fresh or salted beef and pork and hog's lard, for a limited time from the United States of America," without any amendment.

And then he withdrew.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the committee of the whole House to the Bill, for making, repairing and changing the roads and bridges in this Province; and for repealing certain laws therein mentioned.

And the postponed seventh amendment of the committee to the Bill, being read—

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Frobisher*, to strike out the same, and insert the following clause in lieu thereof:—

"And be it further enacted by the authority aforesaid, That the King's highways to be made through wood lands not yet granted by the Crown, or through wood lands in any Seigniorial Fief or Township, not conceded by the original grantees of the Crown; also highways to be made through lands which although conceded by such original grantees may be deserted; shall be opened, made, repaired and kept up by the persons that are more particularly benefited thereby, in proportion to their lands or concessions; and to which the Seigneurs or original grantees of the Crown shall contribute in proportion to the private Domains respectively reserved by them, and to which Domains any such highways shall be of utility: And such highways shall be made, repaired and kept up by the persons as aforesaid, mentioned in the process verbal drawn up by the Grand Voyer or his Deputy for the purpose, until such time as the lands running along such highways respectively shall be conceded by the original grantees thereof, or be reserved as a private Domain, or be put into a state of improvement or be inhabited;

Mardi 15e. Mars, 1796.

L'ORDRE du jour, pour la seconde lecture du *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour assurer plus efficacement et pour l'égle distribution entre les Créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en Commerce," étant lu,

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchefnay*,

Ordonné, que le dit Ordre soit remis à Lundi prochain.

Reçu un Message par écrit du Conseil Législatif par l'honorable Mr. *Caldwell*, savoir :

Conseil Législatif, Lundi 14e. Mars 1796.

Ordonné, que l'honorable Mr. *Caldwell* se rende à l'Assemblée, et l'informe que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé "Acte qui permet pour un tems limité l'importation du Bœuf et Lard frais ou salés, et du Sain Doux des *Etats Unis* de l'*Amérique*, sans aucun amendement.

Et alors il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Comité de toute la Chambre, au *Bill* pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Et le septieme amendement, dont la considération avoit été remise, étant lu,

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Frobitser*, de l'effacer, et d'insérer la clause suivante à sa place:

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les grands chemins de Roi qui devront être faits à travers les terres en bois de bout (non concédées par la Couronne, ou à travers des terres en bois de bout) dans aucune Seigneurie, Fief ou Township non concédé par les concessionnaires originaires de la Couronne, aussi les grands chemins qui devront être faits à travers des terres qui, quoique concédées par tels concessionnaires originaires, pourront être abandonnées, seront ouverts, faits, réparés et entretenus par les personnes qui en recevront le plus d'avantage, en proportion de leurs terres ou concessions; et auxquels les Seigneurs ou concessionnaires originaires de la Couronne contribueront en proportion des Domaines particuliers qu'ils se seront réservés respectivement et de l'avantage que tels grands chemins seront à ces Domaines: et tels grands chemins seront faits, réparés et entretenus par les personnes, ainsi qu'il est dit ci-dessus, mentionnées dans le procès verbal, dressé à cet effet par le Grand Voyer ou son Député, jusqu'à ce que les terres qui seront le long de tels grands chemins respectivement soient concédées par les concessionnaires originaires, ou réservées comme un Domaine particulier, ou mises en valeur ou habitées. Et aussitôt

que



ed; and so soon as lands shall be so conceded, or be reserved as a private Domain, or be put into a state of improvement or be inhabited, the proprietors or occupiers shall make, repair and keep up their respective parts of any such highway if the same be considered as the front road belonging to such lands; and shall also make, repair and keep up their respective shares of every other joint highway to which they are respectively obliged by this Act.

Provided always, and it is hereby enacted, that every person who shall have deserted lands conceded to him by the original grantees thereof, without legally giving up his titles thereto, shall incur the penalty imposed by this Act on persons for not making, repairing or keeping up their parts of highways; and shall also be liable to pay the expences laid out on his part of such highway during his absence or refusal or neglect to make, repair or keep up the same: And such fine and such expences shall be prosecuted for by any surveyor or overseer as soon as the residence of any such persons shall be discovered to or by any such surveyor or overseer;

The House divided upon the question and it was carried in the affirmative by a majority of eight.

The fourteenth, fifteenth, sixteenth, seventeenth and eighteenth amendments of the committee being severally read, and the question severally put upon each, they were severally agreed unto by the House.

The nineteenth amendment being read, and the question put thereupon, it passed unanimously in the negative.

And the twentieth amendment being read as the preceding—

Mr. *Taschereau* moved in amendment thereto, seconded by Mr. *Frobisher*.

To amend the eighteenth clause as amended by the committee, by inserting after the word "that," in the second line, the words "it shall and" "may be lawful for the justices in their general quarter sessions of the" "peace, and they are hereby authorised and impowered, to hear, examine and determine all matters and things relative to Proces Verbaux" "that shall be made in their Districts respectively, pursuant to this" "Act, and in the manner herein after directed and;" which, upon the question put thereupon, was agreed unto unanimously.

And the twentieth amendment, as now amended, being again read, and the question put thereon, it was agreed unto by House.

And the twenty-first to the thirty-ninth amendments of the Committee to the Bill (both inclusive) being severally read as the foregoing, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *Digé*,

The House adjourned.

*Wednesday,*

que des terres seront ainsi concédées, ou réservées en Domaine particulier, ou mises en valeur ou habitées, les propriétaires ou occupants feront, répareront et entretiendront leurs parts respectivement de tout tel grand chemin, s'il est considéré comme le chemin de front appartenant à telles terres; et feront aussi, répareront et entretiendront respectivement leurs parts de tout autre grand chemin en commun, auxquels ils sont respectivement obligés par cet Acte.

Pourvu toujours, et il est par le présent statué, que chaque personne qui aura abandonné des terres à elle concédées par les concessionnaires originaires d'icelles, sans en avoir remis légalement les titres, encourra la pénalité imposée par cet Acte sur les personnes qui manquent de faire, réparer ou entretenir leurs parts de grands chemins; et sera aussi sujette à payer les frais faits sur sa part de tel grand chemin pendant son absence ou sur son refus ou négligence de la faire, réparer ou entretenir: et la poursuite de telle amende, ainsi que des frais sera faite par aucun Inspecteur ou Sous-voyer, aussitôt que la demeure d'aucune telle personne sera découverte par aucun tel Inspecteur ou Sous-voyer;

La Chambre s'est divisée sur la question et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de huit.

Les 14e, 15e, 16e, 17e, et 18e, amendements du Comité étant lus séparément, et la question de concurrence ayant été mise sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Lu le 19e amendement, et la question étant mise sur icelui, il a passé unanimement dans la négative.

Lu le 20e amendement.

Mr. Taschereau a proposé de l'amender, secondé par Mr. Frobisher, comme suit:

D'insérer après [que] à la 2e. ligne, "il sera légal aux Juges à paix dans leurs Sessions Générales de Quartiers de la paix, et il sont par ces présentes autorisés, et pouvoir leur est donné d'entendre, examiner et déterminer toutes matiere et chose relatives à des Procès Verbaux, qui seront, faites dans leurs districts respectifs, conformément à cet Acte, et comme ci-après ordonné," et la question étant mise, le dit amendement a été accordé unanimement.

Et la question étant mise sur le 20e. amendement, tel qu'amendé, il a été accordé par la Chambre.

Et les amendements depuis le 21e. jusqu'au 39e. inclusivement, faits par le Comité au Bill, étant lus séparément, et la question de concurrence ayant été mise sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Sur motion de Mr. Frobisher, secondé par Mr. Digé,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercrèdi,*



Wednesday, 16th March, 1796.

**M**R. McNider, according to order, reported from the committee of the whole House to whom it was referred to take into consideration the accounts of the public revenue and expenditure, as well as that part of his Excellency the Governor's speech, at the opening of the present session, which relates to simplifying all the regulations concerning the Revenue, by such mode as circumstances may render most expedient; and the providing such prudent restraints as may prevent its unauthorized diminution, the resolutions of the said committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was read once throughout by the clerk.

The said resolutions are as followeth:

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that the revenue would be benefited, the collection thereof simplified and the commerce of this Province promoted by consolidating and bringing under one law the rates and duties payable under the act of the Parliament of Great Britain, of the 14th of his present Majesty, chap. 88, and the acts of the Legislature of this Province of the 33d, chap. 8, and of the 35th, chap. 9th, of his Majesty's reign.

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that the rates and duties on goods, levied under the act of the British Parliament of the 14th of his present Majesty, chap. 88, and paid into the public coffers, have, on an average of the four years last past, amounted annually to the sum of £3712-18 currency net; and that the duty on licences for retailing spiritous liquors under the said Act, has amounted annually on an average of the four years last past, to £931-10 currency net.

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that as soon as so much of the Act of the Parliament of Great Britain, passed in the 14th year of the Reign of his present Majesty, chap. 88, as relates to rates and duties payable on goods imported into this Province, and to the duty payable on licences for retailing of spiritous liquors therein, shall be repealed; and that as soon as the Act of the Parliament of Great Britain, passed in the 28th year of his present Majesty, chap. 39, shall also be repealed, there be granted new rates and duties as an equivalent for the said rates and duties if so repealed.

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that the acts of the Legislature of this Province, passed in the 33d year of the Reign of his present Majesty, chap. 8, and in the 35th year of his Reign, chap. 9, be repealed, and that new rates, and duties be granted, and new drawbacks be allowed in lieu thereof; such rates, duties and drawbacks to take place when the new rates and duties to be raised and levied.

5.8  
2.10  
1.5  
9.11  
9.11  
37/10.10  
11.5  
15.11

Mercredi, 16e. Mars, 1796.

**C**ONFORMEMENT à l'ordre, Mr. M<sup>r</sup> Nider a fait rapport des Résolutions du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référée la considération des Comptes des Revenus et des Dépenses publics, et cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de la présente Session ; laquelle a rapport à la simplification de tous les reglemens concernant le Revenu, par tels modes que les circonstances peuvent rendre le plus avantageux ; et à une provision de telles restrictions prudentes qui puisse prévenir sa diminution non autorisée : Et il a lu le rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu par le Greffier.

Les dites Résolutions sont comme suit :

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité que ce seroit tendre à l'avantage du Revenu, à en simplifier la collection et à promouvoir le commerce de cette Province, de consolider et amener sous une seule Loi les taux et droits payables en conséquence de l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne de la 14e année de Sa présente Majesté Chap. 88. et des Actes de la Législature de cette Province, de la 33e Chap. 8. et de la 35e. Chap. 9. du règne de Sa Majesté.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que les taux et droits sur les marchandises, prélevés en vertu de l'Acte du Parlement Britannique de la 14e de Sa présente Majesté Chap. 88. et payés dans les coffres publics sont montés l'un portant l'autre, dans les quatre dernières années, à la somme annuelle de £3712 18 courant, net ; et que les droits sur les licences pour détailler des liqueurs fortes en vertu du dit Acte, sont montés annuellement dans les quatre dernières années, l'une portant l'autre à 931l. 10 courant net.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'aussitôt qu'autant de l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la 14e année du règne de Sa présente Majesté, Chap. 88. qui a rapport aux taux et droits payables sur les Marchandises importées dans cette Province, et au droit payable sur les Licences pour détailler des liqueurs fortes en icelle, sera rappelé ; et qu'aussitôt que l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la 28e. année de sa présente Majesté chap. 39 sera aussi rappelé, il soit accordé de nouveaux taux et droits pour servir d'équivalent aux dits taux et droits, s'ils sont rappelés.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que les Actes de la Législature de cette Province, passés dans la 33e. année du règne de sa présente Majesté chap. VIII. et dans le 35e. année de son règne chap. IX. soient rappelés, et que de nouveaux taux et droits soient accordés, et de nouveaux rabais soient alloués au lieu d'iceux, tel rappel et tels taux, droits



ed as an equivalent for the rates and duties now payable under the Act of the Parliament of *Great Britain*, passed in the 14th year of his present Majesty's Reign, chap. 88, shall take effect.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that a duty of two pence currency be charged on every gallon of brandy or other spirits of the manufacture of *Great Britain*, imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of eight pence currency be charged on every gallon of Rum imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of one shilling and four pence currency be charged on every gallon of foreign Brandy or other spirits of foreign manufacture imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, That it is the opinion of this Committee that a duty of four pence currency be charged on every gallon of Melasses and Syrops imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of four pence currency be charged on every minot of Salt imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of one penny currency be charged on every pound of Loaf or Lump Sugar imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of one half penny currency be charged on every pound of Muscovado Sugar imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that is the opinion of this Committee that a duty of two pence currency be charged on every pound of Coffee imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that a duty of two pence currency be charged on every pack of Cards imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*

et rabais pour avoir lieu lorsque les nouveaux taux et droits qui seront levés et recueillis comme un équivalent pour les taux et droits maintenant payables, en vertu de l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la 14<sup>e</sup> année du règne de la présente Majesté, chap. 28, auront effet.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité qu'un droit de quatre deniers courant soit imposé sur chaque gallon d'Eau de-vie ou autres esprits, de la manufacture de la Grande Bretagne, importés ou apportés dans cette Province de lieux d'où iceux peuvent être légalement importés ou apportés.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de huit deniers courant soit imposé sur chaque gallon de Rum importé ou apporté dans cette Province de lieux d'où icelui peut être légalement importé et apporté.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit d'un chellin et quatre deniers courant soit imposé sur chaque gallon d'Eau-de-vie étrangère ou autres esprits, de manufacture étrangère, importés ou apportés dans cette Province de lieux d'où iceux peuvent être légalement importés ou apportés.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de quatre deniers courant soit imposé sur chaque gallon de Melasse et sirop, importés dans cette Province de lieu d'où iceux peuvent être légalement importés, ou apportés.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de quatre deniers courant soit imposé sur chaque minot de Sel, importé ou apporté dans cete Province de lieux d'où icelui peut être légalement importé.

*Résolu*, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'un droit d'un denier courant, soit imposé sur chaque livre de Sucre en pain importé ou apporté dans cette Province de lieu d'où icelui peut être légalement importé ou apporté.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit d'un demi denier courant soit imposé sur chaque livre de cassonade importée ou apportée dans cette Province de lieux d'où icelle peut être légalement importée ou apportée.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de deux deniers courant soit imposé sur chaque livre de café, importé ou apporté dans cette Province de lieux d'où icelui peut être légalement importé ou apporté.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de deux deniers courant soit imposé sur chaque paquet ou jeu de Cartes, importées ou apportées dans cette Province de lieux d'où icelles peuvent être légalement importées ou apportées.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'un droit de deux deniers courant



*Reported*, that it is the opinion of this committee, that a duty of two pence currency be charged on every pound of leaf tobacco imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that a duty be charged of six pence currency on every gallon of Maderia wine and of three pence currency on every gallon of all other wines imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought.

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that there be charged on all teas imported or brought into this Province from places from which the same may be legally imported or brought, the following duties, that is to say—

On every pound avoirdupois weight of bohea Tea	} 2d currency
On every pound like weight of fouchong and all other black teas	
On every pound like weight of hyson	6d ditto
On every pound like weight of all other green teas	4d ditto

*Resolved*, that it is the opinion of this committee, that there be raised, levied and paid for every licence to sell spiritous liquors by retail two pounds currency over and above what is now payable by an act of the Legislature of this Province of the 35th of the Reign of his present Majesty, chap. 8.

And the foregoing resolutions of the Committee being again read, one by one, and the question being severally put thereupon, were severally agreed unto by the House.

On motion of Mr. *McGill*, seconded by Mr. *McNider*,

*Ordered*, that a Committee of five Members be appointed, of which three shall form a *Quorum*, to prepare and bring in a Bill pursuant to the said resolutions; and that they have power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, that Messieurs *McGill*, *Young*, *Richardson*, *Lees* and *Taschereau* do compose the the said Committee.

The House resumed the consideration of the amendments reported from the Committee of the whole House, to the Bill for making, repairing and changing the roads and Bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned.

And the fortieth to the sixty-sixth amendments of the Committee to the Bill (both inclusive) being severally read, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

The sixty-seventh amendment being read, the House divided upon the question, and it was carried in the affirmative by a majority of ten.

Mr.

courant soit imposé sur chaque livre de Tabac en feuille, importé ou apporté dans cette Province de lieux d'où icelui peut être légalement importé ou apporté.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit imposé un droit de six deniers courant sur chaque gallon de vin de Madere, et de trois deniers courant sur chaque gallon de tous autres Vins, importés ou apportés dans cette Province de lieux d'où iceux peuvent être légalement importés ou apportés.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit imposé sur tous les Thés importés ou apportés dans cette Province de lieux d'où iceux peuvent être légalement importés ou apportés, les droits suivants, c'est à dire :

Sur chaque livre de Thé boue, Poids-d'avoir-du pois 2d. Courant.

Sur chaque livre de Souchong, même poids et, tous autres Thés noirs. } 4d.

Sur chaque livre de Hissou même poids, - - - 6d.

Sur chaque livre de tous autres Thés verts, même poids, 4d.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit prélevé, recueilli et payé sur chaque Licence pour détailler des liqueurs fortes, deux livres courant, en sus et outre ce qui est maintenant payable en conséquence d'un Acte de la Législature de cette Province de la 35e. année du règne de sa présente Majesté Chap. VIII.

Et les dites Résolutions étant lues de nouveau une à une, et la question de concurrence ayant été mise sur chacune en particulier, elles ont été accordées par la Chambre.

Sur motion de Mr. M<sup>c</sup>Gill, secondé par Mr. M<sup>c</sup>Nider,

*Ordonné*, qu'un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un *Quorum*, soit appointé pour préparer un *Bill*, conformément aux dites Résolutions; et qu'il ait le pouvoir d'envoyer quérir des personnes, papiers et registres.

*Ordonné*, que Messieurs M<sup>c</sup>Gill, Young, Richardson, Lees et Taschereau, composent le dit Comité.

La Chambre a repris la considération des amendements faits par le Comité de toute la Chambre au *Bill* pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées.

Et les amendements faits au *Bill* par le Comité, depuis le quarantième jusqu'au soixante sixième, inclusivement, ont été lus de nouveau un à un, et la question étant mise séparément sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Le sixième septième amendement ayant été lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée et il a été emporté dans l'affirmative par une majorité de dix. Mr.



Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Duchefnay*, that the Bill with the amendments be ingrossed.

A division ensued upon the question, and the same being carried in the affirmative by a majority of eight, it was

*Ordered*, accordingly.

A message from the Legislative Council by the Honorable Mr. *Dunn* which he delivered Mr. Speaker, and then retired.

The said message was read as follows :

" *Resolved*, that a conference be desired with the House of Assembly on the subject of the amendments made by the said House to the Amendments of the Legislative Council, to the Bill, intituled, " An Act " for better regulating the weight and rates at which certain coins " shall pass current in this Province, for preventing the falsifying; " counterfeiting or impairing the same, and for repealing the Act or " Ordinance therein mentioned:" and that the said conference be held on Friday next, at half after two o'clock in the afternoon, in the great Committee Room."

*Resolved*, that this House doth agree to the conference desired.

Mr. *Dunn* being called in, was informed by Mr. Speaker, that this House agrees to the conference desired,

*Ordered*, that Messieurs *J. A. Panet*, *Richardson*, *Lees* and *M'Gill* be the Managers to conduct the conference on behalf of this House.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Frobisher*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House to morrow, to consider further of that part of His Excellency the Governor General's message, of the 20th April 1794, respecting the casual and territorial revenue, and also the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Nider*,

The House adjourned.

---

*Thursday, 17th March, 1796.*

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider further of that part of His Excellency the Governor General's message, of the 29th April 1794, respecting the casual and territorial revenue, and also the raising the *Lots et Ventes*, *Droit de Quint*, &c. being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *M'Nider* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Duchefnay*, que le *Bill*, avec les amendements, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de huit, et—

Ordonné, en conséquence.

Reçu un message du Conseil Législatif, par l'Honorable Mr. *Dunn*, qu'il a remis à Mr. l'Orateur, et s'est ensuite retiré ; le dit message a été lu comme suit :

*Résolu*, qu'une conférence soit désirée avec la Chambre d'Assemblée, au sujet des amendements faits par la dite Chambre aux amendements du Conseil Législatif au *Bill* intitulé, " Acte pour mieux régler les Poids " et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province ; " pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour " rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné ; " Et que la dite conférence sera tenue Vendredi prochain à deux heures et demie dans la grande Chambre des Comités.

*Résolu*, que cette Chambre acquiesce à la conférence désirée.

Mr. *Dunn* étant appelé, a été informé par Mr. l'Orateur, que cette Chambre acquiesce à la conférence désirée.

Ordonné, que Messieurs *J. A. Panet*, *Richardson*, *Lees* et *M<sup>r</sup> Gill*, soient les Directeurs de la dite conférence de la part de cette Chambre.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Frobisher*,

*Résolu*, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre, pour reprendre la considération de cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur Général, du 29<sup>e</sup>. Avril 1794, concernant le Revenu casuel et celui des Domaines : et aussi la levée des Lots et Ventes, Droit de Quint, &c.

Sur motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M<sup>r</sup> Nider*

La Chambre s'est ajournée.

*Jendi, 17<sup>e</sup>. Mars, 1796.*

**L'**ORDRE du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour reprendre la considération de cette partie du Message de Son Excellence le Gouverneur Général, du 29<sup>e</sup>. Avril, 1794, concernant le Revenu casuel et celui des Domaines ; et aussi la levée des Lots et Ventes, Droit de Quint &c. étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *M<sup>r</sup> Nider* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et



And Mr. *M'Nider* reported that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. *J. A. Panet*, seconded by Mr. *M'Nider*.

The House adjourned.

Friday, 18th March, 1796.

ON motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *O'Hara*,  
*Ordered*, that the Petition of sundry inhabitants of *Quebec*, presented on the seventeenth of April last, be referred to a Committee of five Members, of whom three shall form a *Quorum*, to consider the matter thereof, and to report thereon; with power to send for persons and papers.

*Ordered*, that Messieurs *Young*, *Duniere*, *Grant*, *O'Hara* and *Tod* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *M'Nider*, seconded by Mr. *Lees*,

*Ordered*, that Mr. *M'Nider* have leave to bring in a Bill, for settling and ascertaining the fees to be taken by Clerks to Justices of the Peace.

Mr. *M'Nider* accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *M'Nider*,

The House adjourned till two of the clock this afternoon.

Two o'clock, P. M.—Friday, 18th March, 1796.

AT the hour appointed the Managers on behalf of this House, went to the conference, agreed upon on Wednesday last, with the Legislative Council.

And being returned—

Reported, that they had met the Honorable *Thomas Dunn*, and *Francis Baby*, managers on the part of the Legislative Council, at the time and place appointed to hold the said conference, and that the Managers on the part of the Legislative Council, had delivered to them certain reasons in writing for desiring the said conference, as also the ingrossed Bill, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing the same; and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned."

On motion of Mr. *J. A. Panet*, seconded by Mr. *Richardson*,

*Ordered*, that the said reasons be taken into consideration on Monday next.

Mr.

Et Mr. M<sup>r</sup> Nider a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. J. A. Panet secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 18e. Mars, 1796.

**S**UR motion de Mr. Young, secondé par Mr. O'Hara,  
Ordonné, que la Requête de divers Habitants de Québec, présentée le 17e. Avril dernier, soit référée à un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un *Quorum*, pour en examiner le sujet et en faire rapport, avec pouvoir d'envoyer quérir des personnes et papiers.

Ordonné, que Messieurs Young, Duniere, Grant, O'Hara et Tod composent le dit Comité.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider secondé par Mr. Lees.

Ordonné, que Mr. M<sup>r</sup> Nider ait permission d'introduire un *Bill*, qui fixe et établit les honoraires des Greffiers des Juges à Paix.

En conséquence, Mr. M<sup>r</sup> Nider l'a présenté à la Chambre; et le dit *Bill* a été reçu et lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. M<sup>r</sup> Nider,  
La Chambre s'est ajournée à deux heures après midi.

Vendredi, 18e. Mars—Deux heures après Midi.

**A** l'heure appointée les conducteurs de la part de cette Chambre se sont rendus à la conférence convenue Mercredi dernier, avec le Conseil Législatif.

Et étant de retour—

Ont fait rapport qu'ils avoient rencontré les Honorables Thomas Dunn et François Baby, conducteurs de la part du Conseil Législatif, aux tems et lieux appointés pour tenir la dite conférence; et que les conducteurs de la part du Conseil Législatif, leur avoient remis par écrit les raisons qui avoient engagé le dit Conseil Législatif à désirer la dite conférence, et aussi le *Bill* grossoyé intitulé, "Acte pour mieux regler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné.

Sur motion de Mr. J. A. Panet secondé par Mr. Richardson,

Ordonné, que les dites raisons soient prises en considération Lundi prochain.

Mr. Lees a proposé, secondé par Mr. De Rocheblave,

G g

Qu'une



[ 225 ]

was moved, seconded by Mr. De Robbeblave,  
That an humble Address be presented His Excellency the Governor,  
that there be laid before this House a state of the Mutation Fines due  
to His Majesty on lands held of the Crown in *Fief* as far as they can be  
ascertained from the public registers and accounts, or from the Extracts  
which Notaries are directed by Law to transmit to the office of the Re-  
ceiver General, of Acts passed before them relating to the Domain of  
His Majesty; and that in such state a distinction may be made of such  
fines as have arisen on mutations made prior to the first day of May

1775.  
The House divided upon the question, and the names were taken down  
as followeth:

Yeas.

Messieurs Leas, Frobilber, Marcoux, Lester, McGill, and De Robbeblave,

Nays.

Messieurs Berthelot, M Nider, Daniere, Dambourges, Digi, Grant, Young,  
J. A. Panet, Richardson, and De Salaberry.

Negatived by a majority of four.

On motion of Mr. J. A. Panet, seconded by Mr. Berthelot.

The House adjourned till Monday next.

Monday, 2<sup>d</sup> March, 1796.

THE order of the day for the taking into consideration the reasons  
sent down by the Legislative Council, for not concurring in the  
amendment made by this House to the amendment of the Legislative  
Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act for better regulating  
the weight and rates at which certain coins shall pass current in this  
Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing  
the same; and for repealing the Act or Ordinance therein mention-  
ed" reported by the Managers on behalf of this House of a confer-  
ence held with Legislative Council on Friday last: being read—

The said reasons were read by the Clerk, and are as followeth—*videli-*

*scilicet*—The Legislative Council are duly satisfied of the beneficial tendency  
of the main scope of the Bill, intituled, "An Act for better regulating  
the weight and rates at which certain coins shall pass current in this  
Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing  
the same; and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned,"  
though they cannot consent to such parts of it as would introduce a

materi-

Qu'une humble Adresse soit faite à son Excellence le Gouverneur Général, demandant qu'il soit présenté à cette Chambre un état des droits de mutations dus à Sa Majesté sur les terres en fiefs, relevant de la Couronne, autant qu'ils peuvent être constatés d'après les registres et comptes publics, ou par les extraits, que les Notaires sont requis par la Loi de transmettre au bureau du Receveur Général, des Actes passés devant eux qui ont rapport aux Domaines du Roi; et que dans tel état il soit fait une distinction de tels droits qui sont dus sur les mutations faites avant le premier jour de Mai, 1795.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit:

Pour,

Messieurs *Lees, Frobisher, Marcoux, Lester, M<sup>c</sup>Gill et De Rocheblave.*

Contre.

Messieurs *Berthelot, M<sup>r</sup> Nider, Duniere, Dambourges, Digé, Grant, Young, J. A. Panet, Richardson et De Salaberry.*

Majorité de quatre pour la négative.

Sur motion de Mr. *J. A. Panet*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 21<sup>me</sup> Mars, 1796.

L'ORDRE du jour pour prendre en considération les raisons envoyées par le Conseil Législatif, pour ne pas concourir dans l'amendement fait par cette Chambre à celui du Conseil Législatif au *Bill* grossé, intitulé "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné;" dont les conducteurs de la part de cette Chambre, d'une conférence tenue avec le Conseil Législatif Vendredi dernier ont fait rapport: étant lu;

Les dites raisons ont été lues par le Greffier, et sont comme suit:

Le Conseil Législatif est parfaitement satisfait de la tendance avantageuse du principal objet du *Bill* intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné;" quoiqu'il ne puisse consentir aux parties du dit *Bill* qui introduiroient une innovation importante et nuisible dans la loi criminelle. Mais désirant qu'un *Bill*



material and hurtful innovation in the criminal law. But being desirous that so useful a Bill should not be lost to the Province, they have desired this conference with the House of Assembly, under the firm persuasion that when the grounds of objection to their amendments on the amendments of the Legislative are made known, such is the liberality and discernment of the House of Assembly, that they will not persist in their amendment.

1st Because that the whole of the two clauses objected to by the Legislative Council and struck out by their amendment, was inexpedient inasmuch as the crimes therein specified are more effectually provided against by the Statute 1 Mary, cap. 6—1 and 2 Phil. and Mary cap. 11—5 Eliz. cap. 1—and 18 Eliz. cap. 1. now in force in this Province, than by the said clauses, which are therefore unnecessary.

2dly. Admitting for a moment that the Statutes above cited were not in force, still the clause rejected by the amendment of the Legislative Council, and partly re-instated by the amendment of the House of Assembly is too vague and general to become a part of the criminal law, inasmuch as by the terms of the said clause, the mere importation of a counterfeit piece of coin into the Province, either by inadvertance or as matter of curiosity, will alone subject the party to the penalties of the Act, whereas in the cautious and guarded language of the Statute of Phil. and Mary, the importation alone is not criminal, but must be coupled with "an intent to utter or make payment with the same within the Realm or any the Dominions of the same by merchandizing or otherwise;" and that intent must be fully proved by sufficient evidence in order to constitute the guilt.

3dly. Because the allowing the said part of the clause, rejected by the amendment of the Legislative Council and re-instated by the amendment of the House of Assembly to such amendment, to continue would be productive of this great and manifest repugnancy, that by one of two co-existing Statutes a crime should be adjudged the most enormous that can be perpetrated, namely High Treason, with all the penalties and forfeitures attendant thereon, and that by another Statute the same crime should be a mere single felony unattended with capital punishment, for notwithstanding the penalty of death is specified for the offence the convict would be entitled to his clergy as the same is not taken away by express words.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Lester*,

*Resolved*, that this House doth not insist on the amendment made by them, to the amendment made by the Legislative Council to the said Bill, in Prefs 2d, line 4th.

Or-

si utile ne soit pas perdu pour la Province, il a demandé cette conférence avec la Chambre d'Assemblée dans la ferme persuasion que lorsqu'il aura fait connoître les principes de son objection aux amendements de la dite Chambre sur les amendements du Conseil Législatif, la libéralité et le discernement de la Chambre d'Assemblée sont tels, qu'elle ne persistera pas dans son amendement.

1<sup>o</sup> Parceque la totalité des deux clauses auxquelles le Conseil Législatif a fait objection, et qu'il a retranchées par son amendement, étoit inconvenable, attendu qu'il est plus efficacement pourvu contre les délits y spécifiés par le Statut de la 1<sup>re</sup> de Marie ch. 6. 1 et 2 de Phil. et Marie ch. 11. 5 d'Eliz. ch. 1. et 18 d'Eliz. ch. 1. maintenant en force dans cette Province, que par les dites clauses, qui conséquemment sont inutiles.

2<sup>o</sup> Admettant pour un moment que les Statuts cités ci-dessus ne fussent pas en force, la clause rejetée par l'amendement du Conseil Législatif, et en partie rétablie par l'amendement de la Chambre d'Assemblée, est néanmoins trop vague et trop générale pour devenir partie de la Loi criminelle, attendu que par les termes de la dite clause la simple importation d'une pièce de monnoie contrefaite en cette Province, soit par inadvertance ou par matiere de curiosité, suffiroit seule pour assujettir la partie aux pénalités de l'Acte, au lieu que par le langage prudent et circonspect du Statut de Philipe et Marie, l'importation seule n'est pas criminelle si elle n'est jointe avec "une intention d'offrir ou faire paier" ment avec icelle dans le Royaume ou aucun des domaines d'icelui par "voie de commerce ou autrement;" et qu'il faut que cette intention soit pleinement prouvée par des témoignages suffisants pour constater le délit.

3<sup>o</sup>. Parceque si on laissoit subsister la dite partie de la clause rejetée par l'amendement du Conseil Législatif, et rétablie par l'amendement de la Chambre d'Assemblée au dit amendement, il en résulteroit cette grande et manifeste contrariété: que par un de deux Statuts co-existans un délit seroit déclaré le plus énorme qui puisse être commis, nommément Haute Trahison, avec toutes les peines et confiscations qui s'ensuivent; et que par l'autre Statut le même délit ne seroit qu'une simple félonie, ne portant point de punition capitale, car nonobstant que la peine de mort soit spécifiée pour le délit, le coupable auroit droit au bénéfice du Clergé puisqu'il ne lui est pas ôté en termes exprès.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Lester,

Résolu, que cette Chambre n'insiste pas sur l'amendement par elle fait, à l'amendement du Conseil Législatif au dit *Bill* dans la feuille deuxième, ligne première.

Ordonne



Ordered, that Messieurs *Duchefnay* and *O'Hara* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform that House, that the Assembly doth not insist on their amendment, to the amendment made by the Legislative Council to the Bill, in Press 2d, line 4th.

The order of the day for reading a second time the ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among creditors the estate and effects of persons failing in trade:" being read—

The said Bill was read for the second time.

Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Lester*, moved, that the Bill be committed to a Committee of the whole House, on Thursday next.

The House divided upon the question, and the same being carried in the affirmative by a majority of fourteen—

Resolved, That this House will, upon Thursday next, resolve itself into a Committee of the whole House upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to consider further of that part of his Excellency the Governor General's message of the 29th April, 1794, respecting the casual and territorial revenue, and also the raising the *lots et ventes*, *droit de quint*, &c. being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *Lynd* took the chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the chair.

And Mr. *Lynd* reported that the Committee had made some progress and had directed him to move for leave to sit again.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *De Rocheblave*,

The House Adjourned.

Tuesday, 22d March, 1796.

MR. *M'Gill* from the Committee to whom was referred the petition of the Merchants, Traders and Inhabitants of the City and County of *Montreal*; reported that the Committee had examined the matter thereof, which he was directed to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same, in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

The said Report is as followeth:

The Committee to whom the Petition of the Merchants, Traders and Inhabitants of the City and County of *Montreal*, was referred, Report,

Ordonné, que Messieurs Duchesnay et O'Hara reportent ce *Bill* au Conseil Législatif, et informent cette Chambre, que l'Assemblée n'insiste pas sur son amendement, à l'amendement fait au *Bill* par le Conseil Législatif dans la feuille deuxième, ligne première.

L'ordre du jour, pour la seconde lecture du *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égalité de distribution entre les Créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en Commerce;" étant lu,

Le dit *Bill* a été lu pour la seconde fois.

Mr. Richardson a proposé, secondé par Mr. Lester, que le *Bill* soit référé à un Comité de toute la Chambre Jeudi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de quatorze, en conséquence—

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Jeudi prochain sur le dit *Bill*.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour reprendre la considération de cette partie du Message de son Excellence le Gouverneur, du 29<sup>e</sup>. Avril 1794, concernant le revenu casuel et celui des domaines: et aussi la levée des Lots et Ventes, Droits de Quint, &c. étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Lynd a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Lynd a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau.

Sur motion de Mr. De Bonne secondé par Mr. De Rocheblave.

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 22<sup>me</sup> Mars, 1796.

MR. McGill, Président du Comité, auquel avoit été référée la requête de divers négociants, marchands et habitants de la ville et comté de Montréal, a fait rapport que le Comité avoit examiné le sujet de la dite requête, et l'avoit enjoint d'en faire rapport à la Chambre quand il lui plaira le recevoir.

Et il a lu le rapport à la place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu de nouveau, lequel est comme suit, savoir:

Le Comité auquel, fut référée la Pétition des Négociants, Marchands et Habitants de la Ville et du Comté de Montréal, rapporte, que le Comité



That the Committee had examined the matter of the said petition, and that to prove the allegations thereof, a Member present informed your Committee; that there are at present three roads leading from *Montreal* to *La Chine*; that one of them lies along the bank of the *River Saint Lawrence*, and is used for the transport of His Majesty's Stores and Provisions for the Upper Country; and by the inhabitants living near said road—That another usually called the upper road is used for the transport of all the Merchandize for the Province of *Upper Canada*, and for the Indian Trade within the Upper Country, as well as by the inhabitants living near that road—That the middle road is principally used by the inhabitants residing along and contiguous to the same—That all these roads are extremely bad, and at certain seasons almost impassible, and thereby occasion great inconvenience to the public, and damage to individuals, by the injury that property liable to breakage sustains from passing over such roads; and also occasion an increased expence of carriage in wet seasons, as well as additional labour to Carters, injury to their horses, and extra tear and wear of their carts and harness.—That from the quantities of stores, provisions and merchandizes which are transported from *Montreal* to *La Chine*, and the nature of the soil over which the said roads pass, it is impossible that good roads can ever be made or kept up by the existing Laws relative to Highways, or by any reasonable statute labour that the Legislature might impose for the purpose—That nearly in the direction of the middle road with occasional deviations therefrom where necessary, a road might be made that would accommodate both His Majesty's and the mercantile transport for a certain distance from *Montreal*, and then by collateral branches from the same to the stores of His Majesty and of the Merchants at *La Chine*; such transport might be respectively accomplished; but that funds for such a purpose cannot be obtained or applied, without the sanction of the Legislature. Two other Members also present confirmed the above.

On motion of Mr. *Frobisher*, seconded by Mr. *Lees*,

Ordered, that a Committee of three Members be appointed to prepare and bring in a Bill, for making and maintaining a Turnpike Road from the City of *Montreal* to *La Chine*, with collateral branches to accommodate His Majesty's and the Mercantile Transport between those places.

Ordered, that Messieurs *Frobisher*, *Richardson* and *Lees* do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Frobisher*,

Or-

Comité a examiné le sujet de la dite pétition, et que pour prouver ce qui y est exposé, un des Membres présents informât votre Comité, qu'il y a présentement trois grands chemins de *Montréal* à *La Chine*, que l'un d'eux est situé le long du rivage du fleuve St. Laurent, on en fait usage pour le transport des munitions et des provisions de sa Majesté pour le *Haut Canada*, il est aussi fréquenté par les habitants, demeurant dans le voisinage. Qu'un autre chemin communément appelé le chemin d'en-haut, sert au transport de toutes les marchandises pour la province du *Haut Canada*, et au commerce avec les Sauvages dans la dite Province, ainsi qu'aux habitants demeurant près du dit chemin, que le chemin du milieu est principalement fréquenté par les habitants qui résident le long du dit chemin, ou dans son voisinage; que tous ces chemins sont extrêmement mauvais et en certaines saisons presque impraticables, ce qui occasionne beaucoup d'inconvénients au Public et de pertes aux particuliers, par le dommage que des effets fragiles éprouvent en passant sur de tels chemins, et occasionne aussi une augmentation des frais de charriage comme aussi un surcroit de travail et de peines aux charretiers, au détriment de leurs chevaux, de leurs charrettes ainsi que de leurs harnois. Que, vu, la grande quantité de munitions, de provisions et de marchandises, qui sont transportées de *Montréal* à *La Chine*, et la qualité du Sol, sur lequel les dits chemins sont construits, il est de toute impossibilité d'établir de bons chemins, ou de les entretenir en bon ordre, par les Loix existantes relatives aux grands chemins, ou par des corvées raisonnables que la Législation pourroit imposer à cet effet; qu'après dans la direction du chemin du milieu, on pourroit (avec les détours que les circonstances pourroient exiger) ouvrir un grand chemin, qui faciliteroit les transports de sa Majesté et ceux des Négociants jusqu'à une certaine distance de *Montréal* et delà par des branches collatérales, aux magasins de sa Majesté et à ceux des Négociants à *La Chine*. Que de telles mesures pourroient respectivement s'effectuer, mais les fonds nécessaires à une pareille entreprise, ne peuvent ni être obtenus, ni être appropriés sans la sanction de la Législation.

Deux autres Membres, aussi présents confirmèrent, le contenu ci-dessus.

Sur motion de Mr. *Frobisher*, secondé par Mr. *Lees*,

Ordonné, qu'un Comité de trois Membres, dont deux formeront un *Quorum*, soit nommé pour préparer et apporter un *Bill* pour faire et entretenir un chemin de péage, entre la ville de *Montréal* et *la Chine*, avec des branches collatérales pour l'aistance des transports de sa Majesté et des marchands entre ces places.

H h

Ordonné,



Ordered, that Mr. Richardson, have leave to bring in a Bill, for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country, or to winter there.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Digé,

The House adjourned.

Wednesday, 23d March 1796.

THE House met,

And on motion of Mr. Frobilber, seconded by Mr. Berthelot, Adjourned till Wednesday next.

Wednesday, 30th March, 1796.

MR. Taschereau, seconded by Mr. Frobilber, moved, that the ingrossed Bill for making, repairing, and changing the roads and bridges in this Province; and to repeal certain Laws therein mentioned: be now read for the third time.

Mr. Berthelot moved in amendment, seconded by Mr. De Rocheblave, that the word "now" in the fourth line be struck out, and the word "to-morrow," be added to the motion.

The House divided upon the question, and it passed in the negative by a majority of ten.

Mr. Berthelot further moved in amendment, seconded by Mr. Boudreau, that all the words after the word "mentioned," be struck out, and the words "be printed for more ample information of the Members of this House," be substituted in lieu thereof.

The House divided upon the question, and the same was negatived by a majority of ten.

And the main question being put, the House again divided, and the same being carried by a majority of nine.

The said Bill was read for the third time.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, that the following amendments be made to the Bill:

Press 21st line 5th leave out "six" insert "four."

— 6th after "Horse" insert "Colts excepted."

And the said amendments were accordingly made at the table.

Mr. Taschereau, seconded by Mr. Frobilber, moved that the Bill do pass, and that the title be, An Act for making, repairing and altering the highways and bridges within this Province, and for other purposes.

The

*Ordonné*, que Messieurs *Frobisher*, *Richardson* et *Lees*, composent le dit Comité.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Frobisher*,

*Ordonné*, que Mr. *Richardson* ait permission d'introduire un *Bill*, qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays Sauvages ou pour y hiverner.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Digé*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 23e. Mars, 1796.

La Chambre s'est assemblée,

Et sur motion de Mr. *Frobisher*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée à Mercredi prochain.

Mercredi 30e. Mars, 1796.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Frobisher*, que le *Bill* grossoyé, pour faire, réparer et changer les chemins et Ponts dans cette Province, et pour rappeler certaines Loix y mentionnées, soit maintenant lu pour la troisième fois.

Mr. *Berthelot* a proposé en amendement, secondé par Mr. *De Rocheblave*, de retrancher [maintenant] à la 4me ligne et d'ajouter le mot [demain] à la fin de la motion.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative par une majorité de dix.

Mr. *Berthelot* a de plus proposé en amendement, secondé par Mr. *Boudreau*, que tous les mots après celui [mentionnées] à la troisième ligne, soient retranchés, et que les mots [soit imprimé pour la plus grande connoissance des Membres de cette Chambre] leur soient substitués.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été négative par une majorité de dix.

Et la question ayant été mise sur la motion principale, et étant emportée dans l'affirmative par une majorité de neuf,

Le dit *Bill* a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

*Ordonné*, que les amendements suivants soient faits au *Bill*.

Feuille 24e. ligne 21, retranchez "six" inférez "quatre."

— ligne 22, après "cheval" inférez "les poulins exceptés."

En conséquence les dits amendements ont été faits à la table.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Frobisher*, que le *Bill* passe, et que le titre soit "ACTE pour faire, réparer et changer les chemins et ponts, dans cette Province, et pour d'autres effets".



The House divided upon the question, and the names were taken down as followeth :—

Yeas.

Messieurs Marcoux, O'Hara, Tod, Frobisher, Lynd, Duchesnay, Taschereau, Grant, Young, Barnes, Lester, Lees and Richardson.

Nays.

Messieurs, J. A. Panet, De Rocheblave, Boudreau and Berthelot.

Carried in the affirmative by a majority of nine—Accordingly—

Resolved, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act for making, repairing and altering the highways and bridges within this Province and for other purposes."

Ordered, that Messieurs Taschereau and Richardson do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly have passed the same, and desire their concurrence.

Mr. Richardson, according to order, presented to the House, a Bill for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country, or to winter there : And the same was received and read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. Frobisher, seconded by Mr. J. A. Panet,

The House adjourned.

Thursday, 31<sup>st</sup> March, 1796.

MR. Lees, moved, seconded by Mr. J. A. Panet, that the Rule made the 19<sup>th</sup> day of February last, be rescinded, and that it be a Rule that this House do meet, on and after Monday next, at half past two o'clock in the afternoon, and if at Three o'clock there is not a *Quorum*, Mr. Speaker may take the chair and adjourn.

Mr. Richardson, seconded by Mr. Lynd, moved in amendment, to leave out "half past two," and insert, "three o'clock."

The House divided upon the question, and it was carried by a majority of six.

And the main question as amended being put, a division again ensued, and the same being also carried by a majority of twelve.

Resolved, that this House do meet, on and after Monday next, at three o'clock in the afternoon, and if at three o'clock there is not a *Quorum*, Mr. Speaker may take the chair and adjourn.

On motion of Mr. Young, seconded by Mr. Tod, the Bill for making more

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit:

Pour.

Messieurs *Marcoux, O'Hara, Tod, Frobisher, Lynd, Duchesnay, Taschereau, Grant, Young, Barnes, Lester, Lees et Richardson.*

Contre.

Messieurs *J. A. Panet, De Rocheblave, Boudreau et Berthelot.*

Emporté dans l'affirmative par une majorité de neuf; en conséquence, Résolu, que le *Bill* passe, et que le titre soit "Acte pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour d'autres effets."

Ordonné, que Messieurs *Taschereau et Richardson* portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Conformément à l'ordre, Mr. *Richardson* a présenté à la Chambre un *Bill* qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays sauvages ou pour y hiverner.

Et le dit *Bill* a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. *Frobisher*, secondé par Mr. *J. A. Panet*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, le 31e. Mars, 1796.

MR. *Lees* a proposé, secondé par Mr. *J. A. Panet*, que la règle, passée le 19e. jour de Février dernier, soit rescindée; et qu'il soit une règle que cette Chambre s'assemblera Lundi prochain, et à l'avenir, à deux heures et demie après midi; et si à trois heures le *Quorum* n'est pas complet, Mr. l'Orateur pourra prendre la chaire et ajourner.

Mr. *Richardson* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Lynd*, de retrancher "deux heures et demie" et d'insérer "trois heures."

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de six.

Et la question sur la motion principale, telle qu'amendée, étant mise, elle a été aussi emportée dans l'affirmative par une majorité de douze:

En conséquence. —

Résolu, que cette Chambre s'assemblera Lundi prochain, et à l'avenir à trois heures après midi; et si à trois heures le *Quorum* n'est pas complet, Mr. l'Orateur pourra prendre la chaire et ajourner.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Tod*, le *Bill* qui pourvoit plus



more effectual provision for the Pilotage of the River *Saint Lawrence*, between the island of *Bic* and the bason of *Quebec*: was read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

Resolved, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House; upon the ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among creditors the estate and effects of persons failing in trade."

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Boudreau*,

The House adjourned.

Friday, 1<sup>st</sup> April, 1796.

MR. *Young* from the Committee appointed to prepare and bring in a Bill, pursuant to the resolutions passed by this House on the 16th of March last, reported that the Committee had framed a Bill accordingly, which he was directed to report to the House; and he delivered the same in at the table. And the said Bill for repealing certain Acts now in force in this Province, granting rates and duties to His Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof, and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of Justice and support of the civil Government within this Province; and for other purposes therein mentioned; was read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time on Monday next.

A Bill for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country, or to winter there; was read for the second time.

Mr. *Richardson* moved, seconded by Mr. *Frobisher*, that the Bill be committed to a Committee of the whole House, on Monday next.

The House divided upon the question, and the names were taken down as follows:

Yeas.

Messieurs *Frobisher*, *De Salaberry*, *Tod*, *Taschereau*, *O'Hara*, *Barnes*, *Lefer*, *Grant*, *Young*, *Richardson* and *Lees*.

Nays.

Messieurs *Duchesnay*, *Berthelot*, *Boudreau*, *Dunier*, *De Bonne*, *De Roches-Blave* and *J. A. Panet*.

So the same being carried by a majority of four; accordingly—

Rea

plus efficacement pour le pilotage du fleuve *St. Laurent*, entre le bassin de *Québec* et l'*Isle du Bic*; pour mieux constater les devoirs des Pilotes dans les dites limites, et pour rappeler certaines parties des Actes ou Ordonnances y mentionnés, a été lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Mardi prochain.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *De Salaberry*,

Résolu, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égale distribution entre les Créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce."

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *De Bonne*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, le 1er. Avril, 1796.

MR. *Young*, Président du Comité appointé pour dresser et apporter un *Bill*, conformément aux résolutions passées par cette Chambre le 16e. jour de Mars dernier, a fait rapport, que le Comité avoit dressé un *Bill* en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre; et il l'a délivré à la table du Greffier: et le dit *Bill* pour rappeler certains Actes maintenant en force en cette Province, qui accordent des taux et droits à sa Majesté, et pour accorder des droits nouveaux et additionnels au lieu d'iceux, et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement civil dans cette Province, et pour d'autres effets y mentionnés, a été lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Lundi prochain.

Le *Bill* qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages, dans les pays sauvages ou pour y hyverner, a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Richardson* a proposé, secondé par Mr. *Frobisher*, que le dit *Bill* soit référé à un Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit:

Pour.

Messieurs *De Salaberry*, *Frobisher*, *Tod*, *Taschereau*, *O'Hara*, *Barnes*, *Lester*, *Grant*, *Young*, *Richardson* et *Lees*.

Contre.

Messieurs *Duchesnay*, *Berthelot*, *Boudreau*, *Dunier*, *De Bonne*, *De Rocheblave* et *J. A. Panet*.

Majorité de quatre pour l'affirmative; en conséquence—

Résolu,



*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Monday next, upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing, and for equally distributing among Creditors, the Estate and effects of persons failing in trade:" being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had made some progress, and asked leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again on Tuesday next.

On motion of Mr. O'Hara, seconded by Mr. Berthelot,

The House adjourned till Monday next.

*Monday, 4th April, 1796.*

**A** BILL for repealing certain Acts now in force in this Province, granting rates and duties to His Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof, and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of justice and support of the Civil Government within this Province; and for other purposes therein mentioned: was read for the second time.

On motion of Mr. Young, seconded by Mr. Lees,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Wednesday next, upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country, or to winter there: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. O'Hara took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had gone through the Bill without amendment.

Mr. Froilber moved, seconded by Mr. O'Hara, that the Bill be ingrossed.

The

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Lundi prochain, sur le dit *Bill*.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égalité de distribution entre les Créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

Sur motion de Mr. O'Hara, secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 4<sup>me</sup> Avril, 1796.

**L**E *Bill* pour rappeler certains Actes maintenant en force en cette Province, qui accordent des taux et droits à sa Majesté, et pour accorder des droits nouveaux et additionnels au lieu d'iceux, et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la Justice et au soutien du Gouvernement civil dans cette Province, et pour d'autres effets y mentionnés, a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. Young, secondé par Mr. Lees.

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Mercredi prochain sur le dit *Bill*.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays sauvages, ou pour y hiverner, étant lu;

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* sans aucun amendement.

Mr. Frobisher a proposé, secondé par Mr. O'Hara, que le *Bill* soit grossoyé.



The House divided upon the question, and the names were taken down as follows:

Yeas.

Messieurs *Frobieher, Lees, Young, Richardson, Lester, Barnes, Lynd, Tod, Grant* and *O'Hara*.

Nays.

Messieurs *J. A. Panet, Bertbelot, Bedard*, and *Boudreau*.

Carried in the affirmative by a majority of six.

Ordered, that the Bill be ingrossed.

On motion of Mr. *Frobieher*, seconded by Mr. *Bertbelot*,

The House adjourned.

Tuesday, 5th April, 1796.

MR. *Bertbelot* presented a petition from sundry inhabitants of the village of *L'Assomption*, whose names are thereunto subscribed; and the same was received.

Ordered, that the said petition be translated into the English language.

A Bill for making more effectual provision for the pilotage of the River *Saint Lawrence*, between the basin of *Quebec* and the Island of *Bic*, for better ascertaining the duties of Pilots within the said limits; and for repealing certain parts of the Acts or Ordinances therein mentioned: was read for the second time.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Frobieher*,

Ordered, that the said Bill be committed to a Committee of five Members, of whom three shall form a *Quorum*, to report thereon with power to send for persons and papers.

Ordered, that Messieurs *Young, Bertbelot, Grant, Lester* and *Boudreau* do compose the said Committee.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among Creditors the Estate and effects of persons failing in trade:" being read—

Mr. *De Rocheblave* moved, seconded by Mr. *Bertbelot*, that the order of the day be postponed till Thursday next.

After which, the names of the Members present were taken down and are as follows:

Mr. Speaker,

Messieurs *Tod, Bedard, Bertbelot, Boudreau, Dunieré, Grant, Lynd, Young, Richardson, Lees, Lester, O'Hara* and *Frobieher*.

At a quarter past seven of the clock in the evening, Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Wed.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ont été pris comme suit :

Pour.

Messieurs *Frobisher, Lees, Young, Richardson, Lester, Barnes, Lynd, Tod, Grant* et *O'Hara*.

Contre.

Messieurs *J. A. Panet, Berthelot, Bedard* et *Boudreau*.

Et la majorité étant de deux pour l'affirmative,

Ordonné, que le *Bill* soit grossoyé.

Sur motion de Mr. *Frobisher*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 5me. Avril, 1796.

UNE requête, signée de divers habitants du village de l'Assomption a été présentée à la Chambre par Mr. *Berthelot*; laquelle a été reçue.

Ordonné, que la dite requête soit traduite en langue Angloise.

Le *Bill* qui pourvoit plus efficacement pour le pilotage du fleuve *Saint Laurent*, entre le bassin de *Québec* et l'*Isle du Bic*, a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Frobisher*,

Ordonné, que le dit *Bill* soit référé à un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un *Quorum*, pour en faire rapport, avec pouvoir d'envoyer quérir des personnes et papiers.

Ordonné, que Messieurs *Young, Berthelot, Grant, Lester* et *Boudreau* composent le dit Comité.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égale distribution entre les "Créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce," étant lu ;

Mr. *De Rocheblave* a proposé, secondé par Mr. *Berthelot*,

Que l'ordre du jour soit déchargé et remis à Jeudi prochain.

Ensuite de quoi, les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

Mr. l'Orateur,

Messieurs *Tod, Bedard, Berthelot, Boudreau, Duniere, Grant, Lynd, Young, Richardson, Lees, Lester, O'Hara* et *Frobisher*.

Et à sept heures et un quart du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.



Wednesday, 6th April, 1796.

**M**R. De Roebelave's motion of yesterday, to postpone the order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the engrossed Bill; from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among Creditors the Estate and effects of persons failing in trade:" being read, and the question put thereon—

The House divided, and the same being carried by a majority of seven, Resolved, that this House will to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for repealing certain Acts now in force in this Province, granting rates and duties to His Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof, and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of justice and support of the Civil Government within this Province; and for other purposes therein mentioned: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereunto, which he had been directed to report to the House whenever it shall please to receive the same.

Ordered, that the report be received on Friday next.

On motion of Mr. O'Hara, seconded by Mr. Beribetot,

The House adjourned.

Thursday, 7th April, 1796.

**M**R. De Salaberry from the Committee appointed to prepare and bring in a Bill to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:" reported, that the Committee had framed a Bill accordingly, which he was directed to report to the House; and he delivered the same in at the table, where it was read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The

*Mercredi, 6me Avril, 1796.*

**L**A motion faite hier par Mr. De Rocheblave, pour remettre à Jeudi prochain l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte pour assurer plus efficacement, et pour l'égalité distribution entre les Créanciers des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce", étant lu,

La Chambre s'est divisée, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de sept : en conséquence—

*Résolu*, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre sur le dit *Bill*.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* pour rappeler certains Actes maintenant en force en cette Province, qui accordent des taux et droits à Sa Majesté ; et pour accorder des droits nouveaux et additionels au lieu d'iceux, et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la Justice et au soutien du Gouvernement civil dans cette Province, et pour d'autres effets y mentionnés, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* entier, et y avoit fait quelques amendements, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira les recevoir.

*Ordonné*, que le rapport soit reçu Vendredi prochain.

Sur motion de Mr. O'Hara, secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 7me Avril, 1796.*

**M**R. De Salaberry, Président du Comité appointé pour dresser un *Bill* pour continuer et amender un Acte, passé par la Législature de cette Province dans la trente quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une meilleure organization de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle", a fait rapport, que le Comité avoit dressé le *Bill* en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre ; et il l'a délivré à la table du Greffier, où le dit *Bill* a été lu pour la première fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois demain.

L'Ordre



The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for more effectually securing and for equally distributing among Creditors the Estate and effects of persons failing in trade:" being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had directed him to report that they had made no progress.

Mr. Young moved, seconded by Mr. Richardson, that the Bill be re-committed to a Committee of the whole House on Monday next.

Mr. J. A. Panet moved in amendment thereto, seconded by Mr. Grant, to insert after "Monday" the words "the fifth day of September."

The House divided upon the question, and it was carried by a majority of one.

The main question, as amended, being put, a division again ensued, and the House proving to be equally divided—

Mr. Speaker gave the casting vote in the affirmative.

And the names were taken down as followeth:

Yeas.

Mr. Speaker.

Messieurs J. A. Panet, Grant, De Rocheblave, Boudreau, Bedard, Berthelot, Duniere and De Salaberry.

Nays.

Messieurs Lynd, Lees, Lester, Young, Richardson, O'Hara, Tod and McNier.

Resolved, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Monday the fifth day of September next, upon the said Bill.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Berthelot,

The House adjourned.

Friday, 8th April, 1796.

MR O'Hara according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House, to the Bill, for repealing certain Acts now in force in this Province, granting rates and duties to His Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof; and for appropriating the same towards defraying the expenc-

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé "Acte pour assurer plus efficacement et pour l'égle distribution entre les créanciers, des biens et effets des personnes faisant faillite en commerce", étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. O'Hara a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. O'Hara a fait rapport, que le Comité l'avoit enjoint de dire qu'il n'avoit fait aucun progrès.

Mr. Young a proposé, secondé par Mr. Richardson, que le *Bill* soit réferé de nouveau à un Comité de toute la Chambre Lundi prochain.

M. J. A. Panet a proposé en amendement, secondé par Mr. Grant, d'insérer après "*Lundi*" les mots "*le cinquieme jour de Septembre*".

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement, et elle a été emportée par une majorité d'un.

Et la question principale, telle qu'amendée, étant mise, la Chambre s'est divisée également; et Mr. l'Orateur ayant donné sa voix pour l'affirmative, les noms ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs l'Orateur, J. A. Panet, Grant, De Rocheblave, Boudreau, Bedard, Berthelot, Dunier et De Salaberry.

Contre

Messieurs Lynd, Lees, Lester, Young, Richardson, O'Hara, Tod et M'Nider.

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Lundi le cinquieme jour de Septembre prochain sur le dit *Bill*.

Sur motion de Mr. Lees secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée.

---

Vendredi, 8me Avril, 1796.

CONFORMEMENT à l'ordre, Mr. O'Hara a fait rapport des amendements faits par le Comité de toute la Chambre au *Bill*, pour rappeler certains Actes maintenant en force en cette Province, qui accordent des taux et droits à Sa Majesté; et pour accorder des droits nouveaux et additionnels au lieu d'iceux; et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la justice, et au soutien du Gouvernement civil dans cette Province; et pour d'autres effets mentionnés.



es of the administration of justice and support of the Civil Government within this Province ; and for other purposes therein mentioned ; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

And the first to the seventh amendment of the Committee, inclusive, being severally read a second time, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

And the eighth amendment being read as the preceding, and the question put thereon, it passed unanimously in the negative.

*Ordered*, that the Bill with the amendments be ingrossed.

A Bill to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to provide for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:" was read for the second time.

On motion of Mr. De Salaberry, seconded by Mr. Lees,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House on Monday next upon the said Bill.

On motion of Mr. M<sup>r</sup> Nider, seconded by Mr. De Salaberry,

*Ordered*, that Mr. M<sup>r</sup> Nider have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the thirty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for granting to His Majesty duties on Licences to Hawkers, Pedlars and Petty Chapmen, and for regulating their trade ; and for granting additional duties on Licences to persons for keeping Houses of public entertainment, or for retailing wine, brandy, rum or other spirituous liquors in this Province, and for regulating the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned."

An ingrossed Bill, for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian country, or to winter there : was read for the third time.

Mr. Richardson moved, seconded by Mr. Lees, that the Bill do pass.

The House divided upon the question, and the same being carried in the affirmative by a majority of nine.

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be, " An Act for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country or to winter there."

*Ordered*, that Messieurs Lefler and Dambourges do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same, and desire their concurrence.

On motion of Mr. Berthelot, seconded by Mr. Dambourges,

The House adjourned till Monday next.

Monday,

tionnés : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table, où il a été lu une fois en entier par le Greffier.

Et les sept premiers amendements du Comité étant lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise séparément sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Le huitième amendement étant lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, elle a passé dans la négative unanimement.

Ordonné, que le Bill, avec les amendements, soit grossoyé.

Le Bill pour continuer et amender un Acte, passé par la Législature de cette Province dans la trente quatrième année du regne de Sa Majesté, intitulé "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle" a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. De Salaberry, secondé par Mr. Lees.

Résolu, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Lundi prochain sur le dit Bill.

Sur motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider secondé par Mr. De Salaberry,

Ordonné, que Mr. M<sup>r</sup> Nider ait permission d'introduire un Bill, pour amender un Acte passé dans la trente cinquième année du regne de Sa Majesté, intitulé "Acte pour accorder à Sa Majesté des droits sur les licences de colporteurs, porte-cassettes et petit-marchands, et pour régler leur trafic; et pour accorder une augmentation de droits sur les licences de personnes qui tiennent des maisons publiques, ou qui détaillent du vin, de l'eau de vie, rum ou aucune autre liqueur forte dans cette Province, et pour les régler; et pour abroger un Acte ou Ordonnance y mentionné."

Le Bill grossoyé, qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays sauvages ou pour y hiverner, a été lu pour la troisième fois.

Mr. Richardson a proposé, secondé par Mr. Lees, que le Bill passe.

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de neuf; en conséquence—

Résolu, que le Bill passe, et que le titre soit "Acte qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays sauvages, ou pour y hiverner."

Ordonné, que Messieurs Lester et Dambourges portent ce Bill au Conseil Législatif et l'informent que l'Assemblée l'a passé et desire sa concurrence.

Sur motion de Mr. Berthelot, secondé par Mr. Dambourges,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain,



Monday, 11th April, 1796.

ON motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Young;  
*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House on Wednesday next, to take into further consideration that part of His Excellency the Governor's Speech at the opening of the present session, which relates to simplifying all regulations respecting the Revenue.

*Ordered*, that all Accounts which have been laid before this House, relating to the public revenue, be referred to the said Committee.

Mr. M'Nider, according to order, presented a Bill, to amend an Act passed in the thirty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for granting to His Majesty duties on Licences to Hawkers, Pedlars and Petty Chapmen, and for regulating their trade; and for granting additional duties on Licences to persons for keeping Houses of public entertainment, or for retailing wine, brandy, rum or other spiritous liquours in this Province, and for regulating the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned." and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time on Thursday next.

Mr. Richardson from the Committee appointed to prepare and bring in a Bill, for making and maintaining a Turnpike Road from the city of Montreal to La Chine, with collateral branches to accommodate His Majesty's and the Mercantile transport between those places: reported, that the Committee had framed a Bill accordingly, which they had directed him to report to the House; and he delivered the same in at the table, where it was read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time on Wednesday next.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Lees,

*Ordered*, that Mr. Richardson, have leave to bring in a Bill for the improvement of Inland Navigation, by encouraging the making and maintaining a navigable Canal from the waters of the River Saint Lawrence, at or near Montreal, to the waters of the said River at La Chine.

Mr. Richardson accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time on Wednesday next.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the greater security

of

Lundi, 11me Avril, 1796.

**S**UR motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Young,  
*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Cham-  
 bre, Mercredi prochain, pour prendre en considération ultérieure cette  
 partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de  
 la présente Session, qui a rapport à la simplification de tous les regle-  
 ments concernant le revenu.

*Ordonné*, que tous les comptes qui ont été mis devant cette Chambre,  
 touchant le revenu public, soient référés au dit Comité.

Conformément à l'ordre, Mr. M<sup>r</sup> Nider a présenté à la Chambre un  
*Bill* pour amender un Acte, passé dans la trente cinquieme année du  
 règne de sa Majesté, intitulé "Acte pour accorder à sa Majesté des  
 "droits sur les licences de colporteurs, porte-cassettes et petits-mar-  
 "chands et pour regler leur trafic; et pour accorder une augmentation  
 "de droits sur les licences de personnes qui tiennent des maisons publi-  
 "ques, ou qui détaillent du vin, du l'eau-de-vie, rum ou aucune autre  
 "liqueur forte dans cette Province et pour les regler: et pour abroger  
 "un Acte ou Ordonnance y mentionné," lequel a été reçu et lu pour la  
 premiere fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Jeudi prochain.

Mr. Richardson, Président du Comité appointé pour dresser un *Bill*  
 pour faire et entretenir un chemin de péage entre la ville de Montréal et  
 La Chine, avec des branches collatérales pour l'aïssance des transports  
 de sa Majesté et des marchands entre ces places, a fait rapport que le  
 Comité avoit dressé le *Bill* en conséquence, qu'il avoit ordre de soumet-  
 tre à la Chambre; et il l'a délivré à la table du Greffier, où le dit *Bill* a  
 été lu pour la premiere fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Mercredi pro-  
 chain.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lees,

*Ordonné*, que Mr. Richardson ait permission d'introduire un *Bill* pour  
 étendre la navigation intérieure, en encourageant l'ouverture et l'entre-  
 tien d'un canal navigable des eaux du fleuve St. Laurent à ou près Mont-  
 réal jusqu'aux eaux du dit fleuve à La Chine.

En conséquence, Mr. Richardson a présenté le dit *Bill* à la Chambre,  
 lequel a été reçu et lu pour la premiere fois.

*Ordonné*, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois Mercredi pro-  
 chain.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la  
 Chambre sur le *Bill*, qui continue et amende un Acte, passé par la Lé-  
 gislature de cette Province dans la trente-quatrième année du regne de



" of this Province, by the better regulation of the Militia thereof, and  
 " for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:" be-  
 ing read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported; that the Committee had made some  
 progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Bertelot*,

The House adjourned.

*Tuesday, 12th April, 1796.*

**A** PETITION of sundry Justices of the Peace of the city and dis-  
 trict of *Quebec*, was presented to the House by Mr. *Lester*, and  
 the same was received and read—

SETTING FORTH—That on Wednesday last a Clause was proposed  
 and voted in a Committee of the whole House of the Provincial As-  
 sembly, to be added to the Consolidating Bill, then under discussion,  
 for the purpose of disqualifying brewers, distillers or dealers in spiritous  
 liquors, from acting as justices of the peace, in any matters relating to  
 the granting of licences to persons keeping houses of public entertain-  
 ment, or for retailing wine, brandy, rum, or other spiritous liquors  
 within this Province: And that the petitioners have found with regret,  
 that the resolve of the Committee to adopt the said Clause as part of the  
 Bill, has strongly impressed the public mind with an idea, that the pe-  
 titioners, in giving operation and effect to the Act of the 3d Session of  
 the Provincial Legislature, chapter 8th, had abused the powers therein  
 vested in them, by acting from motives of personal interest, and thereby  
 approving of some candidates, and rejecting the applications of others,  
 as their private interest or caprice might dictate, without regard to their  
 oath of office, to the public good, or to the just pretensions of individu-  
 als. That such an idea, however groundless and unmerited, cannot  
 fail of being highly injurious to the honor and reputation, and of deep-  
 ly wounding the feelings of the petitioners.

That the petitioners are far from questioning the undoubted right of  
 the House to pass such laws, regulations and restrictions, as, from time  
 to time, may seem fit and necessary, neither do they pretend to enter in-  
 to the propriety or impropriety of introducing the Clause in question;

the

Sa Majesté, intitulé "Acte qui pourroit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain;

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Berthelot,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 12me Avril, 1796.

UNE requête, signée de divers Magistrats de la ville et district de Québec, a été présentée à la Chambre par Mr. Lester, laquelle a été reçue et lue

EXPOSANT,—QUE Mercredi dernier il fut proposé et voté dans un Comité de toute la Chambre de l'Assemblée Provinciale une clause pour être ajoutée au Bill de Consolidation, alors en discussion, à l'effet de rendre les Brasseurs, Distillateurs ou commerçans en liqueurs spiritueuses inhabiles à faire les fonctions de Juges de Paix, dans toutes matieres relatives à l'octroi de licences aux gens tenant des maisons d'entretien public, ou pour détailler dans cette Province du vin, de l'eau-de-vie, de la guildive ou autres liqueurs spiritueuses—et les supplians ayant vu avec regret que la résolution du Comité d'adopter la dite clause comme partie du Bill a fortement imprimé dans l'esprit du Public l'idée que les supplians en donnant opération et effet à l'Acte de la troisieme session de la Législature Provinciale chapitre 8, avoient abusé des pouvoirs à eux donnés par icelui, en agissant par des motifs d'intérêt personnel, et approuvant en conséquence certains candidats, et rejetant les demandes d'autres, selon que leur intérêt particulier ou leur caprice pouvoit leur dicter, sans égard à leur serment d'office, au bien public, ni aux justes préteritions des individus.—Une telle idée quoique sans fondemens et non meritée ne peut manquer d'être très injurieuse à l'honneur et à la réputation des supplians, et de blesser profondément leur sensations.

Que les supplians sont très éloignés de révoquer en doute le droit indubitable de la Chambre de passer telles loix, reglemens et restrictions qui peuvent de tems en tems paroître convenables et nécessaires; ils ne prétendent



the sole motive of the petitioners in addressing the House is, to remove the unfavorable impressions that have been imbibed by the public, and lay open the motives of their judicial conduct which are so widely misunderstood or misrepresented.

That therefore the petitioners humbly beg leave to state to the House, that, having considered the regulation of public houses as an object of police, of the first importance in every civilized society, they began at an early period in the winter past, to enquire into the number of those that had been licenced heretofore for this city and suburbs; which they found to exceed by upwards of one third, what, in their opinion, the local circumstances, or the welfare of society required—and being convinced from experience that an indiscriminate approbation of every new candidate to keep a public house was not only ruinous to the individuals themselves, but also productive of disorder and debauchery among the lower class of the society, the petitioners came to a resolution to approve of no new candidate unless under very peculiar circumstances, and to confine the licences of those only who had been heretofore in that profession, until their number should diminish in the course of events to forty or forty five, which the petitioners conceive to be fully sufficient for the accommodation of the inhabitants of this city and suburbs, and of all the travellers resorting to this place.

That in conformity to this resolution the petitioners proceeded at their special sessions, begun on the first day of March last, and continued to the tenth of that month, to approve of every person without exception keeping a house of public entertainment in this city and suburbs, who applied for a renewal of their licence, and against whom no complaints had been made; and finding that the number of applications from old licenced houses exceeded fifty, the petitioners rejected all new candidates without distinction, excepting one for keeping a coffee house in the Lower Town, in the room of a person deceased, and one for keeping a house for the reception of gentlemen, travellers, &c. in the Upper Town, in the room of a person giving up the the business; both which appeared indispensibly necessary; and both those persons were admonished, that if any complaint of bad accommodation came forward against them, either from citizens or strangers, they would not be approved of next year, either for those houses or for any other.

That with respect to publicans recommended from the country, the petitions have qualified all who presented themselves, except a very few whose certificates of recommendation were not signed as the law directs—these on producing hereafter proper certificates will be qualified also.

That

prétendent pas non plus discuter la convenance ou inconvenance d'introduire la clause en question; le seul motif des supplians, en s'adressant à la Chambre est d'effacer les impressions défavorables que le public a prises, et d'exposer sous leur vrai jour les motifs de leur conduite judiciaire qui sont si mal entendus ou mal représentés.

C'est pourquoi les supplians demandent humblement la permission d'exposer à la Chambre, qu'ayant considéré le règlement des cabarets et auberges comme un objet de Police de la première importance dans toute société civilisée, ils commencerent de bonne heure l'hiver dernier à s'informer du nombre de ceux qui avoient jusqu'alors été licenciés pour la ville et les faubourgs de *Québec*, qu'ils trouverent excéder de plus d'un tiers celui que selon leur opinion les circonstances locales ou le bien-être de la Société exigeaient, et étant convaincus par expérience qu'une approbation indistincte de tous ceux qui se présentent comme candidats pour tenir une maison publique n'étoit pas seulement ruineuse pour les particuliers eux-mêmes, mais produit le désordre et la débauche parmi la basse classe du peuple, les supplians formèrent la résolution de n'approuver aucun nouveau candidat que dans des circonstances très-particulières, et de restreindre les licences à ceux seulement qui avoient fait jusqu'alors cette profession, jusqu'à ce que leur nombre diminuât dans le cours des événemens à quarante ou quarante cinq, que les supplians considèrent comme pleinement suffisant pour l'accommodement des habitans de cette ville et des faubourgs ainsi que des voyageurs.

Conformément à cette résolution, les supplians procéderent dans leurs séances spéciales, commencées le premier jour de Mars dernier, et continuées jusqu'au dix du même mois, à approuver sans exception toute personne tenant une Maison d'entretien public en cette ville et faubourgs qui demanda le renouvellement de sa licence et contre laquelle il n'avait été fait aucune plainte, et trouvant que le nombre de demandes de la part des Maisons déjà licenciées excédait cinquante les supplians rejetterent tous les nouveaux candidats sans distinction, excepté un pour tenir un Café dans la Basse Ville à la place d'une personne décédée, et un pour tenir une Maison pour recevoir les voyageurs &c. dans la Haute Ville à la place d'une personne qui abandonne cette profession, qui tous deux paroïssoient indispensablement nécessaires; et ces deux personnes furent averties que s'il étoit fait contre elles par quelque Citoyen ou étranger, quelque plainte de mauvais accommodement, elles ne seroient pas approuvées l'année prochaine, soit pour ces maisons ou pour aucune autre.

Quant aux cabarétiers recommandés de la campagne les supplians ont qualifié tous ceux qui se sont présentés, à l'exception d'un très-petit



That such having been the principles upon which the petitioners have acted in the business in question; and which are countenanced by the laws and uniform practice in *Great Britain*, they humbly hope that the House will pay some regard to the wounded feelings of public characters, acting for the public welfare without fee or reward, and PRAY that an opportunity may be afforded them in any way that shall seem most consistent with the dignity and authority of the House to vindicate themselves to the Members thereof and to the public at large, and wipe off the imputations that have been publicly cast upon their proceedings, by substantiating the purity of their whole conduct.

dated *Quebec, 11th April, 1796.*

Ordered, that the said Petition do lay upon the table for the consideration of the Members.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Lees*,

Ordered, that Mr. *Richardson* have leave to bring in a Bill, for further continuing certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for establishing regulations respecting aliens and certain subjects of His Majesty who have resided in *France*, coming into this Province or residing therein; and for empowering His Majesty to secure and detain persons charged with or suspected of High Treason; and for the arrest and commitment of all persons, who may individually by seditious practices attempt to disturb the Government of this Province."

Mr. *Richardson* accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time to-morrow.

Ordered, that Mr. *Richardson* have leave to bring in a Bill, for making a temporary provision for the regulation of trade between this Province and the *United States of America*, by Land or Inland Navigation.

Mr. *Richardson* accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

Ordered, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the greater security of this Province, by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same." being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr:

petit nombre dont les certificats de recommandation n'étoient pas signés comme il est ordonné par la Loi, mais ils seront aussi qualifiés ci-après en produisant des certificats convenables.

Tels ayant été les principes sur lesquels les supplians ont agi dans l'affaire en question, et qui sont soutenus par les Loix et la pratique uniforme de la *Grande Bretagne*, ils espèrent humblement, que la Chambre aura quelque égard à la blessure faite à la sensibilité de fonctionnaires publics, agissant pour le bien public sans honoraires ni récompense, et prient qu'il leur soit procuré une occasion, de la manière qui paroitra la plus compatible avec la dignité et l'autorité de la Chambre de se justifier envers les Membres et le Public en général, et d'effacer les imputations qui ont été publiquement jetées sur leurs procédés, en constatant la pureté de toute leur conduite.

[datée] Québec, 11 Avril, 1796.

Ordonné, que la dite requête reste sur la table pour la considération des Membres.

Sur motion de Mr. *Richardson*, secondé par Mr. *Lees*,

Ordonné, que Mr. *Richardson* ait permission d'introduire un *Bill* qui continue certaines parties d'un Acte passé dans la trente quatrième année du regne de Sa Majesté, intitulé " Acte qui établit des reglements concernant les étrangers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province ou y résident, et qui donne pouvoir à Sa Majesté de s'assurer et détenir des personnes accusées et soupçonnées de haute trahison; et pour l'arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui peuvent individuellement, par des pratiques séditeuses tenter de troubler le Gouvernement de cette Province.

En conséquence, Mr. *Richardson* a présenté le dit *Bill* à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois demain.

Ordonné, que Mr. *Richardson* ait permission d'introduire un *Bill* qui fait une provision temporaire pour le reglement du commerce entre cette Province et les *Etats Unis* de l'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

En conséquence, Mr. *Richardson* a présenté le dit *Bill* à la Chambre lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui continue et amende un Acte, passé par la Législature de cette Province dans la trente quatrième année du regne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice, et qui



- Mr. Speaker left the chair,
- Mr. De Salaberry took the chair of the Committee;
- Mr. Speaker resumed the chair,
- And Mr. De Salaberry reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.
- Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Thursday next.
- On motion of Mr. McNider, seconded by Mr. Marcoux,
- The House adjourned.

Wednesday, 13th April, 1796.

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into further consideration that part of His Excellency the Governor's Speech at the opening of the present session, which relates to simplifying all regulations respecting the revenue: being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. O'Hara took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. O'Hara reported, that the Committee had come to several resolutions, which they had directed him to report to the House whenever it should be pleased to receive the same.

Ordered, that the report be received on Friday next.

A Bill for making and maintaining a turnpike road from the city of Montreal to *La Chine*, with collateral branches to accomodate his Majesty's and the Mercantile transport between those places: was read a second time.

A Bill for the improvement of inland navigation, by encouraging the making and maintaining a navigable canal from the waters of the river *Saint Lawrence*, at or near *Montreal*, to the waters of the said river at *La Chine*: was read a second time.

A Bill for further continuing certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of his Majesty's Reign, intituled, "An Act for establishing regulations respecting aliens and certain subjects of his Majesty who have resided in *France*, coming into this Province or residing therein; and for empowering his Majesty to secure and detain persons charged with or suspected of high treason, and for the arrest and commitment of all persons who may individually by seditious  
prae-

" rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Salaberry* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Salaberry* a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Jeudi prochain.

Sur motion de Mr. *M<sup>r</sup> Nider*, secondé par Mr. *Marcoux*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 13<sup>e</sup>. Avril, 1796.

**L'**ORDRE du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération ultérieure cette partie de la Harangue de son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à la simplification de tous les réglemens concernant le revenu, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *O'Hara* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *O'Hara* a fait rapport, que le Comité avoit formé plusieurs résolutions qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira les recevoir.

*Ordonné*, que le rapport soit reçu Vendredi prochain.

Le *Bill* pour faire et entretenir un chemin de péage entre la ville de *Montréal* et *La Chine*, avec des branches collatérales, pour l'aïssance des transports de sa Majesté et des Marchands entre ces places, a été lu pour la seconde fois.

Le *Bill* pour étendre la navigation intérieure, en encourageant l'ouverture et entretien d'un canal navigable des eaux du fleuve *Saint Laurent* à ou près *Montréal*, jusqu'aux eaux du dit fleuve à *La Chine*, a été lu pour la seconde fois.

Le *Bill* qui continue certaines parties d'un Acte, passé dans la 34<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé " Acte qui établit des réglemens concernant les étrangers et certains sujets de sa Majesté, qui, ayant résidé en *France* viennent dans cette Province ou y résident, et qui donnent le pouvoir à sa Majesté de s'assurer et détenir des personnes accusées et soupçonnées de Haute Trahison; et pour l'arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui peuvent individuellement, par des pra-



practices attempt to disturb the government of this Province:" was read a second time.

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Friday next, upon the said Bill.

A Bill for making a temporary provision for the regulation of trade between this Province and the United States of America, by land or inland navigation : was read a second time.

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Friday next, upon the said Bill.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Baribetot,

The House adjourned.

Thursday, 14th April, 1796.

**A**N ingrossed Bill, for repealing certain Acts now in force in this Province granting rates and duties to his Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof; and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of justice and support of the civil government within this Province; and for other purposes therein mentioned : was read for the third time.

On motion of Mr. Young seconded by Mr. Lees,

*Ordered*, that the Bill be amended in—

Pres 3d line 27th before "exporters," insert "exporter or."

And the said amendment was accordingly made at the table.

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act for repealing certain Acts granting rates and duties to his Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof, and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of justice and support of the civil government within this Province, and for other purposes therein mentioned."

*Ordered*, that Messieurs De Bonne and Grant do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the same and desire their concurrence.

A Bill to amend an Act passed in the thirty fifth year of his Majesty's reign, intituled, "An Act for granting to his Majesty duties on licences to hawkers, pedlars and petty chapmen, and for regulating their trade; and for granting additional duties on Licences to persons for keeping houses of public entertainment, or for retailing wine, brandy, rum or other spirituous liquors in this Province, and for regulating the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned," was read a second time.

Mr.

riques séditieuses, tenter de troubler le Gouvernement de cette Province," a été lu pour la seconde fois.

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Vendredi prochain sur le dit *Bill*.

Le *Bill* qui fait une provision temporaire pour le reglement du commerce entre cette Province et les *Etats Unis* de l'*Amérique* par terre ou par la navigation intérieure, a été lu pour la seconde fois.

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Vendredi prochain sur le dit *Bill*.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Berthelot*.

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 14me Avril, 1796.*

**L**E *Bill*, grossoyé, pour rappeler certains Actes maintenant en force en cette Province, qui accordent des taux et droits à sa Majesté, et pour accorder des droits nouveaux et additionels au lieu d'iceux, et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la justice et au soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, et pour d'autres effets y mentionnés, a été lu pour la troisieme fois.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Lees*.

Ordonné, que le *Bill* soit amendé à la version Angloise, feuille 3e, ligne 27e. comme suit : avant "*Exporters*" inférez. "*Exporter or*".

Et le dit amendement a été en conséquence fait à la table.

*Résolu*, que le *Bill* passe et que le titre soit "Acte pour rappeler certains Actes qui accordent des taux et droits à Sa Majesté, et pour accorder des droits nouveaux et additionels au lieu d'iceux, et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, et pour d'autres effets y mentionnés".

Ordonné, que Messieurs *De Bonne* et *Grant* portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Le *Bill* pour amender un Acte, passé dans la trente-cinquieme année du Regne de Sa Majesté, intitulé "Acte pour accorder à sa Majesté des droits sur les licences de Colporteurs, Porte Cassettes et petit Marchands, et pour regler leur trafic; et pour accorder une augmentation de droits sur les licences de personnes qui tiennent des maisons publiques, ou qui détaillent du Vin, de l'eau-de-vie, Rum ou aucune autre liqueur forte dans cette Province, et pour les regler, et pour abroger un Acte ou Ordonnance y mentionné", a été lu pour la seconde fois.

Mr.



Mr. *M<sup>c</sup>Nider* moved, seconded by Mr. *Duchefnay*, that the said Bill be committed to a Committee of the whole House on Tuesday next.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Ordered*, that a petition from the justices of the peace, in and for the district of *Quebec*, residing in the city of *Quebec*, presented to this House, be now read.

And the said petition was read accordingly.

Mr. *Lees* moved, seconded by Mr. *Lester*, to amend Mr. *M<sup>c</sup>Nider*'s motion by striking out all the words after "*be*," and in insert in lieu thereof "*laid aside*."

The House divided upon the question, and it was negatived by a majority of five.

Mr. *Richardson* moved in amendment to the motion, seconded by Mr. *De Salaberry*, to leave out "*Tuesday*," and insert "*the first day of July*."

And then the names of the Members present were taken down as follows—

Mr. Speaker,

Messieurs *De Salaberry*, *Tod*, *Young*, *Lees*, *Lester*, *Richardson*, *Grant*, *Dambourges*, *M<sup>c</sup>Nider*, *De Rocheblave*, *O'Hara*, *J. A. Panet* and *Bedard*.

It being past eight of the clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Friday, 15th April, 1796.

ON motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Lees*.

*Ordered*, that the Act passed in the 35th year of his Majesty's reign, intituled, "An Act to ratify, approve and confirm the Provisional agreement, entered into by the commissioners on behalf of this Province, with the commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*;" be now read.

And the said Act was read accordingly.

*Ordered*, that Mr. *Richardson* have leave to bring in a Bill, for appointing commissioners on behalf of this Province to treat further with commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned.

Mr. *Richardson* accordingly presented the said Bill, and the same was received and read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time on Monday next.

A motion made yesterday by Mr. *M<sup>c</sup>Nider*, that a Bill to amend an Act passed in the thirty fifth year of his Majesty reign, intituled, "An Act for granting to his Majesty duties on licences to hawkers, pedlars and petty chapmen, and for regulating their trade, &c." be committed

Mr. M<sup>r</sup> Nider a proposé, secondé par Mr. Duchesnay, que le dit *Bill* soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Salaberry, Ordonné que la requête des Juges de Paix de la ville et district de Québec, résidant dans la ville de Québec, présentée à cette Chambre, soit maintenant lue.

En conséquence la dite requête a été lue.

Mr. Lees a proposé en amendement à la motion de Mr. M<sup>r</sup> Nider, secondé par Mr. Lester, d'en retrancher tous les mots après "soit" et insérer au lieu d'iceux "rejetée".

La Chambre s'est divisée sur la question, et elle a passé dans la négative par une majorité de cinq.

Mr. Richardson a proposé, en amendement à la motion, secondé par Mr. De Salaberry, de retrancher "Mardi" et insérer "le premier jour de Juillet."

Alors les noms des Membres présents ont été pris comme suit :

Mr. l'Orateur,

Messieurs De Salaberry, Tod, Young, Lees, Lester, Richardson, Grant, Dambourges, M<sup>r</sup> Nider, De Rocheblave, O'Hara, J. A. Panet et Bedard.

Et à huit heures passées du soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Vendredi, le 15e. Avril, 1796.

**S**UR motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lees, Ordonné, que l'Acte, passé dans la 35<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui approuve, ratifie et confirme l'accord provisoire", fait entre les Commissaires de la part de cette Province, et les "Commissaires de la province du Haut Canada," soit maintenant lu.

Et le dit Acte a été lu en conséquence.

Ordonné, que Mr. Richardson ait permission d'introduire un *Bill* pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la province du Haut Canada, aux effets y mentionnés.

En conséquence Mr. Richardson a présenté le dit *Bill*, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Une motion faite hier par Mr. M<sup>r</sup> Nider, pour qu'un *Bill* pour amender un Acte passé dans la 35<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder à sa Majesté des droits sur les licences de colporteurs, porte-cassettes et petit-marchands et pour régler leur trafic,"

"&c."



mitted to a Committee of the whole House on Tuesday next; and also—

A motion made by Mr. *Richardson*, in amendment thereto, to leave out "*Tuesday*," and insert "*the first day of July*," being severally read—

The House proceeded to take the same into consideration.

And the question being put upon the proposed amendment,

The House divided, and it passed in the negative by a majority of two.

The main question being put, a division again ensued, and the names were taken down as follows:

Yeas.

Messieurs *O'Hara*, *Berthelot*, *McNider*, *De Rocheblave*, *De Bonne*, *Dunier*, *Grant* and *Young*.

Nays.

Messieurs *Tod*, *De Salaberry*, *Lynd*, *Lees*, *Lester*, and *Richardson*.

And the same being carried by a majority of two.

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, on Tuesday next, upon the said Bill.

Mr. *O'Hara* according to order, reported from the Committee of the whole House, to whom it was referred to take into further consideration that part of His Excellency the Governor's Speech at the opening of the present Session, which relates to the simplifying all regulations respecting the Revenue, the resolutions of the said Committee; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

The said resolutions are as followeth:

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that the Revenue would be benefited, the calculation thereof simplified, and the trade of the Province promoted, if the duties now payable under different Acts of the Parliament of Great Britain, passed in the sixth year of the reign of His late Majesty, Cap. 13th, and in the fourth and sixth year of the reign of His present Majesty, Cap. 15th and 32d, were repealed, and other rates and duties granted in lieu thereof, and payable in the usual currency of the country under an Act of the Legislature of this Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that, on an average of the four last years, the duties received at His Majesty's Custom House (as appears by the accounts laid before the Legislature) under the before mentioned Acts, have amounted to the sum of one thousand four hundred and fifty-two pounds ten shillings and nine pence three farthings sterling, per annum equal to the sum of one thousand six hundred and thirteen pounds nine shillings and nine pence current money of this Province, and that the yearly salaries of the officers of the Custom

House

"&c," soit référé à un Comité de toute la Chambre Mardi prochain : Et aussi une motion faite par Mr. *Richardson* en amendement à icelle pour retrancher "*Mardi*" et insérer "*le premier jour de Juillet*," ont été lues.

La Chambre a procédé à les prendre en considération; et la question étant mise sur l'amendement proposé,

La Chambre s'est divisée, et il a passé dans la négative par une majorité de deux.

La question principale étant mise, la Chambre s'est encore divisée et les noms ont été pris comme suit :

Pour,

Messieurs *O'Hara, Bertsbelot, M. Nider, De Rocheblave, De Bonne, Du niere, Grant et Young.*

Contre,

Messieurs *Tod, De Salaberry, Lynd, Lees, Lester et Richardson.*

Majorité de deux pour l'affirmative;

En conséquence—

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre Mardi prochain sur le dit *Bill*.

Conformément à l'ordre, Mr. *O'Hara* a fait rapport des résolutions du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référée la considération ultérieure de cette partie de la Harangue de son Excellence le Gouverneur, à l'ouverture de la présente session, qui a rapport à la simplification de tous les réglemens concernant le revenu. Et il a lu le rapport à la place et ensuite l'a délivré à la table où il a été relu par le Greffier.

Les dites résolutions sont comme suit:

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que le revenu seroit favorisé, le calcul d'icelui simplifié et le commerce de cette Province encouragé si les droits maintenant payables en vertu de différents Actes du Parlement de la *Grande Bretagne*, passés dans la sixième année du règne de George 2, chap. 13e. et dans les quatrième et sixième années du règne de la présente Majesté chap. 15e et 52e. étoient abrogés, et d'autres taux et droits accordés au lieu d'iceux et payables dans le cours ordinaire du pays, en vertu d'un Acte de la Législature de cette Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que sur une proportion des quatre dernières années, les droits reçus à la Douanne de sa Majesté (ainsi qu'il paroît par les comptes mis devant la Législature) en vertu des Actes ci-dessus mentionnés, sont montés à la somme de mille quatre cents cinquante deux livres deux chellins et neuf deniers trois fardins sterling par année, égale à la somme de mille six cents treize livres neuf chellins et neuf deniers, argent courant de cette Province. Et que les

M m

salaires



from and contingent expences of that department paid out of this Revenue during the laid period, have amounted to the sum of five hundred and eleven pounds two shillings and nine pence sterling, equal to five hundred and sixty seven pounds eighteen shillings and eight pence currency, independent of the sum of one hundred and seventy pounds sterling, paid annually in *England* for the salaries of the Collector and Comptroller.

*Resolved*, that in lieu of the rates and duties granted by the before-mentioned Acts new rates and duties be granted to His Majesty, which new rates and duties shall have force and effect from and after the day that the rates and duties granted by the before-mentioned Acts shall cease and determine and be no longer payable, in virtue of any Act or Acts which shall be passed by the Parliament of *Great Britain*.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty a duty of ten pence currency on every gallon of Madeira Wine imported or brought into this Province from any port or place from which the same may legally be imported.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that there be granted to his Majesty a duty of six pence currency on every gallon of wine of the growth of the Canary Islands, or of the growth of the Azores or western Islands, imported and brought into this Province from any port or place from which the same may be legally imported.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that there be granted to His Majesty a duty of one penny currency on every gallon of all other kinds of wine imported or brought into this Province from any port or place from which the same may be lawfully imported.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty a duty of two pence currency on every pound weight avoirdupois of Coffee of the growth and produce of any British Colony or plantation in *America* which shall be imported or brought into this Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that there be granted to His Majesty a duty of seven pence currency on every pound avoirdupois of foreign Coffee imported or brought into this Province from any place from which the same may be lawfully imported.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty a duty of one penny currency on every pound weight avoirdupois of foreign brown or Muscovado sugar imported or brought into this Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty, a duty of three pence currency on every pound weight avoirdupois.

Salaires annuels des officiers de la Douane et les dépenses contingentes de ce département, pendant la même période, sont montés à la somme de cinq cents onze livres deux chellins et neuf deniers sterling, égale à cinq cents soixante et sept livres dix huit chellins et huit deniers courant, indépendamment de la somme de cent-soixante et dix livres sterling, payée annuellement en Angleterre pour les salaires des Collecteur et Contrôleur.

*Résolu*, qu'au lieu des taux et droits accordés par les Actes ci-dessus mentionnés, de nouveaux taux et droits soient accordés à sa Majesté, lesquels nouveaux taux et droits auront force et effet depuis et après le jour que les taux et droits accordés par les Actes ci-dessus mentionnés cesseront et seront terminés, et qu'ils ne seront plus payables en vertu d'aucun Acte ou Actes qui seront passés par le Parlement de la Grande Bretagne.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit de dix deniers courant sur chaque gallon de Vin de Madere, importé ou apporté dans cette Province d'aucun Port ou place d'où icelui peut être légalement importé.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit de six deniers courant, sur chaque gallon de Vin du produit des Isles Canaries, ou du produit des Azores ou des Isles Occidentales, importé ou apporté dans cette Province d'aucun port ou place d'où icelui peut être légalement importé.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit d'un denier courant sur chaque gallon de toute autre espèce de Vin, importé ou apporté dans cette Province d'aucun port ou place d'où icelui peut être légalement importé.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit de deux deniers courant sur chaque livre Avoir-du-pois, de Café du produit d'aucune Colonie Britannique ou plantation en Amérique, qui sera importé ou apporté dans cette Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit de sept deniers courant sur chaque livre avoir-du-pois de Café étranger importé, ou apporté dans cette Province d'aucune place d'où icelui peut être légalement importé.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Majesté un droit d'un denier courant sur chaque livre pesant avoir-du-pois de Cassonade brune, ou mouscouade, étrangère, importée ou apportée dans cette Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Ma-



avoirdupois of foreign white or clayed sugar imported or brought into this Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty a duty of one shilling currency on every pound weight avoirdupois of foreign indigo imported or brought into this Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that there be granted to His Majesty a duty of one penny currency on every gallon (wine measure) of Melasses and Syrops imported or brought into this Province.

And the foregoing resolutions of the Committee being again read, one by one, and the question severally put thereupon, were severally agreed unto by the House.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Lynd*,

*Ordered*, that a Committee of five members be appointed, of which three shall form a *Quorum*, to prepare and bring in a Bill pursuant to the said resolutions; and that they have power to send for persons, papers and records.

*Ordered*, that Messieurs *Lees*, *Grant*, *De Bonne*, *Young* and *Dunier* do compose the said Committee.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for further continuing certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, "An Act for establishing regulations respecting aliens and certain subjects of his Majesty, who have resided in *France*, coming into this Province, or residing therein; and for empowering his Majesty to secure and detain persons charged with or suspected of high treason; and for the arrest and commitment of all persons, who may individually by seditious practices attempts to disturb the government of this Province:" being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *Lester* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *Lester* reported, that the Committee had gone through the Bill without amendment.

*Ordered*, that the Bill be ingrossed.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for making a temporary provision for the regulation of trade between this Province and the *United States of America*, by land or inland navigation: being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr.

jeffé un droit de trois deniers courant sur chaque livre pesant avoir-du-  
pois de Sucre blanc ou affiné étranger, importé ou apporté dans cette  
Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Ma-  
jesté un droit d'un chelling courant sur chaque livre pesant avoir-du-  
pois d'Indigo étranger, importé ou apporté dans cette Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il soit accordé à sa Ma-  
jesté un droit d'un denier courant sur chaque gallon (mesure de vin) de  
Melasse et Sirop importés ou apportés dans cette Province.

Et les dites résolutions étant lues de nouveau une à une, et la question  
de concurrence ayant été mise sur chacune en particulier, elles ont été  
accordées par la Chambre.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Lynd*,

Ordonné, qu'un Comité de cinq Membres, dont trois formeront un  
*Quorum*, soit appointé pour préparer et apporter un *Bill*, conformément  
aux dites résolutions; et qu'il ait le pouvoir d'envoyer quérir des per-  
sonnes, papiers et registres.

Ordonné, que Messieurs *Lees*, *Grant*, *De Bonne*, *Young* et *Dunier* com-  
posent le dit Comité."

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute  
la Chambre sur le *Bill*, qui continue certaines parties d'un Acte passé  
dans la 34<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé "Acte qui établit  
des réglemens concernant les étrangers et certains sujets de sa Ma-  
jesté, qui ayant résidé en *France*, viennent dans cette Province ou y  
résident; et qui donne pouvoir à la Majesté de s'affurer et détenir  
des personnes accusées ou soupçonnées de Haute-trahison; et pour  
l'arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui peuvent individuel-  
lement, par des pratiques séditionnelles, tenter de troubler le Gouver-  
nement de cette Province," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. *Lester* a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *Lester* a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* sans  
aucun amendement.

Ordonné, que le *Bill* soit grossoyé.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la  
Chambre sur le *Bill*, qui fait une provision temporaire pour le régleme-  
nt du commerce entre cette Province et les *Etats Unis de l'Amérique*, par  
terre ou par la navigation intérieure, étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr.



Mr. Speaker left the Chair,  
 Mr. *Lester* took the chair of the Committee ;  
 Mr. Speaker resumed the chair,  
 And Mr. *Lester* reported, that the Committee had gone through the Bill without amendment.

Ordered, that the Bill be ingrossed.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, " An Act to provide for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same ;" being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee ;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Resolved, that the said Committee have leave to sit again on Monday next.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Dunier*,

The House adjourned till Monday next.

---

Monday, 18th April, 1796.

**A**N ingrossed Bill for further continuing certain parts of the Alien Act was read for the third time.

On motion of Mr. *Richardson* seconded by Mr. *Lynd*,

Resolved, that the Bill do pass, and that the title be, " An Act for further continuing certain parts of an Act passed in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, " An Act for establishing regulations respecting aliens and certain subjects of his Majesty, who have resided in France, coming into this Province or residing therein ; and for empowering his Majesty to secure and detain persons charged with or suspected of high treason ; and for the arrest and commitment of all persons who may individually by seditious practices attempt to disturb the government of this Province."

Ordered, that Messieurs *Lynd* and *Berthelot*, do carry this Bill to the Legislative Council and inform them, that the Assembly have passed the same and desire their concurrence.

Ad

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Lester a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Lester a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* sans aucun amendement.

Ordonné, que le *Bill* soit grossoyé.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le *Bill* qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province dans la 34<sup>me</sup> année du regne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Résolu, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Dunière,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, le 18<sup>me</sup> Avril, 1796.

LE *Bill* grossoyé qui continue certaines parties de l'Acte concernant les étrangers a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lynd,

Résolu, que le *Bill* passe et que le titre soit, Acte qui continue certaines parties d'un Acte passé dans la trente quatrième année du regne de sa Majesté, intitulé; "Acte qui établit des reglements concernant les étrangers et certains sujets de sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident: et qui donne pouvoir à sa Majesté de s'assurer et détenir des personnes accusées ou soupçonnées de Haute-trahison; et pour l'arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui peuvent individuellement, par des pratiques séditieuses, tenter de troubler le Gouvernement de cette Province."

Ordonné, que Messieurs Lynd et Bertbelot portent ce *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Le *Bill* grossoyé, qui fait une provision temporaire pour le reglement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure, a été lu pour la troisième fois.

sur



An ingrossed Bill for making a temporary provision for the regulation of trade between this Province and the *United States of America* by land or inland navigation, was read for the third time.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Lynd*,

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act for making a temporary provision for the regulation of trade between this Province and the *United States of America*, by land or by inland navigation."

*Ordered*, that Messieurs *Tod* and *J. A. Panet* do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them that the Assembly have passed the same and desire their concurrence.

A Bill for appointing Commissioners on behalf of this Province to treat further with Commissioners on behalf of the Province of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned; was read a second time.

On motion of Mr. *Richardson*, seconded by Mr. *Lees*,

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, to-morrow, upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:" being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned.

Tuesday, 19th April, 1796.

Present—Mr. Speaker,

Messieurs *Dambourges*, *J. A. Panet*, *Tod*, *Grant*, *Young*, *Lynd*, *Richardson*, *Barnes*, *Lees*, *Lester*, *De Salaberry* and *M. Nider*.

At fifty-five minutes past three of the clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House for want of a *Quorum*.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lynd,

*Résolu*, que le Bill passe et que le titre soit "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure."

*Ordonné*, que Messieurs Tod et J. A. Panet, portent ce Bill au Conseil Législatif, et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Le Bill pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la Province du Haut Canada aux effets y mentionnés, a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Lees,

*Résolu*, que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province dans la 34<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une meilleure organisation de la Milice et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Taschereau,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 19<sup>me</sup> Avril, 1796.

Présents—Mr. l'Orateur.

Messieurs Dambouges, J. A. Panet, Tod, Grant, Young, Lynd, Richardson, Barnes, Lees, Lefler, De Salaberry et M<sup>r</sup> Nider.

A quatre heures moins cinq minutes après midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

N.n

Mercredi,



Wednesday, 20th April, 1796.

**M**R. Lees, from the Committee appointed to prepare and bring in a Bill, pursuant to the resolutions passed by this House on the fifteenth instant, reported, that the Committee had framed a Bill accordingly, which he was directed to report to the House; and he delivered the same in at the table: the said Bill, for granting new rates and duties in lieu of certain rates and duties now payable in this Province, under several Acts made by the Parliament of Great Britain, was read for the first time.

*Ordered*, that the said Bill be read a second time to-morrow.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, for appointing Commissioners on behalf of this Province, to treat further with Commissioners on behalf of the Province of Upper Canada, for the purposes therein mentioned, being read—

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. McNider took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. McNider reported, that the Committee had gone through the Bill, and had come to several resolutions thereon, which they had directed him to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same with the Bill, in at the Clerk's table, where it was again read once throughout.

And the said Resolves being again read, and the question severally put thereupon, they were severally agreed unto by the House, and are as followeth: *videlicet*.

*Resolved*, that the blank in the first clause be filled up with the names of James McGill, François Malbiot, John Richardson, Joseph Papineau and James Walker, Esquires.

*Resolved*, that the first blank in the fourth clause be filled up with the word "July," and that the second blank be filled with the words "seven hundred and ninety eight."

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. Lester,

*Ordered*, that the Bill with the amendments be engrossed.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the greater security of this Province, by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same;" being read—

The

Mercredi, 20e. Avril, 1796.

**M**R. Lees, Président du Comité appointé pour dresser et apporter un *Bill* conformément aux résolutions passées par cette Chambre le 15 du courant, a fait rapport, que le Comité avoit dressé un *Bill* en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre; et il l'a délivré à la table du Greffier; et le dit *Bill* pour accorder des nouveaux taux et droits au lieu de certains taux et droits maintenant payables dans cette Province, en vertu de divers Actes passés par le Parlement de la Grande Bretagne, a été lu pour la première fois.

Ordonné, que le dit *Bill* soit lu demain pour la seconde fois.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la Province du Haut Canada aux effets y mentionnés, étant lu;

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. M<sup>r</sup> Nider a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. M<sup>r</sup> Nider a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* et avoit formé plusieurs résolutions sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre; Et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table, où il a été reçu en entier.

Et les dites résolutions étant aussi lues de nouveau une à une, et la question de concurrence étant mise séparément sur chacune, elles ont été accordées unanimement et sont comme suit, savoir:

Résolu, que le blanc dans la première clause soit rempli des noms de "James M<sup>r</sup> Gill, François Malbiot, John Richardson, Joseph Papineau et James Walker Ecuyers."

Résolu, que le premier blanc dans la quatrième clause, soit rempli par le mot "Juillet" et que le second blanc soit rempli par les mots "sept cent quatrevingt dix huit"

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. Leber,

Ordonné, que le *Bill*, avec les amendements, soit grossoyé.

L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la 34<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une meilleure organisation de la Milice et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle" étant lu;



The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair;

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

And Mr. Speaker having put the question, that the Committee have leave to sit again to-morrow?

The House divided, and the same being carried by a majority of seven, accordingly—

*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to-morrow.

On motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Lester*,

The House adjourned.

Thursday, 21st April, 1796.

**A**N Ingrossed Bill for appointing Commissioners on behalf of this Province, to treat further with Commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned: was read for the third time.

On motion of Mr. *Lester*, seconded by Mr. *De Bonne*,

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be, “An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned:”

*Ordered*, that Messieurs *M. Nider* and *De Rocheblave*, do carry this Bill to the Legislative Council, and inform them, that the Assembly have passed the same, and desire their concurrence.

A Bill for granting new rates and duties, in lieu of certain rates and duties now payable in this Province, under several Acts made by the Parliament of *Great Britain*: was read a second time.

*Resolved*, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House to-morrow upon the said Bill.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, “An Act for the greater security of this Province by the better regulation of the militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:” being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee,

Mr.

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit fait quelques progrès, et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, si le Comité auroit la permission de siéger de nouveau demain ?

La Chambre s'est divisée, et elle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de sept; En conséquence—

*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Lester,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 21<sup>me</sup> Avril, 1796.*

**L**E *Bill* grossoyé pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la province du *Haut Canada*, aux effets y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. Lester, secondé par Mr. De Bonne,

*Résolu*, que le *Bill* passe et que le titre soit " Acte pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la province du *Haut Canada*, aux effets y mentionnés."

*Ordonné*, que Messieurs M<sup>r</sup> Nider et De Rochellave portent ce *Bill* au Conseil Législatif et l'informent que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Le *Bill* pour accorder des nouveaux taux et droits au lieu de certains taux et droits maintenant payables dans cette Province en vertu de divers Actes passés par le Parlement de la *Grande Bretagne*, a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Tol,

*Résolu*, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre sur le dit *Bill*.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la 34<sup>me</sup> année du règne de sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr.



Mr. Speaker resumed the chair,  
 And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.  
*Resolved*, that the said Committee have leave to sit again to morrow.  
 On motion of Mr. *Bertbelot*, seconded by Mr. *J. A. Panet*,  
 The House adjourned.

*Friday, 22d April, 1796.*

THE order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the Bill, to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, "an Act to provide for the greater security of this Province by the better regulation of the militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same;" being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Salaberry* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Salaberry* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same, with the Bill, in at the table, where it was again read once throughout by the Clerk.

Mr. *Grant* moved, seconded by Mr. *McNider*, that the House do now adjourn till Monday next.

The House divided upon the question, and it being carried by a majority of four—

Adjourned till Monday next.

*Monday, 25th April, 1796.*

ON motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Lees*,  
*Ordered*, that the question of concurrence be now separately put, on the amendments reported from the Committee of the whole House on the Bill, for continuing and amending the Militia Law.

And the said amendments being severally read, one by one, and the question severally put thereupon, were severally agreed unto by the House.

Mr. *Grant* moved, seconded by Mr. *Bertbelot*, that the following proviso be added after the last proviso to the fourteenth Clause of the Bill.

And

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.  
 Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.  
 Mr. l'Orateur a repris la chaire.  
 Et Mr. De Salaberry a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès et l'avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.  
*Résolu*, que le dit Comité ait permission de siéger de nouveau demain.  
 Sur motion de Mr. Berthelot, secondé par Mr. J. A. Panet,  
 La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, le 22e. Avril, 1796.

L'ORDRE du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province; dans la 34me année du regne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle

"certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle," étant lu,  
 La Chambre s'est formée en Comité.  
 Mr. l'Orateur a laissé la chaire.  
 Mr. De Salaberry a pris la chaire du Comité.  
 Mr. l'Orateur a repris la chaire.  
 Et Mr. De Salaberry a fait rapport, que le Comité avoit passé le *Bill* et avoit fait plusieurs amendements qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre: et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré avec le *Bill* à la table, où il a été relu en entier par le Greffier.

Mr. Grant a proposé, secondé par Mr. McNider, que la Chambre s'ajourne à Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la question, laquelle a été emportée dans l'affirmative par une majorité de quatre, en conséquence—

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 25me Avril, 1796.

SUR motion de Mr. De Salaberry, secondé par Mr. Lees,  
*Ordonné*, que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendements du Comité de toute la Chambre au *Bill*, qui continue et amende l'Acte de Milice.

Et les dits amendements étant lus de nouveau un à un, et la question de concurrence ayant été mise séparément sur chaque ils ont été accordés unanimement par la Chambre.

Mr. Grant a proposé, secondé par Mr. Berthelot, que le proviso suivant, suive le dernier proviso de la 14me clause du *Bill*.

"Et



"And provided further, that the inhabitants of *Quebec* and *Montreal* shall not be drafted or marched as aforesaid, but remain for the defence of their said cities respectively; for military duty therein, as is the usage of fortified places and others, and as his Majesty's Governor and the laws of the Province may authorize and direct, any thing in this Act to the contrary notwithstanding."

The House divided upon the question, and it was negatived by a majority of eight.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Lees*,

Ordered, that the Bill with the amendments be ingrossed.

A message from his Excellency the Governor, signed by his Excellency, was presented by the Honorable Mr. *Young*, to Mr. Speaker, with a copy of a Treaty of Amity, Commerce and Navigation which his Majesty has concluded with the *United States of America*: which message was read, all the members of the House being uncovered; and the same is as followeth:

(Signed) "DORCHESTER, GOVERNOR."

"The Governor has given directions for laying before the House of Assembly a copy of a Treaty of Amity Commerce and Navigation, which his Majesty has concluded with the *United States of America*: The provisions contained in this treaty being calculated for the encouragement and extension of commerce between this Province and the *United States*, the Governor trusts, that, when carried into effect, the mutual advantages arising therefrom, will give additional permanence to the peace and good understanding which now happily subsists between the two countries."

"*Castle of St. Lewis,*  
"*Quebec 25th April 1796.*" } D. G.

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *Lynd*,

Ordered, that his Excellency the Governor's message be taken into consideration to-morrow.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House upon the Bill, for granting new rates and duties, in lieu of certain rates and duties now payable in this Province, under several Acts made by the Parliament of *Great Britain*: being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *De Bonne* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *De Bonne* reported, that the Committee had gone through the

“ Et pourvu de plus que les habitants de *Québec* et *Montréal* ne seront  
 “ point tirés ou commandés comme susdit, mais resteront pour la dé-  
 “ fense de leurs dites cités respectivement, ainsi qu’il est d’usage dans  
 “ les places fortifiées et autres pour y faire le service, ainsi que le Gou-  
 “ verneur de sa Majesté et les loix de cette Province peuvent autoriser  
 “ et diriger, nonobstant toute chose dans cet Acte à ce contraire.”

La Chambre s’est divisée sur la question et elle a passé dans la négative par une majorité de huit.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *Lees*,

Ordonné, que le *Bill*, avec les amendements, soit grossoyé.

Un message de son Excellence le Gouverneur signé par son Excellence accompagné d’une copie du Traité d’Amitié, de Commerce et de Navigation que sa Majesté a conclu avec les *Etats Unis* de l’*Amérique* a été présenté par l’honorable Mr. *Young* à Mr. l’Orateur, lequel message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, comme suit:

#### DORCHESTER, GOUVERNEUR.

Le Gouverneur a donné des directions pour mettre devant la Chambre d’Assemblée, copie d’un Traité d’Amitié, de Commerce et de Navigation que sa Majesté a conclu avec les *Etats Unis* d’*Amérique*: les provisions contenues dans ce Traité étant calculées pour l’encouragement et l’étendue du commerce entre cette Province et les *Etats Unis*, le Gouverneur se fie que les avantages mutuels qui en résulteront lorsqu’il sera mis à effet, contribueront à rendre permanent la paix et la bonne intelligence qui heureusement existent maintenant entre les deux pays.

Au Chateau *St. Louis*,  
*Québec*, 25me Avril, 1796. }

D. G.

Sur motion de Mr. *Young*, secondé par Mr. *Lynd*,

Ordonné, que le message de son Excellence le Gouverneur, soit pris en considération demain.

L’ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le *Bill* pour accorder de nouveaux taux et droits, au lieu de certains taux et droits maintenant payables dans cette Province en vertu de divers Actes faits par le Parlement de la *Grande Bretagne*, étant lu,

La Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la chaire.

Mr. *De Bonne* a pris la chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la chaire.

Et Mr. *De Bonne* a fait rapport que le Comité avoit passé le *Bill*, et



the Bill, and had directed him to report whenever the House should be pleased to receive the same.

*Ordered*, that the report be received tomorrow.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Bonne,

The House adjourned.

*Tuesday, 26th April, 1796.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council by the Honorable Mr. *Dunn*,

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes:" with some amendments, to which amendments they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

A message from the Legislative Council by the Honorable Colonel *De Longueuil*.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian country or to winter there:" with some amendments, to which amendments they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The order of the day for taking His Excellency the Governor's message into consideration; being read—

The said message was read accordingly—

On motion of Mr. *Young*, seconded by Mr. *De Bonne*,

*Resolved*, that an humble address be presented to His Excellency the Governor General, to return His Excellency the thanks of this House for his Message accompanied by a Copy of a Treaty of Amity Commerce and Navigation which His Majesty has concluded with the *United States of America*, and to express the just sense we have of His Majesty's paternal care of his people in this Province, by making such provisions therein as are calculated for the encouragement and extension of Commerce between this Province and the *United States*; and, when carried into effect, may be productive of mutual advantages and give additional permanency to the peace and good understanding which happily subsists between the two countries.

*Ordered*, that Messieurs *Young*, *De Bonne*, *De Salaberry*, *Tod*, *Lester* and *Richardson* do carry up the said Address.

Mr. *De Bonne* according to order, reported, from the Committee of the

qu'il lui étoit enjoint de le soumettre à la Chambre, quand il lui plaira le recevoir.

Ordonné, que le rapport soit reçu demain.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Bonne,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 26me Avril, 1796.

RECU un message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. Dunn  
Mr. L'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé " Acte pour faire, réparer  
" et changer les Chemins et Ponts dans cette Province et pour d'autres  
" effets " avec plusieurs amendements auxquels il désire la concurrence  
de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Reçu un Message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. De  
Longueuil.

Mr. L'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé " Acte qui tegle les per-  
" sonnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays Sauvages  
" ou pour y hyverner ", avec plusieurs amendements, auxquels il désire  
la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

L'Ordre du jour, pour prendre en considération le message de Son  
Excellence le Gouverneur, étant lu,

Le dit Message a été lu en conséquence.

Sur motion de Mr. Young, secondé par Mr. De Bonne,

Résolu, qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence le  
Gouverneur Général, pour remercier Son Excellence de son Message,  
accompagné d'une copie d'un Traité d'Amitié, de Commerce et de Na-  
vigation, que Sa Majesté a conclu avec les *Etats Unis d'Amérique*, et  
pour exprimer combien nous sommes convaincus du soin paternel de Sa  
Majesté pour son peuple dans cette Province, en y faisant telles provi-  
sions, qui sont calculées pour l'encouragement et étendue du Commerce  
entre cette Province et les *Etats Unis*, et qui, étant mises à effet, peu-  
vent produire des avantages mutuels, et assurer la permanence de la paix  
et de la bonne intelligence, qui heureusement existent entre les deux  
Pays.

Ordonné que Messieurs Young, De Bonne, De Salaberry, Tod, Lester et  
Richardson portent la dite adresse.

Conformément à l'ordre, Mr. De Bonne Président du Comité de toute



the whole House, to whom was referred the Bill, for granting new rates and duties, in lieu of certain rates and duties, now payable in this Province, under several Acts made by the Parliament of Great Britain, that the Committee had gone through the Bill without amendment; and having delivered the same in at the table—

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. Lees,

Ordered, that the Bill be ingrossed.

An ingrossed Bill for continuing and amending the Militia Act was read for the third time.

On motion of Mr. De Salaberry, seconded by Mr. Lees,

Resolved, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the greater security of this Province, by the better regulation of the Militia thereof; and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same."

Ordered, that Messieurs De Salaberry and Lees do carry this Bill to the Legislative Council and inform them, that the Assembly has passed the same, and desire their concurrence.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Salaberry,

Ordered, that the amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes:" be taken into consideration to-morrow.

Ordered, that the amendments made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for regulating persons who hire or engage to perform voyages to the Indian Country, or to winter there:" be taken into consideration to-morrow.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Dambourges,

The House adjourned.

Wednesday, 27th April, 1796.

THE Messengers appointed to present the Address of this House to His Excellency the Governor General, reported, that they had presented the same to His Excellency.

A written message from the Legislative Council by the Honorable Mr. Finlay.

Ordered, that the Honorable Mr. Finlay do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for repealing certain Acts granting rates and  
" du-

La Chambre, auquel avoit été référé le *Bill* pour accorder de nouveaux taux et droits au lieu de certains taux et droits maintenant payables dans cette Province en vertu de divers Actes faits par le Parlement de la *Grande Bretagne*, a fait rapport que le Comité avoit passé le *Bill* sans amendement, et l'ayant délivré à la table.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Lees*,

Ordonné, que le *Bill* soit grossoyé.

Le *Bill* grossoyé pour continuer, et amender l'Acte de Milice a été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *Lees*.

Résolu, que le *Bill* passe, et que le titre soit "Acte qui continue et amende un Acte, passé par la Législature de cette Province, dans la trente quatrième année du règne de Sa Majesté intitulé *Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle*".

Ordonné, que Messieurs *De Salaberry* et *Lees* portent ce *Bill* au Conseil Législatif et l'informent, que l'Assemblée l'a passé et désire sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *De Salaberry*,

Ordonné, que les amendements faits par le Conseil Législatif au *Bill* intitulé "Acte pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts dans cette Province et pour d'autres effets", soient pris en considération demain.

Ordonné, que les amendements faits par le Conseil Législatif au *Bill* intitulé "Acte qui règle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays Sauvages ou pour y hyverner", soient pris en considération demain.

Sur motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Dambourgès*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercrèdi, 27<sup>me</sup> Avril, 1796.

LES Messagers appointés pour présenter l'adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur, ont fait rapport, qu'ils l'avoient présentée à Son Excellence.

Reçu un Message par écrit du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. *Finlay*,

Ordonné, que l'honorable Mr. *Finlay* se rende à l'Assemblée et l'informe, que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé "Acte pour rappeler certains Actes qui accordent des taux et droits à Sa Majesté, et



"duties to His Majesty, and for granting new and additional duties  
"in lieu thereof, and for appropriating the same towards defraying the  
"expences of the administration of justice and support of the civil Go-  
"vernment within this Province, and for other purposes therein men-  
"tioned:" without any amendment.

And then he withdrew.

A written message from the Legislative Council by the Honorable  
Mr. De Lery.

*Ordered*, that the Honorable Mr. De Lery do go down to the Assem-  
bly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed  
the Bill, intituled, "An Act for further continuing certain parts of an  
"Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled,  
"An Act for establishing regulations respecting Aliens and certain subjects of  
"His Majesty, who have resided in France, coming into this Province or re-  
"siding therein, and for empowering His Majesty to secure and detain per-  
"sons charged with or suspected of High Treason, and for the arrest and  
"commitment of all persons who may individually by seditious practices at-  
"tempt to disturb the Government of this Province:" without any amend-  
ment.

And then he withdrew.

A written message from the Legislative Council by the Honorable  
Mr. Baby.

"*Ordered*, that the Honorable Mr. Baby do go down to the Assembly,  
and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the  
Bill, intituled, "An Act for making a temporary provision for the re-  
"gulation of trade between this Province and the United States of America,  
"by land, or by inland navigation:" without any amendment."

And then he withdrew.

An ingrossed Bill for granting new rates and duties, in lieu of certain  
rates and duties now payable in this Province, under several Acts made  
by the Parliament of Great Britain: was read for the third time.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. Berthelot,

*Resolved*, that the Bill do pass, and that the title be, "An Act for granting  
"new rates and duties, in lieu of certain rates and duties now payable  
"in this Province, under several Acts made by the Parliament of Great  
Britain."

*Ordered*, that Messieurs De Bonne and Young do carry this Bill to the  
Legislative Council, and inform them, that the Assembly has passed the  
same, and desire their concurrence.

The order of the day for taking into consideration the amendments  
made by the Legislative Council to the ingrossed Bill, intituled, "An

" Act

“ et pour accorder des droits nouveaux et additionnels au lieu d’iceux ;  
 “ et pour les approprier à défrayer les dépenses de l’administration de la  
 “ justice et au soutien du Gouvernement civil dans cette Province ; et  
 “ pour d’autres fins y mentionnées ”, sans aucun amendement.

Et alors il s’est retiré.

Reçu un message par écrit du Conseil Législatif, par l’honorable Mr. De Léry,

Ordonné, que l’honorable Mr. De Léry, se rende à l’Assemblée et l’in-  
 forme, que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé “ Acte qui con-  
 “ tinue certaines parties d’un Acte, passé dans la trente quatrième année  
 “ du règne de sa Majesté, intitulé, “ *Acte qui établit des réglemens con-*  
 “ *cernant les étrangers et certains sujets de sa Majesté qui, ayant résidé en*  
 “ *France, viennent dans cette Province ou y résident ; et qui donne pouvoir*  
 “ *à sa Majesté de s’assurer et détenir des personnes accusées ou soupçonnées de*  
 “ *Haute Trahison ; et pour l’arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui*  
 “ *peuvent individuellement, par des pratiques séditieuses, tenter de troubler*  
 “ *le Gouvernement de cette Province,*” sans aucun amendement.

Et alors il s’est retiré.

Reçu un Message par écrit du Conseil Législatif par l’honorable Mr. Baby,

Ordonné, que l’honorable Mr. Baby se rende à l’Assemblée et l’infor-  
 me, que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé, “ Acte qui fait une  
 “ provision temporaire pour le règlement du commerce entre cette  
 “ Province et les *Etats Unis* de l’Amérique, par terre ou par la naviga-  
 “ tion intérieure,” sans aucun amendement.

Et alors il s’est retiré.

Le *Bill* grossoyé, pour accorder de nouveaux taux et droits au lieu de  
 certains taux et droits maintenant payables dans cette Province, en  
 vertu de divers Actes faits par le Parlement de la Grande Bretagne, a  
 été lu pour la troisième fois.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. Berthelot,

Résolu, que le *Bill* passe, et que le titre soit “ Acte pour accorder de  
 “ nouveaux taux et droits, au lieu de certains taux et droits maintenant  
 “ payables dans cette Province, en vertu de divers Actes faits par le  
 “ Parlement de la Grande Bretagne.”

Ordonné, que Messieurs De Bonne et Young, portent ce *Bill* au Conseil  
 Législatif, et l’informent que l’Assemblée l’a passé et désire sa concur-  
 rence.

L’ordre du jour pour prendre en considération les amendements faits  
 par le Conseil Législatif au *Bill*, grossoyé, intitulé, “ Acte pour faire, ré-  
 “ parer



"Act for making, repairing and altering the highways and bridges in this Province, and for other purposes:" being read—

The House proceeded to take the same into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth:

**Prefs 1. line 15.** Leave out "or his Deputy," and in lieu thereof insert "of each and every District within this Province, or his deputy, which deputy being a fit and proper person and an inhabitant of the District wherein he is to Act, the several grand voyers are hereby authorised to appoint by an instrument to be executed by them respectively, which appointment shall be notified in the *Quebec Gazette*."

16. Leave out "accordingly" and in lieu thereof, insert "subject to the provisions in this Act contained."

38. Leave out "and verbally."

**Prefs 2. line 29.** Leave out "inspector," and in lieu thereof insert "surveyor."

**Prefs 3. line 19.** Leave out "proprietors or."

**Prefs 4. line 39.** After the word "feet," insert "on each side."

**Prefs 5. line 39.** Leave out "and ungrateful."

**Prefs 8. line 29.** After the word "orchard," insert "or field fenced with a quick hedge."

**Prefs 10. line 7.** After the word "meeting," leave out "to make a return of the names of the overseers then nominated and chosen," and in lieu thereof insert "openly to declare to the persons so assembled the names of the parties then and their chosen to act as overseers and to make a return of such nomination and choice."

14. Leave out the words "or his deputy."

16. After the word "therein," insert "provided always that every such surveyor shall be an inhabitant, house holder, having resided for the space of three years in the parish, seignior or township for which he shall be so nominated, unless the same shall be a newly settled township."

**Prefs 11. line 18.** After the word "clergyman," insert "captains of militia."

29. After the word "October," leave out "in order," and insert "that is to say the Grand Voyers shall severally proceed to make the circuit of the upper part of

" parer et changer les chemins et Ponts dans cette Province et pour  
" d'autres effets," étant lu,

La Chambre a procédé à les prendre en considération.

Et les dits amendements ont été lus, et sont comme suit:

- Feuille 10. ligne 17. Après " Grand Voyer" rayez " ou de son Député"  
et insérez " de chaque et tout District en cette Pro-  
vince, ou son Député, lequel Député étant une per-  
sonne convenable et capable et habitant du District  
dans lequel il doit agir, les divers Grands Voyers  
sont par le présent autorisés d'appointer par un é-  
crit par eux exécuté respectivement, lequel ap-  
pointement sera notifié dans la Gazette de Québec "
- 18 Après " Ordres" rayez " en conséquence" et insé-  
rez " sujets aux provisions contenues dans le pré-  
sent Acte."
- 42 Après " sommairement" rayez " et verbalement."
- Feuille 3. — — 29 Après " les " rayez " propriétaire ou."
- Feuille 9. — — 10 Après " verger" insérez " ou champ enclos d'une  
haie vive."
- Feuille 10 — — 37 Après " assemblée" rayez " de faire un rapport des  
noms des Sous-voyers alors nommés et choisis" et  
insérez " de déclarer ouvertement aux personnes  
ainsi assemblées, les noms des parties choisies en  
tels tems et lieu pour faire les fonctions des Sous-  
voyers, et de faire rapport de tels nomination et  
choix.
- 44 et 45 Après " Grand Voyer" rayez " ou son Député."
- 48 Après " en icelle" insérez " Pourvu toujours que  
tout tel Inspecteur sera un habitant tenant maison,  
ayant résidé l'espace de trois années dans la paroisse,  
seigneurie ou township pour laquelle il sera ainsi  
nommé, à moins que ce ne soit un township nou-  
vellement établi."
- Feuille 11 ligne 47. Après " Clergé" insérez " que les Capitaines de  
Milice."
- Feuille 12 ligne 15. Après " d'Octobre" rayez " afin" et insérez " c'est  
à dire, les Grands Voyers procéderont diversement  
à faire la tournée de la partie supérieure de leurs  
Districts respectifs, entre le vingtième jour de Mai  
et le premier jour de Juillet, et des parties infé-  
rieures de leurs Districts respectifs entre le quinze



of their respective Districts between the twentieth day of May and the first day of July, and of the lower parts of their respective Districts between the fifteenth of September and the twentieth of October, and they shall severally insert an advertisement in the *Quebec Gazette* for two successive weeks previously to their departure of the days on which they mean to set out, and of the distribution of their time at particular places, to be specified as nearly as circumstances will permit, and to endeavour."

**Press 11. line 49.** Leave out "des Caps," and in lieu thereof insert "Du Loup."

**Press 12. line 14.** After the word "Act," insert "and in case any damage shall happen to the person, horse or carriage of any traveller or other person by the wilful neglect or default of any person or persons bound to keep any bridge in good repair, a right of action shall accrue to the party receiving such damage against the person or persons bound by law to keep such bridge in repair; which they are hereby authorised to institute in any of his Majesty's Courts of Kings Bench in this Province and the case being supported and made out by full and sufficient proof, the court or jury shall be authorised to award such damages as shall appear reasonable to be paid by the party or parties bound to such repair as aforesaid."

**Press 13. line 29.** Leave out "each branch of the Legislature," and in lieu thereof insert "the Governor, Lieutenant Governor or person administering the government of this Province."

**36.** After the word "any," insert "bull, ox, cow, steer, heifer."

**37.** After the word "highway," insert "inclosed on both sides."

**39.** } After the word "sach," insert "bull, ox, cow,  
**40.** } steer, heifer "

**42.** After the word "every," insert "bull, ox, cow, steer, heifer."

**43.** Leave out "horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "animal as aforesaid."

**46.** Leave out "horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "animal as aforesaid."

**Press**

de Septembre et le vingt d'Octobre, et ils inséreront diversement dans la Gazette de Québec un avertissement deux semaines successives avant leur départ, des jours auxquels ils se proposent de partir, et de la distribution de leurs tems dans des lieux particuliers, qui seront spécifiés aussi près que les circonstances le pourront permettre, pour tâcher."

Feuille 12 ligne 40. Rayez "des Caps" et insérez "du Loup."

Feuille 13 ligne 13. Après "Acte" insérez " Et en cas qu'il arrive quelque dommage à la personne, aux chevaux ou voiture de quelque voyageur ou autre personne par la négligence ou faute volontaire de quelque personne obligée d'entretenir quelque pont en bon état, la partie recevant tel dommage aura droit d'action contre la personne ou les personnes obligées par la Loi d'entretenir tel pont en bon état, laquelle action tel voyageur ou autre personne est par le présent autorisée d'intenter dans aucune des Cours du Banc du Roi de sa Majesté en cette Province, et le cas étant soutenu et constaté par des preuves suffisantes, la Cour ou les Jurés seront autorisés d'adjuger tels dommages qui paroîtront raisonnables, lesquels seront payés par la partie ou les parties obligées à tel entretien comme susdit."

Feuille 14 ligne 40 et 42. Après "faits" rayez "à chaque branche de la Législature" et insérez "au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne administrant le Gouvernement de cette Province."

Feuille 15 ligne 2. Après "Aucun" insérez "Taureau, bœuf, vache, bouvillon, génisse",

3. Après "Grand chemin" insérez "enclos des deux côtés".

6. Après "tel" insérez "taureau, bœuf, vache, bouvillon, génisse"

9. Après "chaque" insérez "taureau, bœuf, vache, bouvillon, génisse."

11. Après "tel" rayez "cheval, chèvre ou cochon" et insérez "animal comme susdit."

16. Après "aucun" rayez "cheval, chèvre ou cochon" et insérez "animal comme susdit."



- Prefs 14. line 3.** Leave out "the said horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "such animal as aforesaid."
6. Leave out "the said horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "such animal as aforesaid."
9. Leave out "the said horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "such animal as aforesaid."
13. Leave out "the said horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "such animal as aforesaid."
22. Leave out "the said horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "such animal as aforesaid."
23. Leave out the words "any such horse, goat or hog," and after the word "same," insert "such dispute."
27. Leave out "horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "animal as aforesaid."
30. Leave out "horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "animal."
33. Leave out "horse, goat or hog," and in lieu thereof insert "animal."
- Prefs 16. line 42.** Leave out the word "freeholders," and in lieu thereof insert "house holders"
- Prefs 17. line 8.** Leave out "exceed," and in lieu thereof insert "be less," and after the word "width," insert "than."
10. Leave out "exceed," and insert "be less," and after the word "width," insert "than."
- Prefs 23. line 23.** Leave out "omission or concealment," and in lieu thereof insert "number omitted or concealed."
25. Leave out "list," and insert "statement."
- Prefs 24. line 11.** Leave out "freeholders," and and insert "householders."
15. Leave out "freeholders," and insert "house holders."
38. Leave out the words "shall be conclusive and binding upon all and every person and persons respectively liable thereto," and in lieu thereof insert "shall be made public within each respective division in such manner as to the said justices shall be deemed most convenient, and in case any person shall be aggrieved by such assessment, it shall and may be lawful for such person to appeal therefrom to the next general quarter sessions to be holden after such publication, and the adjudication given in the said quarter sessions shall be

18. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
- 20 et 21. Après "que" rayez "le dit cheval, chevre ou cochon" et inférez "tel animal comme susdit."
25. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
- 29 et 30. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
- 33 et 34. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
42. Rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
- 44 et 45. Après "d'aucun" rayez "cheval, chevre ou cochon" inférez "animal comme susdit."
- 46 et 47. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
- Feuille 16. — — 1. Après "d'aucun" rayez "cheval, chevre ou cochon" et inférez "animal comme susdit."
4. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon", et inférez "animal comme susdit."
8. Après "tel" rayez "cheval, chevre ou cochon", et inférez "animal comme susdit."
- Feuille 18 ligne 35. Après "principaux" rayez "propriétaires" et inférez "Domiciliés".
- Feuille 19 ligne 3. Après "tracé" rayez "n'excédera" et inférez "n'aura pas moins de".
7. Rayez "n'excédera en largeur trente pieds" et inférez "n'aura pas moins de trente pieds de large."
- Feuille 27 ligne 26. Rayez "aucune omission ou récélement" et inférez "aucun nombre omis ou récelé".
27. Après "alors" rayez "une liste" et inférez "un état".
- Feuille 28 ligne 20. Après "cinq" rayez "propriétaires Franc-tenanciers" et inférez "domiciliés".
27. Après "lesquels" rayez "propriétaires Francs-tenanciers" et inférez "domiciliés".
- Feuille 29 — 8 et 9. Après "délivrés" rayez "seront décisives et obligatoires envers toute et chaque personne ou personnes respectivement qui y seront sujettes", et inférez "seront rendues publiques dans chacune de leurs divisions respectives de la manière qui paroitra la.



be final and conclusive touching the matters in question."

**Press 26. line. 2.** After the words "public society," insert "or private person."

**10.** After the word "directed," insert "from which assessment it shall and may be lawful for any person or persons thinking themselves aggrieved thereby to appeal to the next general quarter sessions to be holden after the certifying and delivery as aforesaid, and the adjudication of the said Court of quarter sessions shall be final and conclusive in the premises."

**Press 27. line 45.** After the word "if," insert the word "found," and after the word "true," insert "before a justice of Peace, in manner hereafter set forth—Leave out the word "who," and insert "and the said surveyor."

**Press 34. line 32.** Leave out the word "inspectors," and in lieu thereof insert "surveyors,"

In the French copy unite 7 and 8th and 35 and 36 clauses.

The said amendments being severally read a second time, were, upon the question severally put thereupon, agreed to by the House

*Ordered*, that Messieurs *Richardson* and *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them that this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *De Salaberry*,  
The House adjourned.

*Thursday, 28th April, 1796.*

**T**HE order of the day for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council to the ingrossed Bill, intitled, "An Act for regulating persons who hire or engage to perform "voyages to the Indian country, or to winter there:" being read—

The House proceeded to take the same into consideration.

And the said amendments were read and are as followeth:

**Press 2 line 10.** After the word "of" leave out "one calendar month" and in lieu thereof insert "fifteen days."

**15.** After the word "hand" insert "and seal."

**Press 3 line 14.** Leave out from the word "tried" inclusive in this line to the word "convicted" in the 22d line, inclusive, and in lieu thereof insert "in case he shall have any such stolen goods, wares, merchandizes or other commodi-

la plus convenable aux dits Juges à Paix ; et en cas que quelque personne soit lésée par telle cotisation, il sera et pourra être légal pour telle personne d'en appeler aux séances générales de quartier prochaines qui se tiendront après telle publication, et l'adjudication donnée dans les dites séances de quartier sera finale et décisive touchant les matières en question".

Feuille 30 ligne 34. Après "publiques" insérez "ou personnes privées".

43. Après "Ordonné" insérez "de laquelle cotisation, il sera et pourra être légal pour toute personne qui se croira lésée par icelle, d'appeller aux prochaines séances générales de quartier qui se tiendront après telle certification et livraison comme sus-dit et l'adjudication de la dite Cour de séance de quartier sera finale et conclusive dans les prémices".

Feuille 33 ligne 2. Après "pas" insérez "trouvées" après "vraies" rayez "qui" et insérez "devant un Juge de paix, de la manière ci après expliquée, et le dit Inspecteur". joignez la 7 à la 8 clause, et la 35 à la 36 clause.

Et les dits amendements étant lus de nouveau un à un, et la question de concurrence ayant été mise séparément sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Ordonné, que Messieurs *Richardson* et *Taschereau* reportent le *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que cette Chambre a acquiescé à ses amendements.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *De Salaberry*.

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 28me Avril, 1796.*

L'Ordre du jour pour prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au *Bill* grossoyé, intitulé "Acte qui règle les personnes qui s'engagent pour faire des voyages dans les pays sauvages ou pour y hyverner" étant lu,

La Chambre a procédé à les prendre en considération.

Et les dits amendements ont été lus et sont comme suit:

Feuille 2 ligne 7. Après "l'espace" rayez "d'un mois de Calendrier" et insérez "de quinze jours"

Feuille 3 ligne 8. Retrancher depuis le mot "subira" inclusivement dans cette ligne jusqu'au mot "convaincu" dans la 18e. ligne inclusivement, et insérez "en cas qu'il ait de



ties in his possession or custody within this Province, it shall and may be lawful to indict, try and punish such person or persons in any district of this Province where he or they shall have such goods, wares merchandise or other commodities as aforesaid in his or their custody as if the same had been originally stolen within the limits of such district, any Law, usage or custom to the contrary thereof notwithstanding."

The said amendments being severally read a second time, were, upon the question severally put thereupon, agreed to by the House.

Ordered, that Messieurs *Lester* and *Dambourges* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them, that this House hath agreed to their amendments.

Mr. *Lees* moved, seconded by Mr. *DeSalaberry*,

That this House do now adjourn till to-morrow.

The House divided upon the question, and the same being carried by a majority of eight,

The House adjourned.

Friday, 29th April, 1796.

THE House met—and

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Berthelot*,  
Adjourned till Monday next, two of the clock in the afternoon.

Monday, 2d May, 1796.

ON motion of Mr. *Lees*, seconded by Mr. *Richardson*,

Ordered, that the Clerk of this House do lay before the House the accounts of the expenditures incurred for the use thereof, since the close of the last session.

On motion of Mr. *Lester*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned till to-morrow afternoon, two of the clock.

Tuesday, 3d May, 1796.

A MESSAGE from the Legislative Council by the Honorable Mr. *De Lery*.

Mr. Speaker,

"The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to authorise the apprehending of Felons and others escaping from the Provinces of *Upper Canada* and *New Brunswick* into this Province:" to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And

de tels effets, marchandises ou autres commodités en sa possession ou sous sa garde dans cette Province, il sera et pourra être legal de dénoncer en Justice, pour suivre et punir telle personne dans aucun District de cette Province, où elle aura tels effets, marchandises ou autres commodités comme susdit en sa possession ou sous sa garde, de même que s'ils eussent été primitivement volés dans les limites de tel District, nonobstant toute Loi, usage ou coutume à ce contraire."

Et les dits amendements étant lus de nouveau un à un, et la question de concurrence ayant été mise séparément sur chaque, il ont été accordés par la Chambre.

Ordonné, que Messieurs *Lester* et *Dambourges* repèrent le *Bill* au Conseil Législatif, et l'informent que cette Chambre a acquiescé à ses amendements.

Mr. *Lees* a proposé, secondé par Mr. *De Salaberry*, que cette Chambre s'ajourne maintenant à demain.

La Chambre s'est divisée sur la question, et ayant été emportée dans l'affirmative par une majorité de huit,

La Chambre s'est ajournée.

*Vendredi, le 29e. Avril, 1796.*

**L**A Chambre s'est assemblée,

Et sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Berthelot*, a ajourné à Lundi prochain, à deux heures après midi.

*Lundi, 2me Mai, 1796.*

**S**UR motion de Mr. *Lees*, secondé par Mr. *Richardson*,

Ordonné, que le Greffier de cette Chambre soumette à cette Chambre les comptes des dépenses encourues pour l'usage d'icelle depuis la fin de la dernière Session.

Sur motion de Mr. *Lester*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée à demain, à deux heures après midi.

*Mardi, 3me Mai, 1796.*

**R**ECU un message du Conseil Législatif par l'Honorable Mr *De Léry*,

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un *Bill* intitulé " Acte qui autorise l'arrêt des Félons et autres qui s'échapperont des Provinces du *Haut Canada* et de la *Nouvelle Brunswick* dans cette Province ", au quel il désire la concurrence de la Chambre d'Assemblée.



And then he withdrew.

A written message from the Legislative Council by the Honorable Mr. De Lanaudiere:

*“ Legislative Council, Tuesday, 26th April, 1796.*

*“ Ordered,* that the Honorable Mr. De Lanaudiere do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act for appointing Commissioners on behalf of this Province to treat further with Commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned,” without any amendment.

And then he withdrew.

According to order; the Clerk laid before the House the accounts of the Expenditures incurred for the use thereof, since the close of the last session.

On motion of Mr. Grant, seconded by Mr. McNider;

*Ordered,* that the contingent accounts now read, be referred to a Committee of six Members, three of which to form a *Quorum*, with power to send for persons and papers; and to meet in the Committee Room to-morrow morning at ten o'clock.

*Ordered,* that Messieurs Grant, Richardson, Dunier, Bertbelot, Taschezeau and O'Hara do compose the said Committee.

A Petition from Hugh McKay praying an allowance as House Keeper to the Assembly, was presented to the House by Mr. Grant.

Mr. Grant moved, seconded by Mr. Bertbelot,

That the Petition be brought up.

The House divided upon the question, and the same being carried by a majority of nine;

Mr. Grant delivered the same in at the table, where it was read by the Clerk.—SETTING FORTH, That at the commencement of the present Constitution he was charged with the care of the House of Assembly.

That, since that period he has acted in the capacity of House Keeper (as far as permitted) the duties of which are so well known to every Member of the Honorable House, that it would be unnecessary to enumerate them here; and how far his abilities, zeal and unabated attention succeeded, they can best judge.

That, certain it is, (which the experience of the past time has sufficiently proved, that the duties of such an office must be attended to by some person, yet the Petitioner does not aim at, or expect such an appointment; nor is he less willing, to continue the charge and execute the duty as he has done heretofore.

But, that whereas the four years session is near at an end—He presumes

Et alors il s'est retiré:

Reçu un message par écrit du Conseil Législatif par l'Honorable Mr. De Lanaudiere,

*Conseil Législatif, Mardi, 26 Avril, 1796.*

Ordonné, que l'honorable Mr. De Lanaudiere se rende à l'Assemblée, et l'informe que le Conseil Législatif a passé le *Bill* intitulé "Acte pour appointer des Commissaires de la part de cette Province, pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la Province du Haut Canada, aux effets y mentionnés", sans aucun amendement. Et alors il s'est retiré.

Conformément à l'ordre, le Greffier a présenté un compte des dépenses encourues pour l'usage de cette Chambre depuis la fin de la dernière session.

Sur motion de Mr. Grant, secondé par Mr. McNider,

Ordonné, que les comptes contingents maintenant lus, soient référés à un Comité de six Membres, dont trois formeront un *Quorum*, avec pouvoir d'envoyer querir des personnes et papiers; et que le dit Comité s'assemble dans une des Chambres de Comité à dix heures demain matin.

Ordonné, que Messieurs Grant, Richardson, Duniet, Berthelot, Taschereau et O'Hara composent le dit Comité,

Une requête de Hugh M. Kay, demandant une allouance comme gardien de la Chambre d'Assemblée, a été présentée par Mr. Grant.

Mr. Grant a proposé, secondé par Mr. Berthelot, que la requête soit reçue.

La Chambre s'est divisée sur la question, qui a été emportée dans l'affirmative par une majorité de neuf; en conséquence—

Mr. Grant, l'a délivrée à la table du Greffier, où elle a été lue, laquelle expose,

Que dès le commencement de la présente Constitution il a été chargé du soin de la Chambre d'Assemblée.

Que depuis cette époque il a fait les fonctions de *House-keeper* ou Gardien de la Chambre (autant qu'il lui a été permis) dont les devoirs sont si bien connus de tous les Membres de cette honorable Chambre qu'il n'est pas nécessaire de les détailler ici, et quant au succès de ses talents, de son zèle et de son attention non ralentie, c'est à eux à en juger.

Qu'il est certain et prouvé par l'expérience du passé, que les devoirs d'une telle charge doivent être exécutés par quelque personne; que le suppliant n'a point en vue et n'espère pas un tel appointment; mais qu'il ne consent pas moins à continuer d'exécuter les devoirs de cette charge comme il a fait jusqu'à présent.

Mais, que les quatre années de Session étant prêtes de finir, il prie la Chambre de vouloir bien prendre en considération les soins et



to pray, that the House would be pleased, to consider the care and labour he must have had, in the execution of the duties of that office, and make such allowance from the contingent account as in their wisdom and generosity they think he deserves.

On motion of Mr. Grant, seconded by Mr. Berthelot,

Ordered, that Hugh M'Kay's petition be referred to the Committee named to inspect the contingent accounts of this House.

An ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to authorise the apprehending of Felons and others escaping from the Provinces of Upper Canada and New Brunswick into this Province:" was read for the first time.

And on motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Bonne,

Ordered, that the Bill be now read a second time.

And the same was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. Berthelot,

Resolved, that this House will resolve itself into a Committee of the whole House, to-morrow, upon the said Bill.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. De Rocheblave,

The House adjourned till to-morrow, two of the clock in the afternoon.

Wednesday, 4th May, 1796.

A Message from the Legislative Council by the Honorable Mr. Baby, Mr. Speaker,

The Legislative Council have agreed to the Bill, intituled, "An Act to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province in the thirty fourth year of his Majesty's reign, intituled, "An Act for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same:" with several amendments, whereunto they desire the concurrence of the House of Assembly.

Mr. Speaker presented to the House certificates from the Honorable Speaker of the Legislative Council, of the services of the messenger and doorkeeper to the said House, from the twentieth November last.

On motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. Berthelot,

Ordered, that the said certificates be referred to the Committee appointed to report on the contingent accounts of this House.

On motion of Mr. Richardson, seconded by Mr. De Salaberry,

Resolved, that the eighth article of the rules and regulations of this House, under the head of Bills, be amended, by leaving out of the same the words "or in Committee," and also "or Chairman."

On

Les peines qu'il a eues durant ces quatre années dans l'exécution des de-  
voirs de cette charge, et d'accorder telle allouance sur le compte contin-  
gent que dans sa sagesse et sa générosité elle jugera qu'il mérite.

Sur motion de Mr. Grant, secondé par Mr. Berthelot,

Ordonné, que la requête de *Hugh M'Kay* soit référée au Comité ap-  
pointé pour examiner les comptes contingents de cette Chambre.

Le Bill grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui auto-  
rise l'arrêt des felons et autres qui s'échapperont des Provinces du  
" *Haut Canada* et de la *Nouvelle Brunswick* dans cette Province," a été  
lu pour la première fois.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Bonne,

Ordonné, que le Bill soit lu maintenant pour la seconde fois.

Et le dit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. Berthelot,

Résolu, que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la  
Chambre sur le dit Bill.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. De Rocheblave,

La Chambre s'est ajournée à demain, à deux heures après midi.

Mercredi, 4e Mai, 1796.

**R**ECU un message du Conseil Législatif par l'honorable Mr. Baby.  
Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a acquiescé au Bill intitulé, "Acte qui continue  
" et amende un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la  
" trente quatrième année du regne de Sa Majesté, intitulé " *Acte qui*  
" *pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province, par une meilleure orga-*  
" *nisation de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs*  
" *à icelle,*" avec quelques amendements, auxquels il désire la concurren-  
ce de la Chambre d'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Mr. l'Orateur a présenté à la Chambre des certificats de l'honorable  
Orateur du Conseil Législatif, qui constatent les services des messager et  
portier du dit Conseil, depuis le 20e. Novembre dernier.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. Berthelot,

Ordonné, que les dits certificats soient référés au Comité appointé pour  
examiner les comptes contingents de cette Chambre.

Sur motion de Mr. Richardson, secondé par Mr. De Salaberry,

Résolu, que le huitième article des regles et reglements de cette Cham-  
bre, sous le titre " *des Bills,*" soit amendé, en retranchant les mots " *ou*  
" *en Comité*" et aussi les mots " *ou Président*."

SE



On motion of Mr. Lees, seconded by Mr. De Salaberry,

*Ordered*, that one hundred copies of the rules and regulations of this House be printed, under the inspection of the Clerk, for the use of the House.

The order of the day for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon the ingrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to authorise the apprehending of Felons and others elcaping from the Provinces of *Upper Canada* and *New Brunswick* into this Province:" being read—

The House resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the chair,

Mr. *Berthelot* took the chair of the Committee;

Mr. Speaker resumed the chair,

And Mr. *Berthelot* reported, that the Committee had gone through the Bill without amendment.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Lynd*,

*Ordered*, that the Bill be now read for the third time.

And the same was accordingly read for the third time.

And upon the question being put, that the Bill do pass? it was agreed unto unanimously.

*Ordered*, that Messieurs *Berthelot* and *M<sup>r</sup> Nider* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them that this House hath agreed to the same without any amendment.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Berthelot*,

*Ordered*, that the amendments of the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act to continue and amend an Act passed by the Legislature of this Province, in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, " *An Act for the greater security of this Province by the better regulation of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinances relating to the same*:" be now taken into consideration.

The House accordingly proceeded to take the same into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth:

Press 2, line 24. Leave out the word "five" and insert "ten."

28 & 29 Leave out "to every Field officer and Captain of Militia" and insert "to the Commanding officer of each division to be distributed to the officers commanding companies in his district."

Press 6, line 14. After the word "age" insert "to be named by the Captain of Militia who shall attend accordingly under the penalty of forty shillings."

line 40. After the word "Government" insert "Provided always

Sur motion de Mr. Lees, secondé par Mr. De Salaberry,

Ordonné, que cent copies des regles et reglements de cette Chambre, soient imprimées sous l'inspection du Greffier, pour l'usage de la Chambre.

L'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill grossoyé, reçu du Conseil Législatif, intitulé,  
 "Akte qui autorise l'arrêt des Férons et autres qui s'échapperont des  
 "Provinces du Haut Canada et de la Nouvelle Brunswick, dans cette  
 "Province," étan. lu,

La Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la chaire.

Mr. Berthelot a pris la chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la chaire.

Et Mr. Berthelot a fait rapport, que le Comité avoit passé le Bill sans amendement.

Sur motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. Lynd,

Ordonné, que le Bill soit maintenant lu pour la troisieme fois.

En conséquence le dit Bill a été lu pour la troisieme fois.

Et la question ayant été mise, "le Bill passera-t-il?"

Accordée unanimement.

Ordonné, que Messieurs Berthelot et M<sup>r</sup> Nider reportent ce Bill au Conseil Législatif, et l'informent que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Sur motion de Mr. De Salaberry, secondé par Mr. Berthelot,

Ordonné, que les amendements du Conseil Législatif au Bill intitulé  
 "Akte qui continue et amende un Akte passé par la Législature de cette  
 "Province, dans la trente quatrieme année du regne de sa Majesté, intitulé  
 "Akte qui pourvoir à la plus grande sûreté de cette Province, par  
 "une meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle certains Aktes  
 "ou Ordonnances relatifs à icelle," soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à les prendre en considération.

Et les dits amendements ont été lus et sont comme suit:

Feuille 2 ligne 22. Après "dans" rayez "cinq" et inférez "dix."  
 37 et 38. Après "de la Milice" rayez "à chaque Officier  
 de l'Etat Major et Capitaine de Milice" et inférez  
 "à l'officier commandant de chaque division  
 pour être distribuée aux Officiers commandant les  
 compagnies dans son District".

Feuille 7 ligne 24. Après "ans" inférez "qui seront nommés par le  
 Capitaine"



ways that each and every Militia man who in the month of May one thousand seven hundred and ninety four was ballotted for, or commanded to hold himself in readiness to march in conformity to the orders for that purpose issued, and did in obedience to such orders remain in his parish to receive the further orders of his Commanding Officer, shall be exempted from balloting from the first detachment of Militia that may be ordered out under and by virtue of this Act, Provided always that such exemption shall not extend to any subsequent ballot that may hereafter be directed under and by virtue of this Act."

**Line 54.** Leave out from the word "Provided" inclusive to the word "Mother" inclusive in press 7, line 7, and in lieu thereof insert "Provided always and be it further enacted, that where it shall happen that there are two or any greater number of sons liable to draw by lot in the manner herein before directed, residing in the house or family of their father or mother, and who shall have so resided for one year preceeding, then that not more than one half of such number shall be bound to serve; and if any person aged sixty years or upwards, or any widow occupying or cultivating his or her own land, and having an only son or grandson, who shall have lived with such aged person or widow for the space of twelve months before the drawing as aforesaid, such only son or grandson shall be exempted from drawing so long as he resides in the house or family of such aged person or widow.

**Press 2 line 34.** After the 21st clause insert the following: "And in order to prevent persons from eluding such service, be it further enacted by the authority aforesaid, that whenever any Batchelor liable to the performance of such Militia duty as aforesaid shall change his place of residence and come to reside in any town or parish, it shall and may be lawful for any Justice of the Peace to summon such person to appear before him and to interrogate such person upon oath according to the best of his knowledge and belief, whether his name has been enrolled in any Militia list, and if he has been so enrolled to declare the name and place of abode of the  
Com.

Feuille 8 ligne 6.

Capitaine de Milice et qui s'y trouveront en conséquence sous la pénalité de quarante ch. llins.

Après "Majesté" insérez "Pourvu toujours que que tout et chaque Milicien qui dans le mois de Mai mil sept cent quatre vingt quatorze a été balloté ou commandé de se tenir prêt à marcher, conformément aux ordres émanés à ce sujet, et a resté conformément à tels ordres dans sa paroisse pour recevoir les ordres subséquents de son officier commandant, sera exempté de balloter pour le premier détachement qui pourra être ordonné sous et en vertu de cet Acte; Pourvu toujours que telle exemption ne s'étendra pas à aucun ballottage subséquent qui pourra être ordonné sous et en vertu de cet Acte.

24. Rayez depuis le mot "Pourvu" inélusivement, dans cette ligne jusqu'au mot "mere" inclusivement, dans la 33 ligne, et insérez "Pourvu aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que s'il arrive qu'il y ait deux ou un plus grand nombre de garçons sujets à tirer au sort de la manière ci-devant ordonnée, résidents dans la maison ou famille de leur pere ou de leur mere, et qui auront ainsi résidé durant une année précédente, alors pas plus de la moitié de tel nombre ne sera obligée de servir; et si quelque personne âgée de soixante ans ou plus, ou quelque veuve occupant et cultivant sa propre terre, et ayant un fils ou petit fils unique qui aura vécu avec telle personne âgée ou veuve durant l'espace de douze mois, avant le tirage comme sus-dit, tel fils ou petit fils unique sera exempté de tirer aussi long tems qu'il résidera dans la maison ou famille de telle personne âgée ou veuve.
- Nouvelle Clause qui suivra la 21e — Et afin d'empêcher qu'aucune personne n'élude tel service, qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que lorsque quelque garçon sujet à faire tel devoir de Milice comme sus dit, changera le lieu de sa résidence, et viendra résider dans quelque ville ou paroisse, il sera et pourra être légal pour aucun Juge de Paix de sommer telle personne de paroître devant lui, et d'interroger telle personne sous serment, si au
- Rr
- meilleur



Commanding Officer of the Company to which he belonged, and whether or no he was present at the last balloting held for the said Company; and in case of information upon oath by any credible witness that such person has been duly chosen for service by ballot according to the provisions of this Act, and that he is a deserter from such service, it shall and may be lawful for such Magistrate to take such course as hereinbefore is set forth respecting Deserters."

The said amendments being severally read a second time, were, upon the question severally put thereupon, agreed unto by the House.

Ordered, that Messieurs *Grant* and *De Salaberry* do carry back the Bill to the Legislative Council, and inform them, that this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *De Bonne*, seconded by Mr. *Berthelot*,

The House adjourned till to-morrow afternoon two of the clock.

Thursday, 5th May, 1796.

**M**R. *Grant* from the Committee to whom was referred the Accounts of disbursements and contingencies of the House, reported, that the Committee had gone through the same, and had come to several resolutions thereupon; which he was directed to report to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was read once throughout by the Clerk.

The said resolutions are as followeth:

Resolved, that it is the opinion of this Committee that that there be allowed to *Antoine Parent*, Messenger one year's salary from 25th June 1795 to 24th June 1796 £36 0 0

Resolved, that there be allowed to *James Wilse* for his wages as Doorkeeper from the 10th November 1795 to the 10th May 1796, 183 days at 2/6 22 17 6

Resolved, that there be allowed to *Nicholas Backup* for his wages as Doorkeeper from the 11th November 1795 to the 10th May 1796, 182 days at 2/6 22 15 0

Resolved, that there be allowed to *Augustus Welling* for his wages as Doorkeeper from the 17th November 1795 to the 10th May 1796, 176 days at 2/6 22 0 0

R

meilleur de sa connoissance et croyance son nom a été inscrit dans quelque liste de Milice, et dans le cas où il a été ainsi inscrit, de déclarer le nom et le lieu de résidence de l'officier commandant de la compagnie à laquelle elle appartenait, et si elle étoit présente ou non au dernier ballottage tenu pour la dite compagnie; et en cas d'information sous serment par quelque témoin digne de foi, que telle personne a été dûment choisie pour le service par ballote suivant la provision du présent Acte, et qu'elle ait déserté de tel service, il sera et pourra être légal pour tel magistrat de prendre telle mesure qu'il est ci-devant spécifié touchant les déserteurs.

Et les dits amendements ayant été lus séparément de nouveau, et la question ayant été mise sur chacun, ils ont été accordés par la Chambre.

Ordonné, que Messieurs *Grant* et *De Salaberry* reportent le *Bill* au Conseil Législatif et l'informent, que cette Chambre a acquiescé à ses amendements.

Sur motion de Mr. *De Bonne*, secondé par Mr. *Beribetot*,

La Chambre s'est ajournée à demain, à deux heures après midi.

Jéudi, 5<sup>me</sup> Mai, 1796.

**M**R. *Grant*, Président du Comité auquel avoient été référés les comptes des dépenses et contingents de cette Chambre, a fait rapport, que le Comité les avoient passés et avoient formé plusieurs résolutions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira les recevoir; et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu en entier par le Greffier.

Les dites résolutions sont comme suit :

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité qu'il soit alloué à *Antoine Parent* pour une année de salaire comme Messager, depuis le 25<sup>e</sup> Juin 1795 au 24<sup>e</sup> Juin 1796

£36 0 0

*Résolu*, qu'il soit alloué à *James Wilse* pour ses gages comme Portier depuis le 10<sup>e</sup> Novembre 1795 au 10<sup>e</sup> jour de Mai 1796, 83 jours à 2/6

22 17 6

*Résolu*, qu'il soit alloué à *Nicholas Backup* pour ses gages comme Portier depuis le 11<sup>e</sup> Novembre, 1795 jusqu'au 10<sup>e</sup> de Mai 1796, 182 jours à 2/6

22 15 0

*Résolu*, qu'il soit alloué à *Augustus Welling* pour ses gages

R 1 2

comme



<i>Resolved</i> , that there is due to <i>Hugh Finlay</i> , Esq. for postage of Letters on the business of the House	5	8	7
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>James Wiltse</i> for painting of chairs and the wardrobe of the House	2	2	2
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>Michael Jourdain</i> for mason work done to the House	2	4	7½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>Le Vasseur</i> , Carter for Fire wood furnished the House	7	1	7½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>Robert Hadden</i> for Joiner's work	5	13	0
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>John Lynd</i> for mops, brooms, brushes, paint, &c. furnished for the use of the House	5	17	3
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>John Neilson</i> for Stationary furnished the Serjeant at Arms for the use of the House	4	14	11
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>James Ainslie</i> for binding the Journals furnished the Executive Government	5	9	6
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>Munro &amp; Irvine</i> for a Case of Candles	2	18	0
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>William Lindsay</i> Junior for Stationary and Parchment furnished the Clerk's office	57	5	0
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>James Hunt &amp; Co.</i> for Smith's work and Ironmongery	7	11	4½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>John Neilson</i> for printing the Journals of the last session and binding of Books, &c. during the same period	134	9	0
And for printing the Journals of the present Session and the Rules of the House, binding of Books, &c.	144	9	6
	278	18	6½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>George Beattie</i> for repairs of Sconces	0	4	11½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>James Black</i> Upholsterer for two green durant Curtains for the Clerk's office, and other work for the House	3	13	6½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>David Algeo</i> for sweeping the Chimnies of the House during the present session	0	10	6½
<i>Resolved</i> , that there is due to <i>P. E. Desbarrats</i> for Firewood and water, furnished for the use of the House	11	3	4
	664	9	3
	Ma-		

comme Portier, depuis le 17e Novembre 1795, jusqu'au 1er Mai 1796, 176 jours à 2/6	-	-	22
Résolu, qu'il est du à <i>Hugh Finlay</i> , Ecuyer, pour port de let- tres relatives aux affaires de la Chambre	-	5 8 7	
Résolu, qu'il est du à <i>James Wilse</i> , pour avoir peinturé les chaises et la garde-robe de la Chambre	-	2 2 2	
Résolu, qu'il est du à <i>Michel Jourdain</i> pour ouvrages de ma- çonnerie faits à la Chambre	-	2 4 7	
Résolu, qu'il est du à <i>Levasseur</i> , charetier pour bois de chauffage	-	7 1 7	
Résolu, qu'il est du à <i>Robert Hadden</i> , pour menuiserie	5 13		
Résolu, qu'il est du à <i>John Lynd</i> , pour moppes, balets, pin- ceaux, peinture &c. fournis pour l'usage de la Chambre.	5 17 3		
Résolu, qu'il est du à <i>John Neilson</i> , pour papèterie fournie au Sergent d'Armes pour l'usage de la Chambre	4 14 11		
Résolu, qu'il est du à <i>James Ainslie</i> pour avoir relié des copies des Journaux de la Chambre fournies au Gouvernement Exécutif	5 9 6		
Résolu, qu'il est du à <i>Munro &amp; Irvine</i> pour une caisse de Chandelles	2 18		
Résolu, qu'il est du à <i>Wm. Lindsay</i> , Junior, pour papèterie et parchemin pour l'usage de l'office du Greffier	57 5		
Résolu, qu'il est du à <i>James Hunt et Co.</i> pour divers ou- vrages en fer	7 11		
Résolu, qu'il est du à <i>John Neilson</i> pour l'impression des Journaux de la dernière Session, et pour relieure de livres &c. durant la même période	£ 134 9 0		
Et pour l'impression des Journaux de la pré- sente session, et des règles de la Chambre, relieure de livres &c.	144 9 6		
	278 18 6		
Résolu, qu'il est du à <i>George Beattie</i> pour divers ouvrages en fer blanc	0 4 11		
Résolu, qu'il est du à <i>James Black</i> tapissier pour deux rideaux dans l'office du Greffier et autres ouvrages pour la Chambre	3 13 6		
Résolu qu'il est du à <i>David Algeo</i> pour ramonage des che- minées de la Chambre	0 10 6		
Résolu, qu'il est du à <i>P. E. Desbarats</i> pour bois de chauf- frage et eau fournis pour l'usage de la Chambre	11 3 4		
	£ 504 9 3		
	Faisant		



Making in all the sum of five hundred and four pounds nine shillings and three pence current money of the Province.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee that there be allowed to Mr. *Hugh M'Kay* for his services in taking care of the House of Assembly during four years, the sum of twenty pounds currency in the whole, and that the said sum be added to the contingent accounts.

*Resolved*, that it is the opinion of this Committee, that the sum of twenty-six pounds two shillings be allowed to *Louis Dubord* as Messenger of the Legislative Council from the 20th November last to the 10th instant, both days inclusive, at the rate of three shillings per day.

*Resolved*, that the sum of twenty-one pounds thirteen shillings and nine-pence be allowed to *François Romain* as Door-keeper to the Legislative Council from the 20th November last to the 10th instant, at two shillings and six pence per day, both days inclusive.

*Resolved*, thereon, that it is the opinion of this Committee, that it will be expedient to advance the Clerk of the House of Assembly, the sum of twenty pounds currency to purchase firewood at a proper season for the next session of the House, and that he account for the same.

And the first to the twentieth resolve of the Committee, inclusive, being read a second time, one by one, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

The twenty first resolution being read, and the question put thereupon, the House divided, and the yeas and nays being equal in number, Mr. Speaker gave the casting vote in the negative.

The residue of the foregoing resolutions being severally read a second time, were, upon the question severally put thereupon, severally agreed unto by the House.

On motion of Mr. *Grant*, seconded by Mr. *De Salaberry*,

*Resolved*, that an humble Address be presented to his Excellency the Governor, to request his Excellency that he will be pleased to issue his warrant in favor of *Samuel Phillips*, Esquire, Clerk of this House, for the sum of four hundred and four pounds, nine shillings and three pence currency, to which the printing of Bills and the Journals of this House, messenger and servant's wages, stationary, fire wood and other contingent expences incurred by the House amount, after deducting the sum of one hundred and twenty pounds already paid on account thereof; and that the aforesaid sum be charged to the Fund by law appropriated to that purpose.

*Resolved*, That an humble Address be presented to his Excellency the Governor to request his Excellency that he will be pleased to issue his warrant to the Clerk of the Legislative Council, for the sum of forty  
seven

Faisant en tout la somme de cinq cents quatre livres neuf chellings et trois pence monnoie courant de cette Province.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité qu'il soit alloué à *Hugh M<sup>r</sup> Kay* vingt livres courant de la Province pour ses soins dans la Chambre d'Assemblée, pendant quatre années.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, que la somme de vingt six Louis et deux chellins soit allouée à *Louis Dubord* comme Messager du Conseil Législatif depuis le 20<sup>e</sup>. Novembre dernier jusqu'au 10<sup>e</sup>. du courant, les dits deux jours inclusivement à 3/ par jour.

*Résolu*, que la somme de vingt et un louis treize chellins et neuf pence soit allouée à *François Romain*, portier du Conseil Législatif, depuis le 20<sup>e</sup> Novembre dernier jusqu'au 10<sup>e</sup>. du courant à 2/6 par jour, les dits deux jours inclusivement.

*Résolu*, que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il sera nécessaire d'avancer au Greffier de la Chambre d'Assemblée la somme de vingt Louis courant, pour acheter du bois de chauffage dans le tems propre, pour la prochaine Session de la Chambre, et dont il rendra compte.

Et les dites résolutions, depuis la première jusqu'à la vingtième inclusivement, étant lues de nouveau, et la question ayant été mise séparément sur chacune, elles ont été accordées par la Chambre.

La vingt unième résolution étant lue, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les voix s'étant trouvées égales en nombre, Monsieur l'Orateur a donné la sienne pour la négative.

Et le restant des résolutions ci dessus étant lu de nouveau, et la question étant mise séparément sur chacune, elles ont été accordées par la Chambre.

Sur motion de Mr. *Grant*, secondé par Mr. *De Salaberry*,

*Résolu*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur pour prier Son Excellence de vouloir bien émaner son Warrant en faveur de *Samuel Phillips*, Ecuier, Greffier de cette Chambre, pour la somme de quatre cents quatre livres neuf chellins et trois deniers courant, pour défrayer la balance due sur la somme de cinq cents et vingt quatre livres neuf chellins et trois deniers courant à laquelle se montent l'impression des Bills et des Journaux de cette Chambre, les gages du Messager et des Domestiques, la papéterie, le bois de chauffage et autres dépenses contingentes encourues par la Chambre, après deduction faite de la somme de cent vingt livres déjà payée à compte d'icelle; et que la somme sus-dite soit chargée sur le fonds approprié par la Loi pour cet effet.

*Résolu*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur pour prier Son Excellence de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier du Conseil Législatif, pour la somme de quarante



seven pounds, fifteen shillings and nine pence current money of this Province, being for wages due to their Messenger and Door-keeper during the present session of the Legislature; and that the same be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

*Resolved*, That an humble Address be presented to his Excellency the Governor, to request his Excellency will be pleased to issue his warrant to *Samuel Phillips*, Esquire, Clerk of this House, for the sum of thirty pounds currency, as an additional allowance to him for translating, or causing the same to be done, and for under Clerks and Assistants, from the 24th of June last to the 24th of June next, agreeable to the resolve of this House of the second of May 1795; and that the said sum be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

*Resolved*, that an humble Address be presented to his Excellency the Governor, praying that his Excellency will be pleased to order to be advanced to Mr. Speaker, the sum of one hundred pounds sterling, towards further defraying the expence of purchasing standard weights and measures for the use of this Province; and that his Excellency will also be pleased to order the balance that may be due thereon, when the same shall be ascertained, to be paid to the Agent or Attorney of *Adam Lyburner*, Esquire; and that this House will make good the same.

*Ordered*, that Messieurs *Grant*, *De Bonne*, *Richardson*, *Lester*, *Dunier* and *De Salaberry* do present the foregoing addresses to his Excellency the Governor.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *Bertbelot*,  
The House adjourned till to-morrow afternoon, two of the clock.

Friday, 6th May, 1796.

**M**R. *Grant* reported, that the Messengers appointed to wait upon His Excellency the Governor, with the Addresses of this House, had accordingly presented the same to his Excellency; who had been pleased to inform them, that he would give orders to comply therewith.

Mr. *Young* from the Committee to whom was referred the Petitions from the Magistrates of *Quebec*; Sundry Inhabitants of the Town and Banlieu of *Montreal*; Sundry Inhabitants of the County of *Leinster* and Village of *L'Assomption*; the Electors of the Borough of *William Henry*, and of certain Butchers of the City of *Quebec*: REPORTED that the Committee had examined the matter thereof, and had directed him to report their opinions thereon to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was again read once throughout by the Clerk.

Which report is as followeth;

The

rente sept livres quinze shellins et neuf deniers argent courant de cette Province étant pour gages dus au Messager et au Portier du dit Conseil pendant la présente Session de la Législature ; et que cette somme soit chargée sur le fonds approprié par la Loi pour cet effet.

*Résolu*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur pour prier Son Excellence de vouloir bien émaner Son Warrant en faveur de *Samuel Phillips*, Ecuier, Greffier de cette Chambre, pour la somme de trente livres courant, étant une allouance additionnelle à lui faite pour traduire ou faire traduire, et pour des Sous Clercs et Assistants depuis le 24e Juin dernier jusqu'au 24e de Juin prochain, suivant la résolution de cette Chambre du 2e Mai 1795, et que la dite somme soit chargée sur le fonds approprié par la Loi pour cet effet.

*Résolu*, qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner en faveur de Mr. l'Orateur une avance de la somme de cent livres sterling pour contribuer à defrayer la dépense de l'achat des poids et mesures d'étalon pour l'usage de cette Province, et qu'il plaise aussi à Son Excellence de vouloir ordonner que la balance qui pourra être due sur iceux lorsqu'elle sera connue, soit payée à l'agent ou procureur d'*Adam Lyndburner*, Ecuier, et cette Chambre pourvoira au remboursement d'icelle.

*Ordonné*, que Messieurs *Grant*, *De Bonne*, *Richardson*, *Berthelot*, *Lester*, *Dumiere* et *De Salaberry* présentent les dites Adresses à Son Excellence le Gouverneur.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *Berthelot*,

La Chambre s'est ajournée à demain, à deux heures après midi.

Vendredi, le 6e Mai, 1796.

**M**R. *GRANT*, a fait rapport, que les Messagers appointés pour se rendre auprès de son Excellence le Gouverneur, avec les adresses de cette Chambre, les avoient présentées à son Excellence, et qu'il lui avoit plu répondre qu'elle donneroit des ordres en conséquence.

Mr. *Young*, Président du Comité, auquel ont été référées les requêtes des Magistrats de *Quebec* ; de divers habitants de la ville et banlieue de *Montreal* ; de divers habitants du Comté de *Leinster* et du village de *l'Assomption* ; des Electeurs du bourg de *William Henry* et de certains Bouchers de la cité de *Quebec*, a fait rapport, que le Comité en avoit examiné la matière, et l'avoit enjoint de soumettre son opinion sur icelles à la Chambre ; et il a lu le rapport à sa place et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu en entier par le Greffier ; lequel rapport est comme suit :

Le Comité est d'opinion que les plaintes des Suppliants de *Quebec* et de *Montreal*, d'une police insuffisante dans leurs cités respectives, sont bien fondées, et qu'il peut être expédient d'introduire un Bill dans la



The Committee are of opinion the complaints of the petitioners of *Quebec* and *Montreal*, of an insufficient Police in their respective Cities are well founded, and that it may be expedient a Bill be introduced into the House to be carried through to a Law, granting more efficient powers to the Magistrates of *Quebec*, *Montreal* and *Three Rivers*, to establish and carry into execution such regulations as may be by them judged necessary for these places respectively; and in order to meet so much of the prayer of the petitions from *L'Assomption* and *William Henry* as relates to Police, as well as similar wants which may be experienced by other parishes, towns or villages throughout the Province, these regulations may be extended to all towns and villages where the inhabited houses shall amount to a certain number upon the majority of the householders requesting the same.

And they are further of opinion, that several of the other objects of the petitions are provided for in the different Bills now depending before the Legislature, and the residue of them do not appear to your Committee to be matter fit for immediate consideration.

Mr. *Young*, from the Committee to whom was referred the petition from sundry inhabitants of *Quebec*, under the name of the Benevolent Society; reported that the Committee had examined the same, with the draft of a Bill prepared by the petitioners, agreeable to the prayer of their petition, and the Act of Parliament of *Great Britain* referred to as the example from which they come forward to the Legislature for relief from the inconveniencies they represent their Society to lay under: and that he was directed by the Committee to report their opinion thereon to the House; and he read the report in his place, and afterwards delivered the same in at the table, where it was again read once throughout by the clerk.

Which report is as followeth:-

The Committee are of opinion, that from the evident utility of Friendly or Benevolent societies in providing relief for the Members thereof in old age, sickness and distress, and the experience of the good resulting from them in *Great Britain*, which has procured to them the countenance and protection of Parliament, it is desirable that the prayer of the petitioners be granted, by a Bill being brought in to be carried through to a Law, granting such societies, generally, the legal means of securing their funds for the uses thereof, and to make necessary regulations for their internal order and the management of their concerns, upon similar principles to those established for friendly societies in *Great Britain* by the Acts of the British Parliament, varying these only where the local circumstances of the Province may require.

Ordered, that the foregoing reports do lie upon the table.

On motion of Mr. *De Salaberry*, seconded by Mr. *De Bonne*,

The House adjourned till to-morrow at twelve o'clock at noon.

*Saturday*

Chambre pour être passé en loi, qui accorde des pouvoirs plus efficaces aux Magistrats de *Quebec*, de *Montreal* et des *Trois Rivières*, qui établisse et mette à exécution tels réglemens qui par eux pourroient être jugés nécessaires pour ces places respectivement ; et afin de rencontrer autant des fins des requêtes de l'*Assomption* et de *William Henry* qui a rapport à la police, ainsi qu'à des manques semblables qui peuvent être éprouvés par d'autres paroisses, villes ou villages dans la Province, ces réglemens pourroient s'étendre à toutes les villes et villages où les maisons habitées se monteront à un certain nombre, si la majorité des tenanciers le requiert.

Et il est de plus d'opinion que plusieurs des autres objets des requêtes sont pourvus dans différents Bills maintenant devant la Législature. Quant au reste, il ne paroît pas à votre Comité que ce soit matière demandant une considération immédiate.

Mr. *Young* Président du Comité auquel a été référée la requête de divers habitants de *Québec*, sous le nom de *Société Bienveillante*, a fait rapport, que le Comité l'avoit examinée, de même que le projet d'un Bill préparé par les pétitionnaires, conformément à la conclusion de leur requête ; et aussi l'Acte du Parlement de la *Grande Bretagne*, référé comme un exemple en vertu duquel ils s'adressent à la Législature pour être relevés des inconvénients aux quels ils représentent, leur société être maintenant sujette ; et qu'il lui étoit enjoint par le Comité de soumettre son opinion sur icelle à la Chambre ; et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table, où il a été relu en entier par le Greffier ; lequel rapport est comme suit :

Le Comité est d'opinion, que d'après l'utilité évidente de sociétés amiables ou bienveillantes, en pourvoyant pour le soutien des Membres d'icelles, en vieillesse, maladie et infirmité, et de l'expérience du bien qui en résulte dans la *Grande Bretagne*, ce qui leur a procuré le soutien et la protection du Parlement, il est à souhaiter que la demande des Pétitionnaires soit accordée, en introduisant un *Bill* pour être passé en Loi, accordant à ces sociétés en général les moyens légaux de pouvoir mettre leur fonds en sûreté pour les effets auxquels il est approprié, et de faire les réglemens nécessaires pour leur conduite interne et le gouvernement de leurs intérêts, sur des principes semblables à ceux établis pour les Sociétés amiables dans la *Grande Bretagne* par les Actes du Parlement Britannique les faisant varier toutefois, suivant que les circonstances locales de la Province pourront le requérir.

Ordonné, que les rapports ci-dessus restent sur la table.

Sur motion de Mr. *De Salaberry*, secondé par Mr. *De Bonne*,

La Chambre s'est ajournée à demain à midi.



Saturday, 7th May, 1796.

ON motion of Mr. De Bonne, seconded by Mr. De Salaberry,  
The names of the Members present were taken down and are as  
followeth—*Videlicet* :

Mr. Speaker:

Messieurs De Bonne, De Salaberry, Tascbereau, Tod, Dunier, Dam-  
bourges, Lynd, M<sup>r</sup> Nider, De Rocheblave, Grant, Lees, O'Hara, Berthelot,  
Bedard, Lester, Barnes, Young, Richardson and J. A. Panet.

A Message from his Excellency the Governor by Mr. William Boutil-  
lier, Gentleman Usher of the Black Rod.

Mr. Speaker.

His Excellency the Governor commands this Honorable House  
to attend him immediately in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker, with the House, went up to attend his  
Excellency; where his Excellency was pleased to give, in his Majesty's  
name, the Royal Assent to the following Public Bills:

An Act for allowing the importation of fresh or salted Beef and Pork  
and Hog's Lard, for a limited time from the *United States of America*.

An Act for better regulating the weight and rates at which certain  
Coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying,  
counterfeiting or impairing the same; and for repealing the Act or Or-  
dinance therein mentioned.

An Act for appointing Commissioners on behalf of this Province;  
to treat with Commissioners on behalf of the Province of *Upper Canada*,  
for the purposes therein mentioned.

An Act for making a temporary provision for the regulation of trade  
between this Province and the *United States of America*, by land or in-  
land navigation.

An Act for further continuing certain parts of an Act, passed in the  
thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for estab-  
lishing regulations respecting Aliens and certain subjects of His Ma-  
jesty, who have resided in *France*, coming into this Province or residing  
therein; and for empowering His Majesty to secure and detain persons  
charged with or suspected of High Treason; and for the arrest and com-  
mitment of all persons who may individually by seditious practices at-  
tempt to disturb the Government of this Province."

An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges  
within this Province, and for other purposes.

An Act for regulating persons who hire or engage to perform voyages  
to the Indian Country, or to winter there.

An Act to continue and amend an Act passed by the Legislature of  
this Province, in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled,

"An Act for the greater security of this Province by the better regula-  
tion of the Militia thereof, and for repealing certain Acts or Ordinan-  
ces relating to the same."

An

Samedi, le 7<sup>me</sup> Mai, 1796.

**S**UR motion de Mr. De Bonne, secondé par Mr. De Salaberry,  
Ordonné, que les noms des Membres présents ce jour, soient inscrits sur le Journal.

En conséquence les noms ont été pris et sont comme suit, savoir :

Mr. l'Orateur.

Messieurs De Bonne, De Salaberry, Taschereau, Tod, Duvier, Dambourgès, Lynd, M<sup>r</sup> Nider, De Rocheblave, Grant, Lees, O'Hara, Berthelot, Bedard, Lester, Barnes, Young, Richardson et J. A. Paret.

Reçu un message de Son Excellence le Gouverneur par M. Guillaume Boutillier, Gentilhomme Huissier de la Verge noire.

Mr. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur commande à cette honorable Chambre de se rendre auprès de son Excellence immédiatement dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, où il a plu à son Excellence de donner au nom de Sa Majesté la sanction Royale aux *Bills* publics suivants, savoir :

Acte qui permet pour un tems limité l'importation du bœuf et lard frais ou salés, et du saindoux des *Etats Unis* de l'*Amérique*.

Acte pour mieux regler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province: pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné.

Acte pour appointer des Commissaires de la part de cette Province pour traiter plus amplement avec des Commissaires de la part de la province du *Haut Canada*, aux effets y mentionnés.

Acte qui fait une provision temporaire pour le reglement du commerce entre cette Province et les *Etats Unis* de l'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

Acte qui continue certaines parties d'un Acte passé dans la trentième année du regne de sa Majesté, intitulé, " Acte qui établit des reglements concernant les étrangers et certains sujets de la Majesté, qui ayant résidé en France viennent dans cette Province ou y résident: et qui donne pouvoir à sa Majesté de s'assurer et de tenir des personnes accusées ou soupçonnées de Haute Trahison; et pour l'arrêt et emprisonnement de toutes personnes qui peuvent individuellement, par des pratiques séditieuses, tenter de troubler le Gouvernement de cette Province."

Acte pour faire, réparer et changer les chemins et ponts dans cette Province, et pour d'autres effets.

Acte qui regle les personnes qui s'engagent pour faire les voyages dans les pays sauvages, ou pour y hiverner.

Acte qui continue et amende un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la trentième année du regne de sa Majesté, intitulé " Acte qui pourvoit à la plus grande sûreté de cette Province par une  
meilleure



An Act to authorise the apprehending of Felons and others escaping from the Provinces of *Upper Canada* and *New Brunswick* into this Province.

Mr. Speaker then presented to His Excellency a Bill passed by this House, intituled—

“ An Act for repealing certain Acts granting rates and duties to His Majesty, and for granting new and additional duties in lieu thereof; and for appropriating the same towards defraying the expences of the administration of justice and support of the Civil Government within this Province; and for other purposes therein mentioned:—to which he prayed His Excellency would please give the Royal Assent in His Majesty’s name.

After which the Clerk of the Legislative Council announced, that his Excellency reserved this Bill for the signification of his Majesty’s pleasure thereon.

His Excellency was then pleased to make the following Speech to both Houses—*Videlicet* :

*Gentlemen of the Legislative Council,  
and Gentlemen of the House of Assembly,*

IT has afforded me great satisfaction to observe during the present Session a continuance of the same zealous attention to your Legislative duties, and to the general interests of the Province which I have had occasion to notice in your former proceedings.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

The measures adopted by you for consolidating and improving the Provincial Revenue of the Crown, and for guarding it from all abuse, evince that you justly consider his Majesty’s interests and those of his Subjects as inseparable, and cannot fail of producing the most beneficial effect.

*Gentlemen of the Legislative Council,  
and Gentlemen of the House of Assembly,*

In expressing my approbation of your proceedings I must further observe that the unanimity, loyalty and disinterestedness manifested by this first Provincial Parliament of *Lower Canada*, have never been surpassed in any of his Majesty’s Provincial Dominions; and I feel convinced that the prosperity and happiness of this Country will continue to increase in proportion as succeeding Parliaments shall follow your laudable example.

And the Honorable Speaker of the Legislative Council said,

*Gentlemen of the Legislative Council,  
And Gentlemen of the House of Assembly,*

It is his Excellency the Governor’s will and pleasure that this Provincial Parliament be prorogued until Wednesday the fifteenth day of June next, to be then here held: And this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Wednesday the fifteenth of June next.

meilleure organisation de la Milice, et qui rappelle certains Actes ou Ordonnances relatifs à icelle.”

Acte qui autorise l'arrêt des Félons et autres qui s'échapperont des provinces du *Haut Canada* et de la *Nouvelle Brunswick* dans cette Province.

Mr. l'Orateur a alors présenté à Son Excellence un *Bill* passé par cette Chambre intitulé.—

Acte pour rappeler certains Actes qui accordent des taux et droits à sa Majesté, et pour accorder des droits nouveaux et additionnels au lieu d'iceux ; et pour les approprier à défrayer les dépenses de l'administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil dans cette Province ; et pour d'autres fins y mentionnées :—auquel il a prié son Excellence de vouloir bien donner la sanction Royale au nom de Sa Majesté.

Après quoi, le Greffier du Conseil Législatif a annoncé que Son Excellence réservoir ce *Bill* pour la signification de Sa Majesté sur icelui.

Alors il a plu à Son Excellence de faire la harangue suivante aux deux Chambres, savoir :

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Ce m'a été une satisfaction bien grande d'observer durant la présente Session, une Continuation de cette attention zélée à vos devoirs Législatifs, et aux intérêts généraux de la Province ; que j'ai eu occasion de remarquer dans vos procédés passés.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les mesures que vous avez adoptées pour consolider et augmenter le revenu Provincial de la Couronne et pour le préserver de tout abus, prouvent avec quel discernement vous regardez les intérêts de Sa Majesté et ceux des ses sujets comme inséparables ; ce qui ne peut que produire l'effet le plus avantageux.

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

En vous exprimant mon approbation de vos procédés, je ne puis m'empêcher d'observer, que l'unanimité, la loyauté et le désintéressement que le premier Parlement Provincial du *Bas Canada*, a manifestés, n'ont jamais été surpassés dans aucune des Provinces sous la domination de Sa Majesté, et je suis convaincu que la prospérité et le bonheur de ce pays continueront d'augmenter à proportion, que les Parlements subséquents suivront votre louable exemple.

Après quoi, l'Honorable Orateur du Conseil Législatif dit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est la volonté et le plaisir de son Excellence le Gouverneur, que ce Parlement Provincial soit prorogé jusqu'au quinzième jour de Juin prochain : et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé jusqu'à Mercredi le quinzième jour de Juin prochain.





